

# DIÁRIO DE NOTÍCIAS

DIÁRIO MATUTINO INDEPENDENTE  
DIRECTOR: JORGE FIGUEIRA DA SILVA

Madeira



DOMINGO, 6 DE JUNHO DE 1993  
ANO 117.º — N.º 48.557 — PREÇO: 105\$00 (IVA INCLUIDA)

## Nesta Edição

- 6** Dia do Ambiente assinalado na Madeira
- 9** Património Regional O espectáculo como exposição
- 15** Cavaco anuncia linha de crédito à agricultura
- 23** Venezuela escolhe interinamente Velasquez para lugar de Perez

## Caro mas erótico

Sai caro. É verdade. Mas pelo telefone dizem que é o máximo em erotismo. O ministro mandou acabar com os telefonemas, mas quem faz isto tem a lição bem estudada. Agora são chamadas para as Bahamas e para o Suriname. É ainda mais dispendioso, 490 escudos por minuto, a incluir nas contas telefónicas. Que fazem estragos nas bolsas. Na Madeira também se telefona muito. O negócio continua a fazer milhões. E Machado Vaz, em declarações ao Diário, diz que a culpa é da "solidão". (Páginas 12 e 13)

## Espanha decide-se hoje entre Gonzalez e Aznar

O futuro de Gonzalez está nas mãos dos espanhóis. Que hoje são chamados a decidir quem vai governar nos próximos anos. Se o actual PSOE se o PP de José Maria Aznar, até há pouco tempo desconhecido mas que tem vindo a subir nas sondagens ao ponto de se encontrar lado a lado com o partido que tem estado no Poder.

**ACTUAL**

## Paulo Madeira (Benfica) já jogador do Marítimo

O defesa central do Benfica Paulo Madeira já é jogador do Marítimo, apurou o Diário ontem no Porto em véspera do jogo da festa portista. (Em Desporto)

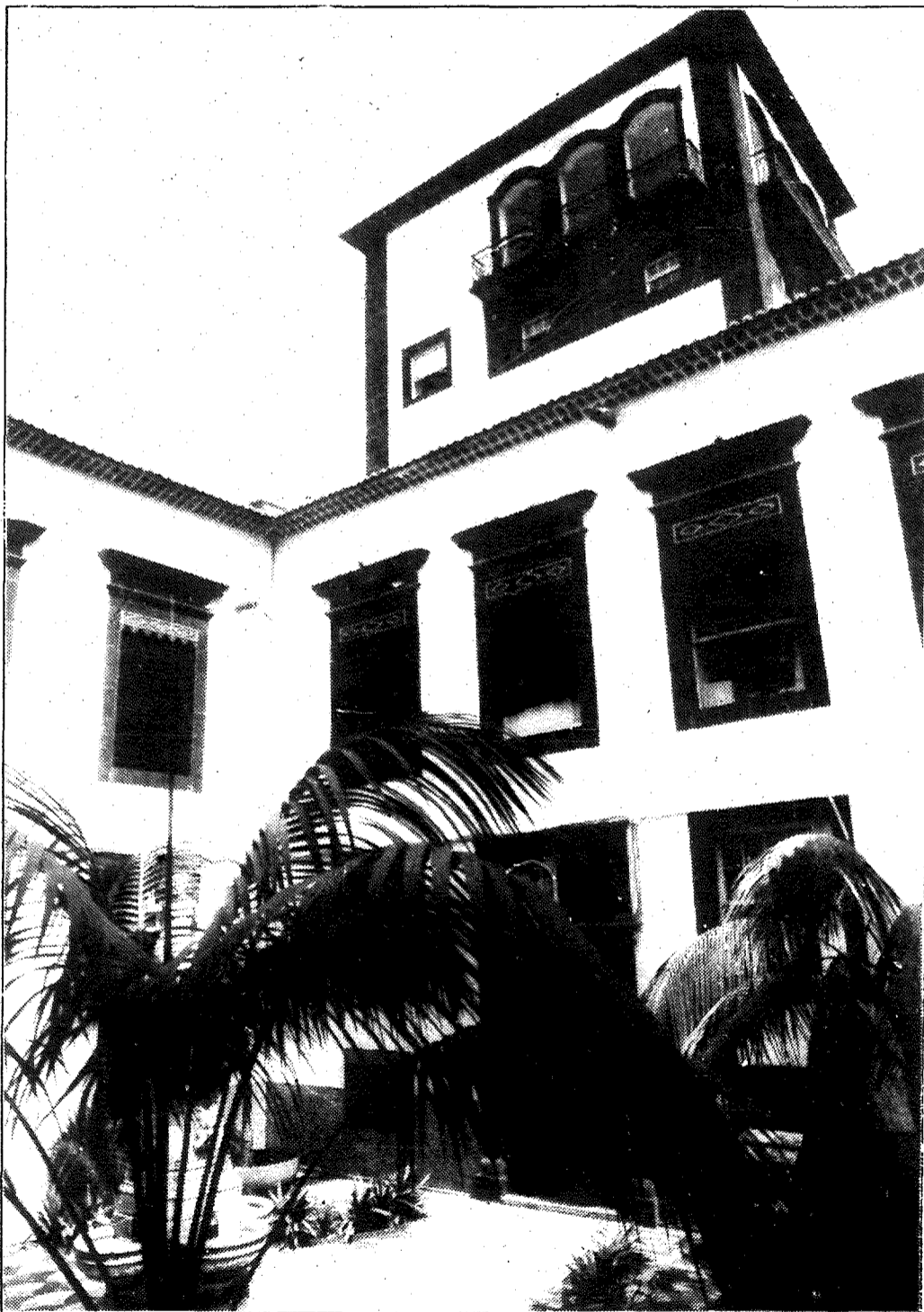


A braços com a Europa



Socialistas tentam saída para as autárquicas no Funchal

# Trindade do PS «contra» Virgílio



Câmara do Funchal: jogo de vedetas.

O PS tenta António Trindade para a candidatura à Câmara do Funchal. É a resposta à forte aposta do PSD no "barão" Virgílio Pereira. Se os social-democratas ainda não têm uma resposta afirmativa de Virgílio, muito menos a têm os socialistas da parte de Trindade — que rubricou boa prestação na altura em que defrontou o social-democrata Sá Fernandes. As duas formações mais fortes continuam, até ver, a tentar "o que seria bom".

Quanto ao resto das câmaras, as novidades continuam a ser poucas: a oposição mantém-se de braços cruzados, "respeitando" os prazos de pré-campanha que o PSD escolheu para si. Mesmo no caso do Funchal, ainda ninguém sabe se acontecerá coligação ou não.

**MADEIRA ESPECIAL**

Golo a três minutos do fim

## Ribeira Brava ia perdendo o "avião" para a Terceira

O Ribeira Brava conquistou o título de campeão regional de futebol da I Divisão. Mas não ganhou para o susto. E ia perdendo o "avião" para a Terceira Divisão Nacional. Marcou a três minutos do fim e causou grande expectativa na equipa do 1.º de Maio, o outro concorrente que entretanto estava a vencer o Porto da Cruz. Mas tudo acabou em bem para os ribeirabravenses que festejaram o feito pela noite dentro. (Em desporto)



a nova ESTRELA está aí  
daqui a 2 semanas

## Ecologia e outras ameaças

MARIA FERNANDA BARROCA

Hoje em dia, todos nós somos um pouco ecologistas. Basta que algo afecte alguém, para logo ele sair a protestar.

Ora o rótulo de ecologista está a perder um pouco da sua força e o seu sentido, porque há problemas ambientais que não são assim tão graves como os pintam, acabando por lançar o descrédito e levar ao desprezo dos problemas verdadeiramente graves. Faz-me lembrar as pessoas que se queixam constantemente de qualquer mal físico — quando estão de facto doentes poucos acreditam ou acreditam tardiamente.

Os problemas ambientais não são todos igualmente graves e se o são realmente, têm de ser contrabalançados por outras preocupações.

Dizia-me alguém: agora fala-se muito em papel reciclado; é uma medida que os ecologistas aplaudem, mas não pensam que o que se poupa no abate de árvores, se perde na poluição do ambiente, causada pelos produtos químicos necessários à reciclagem. Isto é verdade.

A crítica mais cerrada ao alarmismo li-a num artigo de Robert J. Samuelson, publicada no Newsweek de 92.06.01. Considera ele que os problemas do meio ambiente são actualmente mostrados sob o prisma do catastrófico.

Até certo ponto, a nossa preocupação pelo meio ambiente tem feito oposição cerrada ao crescimento económico; se com isso tem eliminado alguns efeitos perniciosos desse crescimento, alguns ecologistas exageram, não lhe querendo reconhecer também benefi-

cios. Para eles os problemas ambientais são uma corrida para o abismo e se nos descuidamos, acabamos com a vida tal como hoje a conhecemos... A dar-lhes crédito, muito em breve generaliza-se a psicose do medo de viver.

Não há nenhum problema ambiental tão grave como a ameaça de uma guerra nuclear; nenhuma maré negra que invada as nossas costas marítimas, se pode comparar à guerra na ex-Jugoslávia; a Segunda Guerra Mundial causou cerca de três milhões de mortos e na guerra do Camboja o número aproxima-se muito. Afinal o que destrói a vida em massa no nosso planeta, são as guerras, os desastres naturais, o despotismo de alguns governos, a pobreza alarmante, os ódios raciais, etc.

Não podemos, nem devemos, ficar inertes perante as agressões ao meio ambiente, mas deve haver equilíbrio.

O efeito estufa, por exemplo, é alvo de enorme controvérsia; muitos cientistas duvidam se haverá ou não aumento significativo da temperatura da Terra; se houver, dizem, até que ponto será? E mais. Esse aquecimento pode demorar muitas décadas e entretanto as pessoas vão-se adaptando a ele e na agricultura começarão a aparecer espécies mais resistentes ao calor. Não nos alarmemos, mas sobretudo não minimizemos as possibilidades e capacidades humanas.

Alguns ecologistas são extremistas e todos os que não pensam como eles são egoístas ou ignorantes. Para reforçar os seus pontos de vista fazem-nos ver os pro-

blemas ecológicos por uma lupa de vidro fumado, para pôr tudo mais negro.

Ora esta maneira exagerada e pessimista de ver os problemas, em vez de motivar as pessoas para a sua resolução, torna-os tão insuperáveis e fatais que convidam a cruzar os braços, num gesto de impotência. Ora não é assim: muitos problemas, bem dimensionados, têm uma correcção mais acertada e muitos mais adeptos da busca de soluções; se damos a «catástrofe» como consumada, não vale a pena lutar...

O mais curioso é que a contestação dos ecologistas, responsabilizando o crescimento económico, esquece os progressos conseguidos, neste domínio, pelos países industrializados. Nos EUA, o ar e a água são agora mais puros (ou menos impuros). Desde 1960 que as emanações de fumos negros e cinzas vêm a diminuir em 65%, enquanto as emissões de chumbo, em 1970, atingiram uma redução de 97% (!). Muitas cidades estão a ver-se livres do «smog».

Certos ecologistas, por vezes, não olham a meios para alcançar os seus fins e nós sabemos que nem todos os benefícios se podem obter sem olhar aos custos — muitas vezes o lucro é tão diminuto, que não justifica os gastos. Há pois que procurar soluções, mas sensatas.

Como já referi, uma das vítimas preferenciais dos ecologistas, é o crescimento económico, esquecendo que o remédio para os problemas dos países

(Continua na 29 página)

DIÁRIO DE NOTÍCIAS  
DIÁRIO DE NOTÍCIAS  
Diário de Notícias

no passado

## Aviação e cousas várias

«Se se perguntar a alguém, num dado momento, qual foi o último rasgo de aviação, é difícil responder.

E' mesmo impossível, porque os parques, donde se deslocam os aparelhos da náutica do ar, são já numerosos e a cada hora ergue o seu vôo numa dessas aves mecânicas, que, apesar de tudo, nada tem de ave.

Depois, não é só dos aeródromos que saem, em surtos audaciosos e de ensaio ou de experiência feita, as máquinas voadoras.

Das águas mansas dum baía, e, porventura, dum ponto minúsculo do oceano, ao largo, ocorre para o ar e, depois, no ar, o destemido hidro-avião, para o qual centenas de milhas de água não é obstáculo para o salto dalgumas horas, sobre elas.

E se é difícil e mesmo impossível responder á pergunta de qual o último vôo dum aparelho aviador, parta da terra, parta da água, também é impossível apontar o lugar onde voou o homem, pela primeira vez, e quem foi ele.

Na ave, autêntica, de carne e osso, de sacos aéreos e de penas, o problema do vôo é fisiológico, sem querermos dizer que a fisiologia não tenha física e não tenha química, também.

Na ave, artificial, de pau e metal, de planos e motores e hélices, não há fisiologia, há só a física e a química.

Na primeira revela-se o incompreendido poder da Criação, na segunda, a faculdade investigadora, também criadora, da inteligência humana.

O homem não criou a célula; mas criou o motor das máquinas, por outra, os motores pela força expansiva do vapor, pela impulsão de misturas gazosas explosivas, pelo electro-magne-

tismo, quando viu que a sciencia lhe apontava forças de trabalho, independentes das que já possuía: o músculo, a corrente, o vento, a gravidade, — e tomou tais motores aplicáveis, ao perto e a distancia, a grandes rendimentos fabris e apoio a industrias e desenvolvimento de produção.

A este progredimento da sciencia corresponde uma parte do progresso.

Uma parte, sómente, e não a mais nobre. Outra há de muito mais valor que o progresso científico e ainda o artístico, é o progresso moral.

O primeiro que é, fundamentalmente, do espirito, pôde tornar o homem rico; o ultimo que é, principalmente, do coração torna o homem honesto.

E a riqueza é tórpe sem honestidade; e esta é formosa sem a riqueza, e mesmo mais formosa sem ela.

Vemos nas escolas públicas, ou primárias ou secundarias, desenrolarem-se programas, como se se pretendesse formar sábios, desde novos.

E nêles pouco ou nada há de ensino cívico e moral.

Ainda assim, os programas prescritos são superiores aos que os tempos lectivos comportam, embora nos reportemos aos tempos lectivos legais.

Se olharmos aos que, realmente, se oferecem á aprendizagem, mais acentuado é o desnivelamento.

A propósito, recortamos dum jornal do Porto de 1917, um pedaço de correspondência referido a estudantes espanhóis e seus exames.

Em Portugal, aqui ou ali, alguma cousa de semelhante deve existir.

Escreve o correspondente:

«Desde 1 de outubro até 20 de maio (duração do ano lectivo) os estudantes tiveram 100 dias feriados, portanto, sómente 132 dias de aula; deduzindo as faltas eventuais dos professores, reduzem-se a uns 120, ou seja um terço do ano civil.

«Como resultado inevitavel, os exames tem sido desastrosos, não para os alunos, que á força de cunhas vão passando, mas para a sciencia.

«Um dêles enumerava as moscas como um dos elementos constitutivos do ar. Outro disse que a banha era... nitrato de toucinho. Outro definiu o granizo como uma congelação do equilibrio. Outro, que os coleópteros eram animais da figura 48. Outro disse que a gastrite era uma inflamação do suco gástrico...»

Não nos referimos aos alunos, que estudaram e aprenderam.

Mas se souberem menos de moscas, toucinhos, granizos, sucos gástricos, etc. inclinem-nos a se tomarem cidadãos prestimosos, bons modêlos na familia e caracteres de fina témpera, para lustre da humanidade.

Não tarda que aumentem os programas de ensino, com largas noções práticas e teóricas de aeronáutica.

E é claro que no estudo da física há lugar para um capítulo dessa matéria, que deve ser completo nas escolas superiores...»

(Dia 6 de Junho de 1922)

DIÁRIO DE NOTÍCIAS

Maieira

Propriedade: EDN Empresa do Diário de Notícias, Lda.

Sociedade por Quotas, Capital Social: 6.500.000\$000. Sede: Rua da Alfândega n.º 8

Funchal: Matriculada na Cons. Reg. Com. Funchal sob o n.º 1044

Director-Geral: José Bettencourt da Câmara

Director Comercial: Manuel Neves

Director: Jorge Figueira da Silva. Sub-director: Luís Calisto. Chefe de Redacção: Henrique Correia. Sub-chefe de Redacção: Agostinho Silva. Redactor editorialista: Rui Dinis Alves. Redactores: António Jorge Pinto, Eker Melim, Juan Fernandez, Luís Rocha, Mauricio Marques, Miguel Ângelo, Miguel Cunha, Miguel Silva, Nicodemus Fernandes, Paulo Camacho, Rosário Martins e Teresa Florença. Coordenadores: Henrique Correia («Desporto»), Miguel Silva («DN-Revista») e António Jorge Pinto («Malta do Manel»). Fotografia: Agostinho Spínola, Manuel Nicolau e Rui Marote.

Redacção, Gerência, Publicidade, Composição, Paginação, Revisão e Fotografia: Rua da Alfândega, 8 e 10 — 9000 Funchal; Caixa Postal 421 9006 Funchal Codex; Telex: 72161;

Tel.: 220031/2 - 222653 - 230766 - 228369 - 230582; Fax: 228912 (Redacção) e 229471 (Publicidade). Depósito legal n.º 1521/82.

Impressão: Rua Carvalho Araújo n.º 2 — Telef. 220263

ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CONTROLO DE TIRAGEM



MEMBRO DA ASSOCIAÇÃO DA IMPRENSA DIÁRIA



TIRAGEM MÉDIA EM ABRIL/93: 14.979 EXEMPLARES

## Empresas do século XXI

Actuar na realidade actual  
perspectivando o futuro

Numa iniciativa da JSD/Madeira realizou-se ontem na sede do PSD uma conferência subordinada ao tema "Empresas no século XXI — Que perspectivas?" em que participaram a Associação dos Jovens Empresários da Madeira e uma comissão de trabalho composta por 25 elementos da JSD da área oeste de Lisboa, onde se incluiu o deputado Duarte Pacheco, coordenador dos deputados desta estrutura partidária na Assembleia da República, que chegaram uma hora atrasados por não saberem a localização da sede do PSD.

Jorge Dias, da Associação dos Jovens Empresários referiu à comunicação social que as empresas têm de actuar na realidade actual, perspectivando o século XXI, porque como disse "todas as empre-



As empresas no século XXI.

sas de hoje são potenciais empresas do próximo século".

Salientou também, perspectivando o futuro que as "empresas têm de apostar mais na formação profissional, nas questões ambientais, para que exista um equilíbrio no desenvolvimento económico/ambiental" — disse.

Enumerou as actividades da associação, a sua importância e o apoio prestado aos jovens que se lançam à actividade empresarial, demonstrando optimismo quanto ao futuro da actividade.

Na sua intervenção Duarte Pacheco começou por louvar

a iniciativa desta conferência para depois referir que o que interessa neste quadro é o capital humano, elogiando de seguida os jovens que se dedicam a esta actividade, integrada muitas vezes em conjunturas difíceis.

Referiu que em Lisboa há uma retracção no investimento empresarial.

Os denominados "ninhos de empresa" foram debatidos igualmente nesta conferência tendo Jorge Dias manifestado interesse na existência destas estruturas de apoio na Região, já que em Lisboa têm tido imenso sucesso.

Como explicou, estes "ninhos" correspondem a um espaço físico onde se encontram diversas empresas e uma sede que supervisiona e apoia a acção delas. Quando estiverem preparadas estabelecem-se fora do "ninho", dando o seu lugar a outros.

As taxas de juro e o câmbio favoráveis foram também tema de debate.

Sobre esta temática, Jorge Dias defende uma baixa taxa de juro, "o que implica menos custos para as empresas e torna o investimento numa realidade".

Roberto Ferreira

## V Feira do Pão Regional

Um mostruário de pães  
em animação da cidade

A exemplo de anos anteriores, realiza-se no próximo fim-semana, no Largo da Restauração a V edição da Feira do Pão Regional, uma curiosa iniciativa do Lions Clube do Funchal.

Assim, nos próximos dias 12 e 13 do corrente mês a Praça será palco de grande animação, conforme tem acontecido em anteriores edições, para onde converge pão típico de quase todas as freguesias da Madeira, e do Porto Santo, fabricado por particulares e também por alguns

industriais de panificação que aproveitam o evento para divulgar as suas especialidades. Gera-se assim em redor da Feira uma significativa movimentação que atrai, para aquele local, grande afluência de visitantes, quer residentes, quer forasteiros, onde apreciam ou adquirem as mais diversas variedades do pão típico da nossa terra.

Lions do Funchal  
organizam concursos

A colectividade organizadora, tendo em conta precisamente o entusiasmo que a iniciativa vem ganhando anualmente, espera de novo envolver na sua participação re-

presentantes de estabelecimentos comerciais mas também de particulares com os seus saborosos exemplares da nossa doçaria.

«Concurso do Pão  
em Sandes»

Serão organizados, pelo Lions Clube do Funchal, dois concursos abertos a profissionais (padaria, pastelaria, supermercado) e a domésticas.

## «Concurso de Bolos»

No sábado, dia 12, pelas 16 horas, terá lugar no recinto da Feira, o «concurso do Pão em Sandes». As sandes serão premiadas em duas modalidades: a Maior e a Melhor. Para concorrer à modalidade de

«Melhor Sandes», cada concorrente deverá apresentar até às 15 horas de sábado, no Largo da Restauração seis sandes iguais, para serem devidamente apreciadas.

No domingo, dia 13, no mesmo local e também à mesma hora, terá lugar o «Concurso de Bolos», a apreciar igualmente em duas modalidades: Bolos Simples e Bolos Cobertos. Nos Bolos Cobertos serão premiados os de melhor decoração e os de melhor sabor.

Os bolos terão que ser entregues até às 15 horas de domingo, também no Largo da Restauração.

Serão atribuídos 15 prémios, três por cada modalidade.

## Acontece HOJE

## Encerramento da XIX Feira do Livro

Termina hoje a 19ª edição da Feira do Livro. Esta iniciativa, que teve lugar no Largo do Colégio, teve uma duração de doze dias.

Para este último dia está programada a actuação da Orquestra Juvenil da DREE, quando forem 18.00 horas. "Ilhas de Zargo", de Eduardo C. N. Pereira, foi escolhido para Livro do Dia.

A cerimónia de encerramento está marcada para as 20.30 horas, no Salão Nobre da Câmara Municipal do Funchal.

... e debate acerca da "Literatura e o Cinema"

Também englobado no programa de encerramento da XIX Feira do Livro, está um debate subordinado ao tema "Literatura e o Cinema".

O debate que ocorrerá às 18.30 horas, no Salão da Assembleia da Câmara Municipal do Funchal, contará com o Dr. José Maria da Silva, Virgílio Teixeira, Dr.ª Olívia Regina, Dr. António Aragão e Frederico Silva como seus oradores. Os principais temas a abordar neste debate serão: «Os Meios de Expressão», «Futuro do Livro e do Audiovisual», «Literatura, Teatro, Cinema, como Interpretação do Actor» e ainda será discutida a situação da Literatura Infantil e dos Clubes de Leitura.

## CDU em reunião sobre as Autárquicas

A CDU (Coligação Democrática Unitária) realiza esta tarde, pelas 14.30 horas, um Encontro Regional sobre as Eleições Autárquicas.

Nesta reunião, que terá lugar nas instalações do Sindicato da Construção Civil, na Rua dos Ferreiros nº 171, estará presente Luís Sá, membro da Comissão Política do PCP.

Abertura da Semana  
do Mar no Porto Moniz

É hoje inaugurada oficialmente a tradicional Semana do Mar do Porto Moniz.

Na cerimónia de abertura, que se realiza às 15.00 horas, estará presente o secretário regional do Equipamento Social, Jorge Jardim Fernandes.

Para iniciar a Semana do Mar, vão decorrer nas piscinas naturais daquela vila nortenha os populares "Jogos do Mar", em que participarão elementos representativos das várias freguesias do concelho do Porto Moniz.

## Festival Internacional de Música

Prossegue hoje à noite, no Teatro Municipal Baltazar Dias, pelas 21.30 horas, o Festival Internacional de Música da Madeira, iniciativa do Governo Regional através da Secretaria Regional do Turismo.

Executado pelo Quinteto de Sopros "Kammervereinigung Berlin", composto por Iris Jess, Flauta; Gudrun Reschke, Oboé; Alexander Roske, Clarinete; Mathias Maier, Fagote; Bodo Werner, Trompa, o programa é o seguinte:

Mozart Serenata em dó menor K, 388

Ligeti

Seis Bagatelas

Hindemith

Pequena Música de Câmara para Sopros, Op. 24 nº 2

CHR BACH

Quinteto em Si bemol Maior

Villa Lobos

Quinteto em forma de câmara



**Ponto  
de  
vista**

Os grandes pontos de referência das eleições espanholas, em nossa opinião, são estes: Aznar tem a favor a novidade e a circunstância de apanhar um eleitorado à espera de renovação. Tem contra a necessidade de começar de novo nas relações internacionais, o que nesta altura pode ser determinante. Gonzalez tem a favor essa dimensão e experiência transmitida para o exterior, mas tem contra o desgaste provocado pelos anos de governação e pela impopularidade de algumas medidas, mesmo que elas aparecessem como exigíveis.

O Partido Socialista Operário Espanhol está numa curva descendente e vive muito à custa da imagem que Gonzalez conseguiu ganhar. Apesar de todos os contratempos. E pensamos que isso pode ser relevante sobretudo junto dos indecisos. É sabemos o quanto isso pode ser importante para a contabilidade final.

As sondagens indicam que Aznar recuperou, como nunca aconteceu na política espanhola. Os números oferecem-nos uma situação muito equilibrada, embora esse retrato possa vir a ser desmontado com o apoio a Gonzalez traduzido nas urnas corresponder à operação de cosmética levada a efeito durante a campanha e para fazer face à queda que estava iminente. O primeiro-ministro espanhol soube evitar o descalabro e não só durante os debates mas também nas acções de rua obteve um lugar de destaque. Foi mais ou menos como o Gonzalez de outros tempos. E esse certo sentimentalismo, que é igualmente característico dos portugueses, também em Espanha pode vir a ditar leis de vencedor. Com recurso posterior às coligações, como se espera sendo mais que provável. Para bem dos partidos nacionalistas, que sendo minoritários, têm "a faca e o queijo na mão" quando se tratar de uma união de Governo.

H. C.

Eleições em Espanha à espera que a moeda caia

# Entre Gonzalez e Aznar

**PSOE ou PP? As dúvidas vão ser desfeitas ao cair da noite de hoje. Às 19 horas da Madeira, altura em que fecham as urnas, praticamente todos os grandes meios de televisão e rádio espanhóis vão divulgar as primeiras projecções dos resultados eleitorais.**

As últimas sondagens dão um empate entre as duas principais forças políticas de Espanha. Concluem que, a haver um vencedor, tem de contar com uma coisa: o exercício do poder tem de ser partilhado com partidos minoritários de molde a viabilizar a constituição de qualquer Governo.

No entanto, as sondagens, pelos métodos que utilizem, estão longe de ser consideradas como uma ciência exacta: não são como somar um mais um ser dois. Existe um universo de falibilidade que pode resultar na vitória folgada do Partido Socialista Operário Espanhol, há 11 anos no Governo, o mesmo acontecendo ao Partido Popular, que nunca esteve nas lides governativas, embora esta última hipótese ganhe menos consistência.

## Dois protagonistas

Na verdade, uma vitória do PP seria o resultado do descontentamento do eleitorado espanhol acerca de diversas matérias. A mais gritante será o desemprego que, segundo o Instituto Nacional de Estatística, ronda os três milhões e trezentos mil indivíduos, dos quais, 70 por cento recebe subsídio estatal. Na prática, corresponde a cerca de 20 por cento da população activa.

## Debates decidem

As eleições que decorrem hoje por toda a Espanha caracterizam-se pelo culminar de uma campanha eleitoral marcada por duas figuras distintas. Por um lado, Filipe Gonzalez, primeiro-ministro desde 1982, que traz no seu currículo uma grande experiência política tanto no plano interno como no externo, e José María Aznar, que não tem qualquer experiência governamental a nível nacional, mas que representa a esperança para os des-

contentes com o governo do PSOE.

Politizada nestes dois pólos, a corrida para dirigir o governo espanhol mais parece uma corrida presidencial. Até certo ponto poderá entender-se desta forma já que, pelo facto da Espanha ser uma monarquia constitucional, as eleições mais importantes são precisamente estas.

Como pontos altos da campanha podemos apontar os debates televisivos, que serviram, sobretudo para o tira teimas. No primeiro, Gonzalez terá descurado, um pouco as potencialidades do adversário e quase escorrega. Mas, na segunda, ao pôr em prática toda a sua experiência, conseguiu abafar a intervenção de Aznar, embora não tenha grandes motivos para rir a bandeiras desfraldadas.

## Na manga

A importância destes debates baseiam-se no pressuposto de

influenciar o eleitorado indeciso. A ver vamos.

O que têm nas mangas os dois potenciais primeiro-ministros?

O líder socialista, Filipe Gonzalez, promete, caso ganhe, formar um governo que reúna a «experiência e a renovação», com homens e mulheres novos, incluindo independentes, entre as principais novidades do seu programa.

Como primeira iniciativa, propôs um pacto de emprego com os sindicatos e empresários que o pretenderem, a incluir uma política de rendimentos, com moderação de salários e lucros distribuídos, formação profissional e reforma do mercado de trabalho de modo a torná-lo mais flexível, com a exclusão do despedimento livre.

A saída da crise, mas com o compromisso de todos, é a primeira prioridade socialista. A outra proposta mais impor-

tante do PSOE é o compromisso com um novo impulso de progresso, para que não volte para trás, com uma lei de transferência do funcionamento e financiamento dos partidos e de luta contra a corrupção.

O PP, que integra a direita, extrema direita e uma parte de centro, procede da Aliança Popular, criada por Manuel Fraga Iribarne, ex-primeiro-ministro de Franco e do primeiro governo da monarquia.

A Aliança Popular transformou-se em Partido Popular em 1989, procurando ampliar o seu espaço e abrangendo os democratas cristãos e liberais, cujas organizações se integraram no PP.

A grande jogada de Aznar terá sido o lançamento da dinâmica de vitória e de que a direita pode governar. Aliás, a convocação destas eleições por Gonzalez terá surgido no melhor momento para o PP, fortalecido e unido por essa perspectiva de

que se transformou, realmente, numa alternativa séria.

Este facto, assim como o de que a direita cheira os meandros do poder desde a morte de Franco, acentuou ainda mais essa dinâmica.

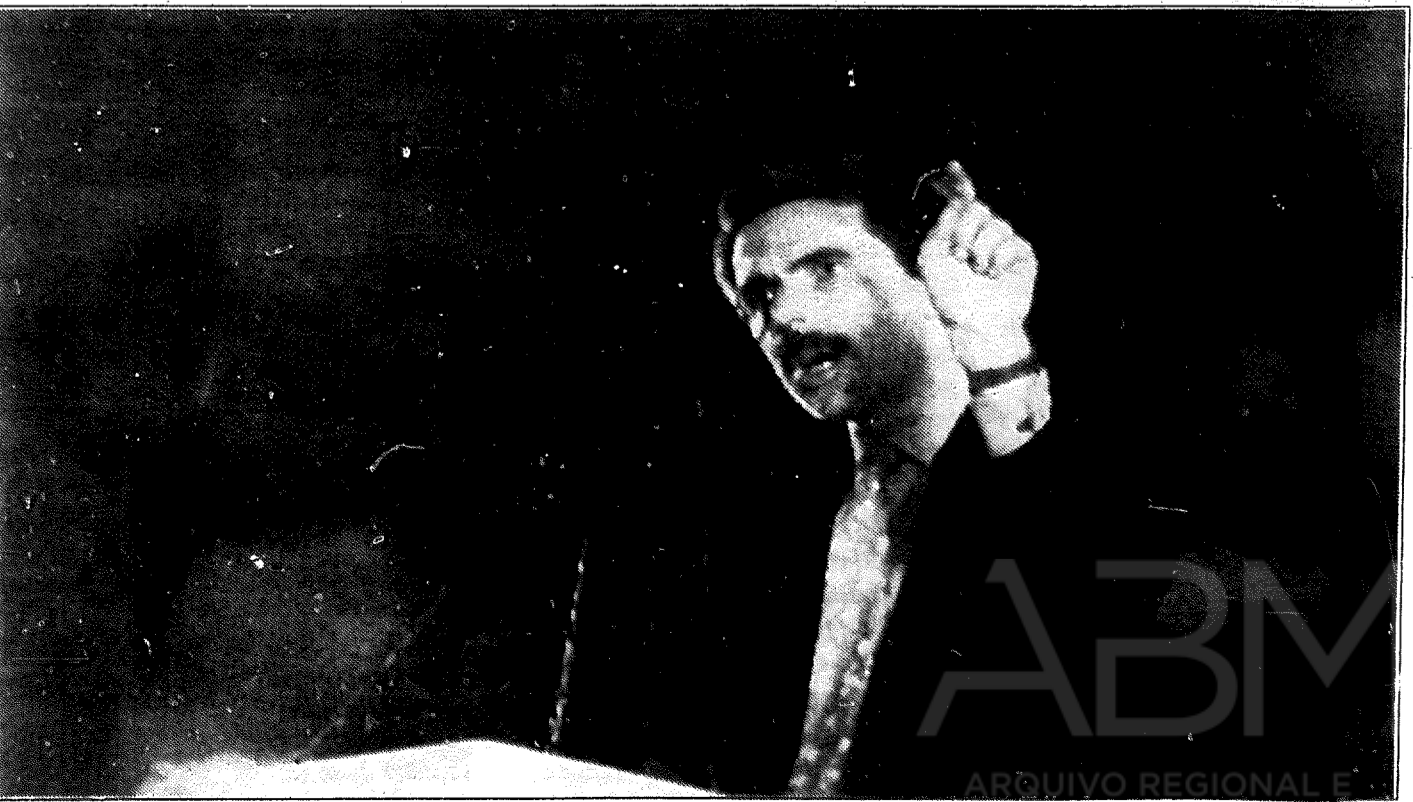
Mas não é só do PSOE e do PP que vivem estas eleições. Um total de 92 partidos e coligações, com 811 listas candidatas, concorrem aos 350 lugares no Congresso de Deputados e 208 do Senado.

Os eleitores inscritos são 30.748.763, dos quais, 381.731 são residentes no estrangeiro.

O número de partidos ou coligações aumentou 28 por cento em relação a 1989, mas alguns desistiram e um foi excluído.

A Junta Eleitoral verificou que se tratava de uma empresa que se tinha apresentado como tal para, assim, ter direito às listas de recenseamento eleitoral e utilizá-las comercialmente ou vendê-las depois.

Paulo Camacho







## Em férias mas a pensar nas eleições Preferências divididas

Os espanhóis estão divididos. Uns querem Gonzalez. Outros preferem Aznar. Nunca as eleições espanholas foram tão ansiosamente aguardadas e tão acerbamente disputadas. Os dois políticos lutam palmo a palmo pela liderança política de Espanha. E qualquer um deles pode sair vencedor deste duelo.

Uma divisão que se prolonga até à Madeira. No Funchal, gozando as belezas da nossa ilha, turistas espanhóis, apesar da distância que os separa da terra-mãe, nem por isso deixam de acompanhar e de viver, com entusiasmo, as eleições.

E, tal e qual, os prognósticos, as opiniões estão bem divididas. E os nossos inquiridos não coincidem nas suas preferências. Gonzalez! Aznar! Candidatos iguais no acto de dar o voto. Porque, apesar de em férias, vão votar. E o papelinho da ordem já seguiu em direcção à Madrid, com a designação «voto por correspondência».

### A necessidade da mudança

Manuel Bejarano está de férias no Funchal, em lua-de-mel. Afirmando-se encantado com a nossa ilha, nem por isso deixa de prestar atenção ao que se passa no seu país. Tanto ele como a sua esposa votam por correspondência.

Segundo Manuel Bejarano, a Espanha está a necessitar de mudança. «Uma mudança de partido e de situação» — defendeu o nosso visitante.

Partidário de José Maria Aznar, o nosso interlocutor não poupou críticas a Felipe Gonzalez e à situação que se vive em Espanha. «O desemprego e a delinquência aumentaram a olhos vistos, a situação económica é desesperante, o desenvolvimento é cada vez menor e as empresas começam a abrir falência» — este o quadro (negro) traçado por Manuel Bejarano da actual conjuntura espanhola.

Por tudo isto, Manuel Bejarano defende a mudança. Uma mudança que, na sua opinião, «é personalizada por José Maria Aznar». Segundo o nosso inquirido, se Felipe Gonzalez ganhar «nada vai mudar, tudo continuará na mesma».

Pelo contrário, «se Aznar for o vencedor, pelo menos há a esperança em que as coisas mudem».

Em suma: «Um é manter o péssimo estado-de-coisas. O outro é esperar para ver. E eu prefiro ter esperança».

### O voto na continuidade

De opinião contrária foi o outro nosso inquirido. Também ele encontra-se de férias, em companhia de sua esposa. Rafael Rivilla é partidário convicto de Gonzalez e não o escondeu: «Ele vai ganhar, porque é o melhor».

Rafael Rivilla concorda que, ultimamente, as coisas em Espanha não estão a decorrer da melhor maneira. Mas, sublinhou, «a culpa não é de Felipe mas sim da conjuntura económica internacional, porque, afinal, todos os países a estão a sofrer».

Este nosso inquirido realçou ainda o «muito que foi feito pelo PSOE, desde infra-estruturas ao desenvolvimento da Economia e do Turismo, que lançaram Espanha para os primeiros lugares dos países mais desenvolvidos do Mundo».

Por tudo isto, Rafael Rivilla «é da opinião de que, para Espanha, será melhor que Felipe Gonzalez ganhe».

Até porque, «Aznar está a ser demagógico». «Ele diz que está mal, que vai mudar. Mas não diz como é que pensa solucionar as coisas nem qual o programa que pretende introduzir para que essas mudanças sejam palpáveis e não apenas promessas eleitorais» — disse ainda Rafael Rivilla.

# Espanha entre “dois amores”

A dúvida e a incerteza manter-se-ão até ao último momento em Espanha. Nas muitas sondagens que se efectuaram, os dois candidatos principais têm alternado posições na liderança. Felipe Gonzalez e José Maria Aznar são os homens que “obrigam” os espanhóis a conter a respiração até à contagem dos votos.

Desde cedo, Felipe Gonzalez sentiu-se atraído pela política. Formado em Direito, exerceu advocacia na área do trabalho o que, simultaneamente, dava cobertura à sua actividade política.

Esteve na clandestinidade durante o regime franquista e chegou a ser preso por várias vezes. Foi o organizador, juntamente com Alfonso Guerra, do Partido Socialista Operário Espanhol do qual é designado secretário-geral em 1974. Desde então tem estado à frente dos destinos do partido.

Sob o lema “Por el Cambio” (Pela Mudança), Felipe Gonzalez chegou ao poder em 1982,

ao vencer as eleições gerais com uma larga maioria absoluta em que o PSOE obtém dez milhões de votos.

Hoje, o “rosto” do socialismo e da Espanha moderna e europeia, como é considerado, não consegue disfarçar algumas “rugas” provocadas pelo desgaste de onze anos de governação.

Felipe Gonzalez é um entusiasta pela construção europeia e da internacionalização de Espanha. Confessa que o seu objectivo é dar continuidade ao projecto de progresso e modernização do país que, em sua opinião, está em execução.

A Espanha enfrenta a mais grave recessão económica dos últimos 20 anos. Apesar de tudo, Gonzalez não desarma e chega mesmo a afirmar que “a crise económica será curta”.

No entanto, este político reconhece as dificuldades e admite, nomeadamente, que foram cometidos “erros de cálculo” na tentativa de solucionar o problema do desemprego.

Os desempregados são mais de três milhões e Felipe Gonzalez confessa a sua frustração que reside no facto de “não ver claro no horizonte da solução”.

Mas os problemas económicos não são a única “pedra no sapato” de Felipe Gonzalez que

não conseguiu escapar à “epidemia da moda”: a corrupção. Um caso envolvendo o irmão do vice-presidente do Governo e número dois do PSOE, Alfonso Guerra, foi um duro golpe que abalou o partido e o próprio Felipe Gonzalez. Outro escândalo foi o “Caso Filesa” relativo a um alegado financiamento irregular do PSOE.

Através da capacidade de retórica, do carácter empreendedor e da personalidade carismática, Felipe Gonzalez aguentou os ataques dos seu adversário nestas eleições, José Maria Aznar, e leva-lhe mesmo algum avanço na “corrida” para o Palácio da Moncloa depois do último debate televisivo que lhe foi claramente favorável.

### J. M. “Surpresa”

#### Aznar

O homem que lidera o Partido Popular e é depositário da confiança da direita espanhola para ascender ao poder, tem uma carreira política que é, considerada por muitos, uma sucessiva surpresa.

Oriundo de uma família de diplomatas e jornalistas, José Maria Aznar licenciou-se em Direito na Universidade de Madrid. Os seus primeiros passos na política foram dados pela mão de Manuel Fraga Iribarne

de quem se tornou, desde logo, um “protegido”.

Foi também o líder histórico da direita clássica que o nomeou candidato à presidência do Governo em 1989. Contrariamente às expectativas, obteve resultados razoáveis e pouco tempo depois era eleito presidente do Partido Popular.

Enquanto líder tem procurado renovar o partido ideologicamente tentando assumir uma posição ao centro político. Esta afirmação é sua: “Há que governar desde o centro com a mão estendida e arbitrarlo equilíbrios democráticos”.

Aznar, um jovem tranquilo e de gestos moderados, derrotou Felipe Gonzalez no primeiro frente-a-frente televisivo. Embora tenha sabido explorar os pontos “fracos” do seu adversário é acusado de não ter apresentado alternativas concretas e credíveis.

O candidato pelo Partido Popular é um crítico da União Europeia e é contrário à presença de tropas espanholas na Bósnia. A nível interno, opõe-se a qualquer tipo de contactos com a organização terrorista ETA e defende a reforma do Código Penal para que os narcotraficantes sejam considerados terroristas.

Amílcar Vasconcelos



Miguel Ângelo

Felipe Gonzales, um símbolo de popularidade.

Segundo Jorge Jardim Fernandes

# Progresso da Região não afecta o ambiente

O desenvolvimento industrial não tem afectado significativamente o estado do ambiente na Madeira".

A opinião foi reiterada ontem, pelo secretário regional do Equipamento Social e Ambiente, na inauguração da exposição integrada na Semana do Ambiente.

Contudo reconhece que tem havido algumas excepções, mas opina que seria utópico "comprometer o progresso que todos nós desejamos por causa de uma situação pontual", acrescentando que é possível conciliar desenvolvimento e ambiente.

Comentando a polémica da extracção de inertes, Jorge Jardim Fernandes, afir-

mou que "não se pode fazer construções sem materiais", adiantando que o recurso à importação de inertes acarretaria elevados custos de transporte e portanto seria uma "medida desastrosa".

Ainda a este nível, Jorge Jardim Fernandes frisou que não existe uma extracção significativa e que os locais onde se verificam são susceptíveis de serem repostos.

"São concedidas licenças de extracção, através da entidade competente, e de seguida é apresentado o projecto de recuperação paisagística para ser reposto nas condições iniciais", explicou.

Quanto às críticas vindas a público sobre a estação de tratamento de lixo da Meia Serra, o nosso interlocutor, afirmou que o projecto não teve em conta o desenvolvimento que se verifica na Madeira.

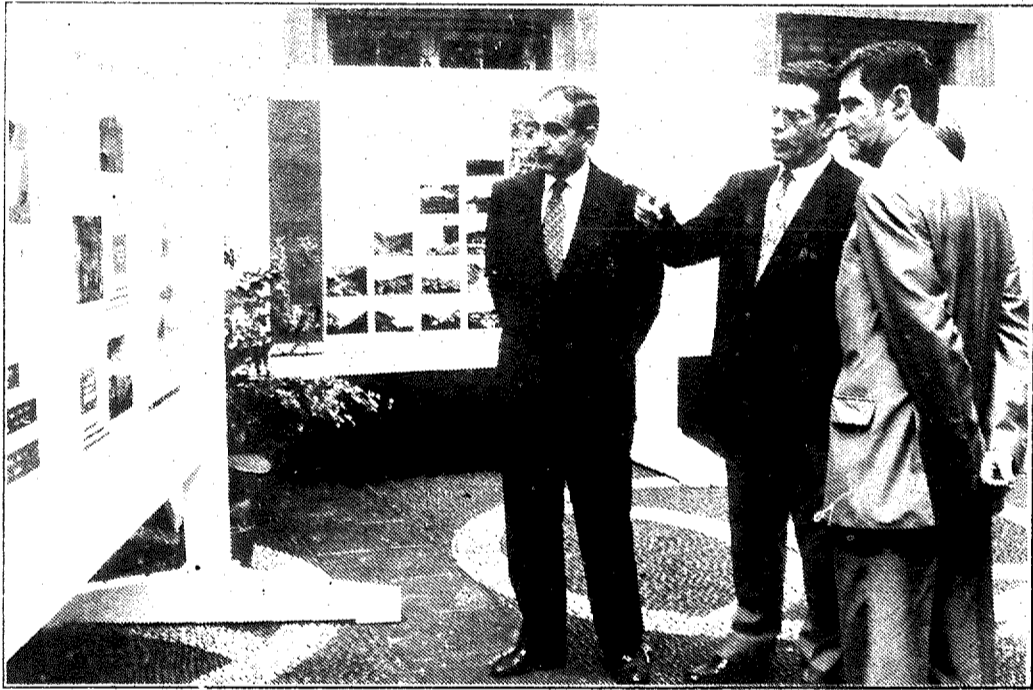
O facto daquele local estar a "rebotar pelas costuras", é explicado, por Jorge Jardim Fernandes, pelo facto de "a estação de lixo albergar todo o tipo de resíduos ao contrário do ob-

jectivo inicial da sua projecção, ou seja, teria que haver uma separação do lixo, ainda no Funchal". Para solucionar esta situação, adiantou que já está sendo construído um edifício para separação dos cartões e papéis, para além da introdução de mais vidrões na Câmara Municipal do Funchal e noutros concelhos da Região.

Adiantou ainda que a Secretaria do Equipamento Social e Ambiente está procurando uma zona com vista a depositar os resíduos sólidos mais volumosos, como as carcaças dos automóveis, frigoríficos entre outros.

A terminar, Jorge Jardim Fernandes, lembrou que é necessário uma sensibilização por parte das populações no sentido de a "separação do lixo ser feita, inicialmente, nas casas das pessoas".

A exposição é composta por painéis alusivos a temas como o ambiente urbano, bandeira azul, guia informativo do ambiente, paisagem, poluição atmosférica, reciclagem, resíduos sólidos e ruído. Estão ainda inseridos na exposição alguns vídeos sobre as levadas da Madeira, nave Terra, Porto Santo e reserva natural do Garajau. *João Freitas*



## Clientes da Christian Dior com apoio a tempo inteiro

A partir de agora as clientes da "Christian Dior" na Madeira têm ao seu dispor uma técnica qualificada permanente, capaz de lhes prestar todo o tipo de apoio.

Assim, e após a presença de quatro anos na Madeira, esta conceituada marca de produtos cosméticos vem dar um passo em frente no

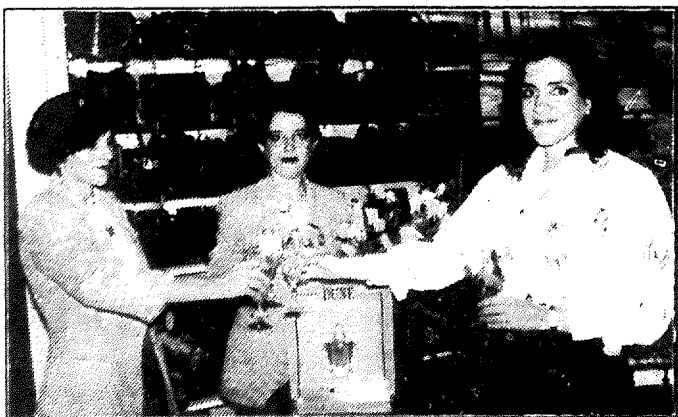
sentido de melhorar o seu serviço de atendimento ao público, que anteriormente era prestado por uma técnica que se deslocava a

Madeira apenas uma vez por mês. Este espaço está situado nos "Camachos-Maison Blanche" que é oficialmente o depositário Dior na Região.

Para Rita Caldeira, responsável pela formação das técnicas e também supervisora da marca a nível

nacional, com este balcão "todas as consumidoras Dior terão à sua disposição uma assistente permanente para lhes prestar todas as informações relativas aos produtos "Christian Dior".

*António Ferreira*



### PSD com nova sede no Porto da Cruz

O Partido Social Democrata da Madeira inaugurou antontem a sua nova sede na freguesia do Porto da Cruz. Na cerimónia esteve presente o secretário geral do PSD-Madeira, Jaime Ramos.

### SPM aprova decisão do Provedor da Justiça

O Sindicato dos Professores da Madeira em comunicado de imprensa, manifestou o seu regozijo pela decisão do Provedor da Justiça, ao considerar inconstitucional grande parte da transição do Dec-Lei 409/89, que define a correspondência entre o anterior regime de fases e o novo modelo de escalões. Para o SPM a transição efectuou-se com "manifesto prejuízo dos professores" principalmente aos que já estavam "no topo da carreira, em relação aos quais não lhes foi contado para integração no novo modelo a totalidade dos anos de serviço".

O Provedor da Justiça deu um prazo de 15 dias ao Ministério da Educação para dar uma resposta sobre o assunto, caso esta não seja favorável, o Provedor irá remeter o assunto para o Tribunal Constitucional.

### Praia do Toco vai ter elevador panorâmico

A Câmara Municipal do Funchal, na sua última reunião ordinária, decidiu adjudicar, após concurso, a elaboração dos projectos de arquitectura e engenharia da Praia do Toco. O projecto prevê a ligação da referida praia ao Complexo Balnear da Barreirinha, arranjo do calhau, acessos ao mar, áreas de solário e apoio e um acesso através de elevador panorâmico. Tudo isto no valor de 7.100 contos e pelo prazo de execução de 135 dias.

Na mesma reunião foram abertas propostas relativas ao concurso público para a empreitada de execução da "Nave de peixe do Mercado dos Lavradores", pelo valor de 63 mil contos e com prazo de execução de cinco meses. A Câmara aprovou também vários projectos de edifícios a construir por particulares.

### Camacha entrega carro



A Associação Desportiva da Camacha procedeu à entrega de um automóvel correspondente ao sorteio levado a efeito no dia 30 de Maio durante o jogo da festa da subida à II Divisão B. O talão premiado coube ao número 7804 pertencente a Duarte Ornelas, funcionário do BANIF. A entrega foi feita pelo Presidente da Assembleia-Geral do Clube, Carlos Veríssimo.

### Porto Santo confirma Bandeira Azul

Para além de possuírem uma magnífica praia de areia, um clima óptimo para fazer férias no Verão e de cultivarem alguns frutos gostosos como as uvas brancas, melões e melancias, os habitantes do Porto Santo têm a partir de hoje mais um motivo de orgulho para a sua ilha. Isto porque a "ilha dourada", à semelhança do Porto Moniz, foi contemplada, pela Comunidade Europeia, com a Bandeira Azul, símbolo de limpeza das águas e qualidade nas infra-estruturas balneares.

A concessão da Bandeira Azul, para além de provar aos mais cépticos que a praia já não indicia nenhum vestígio da maré negra ocorrida em Janeiro de 1990, concede maior credibilidade àquela praia e consequentemente propicia uma maior afluência de estrangeiros e madeirenses.

# NO BANIF A SUA CONTA CADERNETA RENDE MAIS...



## ...E AINDA LHE DÁ PRÉMIOS!



Informe-se nos  
nossos Balcões  
e solicite já a  
sua caderneta.



# BANIF

## Banco Internacional do Funchal, S.A.

### O nosso Banco!

**SEDE SOCIAL**

Rua de João Távira, 30  
9000 FUNCHAL  
Telef.: 22 21 62/6 Telex 72128  
Fax 22 48 22

**SEDE CONTINENTAL**

R. Alexandre Herculano, 50  
1200 LISBOA  
Telef. 54 01 23/54 01 73  
Telex 42640/64534 Fax 53 87 41

**REGIÃO NORTE**

**Estabelecimento Principal**  
Av. dos Aliados, 107 — 4000 Porto  
Telef.: 208 47 10 Telex 28697  
Fax 208 49 12

**Região Autónoma da Madeira**

**Dependências**  
Infante  
Luis de Camões  
Mercado  
Monumental  
Quinta Deão  
São Martinho

**Agências**  
Boaventura  
Camacha  
Câmara de Lobos  
Caniçal  
Caniço

Est. Calheta  
Est. Cãriara de Lobos  
Loreto  
Machico  
Ponta do Sol

Porto Santo  
Ribeira Brava  
Santa Cruz  
Santa Cruz  
Santana  
São Vicente

**Agências no Continente**

**Lisboa**  
Rua do Ouro  
Av. 5 de Outubro  
Amoreiras  
Av. da Igreja  
**Porto**  
Rua Sá da Bandeira  
Rua Campo Alegre

Aíges  
Almada

Anadia  
Aveiro  
Barcelos  
Caldas da Rainha  
Gondomar  
Guimarães  
Maia  
Matosinhos  
Mortágua  
Sangalhos  
S. João da Madeira  
Vila Nova de Gaia



## TRÁFEGO MARÍTIMO

Registado na Madeira

# Novo «Inago» é o maior navio de comércio português

O novo navio-tanque «Inago», propriedade do grupo Sponata, é desde Março o maior e o mais recente navio de comércio português, e também a maior unidade registada na Madeira.

Pertencente à Inago Shipping Inc., empresa do Grupo Sponata sediada na Libéria, o navio-tanque «suezmax» «Inago» tem bandeira portuguesa e está registado no MAR-Registo Internacional de Navios da Madeira, numa decisão contrária à anteriormente defendida, que previa registar o navio na Libéria, juntamente com o «Erati», unidade idêntica ao «Inago». Com o nome Madeira escrito à popa, é ainda possível que a Sponata opte pela bandeira liberiana, apenas aguardando-se o futuro.

Entregue ao Grupo Sponata no passado dia 15 de Março, data da sua benção e baptismo, o «Inago» foi construído nos estaleiros portugueses da Solisnor, em Setúbal, tendo custado 85 milhões de dólares (USD), mais 20 milhões em relação ao preço inicial. Durante a cerimónia de baptismo, cuja madrinha da nova unidade foi a dr.<sup>a</sup> Manuela Ferreira Leite, secretária de Estado do Orçamento, estiveram presentes numerosas individualidades ligadas ao Governo, Indústria Naval e Transportes Marítimos.

O novo «Inago» é o sétimo navio construído pela Setenave e Solisnor para a Sponata, tendo sido aquele cuja construção menos tempo demorou a ser

executada. Este é no entanto o último navio de grande porte a sair de estaleiros nacionais, uma vez que futuramente a Solisnor pretende dedicar-se em exclusivo à reparação naval, em detrimento das novas construções. Segundo navio a receber o nome «Inago», o primeiro de construção japonesa navegou para a Sponata entre 1963 e 1982, este navio-tanque do tipo «suezmax» é gémeo do «Erati», entregue à Sponata em Novembro do ano passado.

Com a entrada em serviço dos novos «Erati» e «Inago», o graneleiro «capesize» «Bartolomeu Dias», da Portline, deixou de ser o maior navio de propriedade portuguesa. Com bandeira norueguesa, o «Bartolomeu Dias» não só é mais curto em comprimento como também apresenta menores tonelagens. Enquanto o «Inago» mede 271,80 metros de comprimento fora-a-fora e 48,24 m de boca, o «Bartolomeu Dias» é ligeiramente mais curto, apresentando como dimensões de casco 270 metros de comprimento f.f. e 43 m de boca. Com 160.000 toneladas de porte bruto e capacidade para 184.000 m<sup>3</sup> de carga, o «Inago» dispõe de maior capacidade de carga em relação ao «Bartolomeu Dias» que apresenta 151.227 TPB e 167.294 m<sup>3</sup> de capacidade de carga. As regras de medição de tonelagem do «Inago» são no entanto aquelas que lhe conferem maior porte. Caso ambos os navios estivessem inscritos no mesmo registo, o graneleiro da Portline apresentaria maiores tonelagens em relação ao novo navio-tanque da Sponata. No entanto, e tendo em linha de conta as diversas regras de medição de tonelagem, conso-

ante os registos, é hoje mais fácil ter uma ideia real de qual quer navio olhando apenas o comprimento e largura dos mesmos. Assim, em termos físicos, o «Inago» é realmente maior que o «Bartolomeu Dias».

### Sponata e o registo da Madeira

Fundada em 1947, a Sponata-Sociedade Portuguesa de Navios Tanques, S.A., é a maior empresa portuguesa de transportes marítimos, dedicando-se ao transporte de combustíveis líquidos.

Face à internacionalização da actividade transportadora em termos competitivos, a Sponata tem vindo a proceder nos últimos tempos a alterações importantes na natureza do registo dos seus navios e na própria composição da frota, com vista à renovação desta e à reestruturação da empresa. No âmbito desta reestruturação tem-se procedido nomeadamente à transferência de navios para a propriedade de empresas associadas.

Actualmente, de entre as unidades que compõem a frota do Grupo Sponata, seis encontram-se registadas na Madeira: os navios-tanque «Bornes», «Erati», «Inago», «Marofa», «Sameiro» e «S. Mamede». O «Aire» e o «Alvelos» navegam com bandeira de conveniência da Libéria, enquanto o «Cercal» e o «Ortins Betten-court» estão registados no Panamá e Malta, respectivamente.

Tendo conseguido obter finalmente a confiança dos armadores nacionais, o Registo Internacional de Navios da Ma-

deira (MAR) absorve hoje uma parte muito significativa da frota de comércio portuguesa. A transferência de unidades das empresas Sponata, Sacor Marítima, Portline e Grupo Orey (Empresa Continental de Navegação e Portwal) contribuiu decisivamente para o crescimento recente do MAR. Apesar de haver alternativas mais atraentes em termos de registos abertos, o MAR responde parcialmente à falta de competitividade dos navios de bandeira portuguesa.

Com referência a dados recentes, 24 navios propriedade de empresas de navegação portuguesas estavam registados na Madeira: «Açor», «Açoriano», «Baltasar Álvares», «Bornes», «Caniçal», «Cidade de Funchal», «Damião de Góis», «Erati», «Fernando Pessoa», «Galp Faro», «Galp Leixões», «Galp Lisboa», «Galp Setúbal», «Galp Sines», «Guimarães», «Inago», «Marofa», «Pátria», «Pico», «Ponta de Sagres», «Rio Sul», «Sameiro», «S. Mamede» e «Team Trinta».

### Perspectivas de futuro

Apesar dos problemas que afectam a competitividade da marinha mercante nacional, é sempre de destacar a entrada em serviço de novas unidades. Durante a cerimónia de entrega do novo «Inago», o ministro do Mar Azevedo Soares, afirmou que a política do Governo, privilegia o registo MAR e que Portugal está perfeitamente capacitado para aproveitar todas as oportunidades de retoma da



O «Inago» com o registo Madeira escrito à popa durante a cerimónia de baptismo do maior navio português.

indústria de transportes marítimos internacionais. Sublinhou ainda a alta capacidade dos oficiais e marítimos da Marinha Mercante portuguesa, bem como o alto nível das tripulações lusas.

Infelizmente, este optimismo não tem tido tradução em termos práticos. A evolução da nossa marinha de comércio tem sido praticamente nula, sobretudo na renovação da frota e internacionalização do sector.

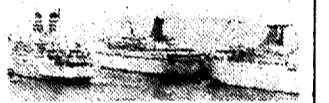
Apesar de teirmos em lhe voltar as costas, por ignorância e comodismo, o mar continua a ser decisivo na construção do futuro de Portugal. A inexistência no nosso país de uma política bem definida sobre as actividades marítimas, a falta de quadros, concretamente na área comercial, a carência de gente com formação e experiência, a inexistência de verdadeiros armadores com conhecimentos profundos do que são os transportes marítimos, e a deficiente estrutura comercial e económica, conduzem-nos à

actual dimensão da nossa marinha de comércio: pequena, pobre e medíocre.

Luís Filipe Jardim

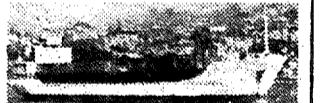
### Movimento Portuário

#### Junho — (Cruzeiros)



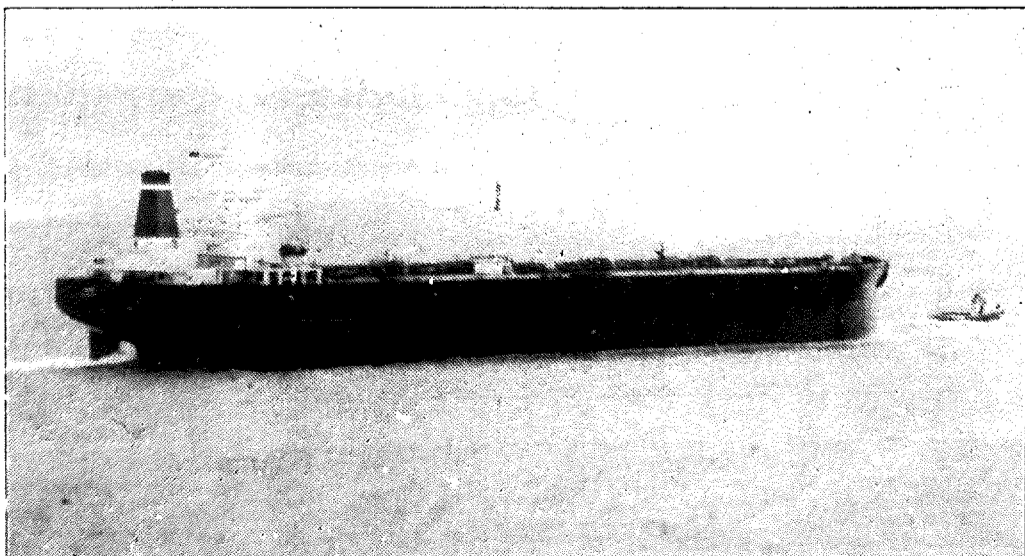
8 — Costa Marina, italiano. De Tenerife para Málaga. Chega às 08.00 e parte às 19.00 horas. Traz 783 passageiros a bordo. (Femaz).

#### Junho — (Carga)

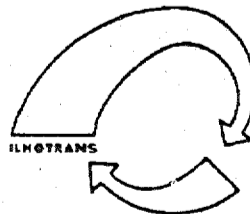


6 — Francisco Franco, português. De e para Lisboa. Chega às 17.00 horas e sai dia 7 à noite. Transporta contentores e automóveis. (Transinsular).

7 — Alfama, português. De e para Lisboa. Traz contentores e automóveis. (Transmadeira).



Navio-tanque «Inago» saindo a barra do Tejo para iniciar as provas de mar, numa fotografia de Luís Miguel Correia.



## ILHOTRANS

Actividades Transitárias, Lda.

IMPORTAÇÃO / EXPORTAÇÃO

#### ■ CARGA MARÍTIMA

- CONTENTORES COMPLETOS
- GRUPAGENS
- CARGA CONVENCIONAL

#### ■ CARGA AÉREA

- TRANSPORTES DE E PARA QUALQUER PARTE DO MUNDO
- EXPRESSOS

- ENTREGAS E RECOLHAS DOMICILIÁRIAS
- SEGUROS
- ARMAZENAGEM/EMBALAGENS

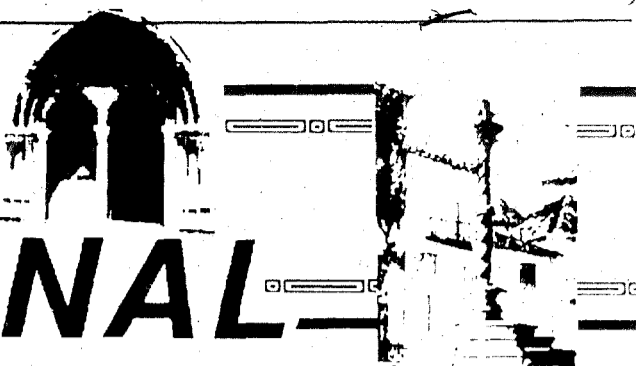
F U N C H A L

Rua do Surdo, 26-2.º D — 23 14 16 - 23 14 34 - 22 38 18 — Telefax 22 52 05



# PATRIMÓNIO

# REGIONAL



Museu de Arte Sacra do Funchal

## O espectáculo como exposição

RUI CARITA

Encontra-se parcialmente fechado para obras o Museu de Arte Sacra do Funchal. No entanto, o rés-do-chão foi remodelado para apresentar a colecção de pintura flamenga, parte da qual recentemente chegada da Bélgica e de Lisboa onde esteve patente na série de exposições EUROPÁLIA 91/92. Foi criado um fundo especial para a exposição, azul, e cada trabalho de pintura possui um enquadramento específico, e o tecido de degrau, lembrando a sua anterior função de retábulo de altar. O acender das luzes da exposição coloca no ar música adequada, num esquema já ensaiado na igreja do Colégio dos Jesuítas, de surpreendente efeito. Dificilmente se poderia fazer melhor.

### O «Senhor do Milagre» do Convento de São Francisco

A acompanhar a exposição optou-se por somente apresen-

tar duas esculturas, e as duas peças recentemente entradas para o acervo do Museu, logo ainda não muito conhecidas e pela primeira vez expostas.

A peça mais importante para o nosso património é o cha-

mado «Senhor do Milagre». Trata-se de uma peça histórica da vida do Funchal dos finais do século XV. Segundo milagre, comprovado através de auto diocesano, esta Imagem teria várias vezes desprendido um dos braços da cruz e acenado a uma das filhas do capitão João Gonçalves Zarco nos finais do século XV. Tal facto imediatamente registado, fez convergir para esta imagem uma grande devoção, registada piedosamente ao longo dos séculos da história do Funchal.

A escultura agora exposta é de gosto flamengo, dos finais do século XV/princípios do XVI, em madeira de carvalho, em princípio, muito bem entalhada e com restos de estofamento e policromia. Trata-se, no seu campo, de uma das peças de mais alta qualidade existentes na Madeira.

Diz-se que seria a original imagem do convento de São Francisco do Funchal, entretanto depositada no Colégio dos Jesuítas e que dali passou às mãos dum particular. Apareceu recentemente em leilão em Lisboa com esta atribuição, devidamente fotografada, etc. e com um alto preço de estimativa, que não encontrou licitador.

O assunto levantou então alguma polémica, aparecendo um artigo de alerta neste jornal. Não reivindicamos para o Diário de Notícias os louros do retorno da Imagem, que pertencem a outra entidade, mas a verdade é que este Senhor do Milagre voltou ao Funchal, onde estava concerteza desde os finais do século XV.

### O «Senhor do Milagre» da Sé

Outro aspecto da polémica, motivo até de troca de fax's, é a existência na Sé do Funchal do altar de «Senhor do Milagre», proveniente do extinto convento de São Francisco. O assunto é discutível e prende-se até à constante confusão na piedade popular (e não só) entre Imagem e Devoção.

Oficialmente, o altar do Senhor do Milagre, extinto o convento de São Francisco no século XIX transitou para a Sé Catedral. Existe inclusivamente

documentação já publicada, da reivindicação conseguida pela Sé, em relação ao resplendor e ao lampadário deste altar. Extinto o Convento, os seus bens materiais foram confiscados pelo Estado, logo as pratas recolhidas à Alfândega Real. No entanto, a Sé interpôs recurso, pois considerou o resplendor e o lampadário deste altar como parte integrante da Imagem e da Devoção, ou seja: propriedade da Imagem e não do Convento. O recurso foi aceite e o resplendor e o lampadário foram entregues na Sé.

Não nos parece que a imagem existente na Sé seja um exemplar do século XV. Mas encontra-se muito repintada e só depois de desmuntada, devidamente limpa e analisada se poderão, talvez, tirar melhores conclusões. Assim, uma antiga imagem flamenga, francamente degradada, teria sido substituída na transferência para a Sé por outra mais moderna e mais decente, como então se dizia. Manteve-se a Devoção e substituiu-se a imagem, o que não deixa de estar correcto e era então prática corrente.

Por outro lado, não conhecemos qualquer prova de que a Imagem agora exposta no Museu de Arte Sacra seja o Senhor do Milagre, salvo a informação do anterior proprietário.

### O «Senhor dos Milagres» de Machico

Como se a confusão não chegasse, outra devoção semelhante se veio a juntar a esta. Em 1803, a grande aluvião que devastou o Funchal, atingiu também Machico, destruindo a Capela da Misericórdia. Grande parte do seu acervo foi arrastado para o mar. Alguns dias depois, uma galera americana, recolheu ao largo da Madeira uma imagem dum Senhor Crucificado que boiava no mar e que foi entregue na Sé do Funchal.

Tratava-se da Imagem da capela da Misericórdia, então dada como autora de vários milagres. Não conhecemos documentação anterior, mas a partir dessa data e até para recuperar a Imagem depositada na Sé, a



Cristo flamengo. Séc. XV/XVI. Museu de Arte Sacra do Funchal

mesma passou a ser o alvo de grande devoção popular e, inclusivamente passou a ser o Santo protector de Machico: O Senhor dos Milagres.

Na Sé aguardou a reconstrução da sua capela, o que só demorou alguns anos, tal a vontade da população em o ter de volta.

Não existem registos, do nosso conhecimento, da sua colocação na Sé a partir de 1803. Terá estado no futuro altar do Senhor do Milagre? É que o altar de São Francisco só foi transferido para a Sé em 1834 ou 1836. Terá o Senhor do extinto convento do Funchal preenchido o lugar do de Machico?

### Fragmento de Arcanjo

Fragmento é um termo pouco apropriado para uma peça de quase dois metros de altura.

Trata-se de uma peça provavelmente portuguesa, que recentemente deu entrada no acervo do Museu de Arte Sacra. É uma escultura dos me-

dos ou finais do século XVI, oriunda de Lamego e que terá pertencido a um Arcanjo de vários metros de altura. Não há paralelo na Ilha para uma peça desta envergadura e não conhecemos muitos exemplos no espaço nacional.

O que ficou desta peça de dimensões excepcionais foi o panejamento inferior e os pés, numa qualidade de execução muito boa e, principalmente, numa dimensão verdadeiramente impar.

A sua colocação à entrada da actual exposição, elevada, faz a ligação entre a escultura portuguesa do século XVI e a pintura flamenga da mesma época, numa simbiose excepcionalmente feliz. É que o conjunto de pintura flamenga da ilha da Madeira também quase que não tem paralelo no espaço nacional e até no internacional. Ainda hoje é dificilmente explicável como vieram para a Madeira os vários retábulos flamengos de 3 e 4 metros de altura...



Fragmento de Arcanjo. Trabalho português (?). Séc. XVI. Museu de Arte Sacra do Funchal.



Empossado no Dia do Trabalhador

## Delegado do INATEL promete inovação e descentralização

O INATEL vai inovar o seu equipamento e ampliar o seu leque de acções a todos os concelhos da Região. João Carlos Gomes, o novo delegado daquele Instituto na Região, está apostado em descentralizar as suas actividades e os seus polos de actuação. Uma das novidades da nova gestão será o denominado «Desporto Aventura».

«É necessário irmos acompanhando os tempos», realçou João Carlos Gomes, ao mesmo tempo que aproveitou para elogiar o trabalho do seu antecessor, Jorge Moreira. Uma necessidade de inovação que é também defendida pela direcção nacional do INATEL.

### Autonomia da delegação

João Carlos Gomes foi empossado no passado dia 1 de Maio. Daí para cá, o tempo tem sido de análise e de estudo da situação. Hoje, trinta e poucos dias depois, está já conhecedor

da problemática e do âmbito de actuação do organismo que dirige na Região.

Aliás, João Carlos Gomes começou por recordar à nossa reportagem que «o INATEL é um Instituto que tem por objectivo essencial a ocupação dos tempos livres dos trabalhadores». Uma ocupação que divide-se em quatro vertentes: a cultural, a desportiva, a recreativa e a social.

Quanto às delegações, tratam-se de organismos que «têm como funções assegurar os apoios e a promoção de todas as iniciativas que ao INATEL digam respeito, no âmbito da área geográfica onde se inserem».

É ainda de sublinhar que a autonomia da delegação da Madeira (e também a dos Açores) tem uma autonomia superior a qualquer uma das outras delegações, aliás correspondente ao estatuto da Região.

### Protocolo com o Governo

A delegação da Madeira incide, principalmente, as suas actividades nas vertentes cultural, desportiva e recreativa, com a realização de diversos eventos, em colaboração com outros organismos e entidades públicas. Quanto à área social, ela

continua dependente de Lisboa, que coordena o seu principal vector: as férias dos trabalhadores e os campos de férias.

João Carlos Gomes salientou o protocolo que o INATEL mantém com o Governo Regional, no qual o Executivo madeirense se compromete a fornecer apoio logístico ao Instituto, para além de alguns subsídios, para actividades de carácter pontual. Subsídios esses que «ficam ao livre arbítrio da delegação, de acordo, claro, com as regras de boa-gestão».

Quanto a realizações, o destaque vai para a organização de torneios e campeonatos. Nas mais diversas modalidades desportivas, com destaque para o futebol, o atletismo e o andebol.

Mas, a grande aposta do novo delegado é o desporto-aventura, como sejam a realização de passeios a pé, as escaladas, o aeromodelismo, as corridas de orientação, as bicicletas de todo o terreno, etc, etc.

No que se refere à parte cultural, o INATEL vai continuar a apoiar as associações recreativas e os centros culturais e desportivos, bem como as Casas do Povo, as quais, por inerência, são já associadas daquele organismo.

Colaboração que, para além da realização de diversas activi-

dades em conjunto, refere-se predominantemente a apoios logísticos e à atribuição de subsídios às entidades envolvidas.

### Adaptação às tecnologias

Outra das iniciativas do INATEL, com grande cartel já na Madeira, é a efectivação do Ciclo do Teatro, uma realização que vai já na sua terceira edição.

Para além de todo este leque de actividades, João Carlos Gomes preconiza a inovação dos serviços do INATEL, ao mesmo tempo que pensa «preservar, e se possível melhorar, a boa imagem que o Instituto tem na Madeira, muito devido ao excelente trabalho do meu antecessor».

«A tendência do INATEL, aliás, aponta para a descentralização cada vez maior das suas actividades, no sentido de as lançar em todas as localidades da Região», disse João Carlos Gomes. Isto apesar de as infraestruturas do INATEL não serem ainda as melhores, forçando o organismo a laborar em instalações do Governo, conforme reconheceu o novo delegado.

Sublinhando a necessidade do INATEL ir-se adaptando às novas tecnologias e aos novos tempos que aí vêm — «um propósito também comungado



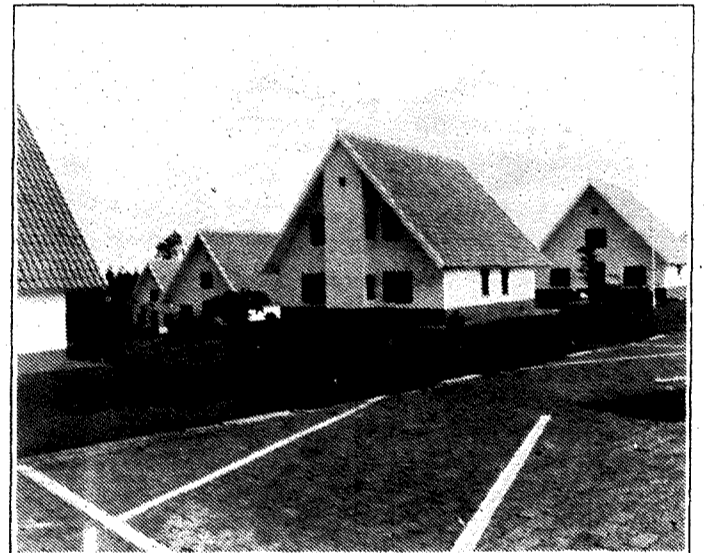
João Carlos Gomes, o novo director do INATEL, quer inovar o Instituto, fazendo-o acompanhar «os novos tempos».

pela direcção nacional do Instituto» — João Carlos Gomes pretende também aumentar o número de associados.

«É que o INATEL é dos trabalhadores e para os traba-

lhadores, pelo que a sua actividade terá, sempre, de se privilegiar a ocupação dos seus tempos livres» — disse, ainda, João Carlos Gomes.

Miguel Ângelo



O Centro de Férias do INATEL é um serviço para trabalhadores..

No Restaurante Solar

## Gastronomia das Ilhas em Festival na marina

A cozinha da Madeira e de Canárias são o «prato forte» do Festival de Gastronomia dos dois Arquipélagos, que se inicia amanhã e termina no próximo dia 13, no Solar da Santola.

Durante uma semana, os madeirenses poderão apreciar o que de mais típico os canarianos comem, ou optar por um dos mais conhecidos pratos da sua própria terra.

A escolha pode ser feita a

partir de amanhã e durante toda a semana, no Solar da Santola, na marina do Funchal. É o Festival de Gastronomia Madeira-Canárias, organizado pelos restaurantes «Solar», com o patrocínio da Agência de Viagens Barbosa.

Além da cozinha, o vinho das duas comunidades autónomas completa a farta ementa. De um lado, a espetada, a espada, o atum, as cavalas com «molho de vilão», tudo acompanhado com o milho frito. Do outro, o peixe «El Dorado», com uma «batatinha à murro». Ou a «paella», «cheme al cilantro» e os «ovos moles».

Canárias, aliás, não parece nada interessada em deixar nas mãos alheias a riqueza da sua gastronomia e na sua «embaixada» integra um dos mais famosos cozinheiros do Arquipélago, Bartolo Acosta Navarro.

Outro motivo de atracção deste festival, é a melodiosa música tradicional de Canárias, interpretada com perfeita sintonia das vozes em coro. Assim, a organização traz até à Madeira o Rancho Folclórico «De Telde», um dos mais famosos pelo seu reportório e esplendor dos trajés. Diariamente, o grupo efectuará várias actuações.

Antes de escolher o seu pra-



Na Marina, no Restaurante «Solar da Santola», a festa das ilhas. Em gastronomia.

to típico favorito, espreite o menu e prove um dos muitos aperitivos de cá ou de lá. Delicie-se com o que de mais sabo-

roso oferece a cozinha da Madeira e de Canárias, no sossego da beira-mar. A organização deste Festival pertence à «Or-

ganização Solar» e o patrocínio é da Agência de Viagens Barbosa. Há ainda os apoios da Sileno, e Dica.



# Técnica de elevadores e uma nova ambulância

— A tónica desta semana nos BVM

Os Bombeiros Voluntários Madeirenses frequentaram, na tarde de anteontem, uma acção de formação sobre a técnica e mecânica em geral do sistema de elevadores.

O curso acelerado foi desenvolvido pela "Fortis", através da sua representada na Madeira, integrada na multinacional "Grupo Thyssen Industries".

O curso destinou-se a dar a conhecer desde a segurança dos elevadores, como é que os mesmos funcionam até como libertar os seus passageiros na eventualidade de ficarem presos por qualquer avaria, quer pelo sistema eléctrico, quer ao nível do funcionamento hidráulico.

O regulamento de segurança contra incêndios em edifícios de habitação e o sistema de segurança obrigatório nos hotéis, foram ainda "pratos fortes" dos ensinamentos deixados por José Pirralha, (director de Engenharia), que se deslocou à Madeira exclusivamente com

este propósito, sendo coadjuvado na maratona que constituiu o curso, por Gabriel Correia Castro e Luís Hermenegildo Marques, delegado e técnico na Madeira.

As partes teórica e prática, decorreram no novo quartel dos "Voluntários Madeirenses", não faltando a exemplificação de actuação no caso de salvamento de passageiros, com demonstração dos pontos-chave e distinção dos modos de actuação nos elevadores electromecânicos e hidráulicos.

Frequentaram o referido curso, para além das três dezenas de graduados dos BVM, o comandante daquele corpo e o presidente da Associação dos BVM, Rui Pedro e Virgílio Pereira, respectivamente.



Rui Pedro, em Braga recebeu da esposa do comendador espanhol a chave da nova ambulância

## Um presente no "Dia do Bombeiro"

Mas a fechar a semana que ontem terminou, os Bombeiros Voluntários Madeirenses tiveram ainda a cerimónia de recepção de uma nova ambulância, uma carrinha "Bedford", que lhes foi oferecida no Dia do Bombeiro, em Braga, e que chegou anteontem ao porto do Funchal a bordo do cargueiro "Aquarius".

A nova viatura destinada ao serviço de saúde, foi uma das cinco ambulâncias oferecidas pelo comendador espanhol António Regojo Rodrigues à Liga dos Bombeiros Portugueses, cabendo uma, por sorteio, aos Bombeiros Voluntários Madeirenses.

A nova unidade, ao que apurámos, trás incorporado o sistema de aplicação de oxigénio, faltando, todavia, o apetrechamento com muito material de saúde de primeira necessidade. J. R.

# PSP deitou a "luva" a mais um suspeito membro de quadrilha

O ainda recente desmantelamento de uma quadrilha, fruto de um trabalho bem efectuado pela PSP, ainda mexe com o Tribunal de Santa Cruz.

Com efeito, um dos identificados como suspeitos, que se encontravam evadidos, foi localizado na madrugada de ontem, nesta cidade, por um sub-chefe do trânsito que se encontrava no serviço de rotina.

O presumível larápio, de apelido Sousa, de 29 anos de idade e residente na freguesia do Monte, é titular de um vasto cadastro criminal.

O suspeito, que indicou como profissão pedreiro, foi já

ontem presente no Tribunal de Santa Cruz, Comarca onde cometeu ou participou nos diversos crimes de que é acusado, desconhecendo-se qual foi o seu destino.

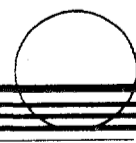
Apurámos, entretanto, que o detido negou tudo de quanto foi acusado, o que poderá ficar esclarecido, finalmente, no julgamento. J. R.

## TRESPASSE

- Instalações com área 300 m2
- 2 pisos com montra
- Centro do Funchal

Contactar telef.: 223378.

H0409



**LUAMAR**

SUITE HOTEL

CABEÇO DA PONTA

PORTO SANTO

**Fim-de-semana**

10/6 a 14/6 de 1993

**PREÇOS ESPECIAIS**

CONSULTE O SEU AGENTE DE VIAGENS  
OU

RESERVE DIRECTAMENTE • TELEFS.: 984103 / 984121

H0310



**RESTAURANTE BAR**  
Sítio da Igreja - Camacha  
(ao lado dos Correios)  
☎ 922080/922068

---

**HOJE AO ALMOÇO:**

- TRUTA À JUSTINIANO
- COELHO À SERRA
- JOELHEIRA DE PORCO ASSADA
- E A TRADICIONAL SOPA DE TRIGO

## O QUE É A INDÚSTRIA DE CALÇADO E A MODA

A «**COCO-COLOR**» marca espanhola de patente internacional, inundou o mercado português com as sapatilhas e botas de lona «**COCO-COLOR**». A preferência da juventude sobre as cores azul e vermelha, registou a maior procura de sempre.



**JFM TOURS**

AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO, LDA.  
GRUPO MACROTUR

*O Prazer de Viajar!*

## FÉRIAS ?

**EIS ALGUMAS SUGESTÕES:**

- PREÇOS A PARTIR DO FUNCHAL -

- CANÁRIAS - Desde 30.600\$00
- PALMA DE MAIORCA - Desde 79.400\$00
- AGADIR - Desde 86.200\$00
- IBIZA - Desde 90.900\$00
- TUNÍSIA - Desde 100.400\$00
- CABO VERDE - Desde 137.700\$00
- CANCUN (MÉXICO) - Desde 158.400\$00
- CIRCUITO ITALIANO - Desde 184.200\$00
- SANTO DOMINGO - Desde 185.000\$00
- EGIPTO (Cruzeiro no Nilo) - Desde 197.300\$00
- COSTA DO MARFIM - Desde 327.200\$00

Circuitos: EUROPA, EURODISNEY, ORIENTE...

**CONSULTE-NOS**

Av. Com. Madeirenses, 15 - Telefs.: 226106/7 - 9000 Funchal

## BIJOUX

BOUTIQUE

POR MOTIVOS DE OBRAS

# LIQUIDAÇÃO TOTAL

# 50%

INFORMAMOS QUE NESTA LIQUIDAÇÃO NÃO ESTÃO INCLUIDAS AS MARCAS:




R. DO CASTANHEIRO, 3 - TEL.: 225100 - FUNCHAL

Erótico, erótico e a pagar bem

# Não vá, telefone

ROSÁRIO MARTINS

O ministro Ferreira do Amaral ouviu e parece que não gostou. Por isso, decidiu acabar com os telefonemas eróticos do agrado de muitos portugueses. Mas há sempre a alternativa de recorrer às linhas internacionais de igual palavreado.

Muitos madeirenses também eram "clientes" destas conversas escaldantes via telefone. Mas, somadas as contas ao fim do mês, a factura era tal que acorriam à Telecom para tirar a limpo as coisas. E veio a descobrir-se que existem cerca de 20 reclamações mensais de indivíduos que recorrem às bases de dados Audiotex, algumas também de carácter erótico.

Se perguntamos indiscriminadamente a alguém se conhece as chamadas linhas telefónicas eróticas a resposta até poderá ser um lacónico «conheço», acompanhado de um sorriso malicioso. Mas se aguçarmos a curiosidade e quisermos saber

se alguma vez já experimentou estabelecer tais contactos, a resposta da maioria será um «não» determinado e revelador de que não se quer saber de tais conversas pornográficas.

No entanto, e apesar das evasivas de alguns, a verdade é

sobretudo esta: muitos portugueses, inclusive madeirenses, têm telefonado (e de que maneira!) para tais bases de dados que proporcionam durante o tempo que se quiser (e se tiver bolso para arcar com a despesa) uma conversa recheada de erotismo e que dá grande relevo a descrições de situações sexuais sem quaisquer subtilezas de linguagem.

## Erotismo ao telefone

O «Diário de Notícias» registou a este propósito a opinião do director na Madeira da Telecom, empresa que também tem à sua responsabilidade este meio de comunicação como é o telefone. E Mário Fernandes contou a história.

Para já, as conhecidas linhas assentam no denominado Ser-

viço Audiotex, lançado no nosso País em Janeiro de 1992.

E tudo nasceu assim: um grupo de indivíduos ou de empresas criaram as suas bases de dados, umas de carácter informativo (signos, números de to-toloto, etc), outras recreativas (concursos) e, ainda outras, ...eróticas!

Aquelas últimas bases são compostas de vozes gravadas, normalmente femininas, a protagonizarem conversas de teor erótico e por vezes pornográfico, susceptíveis de alimentar as fantasias de muitos portugueses. Com o "produto" na mão, estes empresários dirigiram-se ao Instituto de Comunicações de Portugal para obterem o respectivo licenciamento.

## Lucros chorudos

Estávamos então perante um serviço já amplamente utilizado em todo o mundo, tecnicamente viável e, por isso, não foram colocadas restrições à legalização. Obtido o licenciamento, os proprietários destas bases dirigiram-se aos operadores de telecomunicações nacionais — TLP ou Telecom — para solicitarem a ligação de tais bases eróticas à rede telefónica nacional, por forma a serem do acesso dos potenciais clientes.

E, como hoje já não há ninguém que trabalha de borda, cada serviço tinha a respectiva taxa-ção, contabilizada normalmente por minuto. Ou seja: as informações eram publicitadas normalmente nos jornais e revistas, onde, para além dos "preciosos" números das linhas telefónicas, vinha também referido o preço de cada minuto de chamada.

E o "negócio" foi florescendo. As bases estavam sediadas única e exclusivamente em Lisboa e a afluência dos portugueses a tais conversas românticas foi extraordinária. Converteu-se um projecto tímido num negócio deveras lucrativo porque conseguira mexer com muito boa gente.

Em consequência deste êxito, ganhavam as proprietárias das bandas, porque cada minuto de chamada era bem cobrado, e ganhavam também os operadores de telecomunicações, já que a Telecom e os TLP, apesar de cobrarem uma taxa normal de telefone, tinham grandes receitas devido ao aumento considerável de tráfego.

## Ministro corta a linha

Os lucros eram tais, suscitados naturalmente pela adesão dos portugueses, que levanta-



ram suspeitas e comentários. As coisas chegaram aos ouvidos do ministro Ferreira do Amaral e este, depois de apurados os factos, decidiu pôr fim a uma modalidade fácil e dispendiosa dos portugueses acertarem encontros românticos por telefone e desfrutarem de alguns minutos de conversa erótica, bastando para tal ousar discar o número e ouvir.

Um dos efeitos perversos deste sistema consistia no facto do seu acesso ser aberto a todos. Bastava um telefone, um número e audácia quanto baste para arriscar e ouvir. Até as crianças poderiam fazê-lo, desde que os adultos se descuidassem um pouco, deixando o número à vista.

Ferreira do Amaral não se pôs com meias medidas e decidiu pôr fim a estas linhas eróticas no território nacional e, por isso, barrou o acesso a estes contactos há cerca de duas semanas.

## Solução: ligar para o estrangeiro

Mas tudo tem um remédio. E, aqueles que não se contentam com a medida drástica do ministro e não conseguem passar bem sem tais conversas, têm a possibilidade de o fazer para outras paragens. Os anúncios vêm nos jornais e revistas, os números são já internacionais (Holanda, Suíça e muitos outros lugares), as chamadas são mais caras, mas, o palavreado de forte carga erótica e até pornográfica continua a ser o mesmo.

Segundo o director da Telecom na Madeira, é impossível acabar com esta última alternativa pois escapa ao punho de Ferreira do Amaral, já que, «para cortar uma chamada à raiz para o estrangeiro, há que cortar o indicativo internacional» e este aspecto é mais complicado.

## Madeirenses na onda

E não se pense que os madeirenses ficaram imunes a tais linhas. De facto, há uma parte que tem contactado tais serviços. Sem dúvida que as grandes cidades como Lisboa e Porto são as principais geradoras de tais chamadas. Mas a Madeira não é excepção, embora em muito menor escala. Segundo o director da Telecom na Madeira, esse facto é apurado através das reclamações que os possuidores de telefones fazem.

O que se passa é, em traços gerais isto: Mário Fernandes revela que, mensalmente, há entre 15 a 20 pessoas que vão à Telecom contestar a conta — normalmente elevada — que lhe chega a casa. O processo é averiguado e descobre-se que a facturação atingiu tal valor porque houve contactos para as várias bases de Audiotex.

Obviamente que nem todos os contactos para as bases de Audiotex visam ouvir tais conversas românticas, pois poderão reduzir-se à obtenção de informações de signos ou outras. Mas neste universo de cerca de 20 pessoas, há também utentes das linhas eróticas.

Claro que, depois de apuradas as causas de tamanha conta telefónica, a reclamação à Telecom nem sequer é formalizada porque tudo fica esclarecido à partida.

Entretanto, Mário Fernandes disse ao DN que a Telecom dispõe neste momento da possibilidade de barrar o acesso, daqueles que assim o pretendam, às bases de dados Audiotex. Não às eróticas porque elas já foram barradas mas às demais bases. Basta pedir à Telecom.



As linhas eróticas são muito solicitadas. Do outro lado da linha, elas prometem tudo e mais alguma coisa. Só não pagam a Conta da chamada porque ninguém «trabalha para aquecer».

# TELE-CONTACTO



ENCONTROS  
ROMÂNTICOS  
POR  
TELEFONE

NOVO

SE RESIDE EM LISBOA  
/ PORTO, MARQUE

:506 + 103 310

SE RESIDE NO RESTO DO  
PAIS, ILHAS, MARQUE

:0670 + 103 310

Preço por minuto 158\$91, igual para todo o país, e será incluído na sua  
conta telefónica. OSM Av. 5 de Outubro 10 1º - sala 8 - 1000 Lisboa.

# TELEFONE ERÓTICO

Liga-me já e vem sonhar com  
as minhas fantasias

Amor Travesso  
0059-742-3050

Amor de Fêmea  
0059-742-3046

Garotas Excitantes  
0059-742-3054

Duas Garotas no Cio  
0059-742-3057

Noites do Brasil  
0059-742-3048

Donas de Casa Solitárias  
0059-742-3056

Libido Ardente  
0059-742-3052



Preço por minuto: taxa normal-490\$00 por minuto; taxa reduzida  
(das 00.00 às 08.00 horas de segunda a sábado e das  
00.00 às 24.00 horas aos domingos) - 392\$00 por minuto.  
Exclusivamente para adultos. Chamada para o Surname Creative Communications 2210 Wilshire Santa Monica California USA

Júlio Machado Vaz ao DN

## Uma questão de solidão

O especialista em sexologia, Júlio Machado Vaz, atribui à «solidão» a razão principal que explica a adesão extraordinária dos portugueses às linhas eróticas e a outras bases de dados. Mas, «o cheirinho à novidade» rapidamente se esfuma e tudo acaba em monotonia. As pessoas apercebem-se que aquelas conversas não só dão «uma imagem distorcida da sexualidade» como também «jamais substituirão uma relação humana».

Júlio Machado Vaz tornou-se numa figura conhecida pela televisão pela ousadia que teve em estar à frente de um programa com poucos ou nenhuns precedentes na história da televisão em Portugal. Falamos do «Sexualidades», uma programa que tem abordado, sem tabus ou subterfúgios, questões de natureza sexual.

Daí que tivéssemos solicitado a este sexólogo que nos revelasse qual era a sua posição relativamente às linhas eróticas, cuja substância principal são conversas do foro sexual.

**Bom, razoável,  
monótono**

No seu estilo directo, Júlio Machado Vaz começa por recordar o que a experiência de coisas semelhantes tem provado para frisar que, «neste tipo de situações de linhas eróticas, há normalmente um "pique" inicial de adesão mas depois as coisas acabam por assentar». E dá exemplos: «Com as revistas "mais picantes" aconteceu exactamente a mesma coisa. Há uma receptividade enorme mas depois acaba por cair na monotonia».

Por outro lado, este especialista em sexualidade ressalva que não estamos propriamente perante uma novidade até porque as linhas eróticas estão já banalizadas no estrangeiro.

Quanto às motivações que poderão levar alguém a discar tais números, elas são «diversas: desde o homem que está só e faz a ligação até aos nossos filhos ou filhas que estão em idade em que a descoberta é a palavra-chave e, portanto, ligam para ouvir coisas novas e divertir-se. É o cheirinho à novidade».

**Uma onda  
de «solidão»**

Dizer-se que se trata de uma atitude anormal recorrer a tais contactos é para Júlio Machado Vaz «um perfeito exagero. Mas ressalva: «Claro que, se uma pessoa liga compulsivamente para uma linha destas, provavelmente terá problemas. Agora, chamar anormal a um adolescente de 15, 16 anos, que vê isso anunciado em todo o lado e liga por mera curiosidade, é ter uma visão catastrófica e exagerada das coisas».

Júlio Machado Vaz diz, «com franqueza», nunca ter ouvido uma conversa do tipo. E justifica a sua falta de curiosidade assim: «Na minha idade, isso é de uma monotonia atroz».

Mas já contactou com pessoas que lhe expuseram o caso. E as reacções são estas: «As pessoas queixam-se um bocado do facto de, passada a primeira novidade, as coisas tomam-se monótonas. Acabam por se aperceberem do mecanicismo da questão e isso nunca pode substituir uma relação humana».

**A vantagem  
de ser impessoal**

Mas Machado Vaz não tem dúvidas de que estas bases de dados continuarão a existir. Na sua perspectiva, «quem tem uma sexualidade feliz não quer dizer que não possa telefonar uma vez ou outra por curiosidade ou para a galhofa com os amigos. Mas seguramente que não se torna num utilizador ou utilizadora disso. Agora, é preciso notar uma coisa: numa sociedade como a nossa, em que a queixa mais habitual que me aparece hoje em dia no consultório é a solidão, não me admira nada que as pessoas se agarrem a tudo, desde a televisão aos telefones ou seja o que for. Não são só as linhas eróticas. Também há linhas de anedotas, e, ao que parece, todo o tipo de linhas é rentável hoje em dia. Até a mim já me vieram convidar para também ter uma linha

telefónica. Isto demonstra bem que há mercado».

Claro que também se compreende a preferência pela conversa via telefone. Júlio Machado Vaz toca no «aspecto vantajoso» de toda esta questão: «O telefone tem grandes vantagens porque é impessoal. A pessoa não dá a cara, ninguém identifica. Se for procurar alguém para falar da sua vida privada ou para trocar fantasias eróticas cara à cara, as coisas são mais difíceis. E daí as vantagens do anonimato que proporcionam estas linhas».

Para terminar esta conversa, Júlio Machado Vaz reconhece que, em tudo isto, «a única coisa que lhe desperta mais preocupação é a influência que poderá ter nos mais novos porque dá uma imagem distorcida da sexualidade. Os mais velhos não me preocupam tanto. Têm já as suas personalidades formadas, bem ou mal. Quanto aos mais novos, acontece um pouco como com os filmes pornográficos. É o perigo de se associar a qualquer coisa de muito bonito, que caracteriza uma relação, a um mundo de negócio, a algo de mecanizado».

E, este tema, poderá ser abordado no programa televisivo «Sexualidades». Júlio Machado Vaz revelou que, a partir de Setembro, «o programa passará a ter público e falar-se-á do que as pessoas quiserem». Logo, uma voz da plateia poderá atirar a questão aqui focada para o debate.

R.M.

Uma linha escaldante

## «Olá querido!...»

As linhas eróticas são promovidas à imagem e semelhança de qualquer anúncio. Mas destacam-se pela grande e assídua campanha publicitária nos «media» e, sobretudo, pelas ilustrações insinuantes que acompanham tais anúncios.

A uma figura feminina de corpo escultural, com o telefone na mão e numa pose susceptível de aguçar o imaginário dos interessados, seguem-se as promessas de «conversas profundas», «histórias românticas para adultos» e até há outras que, apostadas no suspense, não levantam a porta do véu e são mais exigentes: «Liga-me já e vem sonhar com as minhas fantasias».

Os números são impressos em caracteres bem destacados e, como hoje já ninguém trabalha para aquecer, segue-se uma indicação em letra quase microscópica com o preço de cada minuto de chamada, que está longe de ser módico.

Há outros anúncios que são mais requintados e, tal qual menu, elucidam, com pormenores, sobre o produto que se pode encontrar do outro lado da linha. E, então, é assim: O «Amor Travesso» tem um número telefónico próprio, as «Garotas Excitantes» trabalham com outro e, só para dar ainda mais um exemplo, o «Amor de Fêmea» está associado igualmente a outros dígitos. Não pode haver confusões. O que elas esperam é um telefonema e, o resto, é só saber escutar...

Disca-se um número e a resposta do outro lado é imediata. Uma voz gravada responde à chamada e o cliente «só» ouve um contínuo palavreado erótico, que roça de quando em vez a pornografia, acompanhado do registo também contínuo dos períodos.

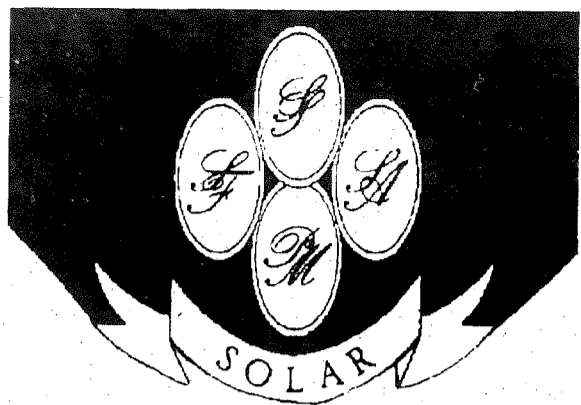
E, daquele lado, tudo começa por um «Olá querido», uma entrada branda mas que progressivamente se torna mais atrevida, caindo de imediato por terra quaisquer subtilezas de linguagem: as coisas são chamadas pelos seus nomes, algumas delas são mesmo ditas em gíria para chegar a todo o público e, entre sorrisos e uma «orquestra de sons», elas vão até ao fim da linha, alimentando a fantasia daqueles que pagaram (e bem) para ouvir...

E, para que não se sature o ouvinte, mudam-se as histórias de dia para dia. Cortaram-se estas linhas no nosso País? Não há problema, pois há remédio para tudo. A alternativa é ligar para o estrangeiro, onde aguarda uma voz bem portuguesa a prometer o «sétimo céu» ao telefone.

Os proprietários destas bases de dados vão somando lucros chorudos. Entretanto, o ouvinte fica-se com as fantasias e... com uma conta mensal telefónica que subiu em flecha. Mas, já diz o ditado que, quem corre por gosto não cansa.

R.M.





## Restaurantes Solar

**Festival de gastronomia no Solar da Santola**

de 07 a 13 de Junho

### Madeira e Canárias à mesma mesa

Com a presença de **Bartolo Acosta Navarro**, cozinheiro de um dos melhores hotéis de Gran Canária.

Animação com música tradicional canariana  
**Grupo folclórico "De Telde"**

O serviço e a qualidade fazem a diferença.

Marina do Funchal  
Telef.: 227291

Patrocínio:

**Barbosa** — Viagens e Turismo

Apoios:

**Dica, S.A.** — o sabor do mar à sua mesa (peixes e mariscos)

**Sileno, Difel** — Atlantis Rosé (primeiro vinho de mesa da Madeira).

H0376

## Concurso "As costas da Ilha"

1.º prémio — 2 viagens a Lisboa



Sr. Nuno Meneses

2.º prémio — 1 fim-de-semana no



D. Maria José Pereira

3.º prémio — Fim-de-semana na Pousada do Areeiro



Sr. Carlos Rodrigues

Colaboração: AGÊNCIA DE VIAGENS WINDSOR



252, EST. MONUMENTAL • 9000 FUNCHAL  
TELEF.: 763502 - 764056

## EXCURSÕES VERÃO 1993

### JÁ MARCOU AS SUAS FÉRIAS?...

- FÁTIMA - NORTE MARAVILHOSO - ALGARVE E SEVILHA — 7/14 Agosto
- FÁTIMA - PORTUGAL LÉS-A-LÉS, SEVILHA E GALIZA — 17 a 28 Julho
- FÁTIMA - NORTE DE PORTUGAL, VIGO E GALIZA — 20 a 27 Julho
- ITÁLIA/FRANÇA E SUÍÇA — 2 a 19 Agosto
- FÁTIMA - NORTE MARAVILHOSO - ALGARVE E SEVILHA — 6 a 13 Agosto
- PARIS (EURODISNEY), LONDRES E ANDORRA — 7 a 18 Agosto
- FÁTIMA - NORTE DE PORTUGAL, VIGO E GALIZA — 9 a 16 Agosto
- NORTE DE PORTUGAL E ESPANHA — 13 a 20 Agosto
- FÁTIMA - PORTUGAL LÉS-A-LÉS, SEVILHA E GALIZA — 15 a 27 Agosto
- FÁTIMA - NORTE DE PORTUGAL - ALGARVE E SEVILHA — 20 a 27 Agosto
- FÁTIMA - NORTE MARAVILHOSO - ALGARVE E GALIZA — 22 a 29 Agosto
- FÁTIMA - NORTE MARAVILHOSO - ALGARVE E SEVILHA — 2 a 9 Setembro
- SUÍÇA - ITÁLIA - ÁUSTRIA - FRANÇA - ALEMANHA — 3 a 20 Setembro
- FÁTIMA - PORTUGAL LÉS-A-LÉS, SEVILHA E GALIZA — 5 a 17 Setembro
- PARIS (EURODISNEY), LONDRES E ANDORRA — 6 a 17 Setembro
- FÁTIMA - NORTE DE PORTUGAL, VIGO E GALIZA — 11 a 16 Setembro
- FÁTIMA - NORTE MARAVILHOSO - ALGARVE E SEVILHA — 15 a 22 Setembro
- FÁTIMA - NORTE DE PORTUGAL, VIGO E GALIZA — 20 a 27 Setembro
- FÁTIMA - NORTE DE PORTUGAL - TRÁS-OS-MONTES — 6 a 13 Outubro
- FÁTIMA - NORTE DE PORTUGAL — 11 a 15 Outubro

### MARQUE JÁ O SEU LUGAR...

INSCRIÇÕES E INFORMAÇÕES



Rua dos Aranhas, 9 • Telef.: 231188  
Largo dos Lavradores, 7 • Telef.: 231431 (brevemente)  
Aeroporto St.ª Catarina • Telef.: 524605  
Estreito C.ª Lobos • Telef.: 945433

H0302

## ISAL

Instituto Superior de Administração e Línguas da Madeira

SÃO TRÊS OS CURSOS SUPERIORES MINISTRADOS NO ISAL (Grau de Bacharelato)

### - TÉCNICAS DE TURISMO

#### - ORGANIZAÇÃO E GESTÃO DE TURISMO

#### - GESTÃO DE EMPRESAS

Para acesso a cada um destes cursos superiores em 1993 é exigido:

CURSOS	SAÍDAS PROFISSIONAIS
<b>TÉCNICAS DE TURISMO:</b> — 12.º Ano (qualquer área) — Prova de Aferição — Provas específicas (duas) Inglês 12.º e Geografia 12.º ou Inglês 12.º e História 12.º	— Guia intérprete Nacional Curso + Exame de Guia — Técnico de Turismo (Agências de Viagens, Transportadoras Aéreas e Marítimas, Rent-a-Car, Operadores Turísticos, etc.)
<b>ORGANIZAÇÃO E GESTÃO DE TURISMO:</b> — 12.º Ano (qualquer área) — Prova de Aferição — Provas específicas (duas) Inglês 12.º e Matemática 12.º	— Gestor de Empresas Turísticas (Complexos Hoteleiros ou Similares, Empresas de Animação Turística) — Chefia em Organismos Públicos e Privados de Promoção Turísticas
<b>GESTÃO DE EMPRESAS:</b> — 12.º Ano (qualquer área) — Prova de Aferição — Prova específica Matemática 12.º	— Gestor de Pequenas e Médias Empresas. — Professor do 4.º Grupo do 2.º Ciclo Básico

\* INSCRIÇÕES ABERTAS SÓ ATÉ 15 JULHO \*

Para mais informações contacte a recepção:

Rua das Dificuldades, 44 - 54  
☎ 225910 ou Fax: 225844

H0302

# Cavaco anuncia linha de crédito à agricultura

O primeiro-ministro anunciou ontem em Santarém, ao inaugurar a Feira Nacional de Agricultura, que o Governo decidiu criar duas linhas especiais de crédito para apoio aos agricultores e cooperativas agrícolas.

Cavaco Silva falava na sessão solene de inauguração da 30.ª Feira Nacional de Agricultura, em que participaram também o comissário da agricultura da CE, René Steichen, e o presidente do Centro Nacional de Exposições e Mercados Agrícolas, José Andrade.

As duas novas linhas de crédito permitirão aos agricultores e às cooperativas agrícolas a renegociação das dívidas relacionadas com investimentos efectuados no passado e o relançamento da sua actividade agrícola, disse Cavaco Silva.

Uma das linhas de crédito destina-se à reestruturação das dívidas à Banca, terá um valor de 60 milhões de contos e será amortizável em oito anos.

Os créditos serão bonifica-

dos de uma forma decrescente durante o período da sua duração.

Os seus beneficiários terão uma bonificação de juro de 12 por cento no primeiro ano, 10 por cento nos dois seguintes, oito por cento no quarto ano, seis no quinto, e finalmente quatro no sexto ano.

A segunda linha de crédito, de oito milhões de contos, a conceder nas mesmas condições da primeira, destina-se ao relançamento da actividade agrícola nas zonas de regadio e nas zonas fronteiriças da Beira interior e do Alentejo mais prejudicadas pela seca.

Além destas linhas de crédito «será concedida uma moratória de um ano, com bonificação de 12 por cento, a 12 milhões de contos de créditos contraídos no âmbito do programa operacional Seca/92», disse ainda o primeiro-ministro.

O comissário da agricultura da CE, por seu turno, reconheceu que, «apesar dos esforços, a reforma da PAC não é popular, e que esta reforma implica uma mudança radical de mentalidades que não tem sido fácil de concretizar».

José Andrade, por outro lado, saudou a presença do primeiro-ministro e do comissário



européu e recordou que este é o último ano que a Feira Nacional de Agricultura se realiza no recinto da Casa do Campino, já que a partir de 1994 decorrerá na Quinta das Cegonhas.

Na sessão solene, estiveram cerca de 250 pessoas, entre as quais Rosado Fernandes e José Manuel Casqueiro, da CAP, o embaixador do Luxemburgo (amigo pessoal de René Steichen), deputados do PS e PSD, além de autoridades locais, como o governador civil e o presidente da Câmara.

Ao chegar ao recinto da feira ontem, cerca das 10:30, Cavaco Silva «passou revista» a uma Guarda de Honra de dezenas de campinos a cavalo, pertencentes a algumas das principais casas agrícolas da região, cujos distintivos (alguns em prata) ostentavam no coleite.

Após a sessão solene, o primeiro-ministro e comitiva percorreram o espaço da feira, composta por 150 pavilhões e participaram num almoço, na Casa do Campino.

## Candidatos ao «strip» masculino aparecem em número razoável

O «strip» masculino é pouco conhecido em Portugal, mas os candidatos, esses, já aparecem em número substancial, mesmo quando solicitados apenas por um discreto e apagado anúncio de jornal.

No jornal «Correio da Manhã» de sexta-feira está inserto um pequeno anúncio, pedindo candidatos para «strip masculino», com o oferecimento de «boas remunerações», para trabalharem numa discoteca da linha do Estoril. Uma iniciativa pouco comum no mercado português.

«Olhe que são muitos os que respondem», comentou Olga Gonzalez, relações públicas da discoteca «Coconuts», quando inquirida sobre um

eventual número reduzido de respostas.

Olga Gonzalez disse à agência Lusa que até fim de sexta-feira ainda não tinham aparecido candidatos, mas da última vez que publicaram um anúncio semelhante, foram à audição 30 homens. (O número de resposta foi «muito superior»). Daqueles, só um foi seleccionado.

«Para ser stripper é preciso uma certa aptidão natural, um corpo bem feito, atitude e ritmo. Quanto ao resto, nós ensinamos...», disse Olga Gonzalez.

Desde Janeiro deste ano que aquela discoteca da linha do Estoril dedica só às senhoras uma noite com actuações de «strip» masculino. Os homens ficam à porta — se quiserem — a aguardar «as respectivas».

Os candidatos são seleccionados pelo coreógrafo da discoteca, Hugh, um australiano

com experiência internacional de «striper», e que já fez parte do corpo de bailarinos do Casino Estoril.

«Os candidatos que aparecem são geralmente jovens, com idades entre os 18 e os 27 anos, alguns com trinta e poucos anos, uns estudam, outros trabalham, e vêm por curiosidade ou por gosto pelo espectáculo», explicou a relações públicas.

A ideia de fazer este tipo de espectáculos para mulheres partiu do proprietário da «Coconuts», teve grande adesão do público feminino e a discoteca já promove actuações no Algarve e no Porto, explicou a relações públicas.

«Somos uma discoteca ousada, mas os «stripers» não chegam a despir-se totalmente. A tanga fica», comentou.

Quanto a espectáculos para homens, Olga considera que é uma ideia que a gerência considerava «mais vulgar» e que não

proporcionaria um ambiente de acordo com a política da discoteca que é a de equilibrar a presença dos dois sexos.

«As mulheres fazem uma grande festa destas coisas por ser fora do comum, e é isso que queremos manter», explicou.

Para o público masculino, a «Coconuts» tem outras iniciativas no género «Miss Topless».

«Para este tipo de espectáculos também é muito difícil encontrar candidatas, e ainda mais na linha do Estoril, onde toda a gente se conhece e a mentalidade da mulher portuguesa ainda é um pouco desinibida», comentou.

«As candidatas são geralmente raparigas que já fazem este tipo de coisas, tipo «Miss T-Shirt Molhada» e festas em discotecas. A maior parte são estrangeiras, que geralmente não se importam de o fazer porque estão fora do país delas», explicou.

### Polícia de intervenção dispersa motoqueiros

Dezenas de pessoas sofreram ontem escoriações durante incidentes ocorridos entre o Corpo de Intervenção (CI) da PSP e centenas de «motoqueiros» e «mirões» junto à segunda circular, em Benfica (Lisboa).

Os incidentes começaram cerca das 01:00, depois de ter sido lançada uma pedra contra elementos do CI e de um grupo de jovens ter cortado, por diversas vezes, o trânsito numa das faixas da segunda circular.

Quando o corpo de intervenção se preparava para intervir, os jovens desocuparam a via rápida e refugiaram-se nas ruas das imediações. Perante o avanço dos 120 homens da Polícia, alguns chegaram mesmo a entrar em prédios junto ao Estádio da Luz, enquanto outros lançavam pedras e insultos aos agentes.

Apesar de tentarem fugir, alguns «motoqueiros» e «mirões» foram atingidos pelos bastões dos polícias que, em troca, receberam diversas escoriações devido às pedradas.

### Bispos e jovens católicos reúnem-se no Algarve

O encontro interdiocesano da pastoral vocacional, que se realiza a 19 e 20 de Junho, em Faro, vai contar com a presença de mais de um milhão de jovens provenientes das dioceses de Évora, Beja e do Algarve.

Segundo disse à agência Lusa uma fonte eclesial, vão estar igualmente presentes nesta iniciativa o arcebispo de Évora, D. Maurílio de Gouveia e os bispos de Beja e do Algarve, D. Manuel Falcão e D. Manuel Madureira Dias, respectivamente.

O encontro de Faro, culmina com uma série de actividades que se tem vindo a desenvolver, desde Outubro, procurando sensibilizar a juventude para a vocação missionária e ou sacerdotal, face à gravidade que o problema da ausência de padres representa para o Sul do país.

### Soares na Irlanda em local histórico

O Presidente da República teve ontem «uma lição» da história da Islândia ao visitar, no Parque Nacional (Almannagja) de Pingvellir, o pilar que representa o local onde foram recitadas e instituídas as primeiras leis da Islândia.

Na visita ao Parque Nacional de Pingvellir, Mário Soares era acompanhado pela Presidente da Islândia, Vigdis Finnbogadóttir, e pelo primeiro-ministro islandês, David Oddsson.

Em Pingvellir, Mário Soares pôde presenciar «in loco» a fissura provocada pelas placas tectónicas que separam o Continente europeu, a Leste, e o Continente americano, a Oeste.

Os especialistas são unânimes em considerar que este fenómeno de separação não é visível em qualquer outra parte do mundo. Pingvellir não é apenas interessante no ponto de vista histórico, sendo-o também do ponto de vista geológico, pela observação, única no Ocidente, dos movimentos de terra provocados pela oscilação dos continentes. O visitante encontra aqui a fronteira entre o novo mundo e o velho mundo, a Europa e a América. A região de Pingvellir está situada numa zona vulcânica que atravessa a Islândia de sudoeste para nordeste.

Durante a visita, Mário Soares perguntou ao primeiro-ministro islandês se este conhecia Cabo Verde. Perante a resposta negativa do chefe de Estado islandês, Mário Soares explicou que existe uma ilha naquele arquipélago que tem um vulcão (ilha do Fogo) e que tem semelhança com Pingvellir.

A propósito, Mário Soares lembrou ainda que a ilha do Fogo chegou a ser tomada pelos franceses, razão por que ainda ho

### PSP do Porto apreende droga na Sé

A PSP do Porto deteve três homens e duas mulheres, suspeitos de tráfico de droga e apreendeu 70 gramas de heroína e cocaína e 400 contos em dinheiro durante uma operação realizada na Freguesia da Sé, informou uma fonte do Comando Distrital.

Os detidos, que se encontram no estabelecimento prisional de Custóias, foram hoje apresentados ao juiz do Tribunal de Instrução Criminal, que confirmou as detenções.

A operação, considerada de rotina pela PSP, decorreu no final da tarde de sexta-feira na Rua de Pelames e a droga apreendida encontrava-se em casa dos detidos.

De acordo com a fonte, os três homens, com idades entre 27 e 34 anos, já foram várias vezes condenados por tráfico de droga e assalto a residências.

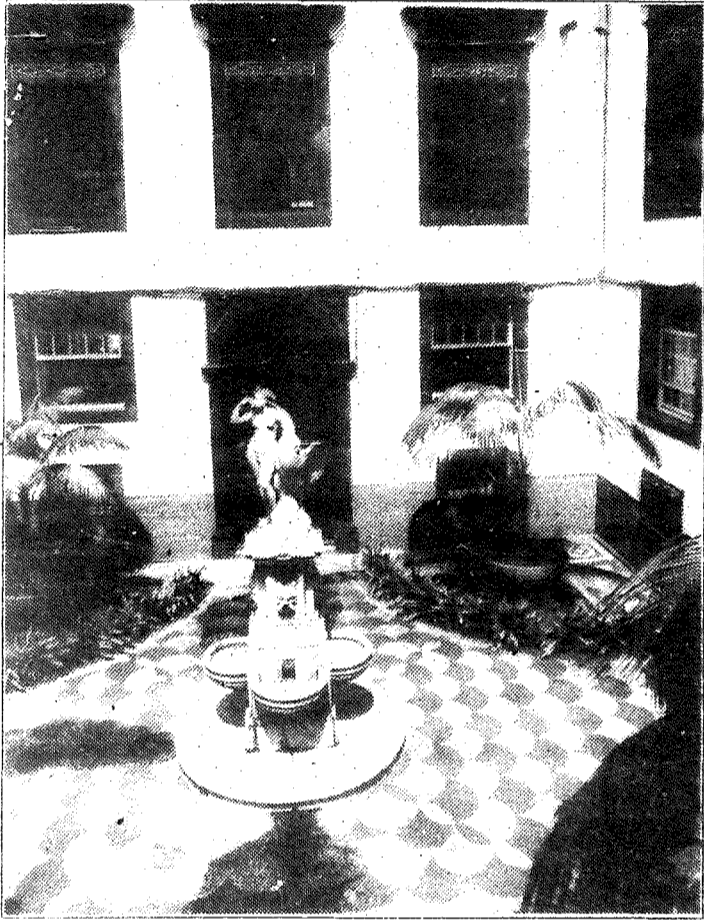


Autárquicas de Dezembro

# PS tenta recuperar na volta à cidade

LUÍS CALISTO

O PS tem um nome para apresentar contra o forte trunfo que o PSD quer candidatar à Câmara do Funchal. Fazer frente a Virgílio Pereira, só António Trindade, constataram os socialistas. Só que, para isso, é preciso que o próprio Trindade aceite o desafio. No caso, PS e PSD vivem a mesma situação.



Do lado social-democrata, é facto assente que as preferências vão para Virgílio Pereira, quando se fala em candidato ao Funchal nas eleições autárquicas de Dezembro. No sufrágio anterior, PS e CDS aliaram-se em aguerrida coligação, que conseguiu fazer tremer os resultados finais: cinco mandatos para os social-democratas contra quatro da aliança "Pelo Nosso Funchal".

Funchal:  
Tudo ao monte...

Para evitar surpresas, o PSD tenciona apostar pelo seguro. E agarra-se ao nome de Virgílio Pereira, que conhece bem o lugar, tem experiência dos tempos da Junta Governativa e ocupa hoje assento no Parlamento Europeu. Falta apenas o sim do próprio Virgílio Pereira. Uma resposta que está para breve. (João Dantas, com vários mandatos autárquicos de trabalho, quer ficar longe dos Paços de Concelho).

A estratégia laranja é do tipo "não brincar em serviço". Não vá surgir pelo caminho uma coligação frentista. Mas o

facto é que, depois de um brilhante na campanha de 1989, com resultados nas umas, PS e CDS foram um mar de desentendimentos nestes três anos e meio. Com a fachada caricata das conferências de imprensa ao ar livre, na Praça do Município.

Para já, a tendência não é de alianças. Embora isso seja a saída para partidos como a UDP e a CDU. Tudo dependerá dos recuos que aceitarem fazer PS e CDS. A este respeito de alianças, o presidente centrista, Ricardo Vieira, não diz mais do que isto: "Eu jogo na tripla". Mas, mesmo numa hipótese de coligação frentista, os políticos da oposição muito trabalho terão para convencer o eleitorado, depois da experiência anterior. Aqui, vai ganhando o PSD.

...Ou cada qual com a sua

Caso cada força oposicionista vá com a sua própria candidatura, tudo será mais difícil para elas. O PS trata de antecipar uma solução para essa eventualidade. Poderia ir pelo modelo lisboeta: candidatar um antigo presidente do partido. Só que, a

fazê-lo com Emanuel Jardim Fernandes, estaria a "obedecer" a uma ordem do CDS. Porque a iniciativa partiu de Costa Neves.

Segundo apurámos, os esforços dos socialistas concentram-se, de momento, numa pressão sobre António Trindade, que deixou cartaz quando se candidatou pelo PS contra Sá Fernandes, do PSD. É duvidoso, porém, o regresso de Trindade ao combate, sobretudo depois de ter deixado, com o congresso de Fevereiro, a Comissão Regional socialista. Uma coisa é certa: os dirigentes da Rua do Surdo não desistem dessa aposta.

Concelhia do PS não sabe de nada

O presidente da concelhia do Funchal, Henrique Sampaio, garantiu ao DN desconhecer qualquer nome de candidato. Disse que hipóteses para as listas só surgirão na Convenção Autárquica de finais deste mês: "A Concelhia deve ser consultada antes que qualquer solução avance. Como a direcção do partido ainda não nos consultou..."

No entanto, anuncia uma inovação a introduzir na constituição de listas: "Vamos inverter a tradicional tendência do PS. Chamaremos para as listas dos principais órgãos autárquicos militantes que garantam competência. Nada de trabalho ad hoc".

Com os partidos da oposição a prepararem as eleições cada qual por si, no Funchal continua a ganhar o PSD. Ao menos de momento. Embora se admita que as coisas comecem a aquecer.

Machico:  
PSD adversário de si próprio

Nos outros concelhos, animação a sério é coisa que deverá haver apenas em Machico e no Porto Santo.

Tradicionalmente tido como principal adversário de si próprio, o PSD-Machico não sabe nada de nada. Fala-se de Orlando Santos, presidente do plenário concelhio, para cabeceira de lista à Câmara. Mas já as ondas começam a agitar. O Funchal terá uma palavra a dizer: para evitar repetição de problemas, Alberto João Jardim

podrá, ele próprio, decidir-se pela última palavra.

"O partido já disse que as bases é que vão decidir. Se houver imposição do Funchal quanto ao candidato do PSD, já podem dar os parabéns ao padre Martins, porque será ele a tomar posse", revelou ao DN um dirigente social-democrata machiquense, que pediu o anonimato.

Palpites

Machico vai vivendo de palpites. Até nos meios socialistas. Há rumores de que Martins Júnior, actual presidente, eleito como independente nas listas da UDP mas actuando já na área do PS, poderia deixar aberto o primeiro lugar da lista para Bernardo Martins. Indo ocupar o lugar deste na Assembleia Legislativa. Tudo no campo das hipóteses. Ou nem isso.

Certezas, só duas: antes da contagem de votos, ninguém conseguirá descobrir a tendência

do eleitor machiquense; a disputa será entre o PS e o PSD. Apesar das tentativas da UDP.

Porto Santo:  
as crises internas

Equilíbrio até à última marcará, igualmente, a eleição no Porto Santo. Para já, não há nome para encabeçar a lista do PS para além do actual presidente, Góis Mendonça. Enquanto do lado PSD continua na mó de cima Cândido Pereira, o candidato da preferência do Funchal. Tal como Machico, o Porto Santo é de difícil radiografia, em termos de sondagem. Mais a mais, quando são de fundo as divergências internas em cada uma das duas principais formações políticas. Em 1989, o PS, venceu o PSD, por três lugares contra dois.

Calheta e R. Brava  
com certa animação

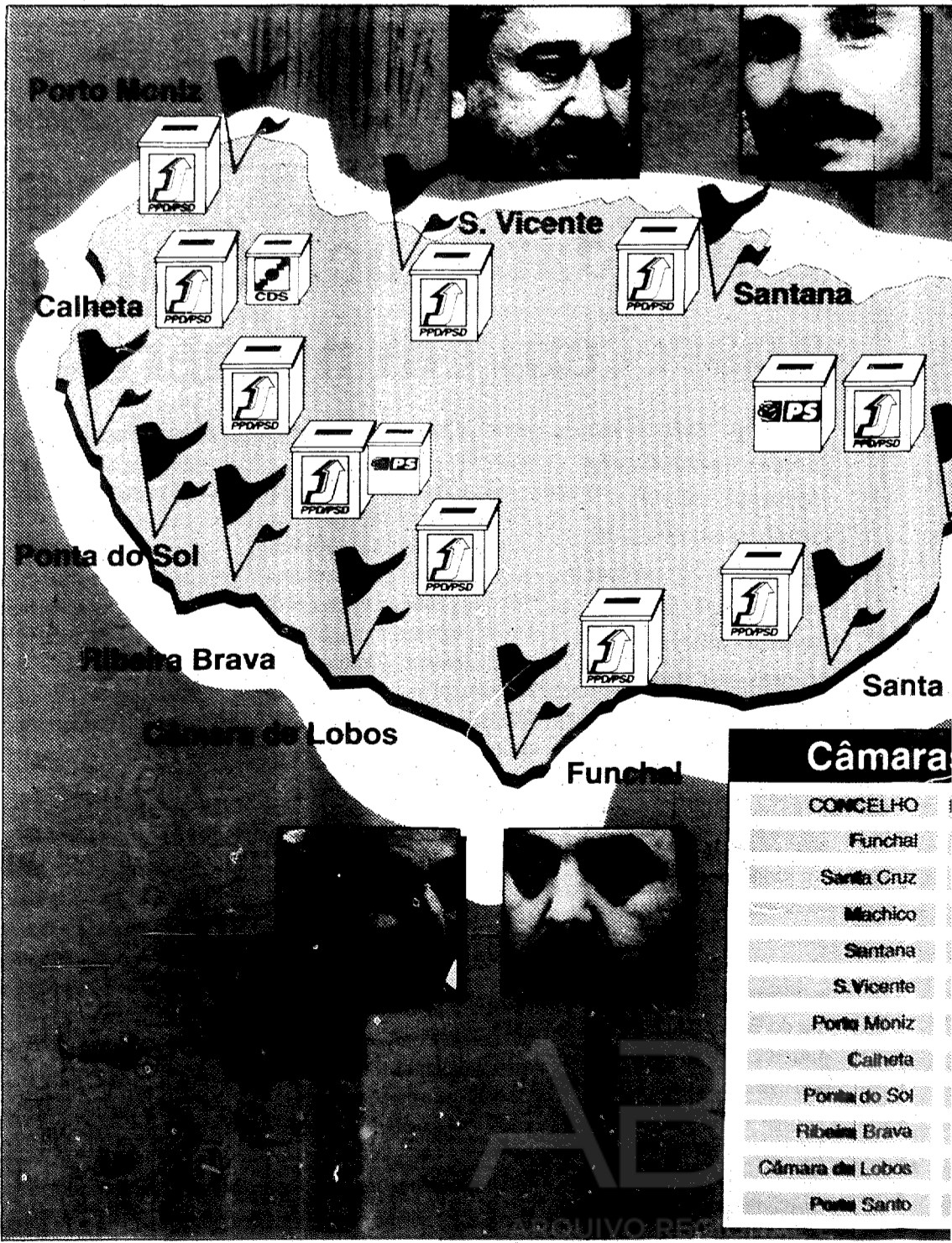
Campanha eleitoral com al-

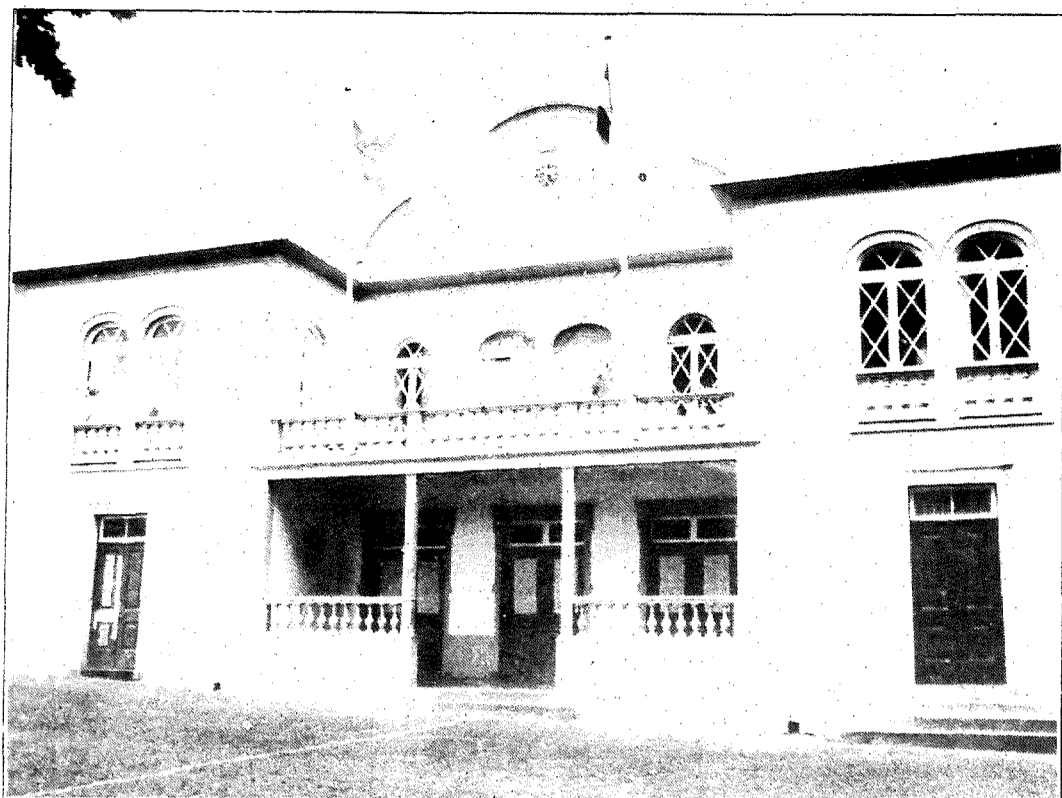
gum "sal" vai desenrolar-se na Ribeira Brava e na Calheta. No primeiro caso, a situação actual é de três mandatos PSD frente a dois PS, resultado da surpreendente votação em 89. Manuel Pita, indigitado para recandidatar-se pelos social-democratas, tem o trabalho de travar os últimos avanços socialistas.

Na Calheta, é muito duvidoso que o presidente Manuel Leça se recandidate. Com um vereador a mais do que o CDS (3-2), os social-democratas estão a encarar esta eleição com grandes cuidados. "Além do Funchal, é na Calheta que o CDS vai concentrar mais as suas atenções", desafia o presidente dos populares, Ricardo Vieira.

Presidentes com lugar cativo

Presidente certo parecem ter já São Vicente e Santana. É praticamente garantido que o PSD





vai recandidatar Gabriel Drumon e Carlos Pereira. Como no desporto, é a teoria de não mexer em equipa que ganha (4-1 e 5-0, respectivamente). O mesmo sendo lógico acontecer com Gregório Ornelãs, depois dos 6-1 infligidos aos socialistas, em 89.

Vitórias mais do que certas averbará também o partido laranja na Ponta do Sol, onde deverá continuar António Lobo (5-0 nas eleições anteriores) e no

Porto Moniz, onde o PSD deverá substituir Ildfonso de Castro (4 PSD e 1 CDS em 89) por motivos de idade. Vitória quase certa do PSD também em Santa Cruz, depois dos 5-2 sobre os socialistas em 1989. Quanto ao candidato, mantém-se a dúvida sobre se a aposta continuará a ser Luís Gabriel Rodrigues.

**Campanha "embeçada"**

Os partidos vão debater-se

com problemas em termos de financiamento desta campanha autárquica. "As regionais exigiram muito e os cofres estão desfalcados", revelou uma fonte laranja, corroborada por elementos da oposição. Para além desse handicap, as autárquicas são "o cabo dos trabalhos" para preenchimento de listas, como desabafa um dirigente socialista. "Para concorrermos em todos os órgãos, há que envolver cerca de 1500 pessoas. E já se

sabe o que custa recrutar elementos para os lugares secundários..."

**Importância relativa**

Os políticos na Madeira dividem-se quanto ao grau da importância que deve ser dada às eleições locais. Ricardo Vieira pensa assim: "Estas eleições são importantes e tentaremos concorrer em todos os concelhos. Mas não se lhes deve atribuir importância de estratégia regional". O próprio líder do PSD, Alberto João Jardim, já disse publicamente que as autárquicas valem o que valem. Mas outra fonte social-democrata, falando ao DN, alertou para os perigos de subvalorizar-se o acto de Dezembro. "Secundarizar as eleições municipais é expor-se a algum revés perigoso", adiantou essa fonte. "É aos problemas locais que as pessoas dedicam atenção directa e o PSD não deve esquecer-se disso".

Nesta perspectiva, os operacionais laranja não deixam de "atacar" as localidades. Abertura de sedes é em cada dia. Com a do Porto da Cruz, ora inaugurada, já lá vão 33. Centros de debate de porta aberta, com autarcas e deputados PSD a atenderem os problemas dos cidadãos.

**CDU: Em último caso as mesmas caras**

Quanto aos partidos mais pequenos, cada qual vai apostar consoante as possibilidades. O PSN já o disse. Até porque as pessoas "têm medo" de integrar listas não PSD, segundo Mário Albuquerque. Na CDU, a estratégia é pelo realismo. Não pensar em listas para todas as freguesias. E sim para todas as câ-

maras. O coordenador regional do PCP, Leonel Nunes, diz que já tem 100 nomes assegurados para as listas. Onde houver dificuldades, lá terão de avançar as tradicionais caras. Mas vontade não falta. Os dirigentes do PCP escolheram este fim-de-semana para um grande encontro com simpatizantes, para debater os problemas do Funchal, a realizar no Sindicato da Construção Civil. Orador principal: Luís Sá, elemento da Comissão Nacional do PCP ligado às autarquias.

Na Rua da Carneira, a esperança confessada é o caminho de uma coligação do PS em direcção à esquerda.

**Traições**

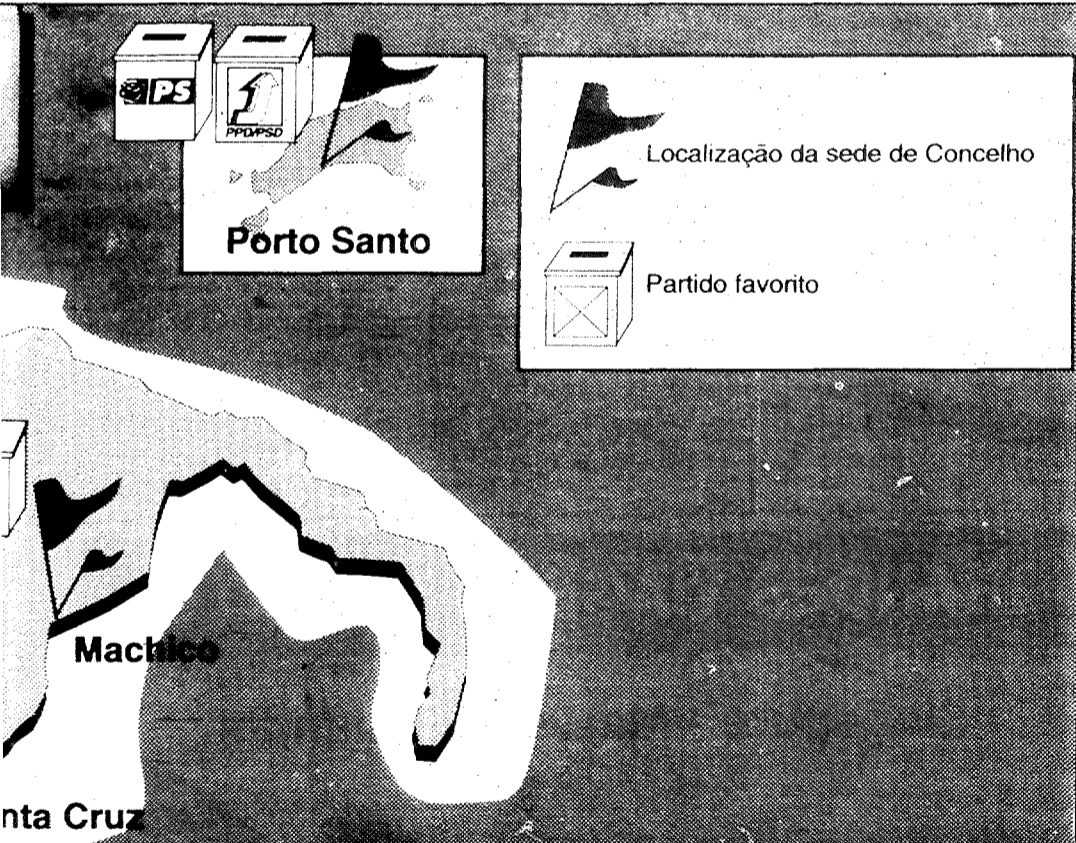
Sonho idêntico vai alimentando a UDP. "Continuamos a esperar o que o PS vai fazer em termos de alianças", revela Paulo Martins. "Mantemos o que dissemos em Fevereiro. A

UDP considera que, para haver mudança em alguns concelhos, é necessária uma unidade do PS com o resto da esquerda".

Se não houver coligação, o caminho será um só: manter e reforçar no possível as posições que a UDP detém hoje.

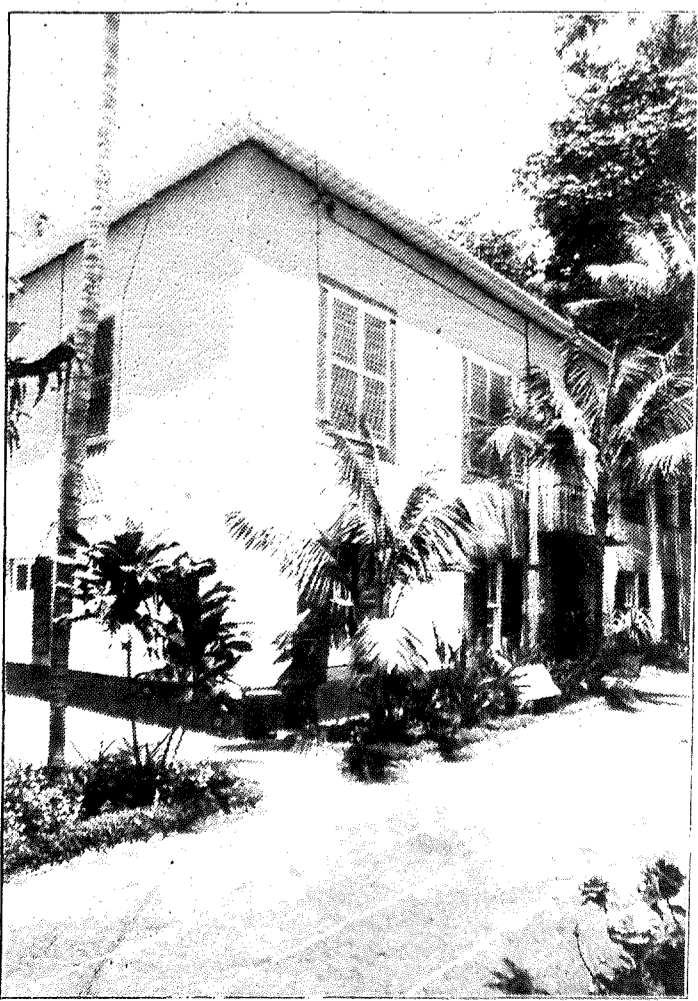
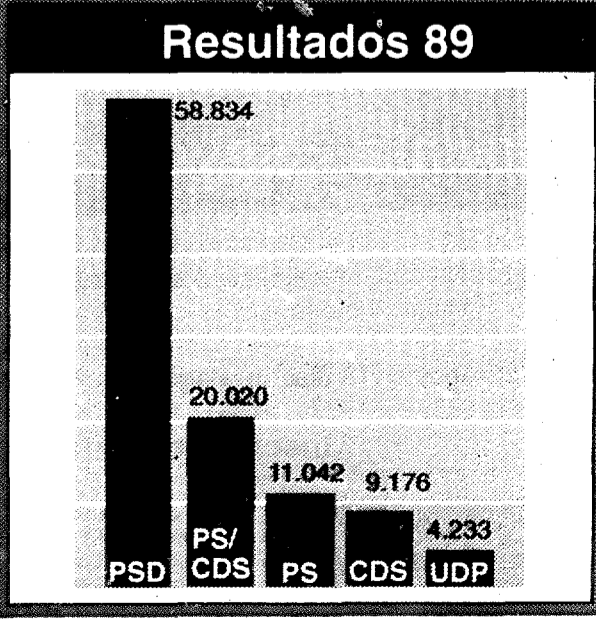
Entretanto, Paulo Martins mexe-se. Programou para este fim-de-semana acções em Machico, Calheta e Ponta da Cruz. Mas em silêncio. "Este é o ano de maior calma do partido. Temos ido a becos e veredas. Mas não fazemos alarde com os jornalistas. Não estamos a fazer-nos à fotografia e a televisão. As eleições regionais já nos marcaram o suficiente".

Paulo Martins tarda em ultrapassar as "trações" dos últimos tempos. "Juntaram-se todos, à uma, para liquidarem a UDP. Não o conseguiram". Mas deixaram moça



**Caras da Madeira**

CONCELHO	PARTIDO	PRES. CÂMARA
Calheta	PSD	João Dantas
Funchal	PSD	Luís Gabriel
Madalena	UDP	Martins Júnior
Machico	PSD	Carlos Pereira
Matosinhos	PSD	Gabriel Drumond
Porto da Cruz	PSD	Ildfonso de Castro
Porto Inglês	PSD	Manuel Leça
Porto Moniz	PSD	António Lobo
Porto Novo	PSD	Manuel Pita
Sancti Spiritus	PSD	Gregório Ornelãs
Santa Cruz	PS	Góis Mendonça





## Curso: «GUIAS DE MONTANHA»

A «ACAPORAMA» selecciona

Perfil de entrada:

Os participantes deverão possuir:

- 12.º ano de escolaridade
- Conhecimentos de inglês e francês
- Interesses profissionais ligados à actividade de ar livre
- Robustez física e psíquica, que lhes permitam efectuar caminhadas em montanhas

— Gosto e capacidade de integração e trabalho, a título individual ou de equipa

— Residir preferencialmente nos concelhos de:

- Funchal
- Santa Cruz
- Machico
- Porto Santo

Conteúdos programáticos:

Francês, português e cultura geral, socorrismo, higiene e segurança no trabalho, geografia e orientação turística, itinerários e circuitos turísticos, inglês, informática, história económica e social, fauna e flora terrestre, técnicas de atendimento e relações humanas, práticas no posto de trabalho.

Local de formação:

Casa do Povo da Camacha

Horário:

De segunda a sexta, das 9.00 às 12.00 e das 14.00 às 18.00

Alguns sábados, das 9.00 às 17.00 (aulas práticas)

Regalias:

Bolsa de formação

Subsídio de alimentação

Seguro de acidentes pessoais

Certificado de fim de curso (reconhecido pela Secretaria Regional da Educação, Juventude e Emprego e Secretaria Regional do Turismo e Cultura)

Entidade proponente:

«ACAPORAMA — Associação das Casas do Povo da Região Autónoma da Madeira

Entidade formadora:

«CAMFOR — Empresa de Formação Profissional, Lda.»

Os formandos submetem-se a um exame oral e escrito em francês e inglês, entrevistas e testes psicotécnicos.

Inscrições e informações:

Até ao dia 12 de Junho de 1993, na «CAMFOR», ao sítio da Igreja, Camacha

Telefone: 922 288

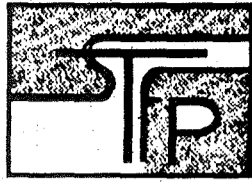
Fax: 924 188

Este curso será possivelmente subsidiado pelo Fundo Social Europeu, Ministério do Emprego e Segurança Social e conta com o apoio do Centro Regional de Formação Profissional.

O PRESIDENTE

JOSÉ ALBERTO DE FREITAS GONÇALVES

H0305



SINDICATO  
DOS TRABALHADORES  
DA FUNÇÃO PÚBLICA  
DA REGIÃO DA MADEIRA

### CURSO DE RECICLAGEM P/FUNCIÓNÁRIOS PÚBLICOS DE «FRONT OFFICE»

124 HORAS

I MÓDULO:

Código de Procedimento Administrativo

II MÓDULO:

Atendimento Personalizado ao Público

III MÓDULO: Ergonomia

IV MÓDULO: Direito Comunitário

V MÓDULO: Estudo de Casos

DESTINATÁRIOS: *Chefias; Administrativos; Tesoureiros; Telefonistas.*

DATA:

02 DE NOVEMBRO A 16 DE DEZEMBRO

HORÁRIO: 18H00 ÀS 22H00

N.º DE FORMANDOS: 20

LOCAL DA REALIZAÇÃO:

Indicar Oportunamente

#### OBJECTIVOS

*Sensibilizar os funcionários para as principais inovações, na plano dos princípios e da acção. Transmitir os conceitos e quadros jurídicos de referência essenciais que enquadram a actividade dos serviços. Levar os funcionários a serem capazes de distinguir as tarefas da função atendedor e exercê-las de acordo com os níveis de responsabilidade que lhe foram atribuídos.*

#### INSCRIÇÕES

A PARTIR DA DATA DA PUBLICAÇÃO

A COORDENADORA DA FORMAÇÃO PROFISSIONAL  
SUSANA GAMA

H0345

### CURSOS DE FÉRIAS em INGLATERRA

ESTE VERÃO VENHA CONNOSCO CONHECER A INGLATERRA E APROVEITE PARA APERFEIÇOAR A LÍNGUA INGLESA

MESES:

JUNHO/JULHO/AGOSTO  
e SETEMBRO

INSCRIÇÕES E INFORMAÇÕES:

### ACADEMIA DE LÍNGUAS DA MADEIRA

☎ 31069

OU



Rua dos Aranhas, 9  
Telef.: 228440-231188  
9000 FUNCHAL

H0442

### EMPREGADAS

PARA BAR E MESA  
PRECISAM-SE

PARA  
LISBOA E ALGARVE  
Ordenado + Alojamento  
+ Alimentação

Contactar:

Hotel Baía Azul - Loja 1  
☎ 66886

### PERDEU-SE

Brinco em ouro, 2.ª feira, entre 9 e 11 horas, desde Caminho de Ferro e o centro do Funchal.

Contactar:

☎ 741740-222687

Gratifica-se bem

H0444



SINDICATO  
DOS TRABALHADORES  
DA FUNÇÃO PÚBLICA  
DA REGIÃO DA MADEIRA

### CURSO DE INFORMÁTICA WINDOWS

JOVENS DOS 12 AOS 16 ANOS

60 HORAS

DATA: DE 05 A 27 DE JULHO

HORÁRIOS: 14H30 ÀS 17H30 / Segunda a sábado

N.º DE FORMANDOS: 12

#### PROGRAMA

- SISTEMA OPERATIVO 3.1 (em português)
- WORD PARA WINDOWS (tratamento de texto)
- EXCEL PARA WINDOWS (base de dados)

Para informações e inscrições, contactar a D. Maria da Luz Vasconcelos, na Escola Preparatória do Porto Santo.

A Coordenadora da Formação Profissional

SUSANA GAMA

H0401



SINDICATO DOS TRABALHADORES  
DA FUNÇÃO PÚBLICA  
DA REGIÃO DA MADEIRA

### CURSO DE FORMAÇÃO

FERRAMENTAS DE INFORMÁTICA DE APOIO ADMINISTRATIVO

80 HORAS — PORTO SANTO

MODULOS	PROGRAMA	TEÓRICAS	PRÁTICAS	DATA
I	AMBIENTE WINDOWS 3.1	8	—	05 A 27 de JULHO (20 DIAS)
II	FOLHA DE CÁLCULO EXCEL 4.0	22	—	
III	PROCESSAMENTO DE TEXTO WINWORD	22	—	
IV	SISTEMA OPERATIVO MS-DOS 5.0	12	—	
V	TRABALHO DE PROJECTO	—	16	

HORÁRIO: 18H00 às 22H00 — Segunda a Sábado

N.º DE FORMANDOS: 12

LOCAL DE REALIZAÇÃO: Escola Preparatória do Porto Santo

DESTINATÁRIOS: Funcionários afectos às Carreiras de Regime Geral.

Para mais informações e inscrições, dirija-se à Escola Preparatória do Porto Santo, com a D. Maria da Luz Vasconcelos.

A COORDENADORA DA FORMAÇÃO PROFISSIONAL

SUSANA GAMA

H0403



PENSAMOS  
EM SI  
TODOS OS DIAS

## GRANDES VIAGENS VERÃO 93

### Singapura - Malásia - Tailândia

2 a 21 Agosto

Visitando: Singapura, Malaca, Kuala-Luampur, Hong-Kong, Macau, Pukket, Bangkok



### Quénia - Seychelles - Holanda

Visitando: Nairobi, Masaimara, Lago Nakuru, Samburu, Treetops, Mahé, Victória

Safda: 12 Agosto (18 dias de viagem)



#### Inscrições e informações



Rua dos Aranhas, 9 - Telef.: 231188  
Aeroporto St.ª Catarina - Telef.: 524605  
Estreito C.ª Lobos - Telef.: 945433  
Largo dos Lavradores, 7 - Telef.: 231431 (brevemente)

H0401

# Mongólia escolhe presidente

**Os 1,2 milhões de eleitores mongóis vão hoje às urnas sob um pano de fundo de crise económica para as primeiras presidenciais por sufrágio universal directo que se realizam no país.**

Disputam a chefia do Estado dois candidatos: o actual presidente, Punsalmaagiyn Ochirbat, 50 anos, e o ex-presidente do Parlamento, o escritor Lodon Tudev, 58 anos.

Ochirbat, que integra ainda oficialmente o Partido Popular Revolucionário Mongol (ex-comunista), não obteve a investidura do partido, que detém uma maioria parlamentar esmagadora.

O actual presidente, engenheiro formado em Moscovo quando a Mongólia era uma espécie de 16.ª república da URSS, foi convidado pela pequena Coligação da Oposição Democrática, fundada em 1992, a defender as cores da organização.

Punsalmaagiyn foi eleito presidente pelo Parlamento em Setembro de 1990, na sequência da «revolução tranquila» de Ulan Bator, que pôs termo a quase 70 anos de regime marxista-leninista e de tutela soviética.

A Constituição adoptada há ano e meio abriu as portas ao multipartidarismo e à economia de mercado.



Lodon Tudev, reputado romancista e director do jornal «A Verdade», órgão do Partido Popular Revolucionário Mongol (ex-comunista), regista vantagem nas sondagens dos últimos dias.

Os dois candidatos estão contudo muito próximos em termos de preferências eleitorais, nomeadamente após um debate televisivo — uma estreia na Mongólia — que os colocou frente-a-frente há uma semana.

Ambos os candidatos apresentam programas semelhantes, mas alguns sectores criticam a Ochirbat um certo imo-

bilismo devido à crise económica persistente.

A Mongólia é um país com uma superfície igual a metade da Índia encravado entre a Rússia e a China, onde habitam apenas 2,5 milhões de pessoas.

As eleições serão acompanhadas por observadores estrangeiros convidados pelas autoridades mongóis. O voto não é obrigatório e os resultados serão anunciados amanhã.

Tal como aconteceu nas legislativas realizadas em 1992, a oposição critica ao candidato do antigo Partido Comunista a utilização do aparelho de Estado para a sua propaganda, no-

meadamente da polícia secreta herdada do KGB local, que permanece muito poderosa.

A campanha eleitoral decorreu sem incidentes num quadro de descontentamento popular generalizado, que se instalou depois da liberalização dos preços, há dois anos, logo após a euforia que acolheu a instauração da democracia.

Os programas dos dois presidenciais acentuam a necessidade de reforçar o processo reformista, de abertura ao exterior e de neutralidade relativamente aos vizinhos chineses e russos.

## Encravado entre a Rússia e a China

**A Mongólia é um país asiático encravado entre a Rússia e a China, maior que metade da Índia e onde habitam apenas 2,5 milhões de pessoas.**

Superfície: 1.565.000 quilómetros quadrados. A maior parte do território mongol encontra-se 1.500 metros acima do nível do mar, a terra é dura e difícil e algumas zonas encontram-se permanentemente geladas. Outras são só desertos de areia.

População: 2.500.000 (eleitores inscritos: 1.200.000).

Língua: Mongol.

Religião: Xamanismo (31 por cento), budismo (2 por cento), islamismo (1 por cento).

Clima: Seco e frio com temperaturas a variar na capital entre os 32 e os 19 graus centígrados negativos. Em Janeiro a amplitude térmica oscila entre os 11 e os -22 graus centígrados. Pluviosidade fraca e irregular.

Produções: Gado, cereais, carvão, lignito, petróleo, cobre, molibdénio, ouro e espato-fluor.

Actividades económicas: Agricultura, indústrias alimentares, têxteis, extractivas e tratamento de couros e peles. O país manteve durante séculos uma economia baseada na criação de gado cavalari, bovino, ovino e de iaques e camelos, a Segunda Guerra Mundial acordou o país para as indústrias extractivas.

Exportações: Minerais, gado, lã, couros e carne.

Moeda: Tugrik.

Comunicações: 1 televisor por cada 18 habitantes, um aparelho de rádio por cada 7,5 pessoas e um telefone por cada 36 utentes.

Esperança de vida: 63 anos para os homens e 67 para as mulheres. Há um médico por cada 390 pessoas e a mortalidade infantil regista um valor de 49 por cada mil nascimentos.

Escolaridade: 7 anos obrigatórios — 11 por cento de analfabetismo.

Sociedade: País de pastores nómadas socialmente inalterado durante séculos, a Mongólia moderniza-se e as suas cidades estão a atrair progressivamente as populações.

Não é difícil encontrar ainda as características cabanas cónicas dos pastores, mas é cada vez mais comum possuírem já rádio e até televisão.

História: A Mongólia é um dos Estados mais antigos do mundo, que conheceu grande importância no século XIII, quando Gengis Khan e os seus descendentes conquistaram toda a China, estendendo a sua influência até à Hungria e Polónia. Séculos mais tarde o império dissolveu-se e a Mongólia tomou-se uma província chinesa.

A revolução chinesa (em 1911) acendeu no país a chama independentista, que com a ajuda da ex-URSS conduziu ao estabelecimento de um regime comunista próprio em 11 de Julho de 1921.

O Partido Comunista Mongol abriu mão do monopólio do Poder em 1990, permitindo a realização de eleições em Julho. Os comunistas venceram o escrutínio.

## Classe política no Congo confusa para o sufrágio

O primeiro-ministro congolês, Claude Antoine da Costa, confirmou a data de hoje para a realização da segunda volta das eleições legislativas antecipadas no Congo.

A três dias da data da segunda volta do escrutínio, reinava ainda grande confusão na classe política sobre a organização destas eleições, nomeadamente entre o Governo e a Comissão Eleitoral.

Claude Antoin da Costa tentou, em vão, reunir todos os membros da Comissão Nacional Eleitoral. Apenas os membros pertencentes à tendência presidencial (coligação no Poder) compareceram na reunião.

O presidente da Comissão Eleitoral, Jean Martin Mbemba, e os seus colaboradores membros da oposição, boicotaram esta reunião que, segundo ele, foi organizada pelo primeiro-ministro e pelo ministro do Interior.

«O primeiro-ministro e o ministro do Interior não podem pretender representar todo o Governo, faltam todos os outros ministros», disse Mbemba quarta-feira, ao mesmo tempo que apelava para que a Comissão Técnica Eleitoral do Congo elaborasse um calendário eleitoral que tivesse em consideração a repetição da primeira volta das legislativas em 12 circunscrições.

A oposição congolês considera que o partido no Poder venceu nessas circunscrições através de fraude e corrupção. O primeiro-ministro afirmou, por seu lado, que a segunda volta deve ser organizada pela Comissão e que os contenciosos eleitorais devem ser submetidos ao Supremo Tribunal que detém o papel de Conselho Constitucional.

Perante a contestação da oposição, o Centro Democrático, um grupo de partidos do centro, anunciou terça-feira a sua aprovação da decisão do primeiro-ministro de marcar a segunda volta para hoje.

«Os resultados da primeira volta são válidos e o Exército deve sancioná-los para assegurar a segurança durante o escrutínio», sublinha um comunicado do Centro Democrático, constituído por cerca de 20 partidos que não obtiveram nenhum lugar na primeira volta, salvo o partido do antigo primeiro-ministro de transição, André Milongo, que ganhou dois lugares.

À margem desta confusão, a campanha eleitoral no Congo está a decorrer com 12 candidatos, um dos quais da oposição. Na segunda volta vão ser preenchidos 11 lugares, depois da eleição na primeira volta de 114 deputados dos 125 que irão compor a próxima Assembleia Nacional.

Uma parte da Comissão Eleitoral, nomeadamente o seu presidente, contesta os resultados da primeira volta e a outra parte, constituída por delegados do partido do Poder, afirma que os resultados são válidos.

O Comité Militar, que até ao presente assegura uma mediação entre os partidos políticos, poderá levar as partes a um consenso.





«Dia de eleições»

# Presidenciais na Bolívia têm um antigo ditador

Os bolivianos votam hoje em eleições gerais após uma campanha longa e monótona que decorreu de forma pacífica num país já considerado o mais instável da América latina, com 16 governos entre 1964 e 1982.

Nas terceiras eleições gerais depois do regresso do país ao parlamentarismo em 1982, cerca de 2,3 milhões de eleitores são chamados a escolher entre 14 candidatos à Presidência e a renovar 27 lugares do Senado e 130 da Câmara Baixa.

As presidenciais desenrolam-se em duas voltas.

A primeira, hoje, por sufrágio universal. Se nenhum candidato obtiver mais de 50 por cento dos votos, o novo Congresso eleito hoje reúne-se em Agosto para escolher o presidente entre os três candidatos mais votados na primeira volta.

Como em 1985 e 1989, ninguém deverá passar a barreira dos 50 por cento nas presidenciais e a sucessão do social-democrata Jaime Paz Zamora, eleito há quatro anos, deverá ser decidida pelo novo Congresso.

Gonzalo Sanchez de Losada, do Movimento Nacionalista Revolucionário (MNR), e o general Hugo Banzer Suarez, do Acordo Patriótico (AP), da coligação no Poder, são os grandes favoritos das presidenciais.

A hostilidade pessoal entre os dois homens, aliados de 1985 a 1989, inimigos desde então, ambos partidários do liberalismo económico, marcou a vida política boliviana nos últimos cinco anos e a longa e monótona campanha para as eleições de hoje.

As sondagens pré-eleitorais dão uma ligeira vantagem a Sanchez de Losada, com 25 a 30 por cento das intenções de voto, contra 20 a 25 por cento do general Banzer.

Max Fernandez, 50 anos, antigo motorista que detém o monopólio da cerveja na Bolívia, e Carlos Palenque, 49 anos, homem de televisão, aparecem em terceiro e quarto lugares nas sondagens.

Sanchez de Losada, 63 anos, conhecido por «O Grin-



go», é um milionário, cujo partido, o MNR, liderou em 1952 uma das revoluções mais importantes da América Latina com a nacionalização do sector mineiro e a introdução da reforma agrária.

Em 1985 foi ministro do Planeamento e um dos princi-

pais arquitectos do programa de estabilização económica que acabou com uma inflação de 24 mil por cento e instituiu a economia de mercado no país.

É a segunda vez que se apresenta às presidenciais. Há quatro anos, foi o candidato mais votado na primeira volta,

não obtendo os votos necessários no Congresso para ascender à chefia do Estado.

O seu companheiro de corrida é Victor Hugo Cardenas, 41 anos, um intelectual índio e dirigente político.

O general Banzer, 67 anos, que pretende incamar as aspirações da pequena classe média boliviana, governou o país com «mão de ferro» durante sete anos, de 1971 a 1978, antes de se converter num ardente defensor da democracia e eterno candidato à presidência.

O seu Governo foi marcado por uma situação de relativa estabilidade económica ensombrada por violações dos direitos humanos e o exílio de centenas de líderes políticos, sindicais e religiosos.

Oscar Zamora Medinaceli, um antigo líder da guerrilha maoísta que lutou contra a ditadura de Banzer nos anos 70, é o companheiro de corrida do general retirado que se apresenta pela quinta vez às presidenciais.

Quanto aos outros candidatos presidenciais, Max Fernandez e Carlos Palenque, são dois recém-chegados que se caracterizam por uma idêntica ausência de programa e uma popularidade crescente junto das classes menos favorecidas, índios e mestiços.

## Um dos mais pobres

A Bolívia é um dos países mais pobres da América Latina que já foi considerado um dos mais instáveis da região, com 16 governos entre 1964 e 1982.

Situação geográfica — Com 1.098.581 quilómetros quadrados, a Bolívia faz fronteira a norte e leste com o Brasil, a ocidente com o Peru e o Chile e a sul com a Argentina e o Paraguai.

População — 6.730 mil habitantes. Índios (50 por cento).

Capital — La Paz (um milhão de habitantes).

Línguas — Espanhol, quíchua e aimara.

Religião — Cristã (95 por cento católicos romanos).

Governo — República parlamentar.

Actividades económicas — Mineração e fundição, produção de petróleo e gás, têxteis, artesanato, produtos alimentares, cimento, criação de lamas.

História — No século XVI, os conquistadores espanhóis ocuparam o país, tiraram as terras aos índios e forçaram-nos a trabalhar como escravos nas minas de prata. A independência foi alcançada em 1825, mas as disputas entre os libertadores trouxeram poucas melhorias ao povo e ao país.

Apesar dos vastos recursos naturais, o país e os seus habitantes contam-se entre os mais pobres do país. As causas são duas guerras e a instabilidade política desde a independência, em 1825, de que resultaram 190 governos em 10 anos.

Golpes e contra-golpes marcaram a vida política da Bolívia até 1981, mas a democracia parlamentar parece ter-se implantado definitivamente no país um ano mais tarde, pondo fim a 18 anos de poder militar.

## Suíça escolhe novos aviões

Os suíços decidem hoje, em referendo, sobre se o país dotará a sua Força Aérea com novos aviões, o que para alguns não passa de um desperdício já que a guerra fria acabou.

O referendo, ao qual se opõe fortemente o «Grupo por uma Suíça Sem Exército» (GSSA), de esquerda pode eventualmente, eliminar uma encomenda, no valor de 2.400 milhões de dólares, para a compra de 34 caças F/A-18 de fabrico norte-americano e proibir qualquer compra semelhante esta década.

As Forças Armadas suíças não efectuam nenhuma campanha externa desde 115, mas a sua prontidão tem dissuadido potenciais invasores e ajudado a manter o país à margem das duas guerras mundiais travadas neste século.

Os activistas anti-militares defendem que o dinheiro dos impostos seria aplicado de forma mais proveitosa em benefícios internos e como ajuda ao Leste da Europa do que em caças.

O debate entre apoiantes e opositores da compra centrou-se, essencialmente, sobre as escolhas estratégicas efectuadas por Berna e aprovadas pelas duas Câmaras.

O GSSA, que agrupa pacifistas mas também ecologistas e alternativos, defende que uma renovação da aviação é inútil devido ao fim da guerra fria e que o seu custo é incompatível com o mau estado das finanças públicas do país.

Os socialistas, que integram a coligação governamental, fizeram campanha contra a compra dos aviões. Afirmam que a escolha de renovar os aviões, remontando há uma década, não permite fazer face aos verdadeiros perigos que o país deve enfrentar.

Mas a predisposição pública parece estar a mudar para o lado do ministro da Defesa, Kaspar Villiger, segundo quem o Exército suíço necessita dos tais aviões novos.

Uma sondagem à opinião pública divulgada no final da semana passada mostrou uma semelhança de posições entre os que apoiam e se opõem à compra. Há dois meses, um inquérito mostrava que a maioria se opunha à compra. Entretanto, ambas as partes efectuaram, durante Maio, grandes comícios em Berna a fim de reforçar os seus argumentos.

Também em referendo estará uma proposta ecologista no sentido de congelar a construção de carreiras de tiro e de áreas de treino para o Exército, cuja força de mobilização está a ser reduzida de 600 para 400 mil até 1996.

A fim de se tomar lei, cada medida precisa da aprovação da maioria de votantes e de passar em mais de metade dos 23 cantões suíços, ou provinciais.

Activistas anti-militares forçaram a realização do referendo mediante a recolha de mais de 500 mil assinaturas, um recorde.

Villiger acusa o grupo anti-militar de procurar o desmantelamento da defesa nacional, depois de os eleitores terem derrotado uma proposta de 1989 para dispersar as Forças Armadas.

Os opositores à compra dos aviões e o Governo tiraram conclusões diferentes da incerteza que se seguiu ao fim da confrontação Leste-Oeste. A política suíça era orientada na neutralidade entre os dois campos.

«Acreditamos que, tendo em conta a reorientação da política europeia e global, a Suíça pode fazer uma pausa para reflexão, uma moratória», afirmou Andreas Gross, 41 anos, um líder do grupo anti-militar.

Alguns analistas militares afirmam que a Suíça pode evitar comprar os aviões e juntar-se, posteriormente, a uma defesa aérea europeia.

O Governo contra-argumenta que o conflito não terminou com o fim da guerra fria e que os aviões a substituir estão obsoletos.

A Suíça precisa de aviões novos «não apenas do ponto de vista da defesa mas do da credibilidade», afirmou o presidente federal, Adolf Ogi, em declarações à imprensa estrangeira.

«Dia de eleições»

# Itália nas autárquicas sob grave crise política

Onze milhões de italianos votam hoje para, pela primeira vez, eleger directamente os responsáveis das suas autarquias, no primeiro grande teste eleitoral depois dos referendos de Abril que evidenciaram um profundo desejo de mudança.

As eleições — que envolvem um quarto de todo o eleitorado italiano — destinam-se a renovar 1.230 Câmaras Municipais, seis Conselhos Provinciais e o Conselho Regional de Friuli Venezia Giulia.

Esta votação adquire uma importância considerável num momento em que a Itália iniciou o caminho para o novo sistema político escolhido em Abril.

A crise de credibilidade dos partidos — escândalos de financiamento ilegal e de corrupção — dividiu as correntes das formações, originando dúvidas sobre a oportunidade de se apresentarem sob o símbolo de sempre. Estas dúvidas levaram ao nascimento de grupos e movimentos que no lugar da ideologia colocaram a sobrevivência.

O resultado é uma profusão de listas de candidatos, que não são já e apenas políticos de carreira, mas médicos, jornalistas, músicos, professores, desportistas, filósofos, magistrados e empresários, cujas ambições políticas surgiram com força, devido ao «naufrágio» da classe política.

A decisão eleitoral mais esperada será a da população de Milão, capital económica do país particularmente enredada nos escândalos de corrupção política que implicaram responsáveis de formações políticas,

administradores públicos e dirigentes de empresas.

Nesta cidade, de onde partiu em Fevereiro de 1992 o grande inquérito «mani pulite» (mãos limpas), a atenção irá para o duelo dos representantes de duas formações hostis aos partidos tradicionais: a Liga Lombarda, federalista, e a Rete, movimento anti-Mafia nascido na Sicília.

A votação vai servir para introduzir pela primeira vez a reforma do sistema eleitoral — voto directo, sistema maioritário — adoptado em Março e que visa moralizar a vida pública e assegurar um melhor funcionamento das instituições. O presidente da Câmara era, até aqui, designado pelo Conselho Municipal.

Nos Municípios onde a população não seja superior a 15.000 habitantes vai ser implantado o sistema eleitoral maioritário, ou seja, em 1.104 municípios, enquanto 126 ou-

tros vão utilizar o sistema proporcional.

As municipalidades da Sicília com mais de 10.000 habitantes vão ser uma excepção porque vão recorrer ao sistema proporcional.

As eleições decorrem num só dia, das 07:00 às 22:00 locais, e não em dois como habitualmente.

As novas leis eleitorais estabelecem que todos os candidatos devem ter as mesmas possibilidades de acesso à rádio e à televisão e a concessão de um espaço eleitoral a um candidato ou a uma lista implica a obrigação de garantir a participação dos restantes numa transmissão da mesma duração e horário.

A participação das mulheres é favorecida pelas novas leis que estabelece que «nas listas de candidatos nenhum dos dois sexos pode estar representado numa proporção superior a dois terços».

A novidade criou sérios pro-



blemas na região de Sardenha, onde os partidos não conseguiram encontrar um número suficiente de candidatas nos Municípios mas pequenos, motivo que levou o Governo a permitir, neste caso concreto, o desrespeito por esta norma.

As eleições locais de hoje vão afectar 16 capitais de província e a região que vai renovar um maior número de Câmaras será a Lombardia (norte do país) com 180, seguida da Sicília com 107 e da Calabria (sul) com 106.

A maioria dos principais partidos políticos italianos entra nestas eleições locais, mas de significado nacional, fortemente castigada pelo escândalo dos financiamentos ilegais que, nos

últimos meses, fez importantes «vítimas» entre os seus dirigentes.

A Democracia Cristã (DC) poderá ver acentuada a sua descaída eleitoral já considerável nas últimas eleições, enquanto as sondagens preconizam a ruína completa dos socialistas.

O Partido Socialista (PSI) apresenta-se à consulta sob uma grave crise interna e depois da passada sexta-feira, o ex-sindicalista Ottaviano Del Turco ter sido eleito o novo secretário-geral em substituição de Giorgio Benvenuto, obrigado a demitir-se pelos seguidores do antigo líder Bettino Craxi.

A Liga Lombarda espera confirmar a sua crescente ascensão nestas eleições, sobretudo no norte de Itália.

## BLANDY

### Férias Portuguesas

Pousadas — Consulte-nos  
Algarve — Consulte-nos  
Norte Portugal — desde 65.000

### Espanha

Benidorm — desde 36.800  
Torremolinos — desde 28.200  
La Manga — desde 57.400  
Ibiza — 8 dias — 74.000  
Palma Maiorca — 8 dias — desde 60.700  
Canárias — 48.200

### Europa

Giro Italiano — 8 dias — desde — 165.000  
Suíça-Austria-Itália — 8 dias — 159.800  
Suíça e Alemanha Romântica — 145.000  
Áustria — 8 dias — 141.000  
Inglaterra e Escócia — 8 dias — 143.500  
Paris-Castelos do Loire — 8 dias — desde 133.300  
Flordes da Escandinávia — 12 dias — 275.000  
Ilhas Gregas — 8 ou mais dias — 129.800  
Cruzeiro Syrtaki — 8 ou 15 dias — 188.900  
Itália-Grecia-Turquia — 135.450

### África

Agadir — 8 dias — 61.800  
Tunísia — 8 dias — 98.000  
Cabo Verde — 8 ou 15 dias — 108.000  
Quénia-Safari — 10 dias — 299.500  
Quénia e Seychelles — 13 dias — 356.500  
Seychelles — 207.800

### Oriente

Índia-Nepal e Tailândia — 15 dias — 375.000  
Índia-Bombaim — 17 dias — 490.000  
China Iendária — 16 dias — 480.000  
Fantasia Oriental — 13 dias — 342.500

### América

Estados Unidos — 9 dias — 162.500  
Miami-Disneyworld — desde 235.500  
Est. Unidos-Canadá (Cataratas Niagara Mil Ilhas) — 15 dias — 288.000  
México-Civilizações — 12 dias — 352.900  
México Colonial  
Caraíbas (Martinica-Guadalupe-Bonaire Aruba-Curaçau) 191.600  
República Dominicana — 9 dias — 168.000  
Cuba — 9 dias — 151.500  
Peru-Chile — 20 dias — desde 477.000  
Brasil (Recife-Salvador-Iguaçu-Rio Cuibá Pantanal) — 14 dias — 398.500

### Austrália

Melbourne (Sidney-Cairns - Grande Barreira de Corais) — 14 dias — 590.000  
Extensão Nova Zelândia — desde 174.000

### Polinésia (Tahiti-Moore-Huahine

Bora Bora) — 15 dias — 594.500

Pense em si...  
...Faça férias

AGÊNCIA DE VIAGENS

AVENIDA DO MAR, 1

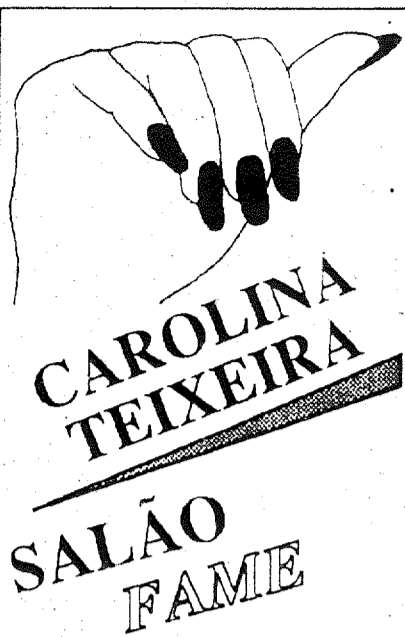
TELEFS.: 220156 - 220161/2 - 221613



**Wagons**  
HOTEL BAI AZUL Madeira  
**TELECAR**  
Restaurante O Galo  
**zim**  
**REICAR**  
**cerfoma**  
O VERDADEIRO MADEIRA Silva Vinhos  
AUTO ATLANTICO LIGA & FERRAGENS, LDA  
**LAND-ROVER**  
**MITSUBISHI PAJERO**  
**DN**  
*bacon*

## PASSEIO CONCENTRAÇÃO RAID BI-TRANS

*madeira* INSCRIÇÕES:  
4x4 / MOTO  
10 A 13 JUNHO '93  
TEL 702225



**CAROLINA TEIXEIRA**  
**SALÃO FAME**

### "INTERNATIO-NAILS"

As unhas dinâmicas

Pela 1.ª vez apresenta na Madeira o produto e consulta no cuidado de Unhas Naturais e Artificiais, segredo em Arte e Manicure. Nova imagem para as mãos lindas da mulher de hoje

Fibra de vidro = Fibreglass  
Escultura de unhas = Sculptured nails  
Acrílico, encher = Acrylic fills  
Reparações, manter = Repairs, maintenance

Profissional, Representante e Técnica

☎ 223781 - 44993



*Barbecue*

Confeccionada ao ar livre a sua refeição é mais apetitosa! — e agora ainda mais fácil com o Barbecue-Grill-Forno em alumínio fundido da Camping Gaz.

Fácil, Seguro, e Económico, o Barbecue vem equipado com queimador de pedra lava, termostato e acendedor automático.

**OFERTA:**

Uma garrafa de Gás Shell, um redutor e a capa de protecção para a garrafa.

**10% DESCONTO** para os leitores do D.N.

Modelo	Dimensões em cms	P.V.P.	Preço especial D.N.
7000	112x43x105	41.138\$+IVA	37.069\$ + 12%IVA
11000	121x68x109	72.069\$+IVA	64.862\$ + 12%IVA

Oferta válida até 30/6/93

Apresente este anúncio no **Hinton**  
Rua 31 Janeiro, 121 ou R. 5 Outubro, 92C  
e logo terá em sua casa o seu Barbecue  
Para mais informações Telef.: 221091/227050

Promoção Barbecue



Nome.....  
Morada.....  
Telef.....



## FOTO ENIGMA

PRODUÇÕES JOAQUIM SANTOS

APOIO DE: WAGONS LITS — "VIAGE CONNOSCO"  
FOTO VÍDEO DA SÉ — "FAZEMOS A DIFERENÇA"  
DIÁRIO DE NOTÍCIAS — "PENSAMOS EM SI TODOS OS DIAS"

- Qual foi o resultado final deste jogo? .....
- Como se chama o jogador cuja cara está tapada pela bola?

Nome .....

Morada .....

Telefone .....

Recorte, preencha e cole este Cupão num Bilhete Postal dos C.T.T.  
Depois envie-o para: **Produções J. Santos — Apartado 532 - 9007 FUNCHAL**

### REGULAMENTO

Semanalmente será afixado nas montras das Lojas FOTO VÍDEO DA SÉ uma fotografia referente a um lance de um jogo de futebol realizado no Estádio dos Barreiros, tendo um dos jogadores cara tapada por uma bola.

Para concorrer basta recortar o Cupão publicado no DIÁRIO DE NOTÍCIAS, responder às duas perguntas, colá-lo num postal dos CTT e enviá-lo para PRODUÇÕES JOAQUIM SANTOS — Apartado 532 — 9007 FUNCHAL.

Na 3.ª semana do mês de Junho 1993, será realizado um sorteio entre os Postais cujas respostas estejam correctas para apurar os vencedores das Viagens, Máquinas Fotográficas e outras surpresas.

## AÇORES

Voo especial

Terceira Pico Faial S. Miguel

Venha conhecer o arquipélago dos Açores  
9 maravilhosos dias

Saída dia 6 Julho  
desde 20.000\$00 (Ida e volta)

*Viagens confirmadas*

Preços excepcionais

Inscrições e informações



Rua dos Aranhas, 9 • Telef.: 231188  
Aeroporto St.ª Catarina • Telef.: 524605  
Estreito C.ª Lobos • Telef.: 945433  
Largo dos Lavradores, 7 • Telef.: 231431 (brevemente)

Venezuela tem presidente interino

## Velasquez no lugar de Perez

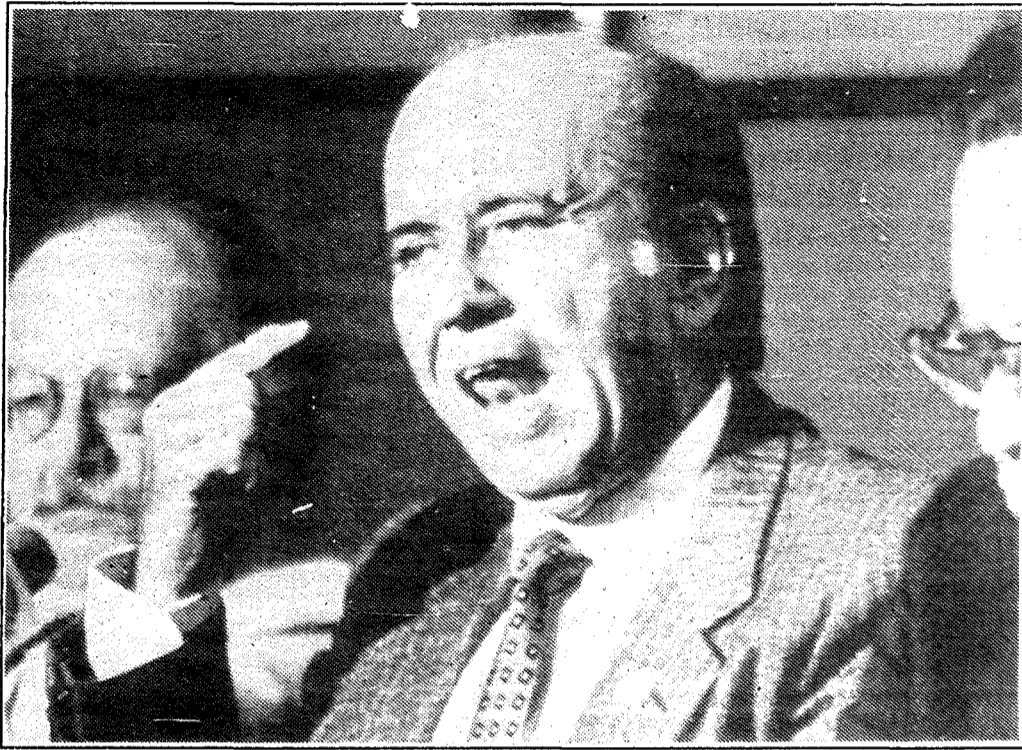
O senador Ramon Velasquez foi ontem eleito presidente interino da Venezuela por voto secreto, tendo participado no acto 236 dos 250 membros do Congresso reunido desde sexta-feira à noite.

O sucessor do presidente Carlos Andrés Perez, suspenso das funções desde 21 de Maio, obteve 205 votos favoráveis, enquanto um deputado independente recolheu 11.

Velasquez dirigirá o país durante os oito meses que restam do actual mandato presidencial.

A sua eleição foi apoiada pelos votos dos partidos maioritários, Acção Democrática (AD) e COPEI, os quais ocupam 80 por cento dos assentos parlamentares. Paralelamente, Reinaldo Cervini e Humberto Calderon obtiveram o apoio de grupos minoritários.

Na sequência de uma



sessão muito longa, que começou na sexta-feira à noite, e depois dos discursos de 21 parlamentares, procedeu-se à eleição de Velasquez, cuja nomeação foi acordada há vários dias pela AD e COPEI com o apoio das Forças Armadas, Igreja, associações de empresários e sindicatos.

Dos 250 membros do Congresso, 14 não esti-

veram presentes na votação, entre os quais os ex-presidentes e senadores vitalícios Rafael Caldera (1974-79) e Jaime Lusinchi (1984-89).

O novo presidente tomou posse do cargo ontem à tarde, durante uma cerimónia em que dará a conhecer os aspectos fundamentais da sua política e as áreas de trabalho prioritárias do seu mandato.

Velasquez, 76 anos, tem já grande experiência na política, tendo participado nos governos dos presidentes Rómulo Betancourt (1959-64) e Rafael Caldera (1974-79).

Confirmou já que pedira poderes especiais para solucionar alguns temas urgentes e para abrir caminho ao seu sucessor, que será o vencedor das eleições presidenciais de Dezembro.

### Caça dos EUA cai no Pacífico

Um caça «F-14 Tomcat» da Marinha dos Estados Unidos caiu no Oceano Pacífico e um dos dois membros da tripulação é dado como desaparecido, anunciou sexta-feira fonte militar.

O aparelho, que integrava a esquadilha de caças 302 baseada em Miramar, despenhou-se durante uma missão de treino a cerca de 200 quilómetros ao largo das costas de San Diego.

As causas do acidente são ainda desconhecidas.

### Oposição na Guatemala elege novo presidente

A oposição guatemalteca chegou sexta-feira a acordo, aceite pelo Exército, para eleger no congresso um novo chefe de Estado e evitar que o vice-presidente Gustavo Espina assumira o Poder, informaram fontes políticas.

O presidente do Congresso, José Lobo Dubon, que rejeitou a nomeação de Espina pela sua implicação no auto-golpe de 25 de Maio, convocou para ontem uma sessão plenária do Parlamento para escolher o novo chefe de Estado.

### Tadjiquistão adere ao Banco Mundial

O Tadjiquistão tornou-se sexta-feira o 175.º membro do Banco Mundial, tendo sido o último dos 15 Estados nascidos do desmoronamento da ex-URSS a aderir a esta organização financeira internacional.

O vice-presidente do Conselho de Ministros do Tadjiquistão, Roustam Mahkamov, assinou sexta-feira à adesão do seu país ao Banco Internacional para a Reconstrução e Desenvolvimento, principal filial do Banco Mundial.

Presidente do Parlamento impedido de falar

## Ieltsin preside à abertura de conferência na Rússia

O presidente russo, Boris Ieltsin, inaugurou ontem às 11.00 locais (08.00 da Madeira), no Kremlin, a conferência constitucional que convocou para determinar o futuro da Rússia.

Um total de 762 delegados, em representação dos «órgãos federais», das repúblicas, regiões e territórios e dos partidos e movimentos sociais da Rússia tem assento nesta conferência, que deverá prolongar-se até 16 de Junho.

O objectivo da conferência é estabelecer o texto de uma constituição que substitua a actual lei fundamental, herdada do regime soviético, emendada vezes sem conta e alvo de controvérsia na luta entre o Poder executivo e o legislativo.

Na preparação da conferência, Ieltsin não conseguiu que esta Assembleia se transformasse em constituinte, tendo apenas um papel consultivo.

Foi também obrigado a admitir uma parte do projecto concorrente do seu, preparado pela Comissão Constitucional, e que poderá ser inserido no texto final.

Ieltsin afirmou que a convenção é uma «consequência natural» da sua vitória no referendo de 25 de Abril sobre a sua liderança.

«A partir de 5 de Junho de 1993, o relógio da História marcará dias especialmente significativos. A fase decisiva da reforma constitucional começou», disse o presidente russo.

Ieltsin pretende que a convenção chegue a acordo sobre uma constituição que fortaleça a presidência e substitua o Congresso de Deputados do Povo da era soviética, que tem impedido as suas reformas rumo ao

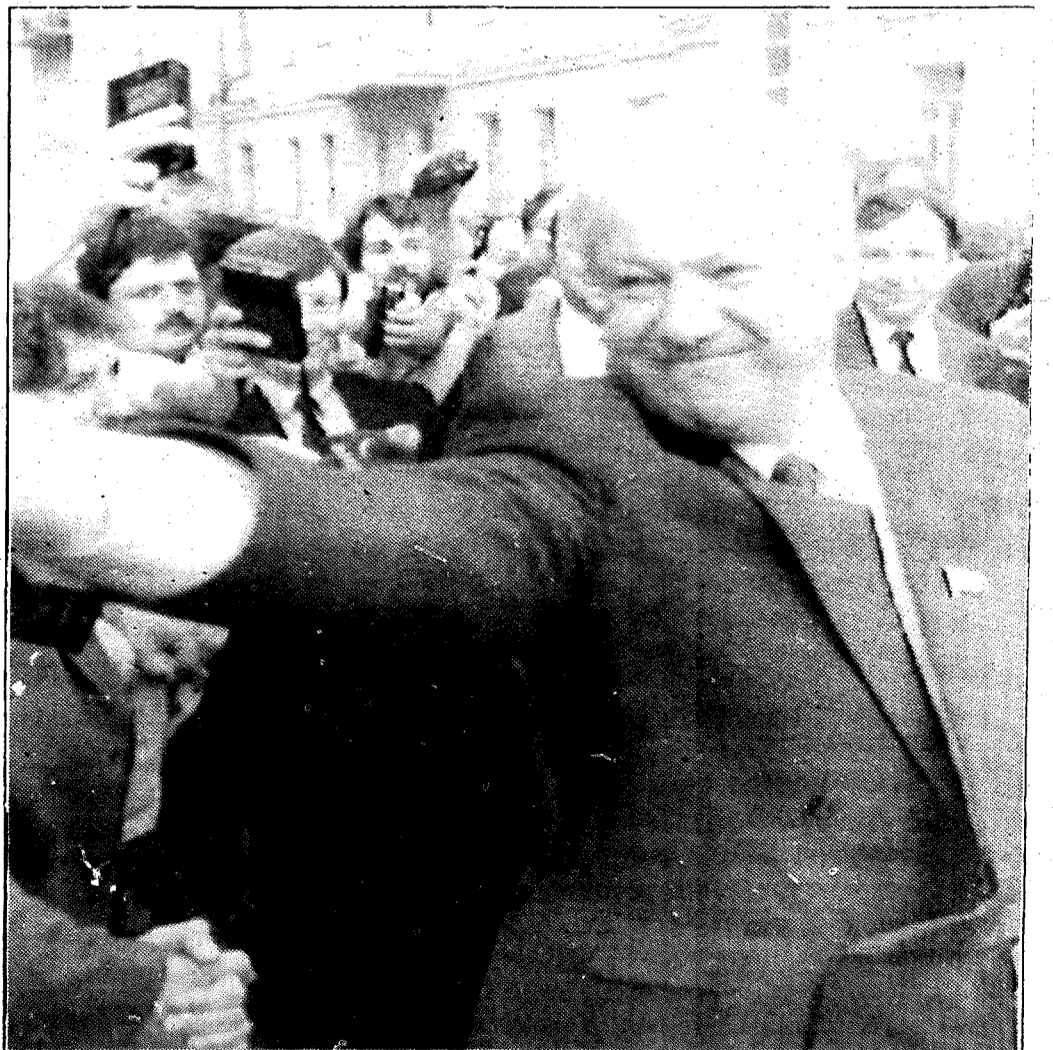
mercado livre.

Tem dito, no entanto, que espera «dificuldades» no decorrer dos trabalhos da conferência decorrentes dos líderes das 88 regiões e repúblicas da Rússia, que pretendem maior autonomia face ao Governo central.

O presidente, cujo discurso de abertura foi transmitido em directo pela televisão, acrescentou que a missão desta conferência é de «realizar a vontade do povo», manifestada durante o referendo de 25 de Abril, quando a maioria dos eleitores manifestou confiança no presidente e apoio às reformas.

«Esta reunião tem um estatuto consultivo» mas os seus resultados «não poderão ser negligenciados e terão força jurídica se forem vistos num contexto democrático», disse.

«A nova constituição deve tornar-se no símbolo do entendimento nacional», salientou, acrescentando que



as anteriores constituições soviéticas «não protegiam os cidadãos mas oprimiam-nos».

O presidente do Parlamento russo, Rouslan Khasboulatov, abandonou ontem a sala onde decorre a conferência constitucional depois de ter sido impedido

pelo presidente russo de usar da palavra na tribuna.

Khasboulatov pretendeu intervir depois do presidente russo mas foi impedido pelo próprio Boris Ieltsin, que declarou: «Manteremos a ordem do dia estabelecida».

O presidente do Parlamento tentou ainda subir à

tribuna mas foi desprezado por membros da assistência.

«Não deixam falar o presidente do Parlamento. Isso quer dizer que não são capazes de adoptar uma constituição, mas que também não são capazes de debater seriamente», disse, antes de abandonar a sala.



**DR. ALBERTO QUINTAL**  
REUMATOLOGISTA  
EX. INTERNO DO HOSPITAL  
SÃO JOÃO PORTO  
DOENÇAS REUMÁTICAS  
CLÍNICA DO CARMO  
RUA DO CARMO, 48  
CONSULTAS POR MARCAÇÃO  
— TELEF. 35900  
3.ª e 5.ª feiras a partir das 15 horas

**ÁLVARO A. FRANCISCO**  
MÉDICO  
GINECOLOGIA-OBSTETRÍCIA  
Ecografia ginecológica e obstétrica  
Assistente hospitalar de obstetria  
Cons. e Eco.: 2.ª, 3.ª, 4.ª e 6.ª  
Telefs.: Cons. 221001 - Resid. 45756  
CASA SAÚDE CARREIRA  
Rua Câmara Pestana, 24 - 1.º

**JOÃO JOSÉ PIMENTA DE SOUSA**  
ASSISTENTE DE CLÍN. GERAL  
CONSULTAS P/ MARCAÇÃO  
Caminho de São Martinho  
Junta de Freguesia  
Telefs.: Cons. 765501/763655  
Resid.: 62374

**DRA. HELENA PEREIRA**  
MÉDICA  
ESPECIALISTA PELO C.H.F.  
OBSTETRÍCIA E GINECOLOGIA  
Consultas diárias p/ marcação  
Rua João Távira, 31-1.º  
Telefs.: 221262/228223

**DRA. JÚLIA RODRIGUES**  
MÉDICA  
ESTOMATOLOGISTA  
DOENÇAS DA BOCA E DENTES  
Cons. Largo dos Lavradores, 6  
1.º andar - telef. 223081  
(junto Edifício Oudinot)

**CARLOS MAGNO JERVIS**  
ESPECIALISTA DE PEDIATRIA  
CENTRO  
MÉDICO DA CRIANÇA  
Rua Pimenta Aguiar, n.º 1  
Telefs.: 743250 e 743450

**DR. CARLOS NÓBREGA**  
Especialista em ortopedia  
e traumatologia pelo C.H.F.  
(Doenças dos ossos)  
Consultas por marcação na  
CASA DE SAÚDE  
DA CARREIRA  
Telefs.: 221001 e 221002

**DRA. CLARA ARAÚJO**  
MÉDICA  
CLÍNICA GERAL  
R. do Surdo, 17 - Telef.: 35330

**DOCTOR ROBERTO ORNELAS MONTEIRO**  
Ex-Director do Serviço de Cirurgia  
dos Hospitais da Universidade  
e Professor da Fac. de Medicina  
Dir. Serv. Cirurgia do Hospital  
do Funchal de Cirurgia Geral  
Consultas diárias p/ marcação  
(a partir das 15 horas) Telefone 228340  
Rua Ivens, 28-1.º - esq.  
Telef. Resid. 64144

**RICARDO CRAWFORD NASCIMENTO**  
ESP. DOENÇAS RESPIRATÓRIAS  
(PULMÕES)  
CENTRO MÉDICO DA SÉ  
3.ª e 6.ª feira  
CLÍNICA STA. CATARINA  
4.ª feira

**DR. EMANUEL GOMES**  
MÉDICO ESPECIALISTA  
Ouvidos - Nariz - Garganta  
CHEFE SERVIÇO HOSPITALAR  
Consultas todos os dias  
a partir das 15 horas  
Telefs.: 231100/765050  
Rua João Távira, 37-1.º esq.º

**DR. JOÃO PAULO VIEIRA CARVALHO**  
ESPECIALISTA DO C.H.F.  
PARTOS DOENÇAS DE SENHORAS  
3.ª - 4.ª e 6.ª a partir das 15h00  
Telef. 225700 - R. Aljube, 61 - 2.º  
Mendonça & Carvalho - Soc. Médica

**DR. ALVES DA CÔRTE**  
MÉDICO-GENERALISTA  
CONS. CRIANÇAS E ADULTOS  
R. do Carmo, 38 - Telef.: 220241

**DR. FERNANDO NEVES**  
ESPECIALISTA DE OUVIDOS,  
NARIZ E GARGANTA  
CASA DE SAÚDE DA CARREIRA  
Rua Câmara Pestana n.º 24  
Telef. 221001/2

**JOSÉ LUIZ SENA**  
DENTISTA  
CONSULTAS POR MARCAÇÃO  
R. Dr. Fernão de Ornelas, 52-2.º  
Telefone 222229

**DR. FRANCISCO JARDIM RAMOS**  
MÉDICO  
CLÍNICA GERAL - IDOSOS  
Cons.: Rua 5 de Outubro n.º 4  
1.º andar 1.º Apt.  
Telefs.: Cons. 228023 Res. 934503

**FERDINANDO PEREIRA**  
ESPECIALISTA DE UROLOGIA  
(Doenças dos rins, vias urinárias  
e genitais masculinos)  
R. DO BOM JESUS, 9 - 3.ª A - SALA 3  
TELEFS.: CONS. 226011 RESID. 225964  
CASA DE SAÚDE DA CARREIRA TEL.: 221001

**DRA. LÍGIA NÓBREGA**  
MÉDICA ESPECIALISTA  
Med. Física e de Reabilitação  
pela Ordem dos Médicos  
CONSULTAS POR MARCAÇÃO  
R. Pedro José de Ornelas, 12 C  
Telefone 37100

**FERNANDO MATOS**  
MÉDICO  
CONSULTÓRIO  
R. da Carreira, 117-1.º  
Telefone 221369  
MARCAÇÕES - às 3.ª feiras  
Telef.: 63439 (14h00 às 17h00)

**DR. NÓBREGA FERNANDES**  
PSIQUIATRIA  
(DOENÇAS NERVOSAS)  
Rua 31 de Janeiro, 75 - 1.º dt.º  
Telefone - consultório: 35782

**DRA. CONCEIÇÃO PEREIRA**  
PNEUMOLOGISTA  
(DOENÇAS PULMONARES/  
/ALERGIAS RESPIRATÓRIAS)  
CASA SAÚDE DA CARREIRA  
Rua Câmara Pestana, 24 - 1.º  
Telefs.: Cons.: 221001  
Resid.: 225964

**DR. MANUEL SERRÃO**  
(DOENÇAS DOS RINS, VIAS  
URINÁRIAS E APARELHO  
GENITAL MASCULINO)  
CONSULTAS P/ MARCAÇÃO  
CLÍNICA STA. CATARINA  
2.ª e 4.ª feiras - Telef. 220127  
CENTRO CLÍNICO DO PHELPS  
3.ª e 6.ª feiras - Telef. 220004

**DR. CARDOSO F. SILVA**  
CLÍNICA GERAL  
Consultas por marcação  
4.ª feiras das 09h00 - 12h00  
A partir de 4 de Março  
CLÍNICA DA CARREIRA  
Telefs. 221001 e 221002  
VISITAS DOMICILIÁRIAS  
Residência 64087

**DR. SATURNINO**  
ESPECIALISTA DE PSIQUIATRIA  
DIRECTOR CLÍNICO  
H. PSIQ. DO FUNCHAL  
CONSULTÓRIO:  
R. Câmara Pestana, 21-2.º dt.º  
(a partir das 14.30 horas)  
Telefs.: 220278 e 228461

**RITA MANUELA C. GOUVEIA**  
MÉDICA CLÍNICA GERAL  
2.ª e 5.ª - 14h00  
CONSULTAS: 4.ª - 16h00  
Sábados - 10h00  
Rua 31 de Janeiro, 81 - 5.º B  
Telefones 227800 ou 43532

**DR. LUIZ CARLOS S. SILVA**  
CIRURGIÃO DENTISTA  
C.D. 021  
HORÁRIO: DAS 9.30 ÀS 12.00  
E DAS 14.00 ÀS 20.00.  
Rua do Ribeirinho, 20 - 1.º andar  
Telefone 965522 - 9200 Machico

**DR.ª ALEXANDRA ABREU**  
MÉDICA DENTISTA  
Licenciada pela-Faculdade  
de Medicina  
da Universidade de Coimbra  
Consultas de 2.ª a sábado  
a partir das 09h00  
Telef.: 222708  
R. do Sabão, 55 - 3.º andar - sala 6

**LUÍS FILIPE FERNANDES**  
ASSISTENTE HOSPITALAR  
DE PSIQUIATRIA PELO CHF  
CONSULTÓRIO  
CENTRO MÉDICO DA SÉ  
Telef.: 230127  
POLICLÍNICA DO CANIÇO  
Telef.: 932504

**CONCEIÇÃO MAROTE**  
MÉDICA  
OFTALMOLOGISTA  
(DOENÇAS DOS OLHOS)  
CASA DE SAÚDE DA CARREIRA  
Rua Câmara Pestana, n.º 24  
Telef. 221001/2

**DR. ROMÃO DE SOUSA**  
**DRA. MARIA LUÍSA SOUSA**  
MAMOGRAFIAS, ECOGRAFIAS, RADIOGRAFIAS  
DAS 09H30 ÀS 12H00 E DAS 13H30 ÀS 18H00  
RUA DO CARMO, 28 TELEFONE 223920

**DINIZ G. DE ALENCASTRE**  
PRANOTERAPEUTA  
Gab.: Est. Monumental, n.º 244,  
2.º Dto. - Norte - Telef.: 762200  
Resid.: Caminho Santo António  
Telef.: 45946 • 9000 Funchal

**RAIOS-X ECOGRAFIA**  
MARCAÇÕES DIÁRIAS  
08H00 - 20H00 TELEFS.: 743007/8  
CLÍNICA DE SANTA CATARINA  
MÉDICOS  
RADIOLOGISTAS  
DR. ANTÓNIO L. RODRIGUES  
DR. CARLOS A. ANDRADE  
DR. JOSÉ BRASÃO MACHADO  
DRA. MARGARIDA V. MENDONÇA

**MANUEL FIGUEIROA GOMES**  
MÉDICO ESPECIALISTA  
CIRURGIA PLÁSTICA  
E RECONSTRUTIVA  
(CIRURGIA DA MÃO,  
MAXILO-FACIAL, ESTÉTICA  
E QUEIMADURAS)  
CLÍNICA DE STA. CATARINA  
Telefone 220127  
CLÍNICA DA SÉ  
R. dos Murças, 42  
Telefs.: 230127/8/9

**QUINÍDIO CORREIA**  
Assistente Hospitalar de Urologia pelo C.H.F.  
Especialista de Urologia pela O.M.  
Rins e vias genito-urinárias  
Consultas por marcação:  
2.ª, 3.ª, 5.ª e 6.ª  
Rua da Conceição, 58-2C  
Telef.: 226822

**JOSÉ ALBERTO SILVA RODRIGUES**  
MÉDICO  
ASSISTENTE GRADUADO  
SERV. ORTOPEDIA C.H.F.  
ARTROSCOPIA DO JOELHO  
Consult.: Rua do Carmo, 2 B - 10  
Telefone 231120 - Funchal  
CONSULTAS POR MARCAÇÃO  
Às 2.ª - 4.ª - 5.ª das 15h00 às 18h30

**JARDIM BÜHLER**  
MÉDICO ESPECIALISTA  
Hospitais Cívicos de Lisboa  
Chefe de Clínica de Cirurgia  
dos Hospitais Centrais  
Director de Serviço de Cirurgia  
do Hospital do Funchal  
Consultas: 2.ª, 4.ª e 6.ª feiras  
das 15 às 18 horas  
Rua Câmara Pestana, 28-1.º  
Telefs.: Cons. 34313 • Resid. 222900

**ALIVAR JONES CARDOSO**  
MÉDICO ESPECIALISTA  
OUVIDOS, NARIZ E GARGANTA  
DIRECTOR DO SERVIÇO DE O.R.L.  
CENTRO HOSPITALAR  
DO FUNCHAL  
• AUDIOMETRIA  
• IMPEDANCIOMETRIA  
CONSULTAS: ÀS 2.ª, 3.ª, 4.ª E  
6.ª FEIRAS DAS 15/19 HORAS  
TELEFS.: CONS.: 221879  
RESID.: 222020

C. P. M.  
**DR. RUI PEREIRA**  
MÉDICO ESPECIALISTA  
OFTALMOLOGIA  
(DOENÇAS DOS OLHOS)  
Rua da Conceição, 68  
Telef.: 220597

**VICTOR TEIXEIRA**  
ESPECIALISTA  
EM PNEUMOLOGIA  
DOENÇAS RESPIRATÓRIAS  
CLÍNICA STA. CATARINA  
3.ª e 5.ª - Telef.: 741127  
POLICLÍNICA DO CANIÇO  
2.ª - Telef.: 934505

**TRATAMENTO DENTÁRIO EM CRIANÇA (ODONTOLOGIA)**  
CLÍNICA DA CRIANÇA  
Rua Pimenta Aguiar, n.º 1  
Telef. 743450/743250.

## CLÍNICA DA SÉ MÉDICOS

ANDROLOGIA (DOENÇAS DO AP. SEXUAL MASC. ESTERILIDADE)	{ DR. JOÃO FARIA NUNES
CARDIOLOGIA (DOENÇAS CORAÇÃO)	{ DR. ALMADA CARDOSO DR. JORGE ARAÚJO
CIRURGIA	{ DR. ANTÓNIO MACEDO DR. JOÃO MAURÍCIO
CIRURGIA PLÁSTICA	{ DR. FIGUEIROA DR. LADEIRA
CLÍNICA GERAL	{ DR. ROBERTO DÓRIA
DERMATOLOGIA (DOENÇAS PELE)	{ DRA. ANABELA FARIA
GASTROENTEROLOGIA (D. ESTÓMAGO E INTESTINOS)	{ DR. RICARDO TEIXEIRA DR. HENRIQUE MORNA
GINECOLOGIA/OBSTETRÍCIA (PARTOS E DOENÇAS DE SENHORA)	{ DR. JOAQUIM VIEIRA DR. MIGUEL FERREIRA DRA. TERESA CAPELO
HEMATOLOGIA (D. SANGUE E ONCOLOGIA)	{ DR. MÁRIO PASSOS
MEDICINA DENTÁRIA	{ DR. CHARLES VIDAL
MEDICINA INTERNA	{ DR. JOÃO TRANQUADA DR. CHAVES DRA. ANA PAULA REIS DRA. DECLA FREITAS
NEUROLOGIA	{ DR. ORLANDO SOUSA
OFTALMOLOGIA (DOENÇAS OLHOS)	{ DR. NUNES DA SILVA DR. JOÃO GOMES
ORTOPEDIA (DOENÇAS OSSOS)	{ DR. JOSÉ ANTÓNIO PEREIRA DR. CORNÉLIO PEREIRA
OTORRINOLARINGOLOGIA (D. OUVIDOS, NARIZ E GARGANTA)	{ DR. MENDES ALMEIDA
PEDIATRIA (DOENÇAS CRIANÇAS)	{ DR. NORBERTO FERNANDES
PNEUMOLOGIA (DOENÇAS PULMÕES)	{ DR. RICARDO NASCIMENTO
PSIQUIATRIA (DOENÇAS NERVOSAS)	{ DR. LUÍS FILIPE FERNANDES
UROLOGIA (D. RINS E VIAS URINÁRIAS)	{ DR. LINO SANTOS

CONSULTAS - URGÊNCIA - GINÁSIO  
ANÁLISES - RAIOS X - ELECTROCARDIOGRAMA  
ECOGRAFIA - INTERNAMENTO - CHECK-UPS

RUA DOS MURÇAS, 42-2.º FAX: 34045 - 9000 FUNCHAL  
231777, 230127 8,9

**DR. WILLIAM HENRY CLODE**  
 CHEFE DE SERVIÇOS DO INSTITUTO DE ONCOLOGIA  
 Dá consultas na R. da Queimada de Cima, 58 a partir de 22 de Março.  
 Marcações pelo telefone 230393

**JOÃO FRANCISCO LADEIRA**  
 ESPECIALISTA EM CIRURGIA PLÁSTICA RECONSTRUTIVA E ESTÉTICA  
 CIRURGIA DA MÃO  
 CONSULTAS P/ MARCAÇÃO CLÍNICA DA SÉ - Telf. 30127  
 CASA SAÚDE CARREIRA  
 Telf.: 221001

**INSTITUTO BIOKOSMA®**  
 DOENÇAS DA PELE  
 CONSULTAS POR MARCAÇÃO  
 R. Dr. António José d'Almeida, 25-4.  
 (ao lado do Apolo)  
 Telef.: 35363 • 2.ª a 6.ª feiras  
 09h30 - 13h00 • 14h30 - 19h00  
 Sábados • 09h30 - 13h00

**DR. RUI P. VASCONCELOS**  
 • ESPECIALISTA DE PEDIATRIA  
 • NEUROPEDIATRA  
 Cons.: 2.ª, 3.ª, 4.ª e 5.ª  
 CASA DE SAÚDE DA CARREIRA  
 Telefone 36995


**MÉDICOS ESPECIALISTAS**  
 — — —  
 GEORGINO FILIPE PARTOS  
 DOENÇAS DE SENHORAS  
 — — —  
 ROMANO OLIVEIRA  
 DOENÇAS DOS OLHOS  
 — — —  
 SIRGADO DE SOUSA  
 DOENÇAS DO CORAÇÃO  
 ELECTROCARDIOGRAMAS  
 CONSULTAS P/ MARCAÇÃO  
 Rua do Bom Jesus, 9 - 2.º F  
 Telefone: 35675

  
**CASA dos ÓCULOS**  
 FORNECEDOR AUTORIZADO DAS CAIXAS DE PREVIDÊNCIA - ADSE - SAMS - CGD - GF ETC.  
 RUA DO CARMO, 2/C e 2/A  
**o seu oculista**

**DR. FRANCISCO HENRIQUES DE GOUVEIA**  
 Ex. Assistente da Faculdade de Medicina de Coimbra  
 Ex-chefe de Clínica do Centro Hospitalar de Coimbra  
 Chefe de Clínica e Anatomopatologia do Centro Hospitalar do Funchal  
**MÉDICO ESPECIALISTA EM ANÁLISES CLÍNICAS E ANATOMIA PATOLÓGICA**  
**LABORATÓRIO:**  
 Rua João Gago, 10 - 1.ª  
 Telefones 37660 - 37674

**Dr. João Franklin Souto Gonçalves**  
 Especialista em Doenças Vasculares (Doenças da Circulação)  
 Consultas (por marcação): Rua 31 de Janeiro, 39-2.º-Dto.  
 Telefone 227600

**DR.ª RITA ORNELAS**  
 NUTRICIONISTA  
 (Licenciada pela Faculdade de Ciências da Nutrição da Univ. do Porto)  
 Tratamento e Aconselhamento Alimentar  
 • Obesidade, colesterol, diabetes, hipertensão; • Gota, insuficiência renal;  
 • Problemas gastro-intestinais, vesiculares e hepáticos; • Alergias alimentares;  
 • Gravidez e aleitamento materno; • Outros.  
**Casa de Saúde da Carreira**  
 Rua Câmara Pestana, 24-1.º • Telf. 21001/2  
 (Consultas por marcação)  
 "EMAGRECER NÃO É ENFRAQUECER MAS, PELO CONTRÁRIO, É RECONQUISTAR SAÚDE"  
 SABER COMER É SABER VIVER

 **Sindicato dos Professores da Madeira**  
 RUA ELIAS GARCIA — BLOCO V, 1.º A  
 TELEFS.: 22412-37387 — 9000 FUNCHAL.  
**Acção de Formação**

**RELATÓRIO CRÍTICO E CURRÍCULUM**  
 Orientadora: Dr.ª Manuela Esteves  
 Data: 12 de Junho (sábado) - 9h30 - 12h30; 14h30 - 17h30  
 Local: Sede do SPM  
 Destinatários: Sócios do SPM que mudam de escalão em Out./93 ou que apresentam curriculum em 93.  
 Inscrições: 1. Sede do SPM nos dias 7 e 8 de Junho mediante preenchimento de ficha  
 2. Limitadas com critérios de selecção por sector e ordem de inscrição.  
 Nota: Esta acção será repetida durante o mês de Junho e Julho.  
 A Direcção (assinatura ilegível)

**XIX Festa do Livro**  
 26 de Maio a 6 de Junho 1993  
**LARGO DO MUNICÍPIO FUNCHAL**  
  
**Encerramento (6 Junho)**  
 APOIOS:  
**DIÁRIO DE NOTÍCIAS**  
**RDP MADEIRA**  
 Horário de 2.ª a 5.ª das — 16h00 às 22h00  
 6.ª das — 09h00 às 12h00 — 16h00 às 22h00  
 Sábado — 09h00 às 12h00 — 16h00 às 22h00  
 1 Junho — 14h00 às 22h00

  
 ALVARÁ N.º 43 DO MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA  
**AGORA TAMBÉM NA MADEIRA**  
 ESTRADA DR. JOÃO ABEL DE FREITAS N.º 220-F  
 9000 FUNCHAL  
 ☎ 741112/3/4 — FAX: 743782

 **Formação Profissional Especializada**  
 LÍNGUAS • FORMAÇÃO  
**FAST-FOOD**  
 ACÇÃO DE FORMAÇÃO  
 APOIADO PELO F.S.E. E C.R.F.P.  
 LOCAL : Funchal  
 DATA : De 21 Junho a 21 de Dezembro/93  
 DURAÇÃO : 800 horas  
 HORÁRIO : Em regime laboral  
 INSCRIÇÕES : Até 15 de Junho  
 DESTINATÁRIOS: Jovens desempregados ou à procura do primeiro emprego.  
 OBJECTIVOS : Dotar Empresa do ramo alimentar, de pessoal qualificado na área de comida rápida.  
**INSCRIÇÕES:**  
 DAS 10H00 ÀS 12H00 E DAS 16H00 ÀS 18H00  
**CELFF** — Centro de Estudos, Línguas e Formação do Funchal, Lda.  
 Rua do Esmeraldo, 61 — 2.º andar  
 Telefone ou Fax: 224017 / 231817





Rua do Bettencourt, 10 - 3.º  
 ☎ 230045  
 Telefax 225071

**IMPORTANTE EMPRESA REGIONAL,  
 NOSSA CLIENTE, LÍDER NO SEU RAMO,  
 PRETENDE ADMITIR:**

## SECRETÁRIA DE ADMINISTRAÇÃO

Fará o secretariado de administração, sendo responsável pelo conjunto de tarefas administrativas de índole geral/confidencial inerentes à função.

A candidata deverá possuir bom domínio de língua inglesa, formação académica adequada, bons conhecimentos de informática na óptica do utilizador e prática de tratamento de texto.

Package salarial negociável de acordo com as qualificações e experiências evidenciadas.

As respostas deverão ser enviadas para este Diário a/c da CIR / acompanhadas de curriculum vitae.

Garantimos rigorosa confidencialidade.

H0306

# Augusto e Augusto Lda.

## LIMPEZA e FORMAÇÃO

### CURSO TÉCNICAS DE LIMPEZA

DESTINATÁRIOS	: JOVENS À PROCURA DO 1.º EMPREGO OU DESEMPREGADOS HÁ MAIS DE 1 ANO
DURAÇÃO	: 3 MESES (APROXIMADAMENTE) 330 HORAS
DATA DE INÍCIO PREVISTA	: 28/06/93
REGALIAS	: BOLSA DE FORMAÇÃO
LOCAL DE INSCRIÇÃO	: AVENIDA LUÍS DE CAMÕES EDIFÍCIO INFANTE - BLOCO A - 11-D 9000 FUNCHAL - ☎ 743325 DAS 14H00 - 17H00

H0292

**CURSO COM O POSSÍVEL FINANCIAMENTO DO F.S.E.**

**COM O APOIO DO CENTRO REGIONAL DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL**

# PERITO AVALIADOR

SOMOS UMA EMPRESA DE SEGUROS SÓLIDA, COM UMA POSIÇÃO DE LIDERANÇA E PRESTÍGIO QUE PRETENDE SELECIONAR PERITO AVALIADOR PARA INTEGRAR OS SEUS QUADROS DE PESSOAL DO FUNCHAL

#### REQUISITOS:

- IDADE ATÉ 30 ANOS
- ESCOLARIDADE MÍNIMA 12.º ANO
- CARTA DE CONDUÇÃO
- CONHECIMENTOS DE AVALIAÇÃO DE DANOS DE CHAPA E MECÂNICA
- CONHECIMENTO DO ARTICULADO DO CÓDIGO DA ESTRADA PARA DEFINIÇÃO DE RESPONSABILIDADES
- ESPÍRITO DE INICIATIVA E CAPACIDADE DE DECISÃO
- ELEVADO NÍVEL DE RELACIONAMENTO E COMUNICAÇÃO
- TOTAL DISPONIBILIDADE PARA A FUNÇÃO EXTERNA

#### FACTORES PREFERENCIAIS A CONSIDERAR:

- CONHECIMENTOS DE INGLÊS E FRANCÊS
- CONHECIMENTOS DE INFORMÁTICA NA ÓPTICA DO UTILIZADOR

#### OFERECEMOS:

- LUGAR ESTÁVEL NUMA EMPRESA DINÂMICA E DE FORTE CRESCIMENTO
- VENCIMENTO COMPATÍVEL COM A FUNÇÃO
- REGALIAS SOCIAIS PARA ALÉM DAS ESTABELECIDAS PARA O SECTOR DE SEGUROS.

H0358

RESPOSTA MANUSCRITA A ESTE JORNAL AO N.º H0358, ENVIANDO CURRÍCULO

Viaje em 93 aos preços de 92

# VERÃO 93 CANÁRIAS

- Las Palmas
- Playa del Inglés
- Puerto de la Cruz
- Playa de las Américas
- Lanzarote
- Fuerteventura

### Voos Charters - Julho/Agosto/Setembro



Consulte

Rua dos Aranhas, 9 - 9000 Funchal  
 ☎ 231188 - 228440 - Telex.: 72320

Aeroporto - ☎ 524605 - 524705

Estreito de Câmara de Lobos - ☎ 945433/334

Largo dos Lavradores - ☎ 231422 - 231431

Ganhe 2 viagens semanais a Canárias com o **DN**

OFERTA

**DIÁRIO DE NOTÍCIAS**

Nome \_\_\_\_\_  
 Morada \_\_\_\_\_ Telefone \_\_\_\_\_

É fácil participar!

Preencha, recorte e envie ou deposite directamente este cupão na tómbola do DIÁRIO DE NOTÍCIAS, à Rua da Alfândega, 8 - 9000 Funchal.

SEMANALMENTE, às sexta-feiras, com início no dia 11 de Junho e término a 13 de Agosto poderá GANHAR 2 Viagens a Canárias.

**DN**  
NO  
**PORTO SANTO**  
Distribuído por  
**«IRMAOS CASTRO»**  
**FAÇA FÉRIAS  
NO PORTO SANTO**

**ALUGA-SE**

**ALUGA-SE**  
SALA PARA ESCRITÓRIO em edifício no centro da cidade. Contactar telef.: 793414. H0080

**ALUGA-SE**  
**APARTAMENTOS MOBILADOS**  
Água, luz, roupa cama e banho, TV. Informa — Rua da Ponte São Lázaro, 7-1.º. G8998

**ALUGA-SE**  
NO PORTO SANTO  
Quartos com casa de banho privativa e kitchenet. Tratar telefone 29340 das 9 às 13 e das 16 às 18 horas. H0150

**ALUGA-SE**  
CASA  
PORTO SANTO, de 15/6 a 15/9. Telef. 982826. H0400

**FÉRIAS NEGÓCIOS**  
**ALUGA-SE**  
APARTAMENTOS, PORTO SANTO.  
Informa José Figueira. Telef.: 230205. Rua Dr. Fernão de Ornelas, 76-1.º. H0439

**ALUGA-SE**  
Apartamentos T1, T2 e T3 prontos a habitar.  
Tratar na  
**AGÊNCIA FERREIRA**  
R. 31 de Janeiro, 103  
Tel. 34967

**AUTOMÓVEIS**

**DIVERSAUTO**  
VIATURAS USADAS P/ VENDA

- Subaru 5 DX..... 1983
- Renault 11 GTC..... 1986
- Seat Marbella GLX..... 1988
- Peugeot 205 XR..... 1990
- Peugeot 309 SR..... 1990
- Ford Fiesta 1.4..... 1989
- Ford Fiesta CLX..... 1989
- Fiat Uno 45 S..... 1986
- Nissan Patrol LX Turbo..... 1993
- Volkswagen Brasília..... 1978
- Honda Civic - 3 portas..... 1976
- Toyota Dyna 150..... 1988
- Triumph Acclaim..... 1983

COM TROCAS  
E FACILIDADES DE PAGAMENTO  
AVENIDA LUÍS DE CAMÕES  
EDIFÍCIO CAMÕES C/R/C  
G9944 TELEF.: 742744

**ALFA ROMEO**  
VIATURAS USADAS PARA VENDA

- Alfa Romeo 1.7..... 1988
- Alfa Romeo 1.7 Boxer..... 1991
- Alfa Romeo 33 1.5..... 1991
- U.M.M. Alter II..... 1986
- Citroën AX GT..... 1988
- Citroën BX 16 TRS..... 1984
- Renault 18 Turbo..... 1981
- Renault 5 GTL..... 1981
- Renault Clio..... 1992
- Opel Corsa 1.0 S..... 1992
- Fiat 127 A3..... 1983
- Fiat Uno 60 SL..... 1986
- Austin Mini Moke..... 1987
- Ford Escort 1.3 L..... 1982
- Renault Express (Diesel)..... 1989
- Daihatsu Charade CX..... 1983
- Nissan Sunny 1.6 GTI..... 1988

COM TROCAS  
E FACILIDADES DE PAGAMENTO  
AV. ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA, 142 e 144  
TELEF.: 76644

**CAMPANHA**  
Renault Super 5  
USADOS  
600 contos cada até 15 de Junho

**JUROS À TAXA 0%**  
Entrada 300 contos restante em 12 mensaldades a 25.000\$00 cada

**ZARCO**  
COMÉRCIO DE AUTOMÓVEIS, LDA.  
STAND  
Estrada Monumental, 394-A  
Telefs.: 762660/762828  
Rua Major Reis Gomes  
c/esquina Rua da Alegria n.º 4  
Telef. 42378  
AUTO QUEIMADA  
Estrada do Miradouro  
Água de Pena — Telef. 965365  
BONS CARROS  
AOS MELHORES PREÇOS

**STAND TOYOTA**  
S/JUROS USADOS  
LIGEIRAS PASSAGEIROS

- Toyota Lifebeck 1.3 c/n
- Toyota Corolla 1.3 - 4 p. c/n
- Toyota Starlet 1.3
- Toyota Carina 1.6 - 4 p.
- Ford Escort
- Datsun 1.200
- Renault 5
- Renault 9
- Renault 11
- Alfa Romeo 1.7
- Fiat 127
- V.W Polo
- Opel Corsa c/n
- Toyota Starlet 1.000 - 4 portas
- Ford Fiesta 1.4 c/n
- Toyota Corolla Van

COMERCIAIS

- Toyota Hiace - 3 L.
- Toyota Hiace - 6 L.
- Toyota Hiace - 9
- Toyota Dyna - Lig.
- Seat Ibiza - c/n
- Peugeot 404
- Peugeot 504
- Canter lig.

UNIÃO COMERCIAL (FUNCHAL), LDA.  
STAND TOYOTA  
Av. Arriaga, 33 — ☎ 231530  
STAND TOYOTA  
Santo da Serra — ☎ 552411

**RENAULT**  
CAMPANHA DE VIATURAS USADAS  
C/FACILIDADES DE PAGAMENTO

- Opel Astra..... 93
- Opel Corsa Swing..... 93
- Opel Corsa c/mala..... 93
- Fiat Uno 45 S..... 93
- Ford Fiesta..... 93
- Ford Fiesta..... 92
- Ford Fiesta..... 87
- VW Polo..... 92
- VW Diesel..... 79
- Opel Kadett 1.2 S..... 89
- Fiat Panda 750 CL..... 88
- Fiat Uno 45 S..... 88
- Renault Clio RL 3 e 5 pts..... 92
- Renault Traffic - 9 L..... 89
- Renault Traffic - 3 L..... 89
- Renault Express Diesel..... 89
- Renault Super 5 GL, SL, GTL..... 87
- Renault 9 GTC..... 87
- Renault 19 Diesel..... 90
- Yugo Flórida 1.4..... 88
- Nissan Micra..... 88
- Peugeot 205 GTI..... 86

AUTO ZARCO  
COMÉRCIO DE AUTOMÓVEIS, LDA.  
STAND  
Estrada Monumental, 394-A  
Telefs.: 762660/762828  
Rua Major Reis Gomes  
c/esquina Rua da Alegria n.º 4  
Telef. 42378  
AUTO QUEIMADA  
Estrada do Miradouro  
Água de Pena — Telef. 965365  
BONS CARROS  
AOS MELHORES PREÇOS

**FIAT LANCIA**

- FIAT PANDA L/CL/4x4
- FIAT RITMO 60/70 CL
- FIAT 45 S - 3p./5p.
- FIAT CROMA 2.0 IE C/ ABS c/ ar condicionado
- FIAT 127/SURF
- FIAT 124
- FIAT REGATA 70 WEEKEND
- LANCIA DELTA GT ie/Y 10 LX/GTie
- VOLKSWAGEN 1.3/GOLF
- ALFA ROMEO 33 - 1.3/1.7
- RENAULT 5 LAUREATE
- RENAULT 9
- TOYOTA COROLLA 1.1
- JEEP UMM

**J. A. FIGUEIRA DA SILVA, LDA.**  
RUA DA ALEGRIA, 33  
RUA DR. FERNAO ORNELAS, 38  
TELEF.: 743475 223540

**VIATURAS NOVAS E USADAS**  
VENDEM-SE  
REVISTAS C/GARANTIA E FACILIDADES DE PAGAMENTO

- SEAT IBIZA CRONO..... 90
- FIAT RITMO 70..... 85
- FORD ESCORT 1.3 LAZER..... 86
- ROVER 213 SE..... 86
- MERCEDES 220/6 direc. assist.
- B.M.W. 524i
- INNOCENTI 3 SE
- RENAULT 5 C
- FIAT 127
- FIAT MIRAFIORI
- OPHEL CITY
- FORD ESCORT 1.300
- CITROËN PALLAS
- V.W. BRASÍLIA

COMERCIAIS

- SEAT IBIZA 1.7 VAN
- BEDFORD KBD 26 ct. aberta
- LAND ROVER DEFENDER..... 90

VER E TRATAR  
STAND LICEU  
COMÉRCIO DE AUTOMÓVEIS DA MADEIRA, LDA.  
RUA DO ARCEBISPO N.º 9  
AP. 304 — 900 FUNCHAL COD. 9  
TELEF.: 229122/229124 — FAX: 229124

**VENDE-SE**  
RENAULT 5 SL  
TELEF. 764729. H0398

**HONDA**  
MOTOCULTIVADORES  
GERADORES  
MOTOBOMBAS  
CORTA RELVAS  
MOTORES FORA DE BORDA  
CONCESSIONÁRIO PARA A R. A. MADEIRA  
**SOSOUSAS**  
RUADA CARREIRA, 192-196  
9000 FUNCHAL  
TELEF.: 2201078 - 225644  
FAX: 226993

= NOVOS =  
Mazda 323 - 1.3 I - 3p.  
Mazda 323 - 1.3 I - 4p.  
Mazda B 2000 pick-up - 2.510 kg. p. b.  
Mazda E 2200 c/cabine dupla - 6 lug.  
Mazda E 2200 pick-up - 3.135 kg. p. b.  
Mazda E 2200 3, 6 ou 9 lugares  
Mazda T 3500 kg. p. b. - basculante  
Mazda T 3500/7000 kg. p. b. - basc.

= USADOS =  
Mazda 323 - 5 portas - 1.3  
Mazda 626 - 1.6 - up  
Fiat 127  
Mazda B 2200 pick-up - 2500 kg.  
Mazda T 3500/7000 kg. basculante  
Mazda T 3000/6600 kg. basculante  
Mazda T 3000/3500 kg. basculante  
Auto Carro Ford - 26 lugares  
Conj. industrial MFS0B-URM

**SOSOUSAS**  
Rua da Carreira, 192 - Telef.: 2201078  
Stand: Rua da Alegria, 29  
ou Parque Mazda - Largo Jaime Moriz

**CASAS**

**APARTAMENTOS «4 MADALENAS»**  
Na compra de um apartamento ao C.º de St.º António (frente Edif. RTP), oferecemos-lhe grandes facilidades de pagamento. Temos 2 T3, 3 T2 e 4 T1 com cozinhas totalmente equipadas pela marca Siemens. Para mais informações contacte sr. Sousa, telef.: 45494, segunda a sexta das 9.30 às 19.30, sábados das 10.00 às 16.00 horas ou o seu agente imobiliário. G1181

**VENDE-SE**  
Apartamento em Lisboa  
3 quartos, sala comum, 3 varandas, 2 casas de banho, cozinha, a 5 m. do Metro.  
Contactar - 223236 (dias e horas de expediente). H0340

**DIVERSOS**  
Restaurante e Marisqueira  
**ADEGA DA QUEIMADA**  
Telef.: 224157  
Informa aos seus clientes e público em geral que estamos encerrados de 6 a 27/6 para férias do pessoal. H0132

**CURSO CABELEIREIRO UNISEXO**  
DÁ-SE. Início 10/6. Informações telef. 224780. H0318

**CONSTRUÇÃO CIVIL**  
Se precisar pintar a sua casa, dar alguns retoques ou outros, CONTACTE: João Andrade, telef.: 41702. G8733

**ARMAZÉM**  
TRESPASSA-SE  
Área 60 m2 - Zona Lido.  
Contactar telef.: 223378. H0408

**Rest. a Seta**  
Encerrado para férias  
Reabre a 18 de Junho  
G9869

**COMPRA-SE**  
Snack-Bar e/ou Restaurante. Até 100 m2. Respostas por escrito às iniciais J.A.P. para este Diário. H0390

**RESTAURANTE MOBY DICK**  
Especializado nas ovas de Espada, tuna, salpêdas e opostas de mariscos.  
Reservas telef. 66868.  
A pedido do anunciante

**JOVEM**  
CUIDA CRIANÇAS DOS 3 MESES - 5 ANOS.  
Telef.: 64254. H0432

**EMPREGO**

**ADMITIMOS VENDEDORES/AS**  
EXIGIMOS:  
• Experiência de Vendas  
• 9.º ano de escolaridade  
• Carta de condução  
• Muito dinamismo  
• Boa apresentação  
• Curriculum detalhado.  
**SIGILO ABSOLUTO**  
Resposta para:  
Rua do Bom Jesus n.º 9 - 1.º C. H0347

**RAPAZ PRECISA-SE**  
Idade 15 a 16 anos para voltas e limpeza. Tratar R. Carmo, 24-B, Funchal. H0425

**PRECISA-SE VENDEDORES M/F**  
Amador ou profissional, para a nossa rede de distribuição. Envie o seu nome, idade, morada e telefone para este jornal. Ref. n.º H0239.

**PRECISA-SE**  
Duas empregadas domésticas para trabalhar na cidade do Porto, com conhecimentos de cozinha. Contactar Dona Laura Araújo a partir de segunda-feira, Hotel Windsor, telef. 233081. H0406

**PRECISA-SE**  
EMPREGADA DOMÉSTICA, para pemoitar. Salário: 50.000.00. Contactar: R. Muças, 42-3.º Telef.: 223378. H0410

**AGENTES COMMISSIONISTAS PRECISA-SE**  
Em regime de part-time. Contactar a partir de segunda-feira das 12:00 às 14:00 horas, telef.: 227898. H0365

**ADMITIMOS**  
TÉCNICOS DE ELECTRÓNICA  
ELECTRICISTAS  
AJUDANTES/APRENDIZES  
Resposta para:  
Rua do Bom Jesus n.º 9 - 1.º C. H0349

**TRABALHADOR**  
Precisa-se, para armazém, de preferência com carta de condução. Tratar pelo telefone 225335. H0440

**VENDE-SE**

**OPORTUNIDADE ÚNICA**  
Vende-se terreno aprovado p/ moradia junto ao GALO. Caniço de Baixo. 420 m2, preço único 10.000 cts. Assunto urgente. P/ pagamento. Telef. 64969. H0358

**VENDE-SE**  
Várias lojas para comércio, restaurantes, etc. de vários tamanhos com esplanadas a preços especiais, zonas privilegiadas a Estrada Monumental, Edifícios Pôr-do-Sol. Tratar no local ou pelo telef.: 64797. H0435

**PRANCHA DE BISSILON ESQUINADA SECA VENDE-SE**  
Tratar telef. 44077. H0351

**VENDE-SE**  
PIANO VERTICAL  
Madeira castanha. Bom estado. Telef.: 36118. H0278

**TERRENO VENDE-SE**  
Com área de 2.000 m2, no Caniço, com frente para 2 estradas. Preço 9.500 cts. Telef. 225949. H0341

**VENDE-SE**  
TERRENO  
C/ 740 m2 no Caminho da Morena, Sta. Cruz. Telef. 523561. H0395

**VENDE-SE**  
Ponto de encontro, salão de jogos, novo, sítio do Caramanchão, Machico. Tratar Rua dos Ferreiros, 184, Funchal. Telef.: 228431. H0309

**LOTES DE TERRENO**  
Para moradias independentes. Vendas c/ facilidades. Tratar-se Av. do Mar, 21-2.º Du. H0378

**PIPAS VENDEM-SE**  
Adegas do Torreão  
Rua dos Ferreiros, 215  
Telef. 221937. G9867



## Desporto \* Internacional \* Desporto

Futebol

## Werder Bremen campeão na Alemanha

O Werder Bremen conquistou ontem o seu terceiro título da "Bundesliga", o campeonato alemão de futebol, ao vencer fora o VfB Estugarda, detentor do ceptro, por 3/0, defendendo com êxito a vantagem conseguida há uma semana.

A equipa de Bremen, que já havia conquistado a "Bundesliga" em 1965 e 1988, destronou à última hora o Bayern Munique, que liderava o campeonato desde a primeira até a penúltima jornada. Depois de há uma semana terem perdido a liderança, pela diferença de um golo, os bávaros não foram além de um empate a três golos em casa do Schalke 04, na última jornada.

## Aarau sagrou-se campeão da Suíça

O Aarau garantiu também ontem a conquista do seu primeiro título no campeonato suíço de futebol da I Divisão, nos últimos 79 anos, ao vencer por 2/1 o F. C. Sion, o campeão da época passada, na antepenúltima jornada.

## Guarda-redes Huiguita foi detido

O guarda-redes da selecção colombiana, René Huiguita, foi detido sob acusação de ter violado a lei "anti-raptos", ao actuar como intermediário na libertação de um refém do "barão" da droga, Pablo Escobar.

Ténis — Roland Garros

## Courier é favorito ante Sergi Bruguera

O tenista norte-americano Jim Courier parte para a final masculina do "Open de França", a disputar hoje no court central no Estádio de Roland-Garros na condição de favorito à vitória, frente ao espanhol Sergi Bruguera.

As estatísticas não oferecem dúvidas quanto à superioridade do tenista norte-americano, segundo cabeça-de-série do torneio e actual n.º 2 do mundo.

Courier venceu os quatro confrontos anteriores entre os dois jogadores, três dos quais em piso de terra batida: a Taça das nações de 1990 e as últimas duas edições do Torneio de Roma.

Vencedor do "Open de França" em 1991 e 92, o norte-americano apenas perdeu dois embates em terra batida nos últimos dois anos, o primeiro dos quais em Kitzbuhel frente a Diego Peres e o segundo nos Jogos Olímpicos de Barcelona durante Marc Rosset, que viria a conquistar a medalha de ouro.

Outro argumento para o favoritismo atribuído a Courier para a final de hoje, a ser presenciada por 17 mil espectadores, é o de já ter disputado cinco finais de torneios

do "Gran Slam", perdendo apenas uma, a do "Open dos Estados Unidos" deste ano.

Andebol — «Mundial» de Sub-21

## Portugal venceu Bielorrússia

Portugal venceu ontem a selecção da Bielorrússia, por 19/14 na segunda jornada do grupo 1 de apuramento ao «Mundial» de Sub-21, isolando-se no primeiro lugar do grupo.

Os portugueses, que venceram a Eslovénia na primeira ronda, beneficiaram da vitória destes sobre Alemanha (25/21).

Ciclismo — «Giro»

## Argentin ganha a 13.ª etapa

O ciclista italiano Moreno Argentin, da Mecair, venceu ontem a 13.ª etapa da Volta à Itália, ao cumprir os 217 quilómetros entre Asiago e Corvara Alta Radia em 6.13.40 horas, à média de 34,842 Km/hora.

A "camisola rosa", símbolo do primeiro lugar, continua a ser envergada pelo italiano Bruno Leali.

Atletismo — Campeões Europeus

## Italianas ganham, Benfica foi quinto

O Benfica foi quinto classificado na Taça dos Clubes Campeões Europeus de Atletismo Feminino, em pista, terminando a competição ontem realizada em Limassol com menos 28 pontos que o vencedor, o Sisport Fiat, de Itália.

Entre as benfiquistas, que alcançaram 210,5 pontos da classificação colectiva, o destaque individual pertenceu a Lucrecia Jardim, segunda na prova dos 100 metros e terceira na dos 200, com as marcas de 11,55 e 22,63 segundos, respectivamente.

Eduarda Coelho também conseguiu um segundo lugar na prova dos 800 metros (2.06,91 minutos), enquanto Elisa Costa foi Terceira no lançamento do disco (50,62 metros).

Na classificação colectiva, o Sisport Fiat somou 238,5 pontos e foi seguido pelo levski de Sofia, da Bulgária, com 235, e pelo IBL Olympija, da Eslovénia, com 222.

## Divisão de Honra

Nacional recebe Rio Ave (16h) em St.º António  
Acabar com dignidade

O C. D. Nacional recebe esta tarde, após as 16 horas, o Rio Ave, em jogo da última jornada do Campeonato Nacional da II Divisão de Honra e que será disputado no Campo do Marítimo, em de Santo António.

Numa altura em que os "alvi-negros" já pensam na planificação da próxima época, este jogo será um mero cumprimento de calendário entre duas formações já sem nada a conquistar. Uma que não buscou mais que a manutenção (objectivo plenamente alcançado) e outra que liderou a prova e que, na ponta final, acabou por hipotecar todas as suas possibilidades de ingresso na I Divisão.

De qualquer maneira, pese embora o mero cumprimento de calendário, resta a dignidade de profissionais, que se devem assumir como tal, esperando-se que os nacionalistas possam despedir-se dos seus adeptos com uma vitória e boa exibição.

Os restantes jogos e árbitros:

União-Feirense — Donato Ramos (Viseu)

Nacional-Rio Ave — Carlos Pinto (Coimbra)

Benfica C. Branco-Académica — João Mesquita (Porto)

Ovarense-Leixões — Juvenal Silvestre (Setúbal)

V. Setúbal-Torreense — Martins Santos (Porto)

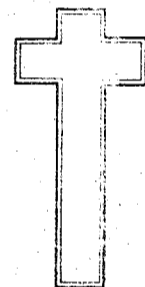
Campomaiorense-E. Amadora — Miranda de Sousa (Porto)

Penafiel-Amora — Fernando Correia (Lisboa)

Felgueiras-Louletano — Marques da Silva (Funchal)

Aves-U. Leiria — Monteiro da Silva (Braga)

## MISSA DO 1.º ANIVERSÁRIO



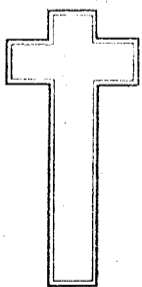
Fernando Pita

Seus filhos participam que será celebrada uma missa em sufrágio da sua alma amanhã pelas 19 horas na Paróquia do Sagrado Coração de Jesus agradecendo antecipadamente às pessoas que se dignarem assistir a este piedoso acto.

Funchal, 6 de Junho de 1993.

H0394

## PARTICIPAÇÃO



António Francisco Pereira

(António da Tiana)

FALECEU

Maria Ascensão Jardim Pereira, suas irmãs, cunhados, sobrinhos e demais família cumprem o doloroso dever de participar a todas as pessoas de suas relações e amizade o falecimento deste seu saudoso marido, irmão, cunhado, tio e parente que foi residente à urbanização do Pico dos Barcelos, Lote 18-B, Santo António, cujo funeral se realiza hoje pelas 14.30 horas, saindo da capela do cemitério de Nossa Senhora das Angústias, em São Martinho, para jazigo no mesmo.

Será precedido de missa de corpo presente pelas 14 horas na referida capela.

Funchal, 6 de Junho de 1993.

A CARGO DA AGÊNCIA FUNERÁRIA  
**SANTO ANTÓNIO**  
DE CARLOS FERNANDES PEREIRA  
COURELAS — S. ANTÓNIO  
TELEFONES 743316/743921

SOMOS UMA  
EMPRESA IMOBILIÁRIA

Temos orgulho em servir bem e trabalhamos na base da honestidade. Trabalhamos apenas c/ a comissão legal.

Temos para vender lotes de terreno em várias partes da Ilha, casas de habitação, estabelecimentos comerciais, terrenos entre os 2.500 m. e os 40.000 mts., dentro e fora do Funchal. Estamos organizados para servir bem. Tratamos de toda a documentação para legalização ligada à imobiliária.

Antes de comprar ou vender consulte-nos na certeza de que será bem atendido.

**BELMIRO CALDEIRA**

Mediador oficial

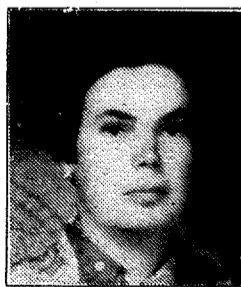
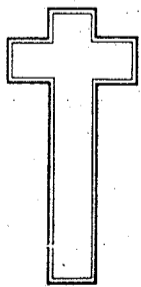
Telefs. 34169 ou 222151.

Beco do Madureira n.º 4/2.º ou pelo apartado n.º 398

9000 Funchal.

H0446

## AGRADECIMENTO E MISSA DO 30.º DIA



Zélia Marília Ribeiro da Silva Rodrigues

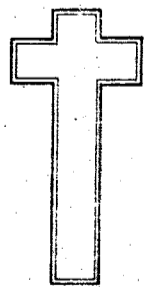
Tomás

A família da extinta, mui reconhecidamente, agradece às pessoas que se dignaram acompanhar o funeral da sua saudosa parente, ou que de qualquer forma manifestaram o seu pesar, pede desculpa de qualquer omissão que houvesse nos agradecimentos por desconhecimento de moradas e ilegitimidade de assinaturas.

Participa que será celebrada uma missa em sufrágio da alma da sua saudosa parente, hoje pelas 18.30 horas, na Igreja do Carmo, agradecendo antecipadamente às pessoas que se dignarem assistir a este piedoso acto.

Funchal, 6 de Junho de 1993.

## AGRADECIMENTO E MISSA DO 7.º DIA



António Martins Alves

(Guarda da P. S. P. aposentado)

A família do extinto, mui reconhecidamente agradece às pessoas que se dignaram acompanhar o funeral do seu saudoso parente ou que de qualquer forma manifestaram o seu pesar.

Pede desculpa de qualquer omissão que houvesse nos agradecimentos por desconhecimento de moradas ou ilegitimidade de assinaturas.

Participa que será celebrada missa em sufrágio da sua alma amanhã, segunda-feira, pelas 8 horas na Igreja do Carmo no Funchal, agradecendo antecipadamente às pessoas que se dignarem assistir a este piedoso acto.

Funchal, 6 de Junho de 1993

## Ecologia e outras ameaças

(Continuação da 2.ª página)

pobres, depende grandemente desse desenvolvimento.

O Banco Mundial calcula que mais de mil milhões de pessoas não têm água potável, nem saneamento básico, o que é factor importante nas epidemias de doenças intestinais, que vitimam, por ano, cerca de três milhões de crianças (as mais vulneráveis, nestas situações). Só sendo mais desenvolvidos e portanto mais ricos, esses povos podem fazer face ao problema.

Caso curioso também é constatar que o ar atmosférico dos países ricos, é seis vezes menos poluído, que o ar dos países pobres.

Mas será que eu não vejo o que por aí vai de poluição? Será que eu não vejo a gravidade do problema? Claro que vejo, mas também vejo onde estão as verdadeiras causas. Por exemplo: as centrais nucleares da ex-URSS, carecem de segurança, como ainda há pouco tempo tivemos notícia, mas o mal está ou esteve, não no desenvolvimento que elas traduzem, mas na ineficácia dos governos de então, que não souberam velar pela segurança. São os governos sem credibilidade, de muitos países, que têm obstado ao aumento de produtividade, não dando aos camponeses salários convidativos, ou não sabendo, ou não querendo, criar um clima de paz, que permita o trabalho, sem o qual não pode haver progresso e bem estar.

Defendemos o nosso planeta — é a nossa casa comum, mas não tomemos a «nuvem por Juno» senão acabamos por morrer, não dos malefícios da poluição, mas de medo...

## ARMAZÉM

Isolado, não em zona habitacional, procura-se c/ área compreendida entre os 200/250m2 no Funchal. Resposta às iniciais L. C.

H0448

## ARTILHEIROS DE COSTA DE 1952

Todos os mancebos que prestaram serviço militar da Arma de Artilharia, na Fortaleza de São Tiago "BATERIA DE COSTA", estão convidados para um almoço-convívio que terá lugar no dia 19 do corrente mês.

No caso de estar interessado em participar na comemoração dos 41 anos desse acontecimento, é favor efectuar a sua inscrição na Rua do Castanheiro, n.º 13 - frente à Cooperativa Militar, da 09H00 as 13H00 e das 14H30 às 18H30, onde lhe serão prestados todos os esclarecimentos.

A COMISSÃO ORGANIZADORA

JOSÉ ALEXANDRE DAMÁSIO GOMES N.º 94152  
MIGUEL ARCANJO DE SÁ VIEIRA GOUVEIA N.º 95152  
JORGE DOMINGOS DE JESUS N.º 91152

H0445

## CÂMARA MUNICIPAL DO FUNCHAL

DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS  
SECÇÃO ADMINISTRATIVA DE OBRAS PÚBLICAS

EDITAL N.º 100/93

### INTERRUPÇÃO DE TRÂNSITO NA RUA MARY JANE WILSON

Faz-se público que, nos dias 5/6/93 e 6/6/93, é interrompido ao trânsito automóvel a Rua Mary Jane Wilson, a fim do sr. Dinis Cândido Gonçalves proceder à demolição de um prédio.

Funchal e Paços do Concelho, aos 4 de Junho de 1993

O PRESIDENTE DA CÂMARA  
João Heliodoro da Silva Dantas

H0443

## CÂMARA MUNICIPAL DO FUNCHAL

SERVIÇOS DE MERCADOS E FEIRAS

EDITAL N.º 97

HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO DOS MERCADOS MUNICIPAIS DOS LAVRADORES E DA PENTEADA DURANTE O DIA 10 DE JUNHO 93 — DIA DE PORTUGAL

Atendendo a que o dia 10 de Junho é Feriado Nacional, o horário de funcionamento dos Mercados Municipais irá sofrer algumas alterações que passamos a citar:

MERCADO DOS LAVRADORES

Dia 10 Junho ENCERRADO

MERCADO DA PENTEADA

ABERTURA ENCERRAMENTO

Dia 10 Junho 07H 13H

Paços do Concelho do Funchal, aos 31 dias de Maio de 1993.

O VEREADOR POR DELEGAÇÃO DO PRESIDENTE DA CÂMARA  
SÍLVIO AGOSTINHO JOSÉ FERREIRA SILVA

H0366

## CÂMARA MUNICIPAL DO FUNCHAL

SERVIÇOS DE MERCADOS E FEIRAS  
SECÇÃO DE ADMINISTRAÇÃO GERAL

EDITAL N.º 98/93

485.º ANIVERSÁRIO DA CIDADE DO FUNCHAL  
21 DE AGOSTO DE 1993

Toma-se público que a Câmara Municipal do Funchal, comemorando a 21 de Agosto próximo «O DIA DA CIDADE», efeméride que considera de alto significado histórico para todos os habitantes do concelho, leva a efeito diversas actividades de carácter cultural, recreativo e desportivo a divulgar oportunamente, estando para já abertos os concursos de:

- FOTOGRAFIA
- VERSO
- PROSA
- CARTAZ

As condições dos concursos são as constantes dos respectivos regulamentos, que se encontram patentes na Secção de Administração Geral desta Câmara Municipal, nas Juntas de Freguesia e Teatro Municipal.

Paços do Concelho do Funchal, aos 1 de Junho de 1993.

O VEREADOR  
POR DELEGAÇÃO DO PRESIDENTE DA CÂMARA  
EMILIANO JOÃO FREITAS

H0367

### VENDE-SE OU TRESPASSA-SE

Loja c/ 20 mts. para qualquer ramo no centro do Funchal.

### ALUGA-SE OU VENDE-SE

Flat na Matur - 2 qts dormir, sala, cozinha e casa de banho

### TRESPASSA-SE

Loja comercial r/c e cave c/ 130 mts. para qualquer ramo.

Contactar telef. 34169 ou 222151.

H0447



UNIVERSIDADE DA MADEIRA

### PROVAS ESPECÍFICAS DE ACESSO AO ENSINO SUPERIOR - INSCRIÇÕES

LOCAL - Universidade da Madeira

PRazos - Época normal - 7 a 18 de Junho  
Época especial (destina-se exclusivamente a estudantes que durante o ano lectivo de 1992-93 hajam residido no estrangeiro) - 5 a 12 de Julho

HORÁRIO- Das 09h30 às 12h00

Das 14h30 às 16h00

A DIRECTORA DOS SERVIÇOS ACADÉMICOS  
M. Elisa Basto Machado

H0181



## Sindicato dos Professores da Madeira

RUA ELIAS GARCIA, BLOCO V, 1.ª A  
TELEFS.: 222412-37387 • 9000 FUNCHAL

### 4.º CONGRESSO REGIONAL DE PROFESSORES

O Sindicato dos Professores da Madeira agradece reconhecidamente a todas as entidades que contribuíram para a realização do Congresso:

— Banco Espírito Santo, Banco Nacional Ultramarino, Câmara Municipal do Funchal, Casino Park Hotel, Diário de Notícias, Editorial «O Livro», EIM — Empresa Informática da Madeira, Hotel Monumental Lido, Hotel Orquídea, Jornal da Madeira, Policópia, PSP, Publicações Dom Quixote, Residencial Sírius, Secretaria Regional da Educação, TAP.

Pel'A Direcção  
(assinatura ilegível)

## TOTOLOTO

A chave do Totoloto, referente ao concurso n.º 23/93, é a seguinte:



UNIVERSAL

CORRETORA DE SEGUROS, LDA.  
RUA DOS MURÇAS, 42-3.º / SALA 315  
9000 FUNCHAL MADEIRA

OS NOSSOS CLIENTES SÃO A NOSSA RAZÃO DE SER

## UNIÃO DESPORTIVA DE SANTANA

Instituição de Utilidade Pública

### CONVOCATÓRIA

Convoco os sócios desta colectividade para uma Assembleia Geral a realizar no dia 20 de Junho de 1993, pelas 11 horas, na sede social à Rua Dr. João Abel de Freitas — Santana, com a seguinte ordem de trabalhos:

- Apresentação do relatório e contas relativos à época de 1992/93.
- Eleição dos Corpos Gerentes para o biênio 1993/95.

Santana, 19 de Maio de 1993.

O PRESIDENTE DA ASSEMBLEIA GERAL  
António Carlos de Freitas Candelária

## CASA OTOSÓNICA, LDA.

### SURDEZ

Estará presente no FUNCHAL, Sr. Carlos Silva, Audioprotesista e Sócio-Gerente desta Empresa.

- Exames Audiométricos, inteiramente grátis
- Últimas novidades em Aparelhos Auditivos
- Pilhas, Revisões e Assistência Técnica

### VISITE-NOS, NOS DIAS:

09 JUNHO 4.ª FEIRA  
DAS 09h00/12H00 • 15H00/17H00

11 JUNHO 6.ª FEIRA  
DAS 09h00/12H00 • 15H00/17H00

## FARMÁCIA DOIS AMIGOS

RUA CÂMARA PESTANA, 10-A - FUNCHAL  
TELEFONE PARA MARCAÇÕES: 230543



## SOCIEDADE

Fazem hoje anos as senhoras: D. Maria das Dores Jardim da Câmara, D. Leonor Augusta da Silva, D. Maria Constança Gomes Menezes, D. Matilde Jardim de Oliveira Acciaiolly, D. Maria Aldina de Jesus Sequeira Fernandes, D. Maria Celeste Sequeira Fernandes, D. Laurinda Gomes. As meninas: Maria Rita Vieira Rodrigues, Pamela Sofia Gouveia Figueira de Araújo, Verónica José

Ferreira da Silva Mota. Os senhores: Carlos Alberto de Freitas da Silva, Luís Norberto de Faria, Carlos da Silva Pestana, João Marçal Silva Fernandes, Emanuel Norberto Fernandes Mendes, Daniel da Silva Júnior. E os meninos: Duarte Norberto Marote de Sousa, Carlos Miguel Chaves Correia Gomes, José Raúl Alvino, Miguel Romualdo Vieira Câmara de Gouveia.

## TEMPO

(Informação fornecida pelo Instituto Nacional de Meteorologia e Geofísica)

### TEMPERATURAS NA R.A.M. (24 HORAS PRECEDENTES)

ESTAÇÃO	MÁX.	MÍN.	PREC.
AREEIRO	14,5	4,7	0,0
FUNCHAL/OBS.	22,1	17,2	0,0
LUGAR DE BAIXO	24,0	16,2	0,0
PORTO SANTO	22,9	17,5	0,0
SANTA CATARINA/AEROPORTO	23,2	17,0	0,0
SANTANA	21,2	15,3	0,0
QUINTA MAGNÓLIA	22,0	16,0	0,0
SANTO DA SERRA	18,0	10,5	0,0

- A temperatura máxima na RAM foi de 24,0 no Lugar de Baixo.
- A temperatura mínima na RAM foi de 4,7 no Areeiro.
- Temperatura da água do mar: 19,0° C.
- Número de horas de Sol no Funchal (ontem): 3,6 horas (25%).

### PREVISÃO DO ESTADO DO TEMPO NA MADEIRA PARA HOJE

Arquipélago da Madeira: Períodos de céu muito nublado. Vento moderado de Norte. Possibilidades de aguaceiros nas vertentes voltadas a Norte.

Estado do Mar — Costa Norte: Mar de pequena vaga ou cavado. Ondulação Noroeste 1 metro.

Costa Sul: Mar encrespado. Ondulação Sudoeste inferior a 1 metro.

Funchal: Períodos de céu muito nublado. Vento fraco.

#### SEGUNDA-FEIRA

Períodos de céu muito nublado. Vento moderado de Norte sendo fraco no Funchal. Possibilidades de aguaceiros nas vertentes voltadas a Norte.

#### TERÇA-FEIRA

Céu geralmente pouco nublado. Vento moderado de Norte sendo fraco no Funchal.

### TEMPERATURAS NACIONAIS

LOCAL	MÁX.	MÍN.	TEMPO
LISBOA	22	14	Muito Nublado
PORTO	20	14	Neblina
COIMBRA	23	13	"
BEJA	25	12	Encoberto
FARO	22	16	Muito Nublado
PONTA DELGADA	20	12	"

### TEMPERATURAS INTERNACIONAIS

LOCAL	MÁX.	MÍN.	TEMPO
MADRID	30	15	Muito Nublado
LONDRES	22	12	Pouco Nublado
PARIS	22	14	Neblina
BRUXELAS	20	12	"
AMSTERDÃO	22	15	Muito Nublado
GENEبرا	22	11	Neblina
ROMA	26	15	Limpo
OSLO	20	12	Muito Nublado
COPENHAGA	20	8	"
ESTOCOLMO	18	6	"
BERLIM	22	10	Pouco Nublado
VIENA	25	14	"
VARSÓVIA	22	12	"
MOSCOVO	25	13	Aguaceiros fortes
ATENAS	28	20	Muito Nublado

## HOSPITAIS

### CRUZ DE CARVALHO TELEFONE 741111/742111

#### HORÁRIO DAS VISITAS

- 1.º ANDAR Cirurgia 3 e Oftalmologia, das 15 às 16 horas.
- 2.º ANDAR Cirurgia e Otorrinolaringologia, das 15 às 16 horas.
- 3.º ANDAR Cardiologia e Ginecologia, das 14 às 15 horas.
- 4.º ANDAR Obstetrícia, das 14 às 15h.
- 5.º ANDAR Pediatria, das 15 às 16 horas e quartos particulares, das 14 às 20 horas.
- 6.º ANDAR Ortopedia, das 14 às 15 h.
- 7.º ANDAR Gastroenterologia e Ortopedia, das 14 às 15 horas.
- 8.º ANDAR Cirurgia 2 e Urologia, das 15 às 16 horas.

ANDAR TÉCNICO (A/T) Unidade Cuidados Intensivos Polivalente (U.C.I.P.), das 16 às 17 horas.

À SEGUNDA-FEIRA NÃO HÁ VISITAS  
NOTA: Não é permitida, na qualidade de visitantes, entrada de crianças com idade inferior a 10 anos.

### MARMELEIROS

#### TELEFONE 782933

#### HORÁRIO DAS VISITAS

- 1.º andar — Dermatologia, Pneumologia e Doenças Infecciosas Das 13.30 às 14.30 horas.
- 2.º andar — Medicina 1 e Endocrinologia
- 3.º andar — Medicina 2 e Reumatologia
- 4.º andar — Medicina 3, Neurologia e Nefrologia Das 15.00 às 16.00 horas.

### S. JOÃO DE DEUS

#### TELEFONES 741036/7

#### HORÁRIO DAS VISITAS

Visitas aos doentes todos os dias, das 15 às 16 horas. Quintas e domingos, das 10 às 12 e das 15 às 17 horas.

### DR. JOÃO DE ALMADA

#### TELEFONE 743222

#### HORÁRIO DAS VISITAS

Das 13.30 às 14.30 horas.

À SEGUNDA-FEIRA NÃO HÁ VISITAS  
NOTA: Não é permitida, na qualidade de visitantes, entrada de crianças com idade inferior a 10 anos.

### CRUZ VERMELHA PORTUGUESA

#### HORÁRIO

De segunda a sexta-feira: Das 09.00 às 13.00 e das 15.00 às 20.00 horas Sábados, domingos e feriados: Das 09.00 às 13.00 e das 15.30 às 18.00 horas

#### AMBULÂNCIAS:

Serviço de emergência: De segunda a sexta-feira das 20.00 às 08.00 horas Sábados, domingos e feriados durante as 24 horas

#### EXPEDIENTE:

Segunda a quinta-feira das 08.30 às 12.00 e das 14.00 às 18.00 horas. Sexta-feira das 08.30 às 12.00 e das 14.00 às 17.30 horas Ginástica de preparação e recuperação do parto: De segunda a sexta-feira das 17.00 às 19.00 horas com marcação.

## FARMÁCIAS

SERVIÇO PERMANENTE CARMO — L. Phelps, 8 — Telef.: 223788

## MARÉS

#### PREIA-MAR

MANHÃ	TARDE
Hora Alt. 02.47	Hora Alt. 15.04
2.2	2.4

#### BAIXA-MAR

MANHÃ	TARDE
Hora Alt. 08.41	Hora Alt. 21.17
0.5	0.4

## AEROPORTO

#### CHEGADAS

TP903	09.05	Porto Santo
TP163	09.05	Lisboa
TP905	10.45	Porto Santo
TP165	10.55	Lisboa
TP907	12.25	Porto Santo
TP723	14.05	Madrid/Lisboa
TP913	17.25	Porto Santo
TP519	18.15	Zurique
TP915	19.05	Porto Santo
TP495	20.05	Londres
TP171	20.30	Lisboa
TP917	20.45	Porto Santo
TP173	21.45	Lisboa
TP417	22.25	Paris
TP714	22.40	Las Palmas
TP175	23.00	Lisboa
TP113	23.10	Porto
TP1131	23.45	Porto
TP179	23.50	Lisboa
TP157	00.40	Lisboa

#### PARTIDAS

TP160	06.05	Lisboa
TP418	07.15	Paris
TP902	07.55	Porto Santo
TP162	08.00	Lisboa
TP516	09.35	Zurique
TP904	09.35	Porto Santo
TP164	09.55	Lisboa
TP906	11.15	Porto Santo
TP492	11.45	Londres
TP728	15.05	Lisboa/Madrid
TP912	16.15	Porto Santo
TP914	17.55	Porto Santo
TP713	19.25	Las Palmas
TP916	19.35	Porto Santo
TP170	21.00	Lisboa
TP172	21.20	Lisboa
TP176	23.50	Lisboa
TP116	00.05	Porto
TP051P	00.25	Lisboa
TP117P	00.35	Porto
TP157	01.30	Lisboa

## MUSEUS

### MUSEU DE ARTE SACRA

RUA DO BISPO, 21  
PINTURA FLAMENGA E PORTUGUESA — ESCULTURA — OURIVESARIA SACRA — PARAMENTOS

Patente ao público de terça-feira a sábado das 10.00 às 12.30 e das 14.00 às 17.30 horas. Domingo: das 10 às 13.00 horas. Encerrado às segundas-feiras e dias feriados.

### MUSEU QUINTA DAS CRUZES

CALÇADA DO PICO, 1  
Aberto de 3.ª feira a domingo, das 10 às 12h30 e das 14 às 18 horas. Encerrado à segunda-feira.

### CASA-MUSEU

#### FREDERICO DE FREITAS

CALÇADA DE SANTA CLARA  
Casa-Museu: Aberto de 3.ª feira a sábado das 10.00 às 12.30 e das 14.00 às 18 horas. Exposições Temporárias: De 3.ª feira a domingo das 10.00 às 12.30 e das 14.00 às 18 horas.

### JARDIM BOTÂNICO

#### DA MADEIRA

CAMINHO DO MEIO - QTA. DO BOM SUCESSO - TELEF. 26035  
Aberto das 9 às 18 horas, de segunda a domingo e feriados.

### MUSEU MUNICIPAL

#### DO FUNCHAL

RUA DA MOURARIA, 31-2.ª  
Aberto de terça a sexta-feira, das 10 às 20 horas. Aos sábados, domingos e feriados, aberto das 12 às 18 horas. Encontra-se instalado no Palácio de São Pedro, a par do Aquário e da Biblioteca Municipal.

### MUSEU PHOTOGRAPHIA VICENTES

RUA DA CARREIRA, 43  
Encontra-se patente ao público com o seguinte horário: Segunda a sexta-feira, das 14 às 18 horas. Encerrado sábado e domingo.

### MUSEU DE HISTÓRIANATURAL

CAMINHO DO MEIO - QTA. DO BOM SUCESSO - TELEF. 226035  
Aberto das 9 às 12.30 horas e das 14 às 17.30 horas, de segunda a sábado e feriados.

### MUSEU DO VINHO

RUA 5 DE OUTUBRO, 78  
Integrado no Instituto do Vinho Madeira, está aberto das 9.30h às 12.30 horas e das 14 às 17.00 horas, todos os dias úteis.

### MUSEU HENRIQUE

E FRANCISCO FRANCO  
RUA JOÃO DE DEUS, 13  
Está aberto das 9 h às 12.30 horas e das 14 às 17.30 horas, de segunda a sexta.

### MUSEU DA CIDADE

PAÇOS DO CONCELHO FUNCHAL  
Está aberto das 9 h às 12.30 horas e das 14 às 17.30 horas, de segunda a sexta.

### MUSEU/BIBLIOTECA

MÁRIO BARBEITO DE VASCONCELOS  
AVENIDA ARIAGA N.º 48 - FUNCHAL

COLEÇÃO CRISTÓVÃO COLOMBO  
• GRAVURAS • LIVROS RAROS • MOEDAS • HISTÓRIA DA MADEIRA.  
Está aberto das 10 h às 12.30 horas e das 14 às 19.00 horas, de segunda a sexta. Encerrado sábados, domingos e feriados.

# signos

## O SEU SIGNO PELO TELEFONE 24 HORAS AO DIA

Marcando o número de telefone correspondente a cada signo, você fica em linha directa com mais informações sobre o seu destino astral prestadas pela dr.ª Maya.

O PREÇO DESTE SERVIÇO É IGUAL EM TODO O PAÍS E CUSTA 173550, POR MINUTO, SENDO INCLUÍDO NA SUA FACTURA TELEFÓNICA



DRA. MAYA

### CARNEIRO — 21/3 a 20/4



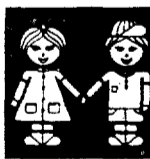
0670 100 621  
Não pense que tem muito tempo para realizar tudo aquilo que pretende. Não se deixe distrair. Não tome tudo como garantido ou poderá ter uma desilusão. Seja respeitador.

### TOURO — 21/4 a 21/5



0670 100 622  
Não ponha de lado uma decisão que tomou há pouco tempo. O seu charme e persuasão são as armas para conseguir os seus intentos. Seja sensível.

### GÊMEOS — 22/5 a 21/06



0670 100 623  
Pense bem antes de agir: não se deixe influenciar pela emoção do momento. Você poderá ter que resolver um problema pouco comum. Seja pontual.

### CARANGUEJO — 22/6 a 22/7



0670 100 624  
Escreva aos amigos ou então faça alguns telefonemas. Tenha cuidado com a sua situação financeira e esteja atento a qualquer negócio menos explícito. Seja paciente.

### LEÃO — 23/7 a 23/8



0670 100 625  
Você tem razões para se sentir satisfeito, no entanto não se torne demasiado vaidoso. Os seus números da sorte são o 3 e 36. Deixe o passado para trás. Seja simpático.

### VIRGEM — 24/8 a 23/9



0670 100 626  
Alguém poderá desapontá-lo. Não espere demasiado dos outros. Se você pretende conseguir tudo aquilo que quer tenha cuidado para não magoar aqueles que lhe são queridos.

### BALANÇA — 24/9 a 23/10



0670 100 627  
Você precisa de ser um pouco mais modesto. Não se preocupe com coisas insignificantes. Seja paciente e tente ouvir aqueles que necessitam de si. Vá directo ao assunto.

### ESCORPIÃO — 24/10 a 22/11



0670 100 628  
Os projectos que você fez são muito bons mas tem que se esforçar bastante para os concretizar. Não deixe que as emoções o dominem. Seja fiel à sua palavra.

### SAGITÁRIO — 23/11 a 21/12



0670 100 629  
Você terá que lidar com uma pessoa com a qual não simpatiza. Tenha cuidado com os erros que comete e tente não prejudicar os outros. Seja educado.

### CAPRICÓRNIO — 22/12 a 20/1



0670 100 630  
Você irá perder uma boa oportunidade de realizar um dos seus sonhos. Nunca é tarde demais para aprender novas coisas. Seja simpático.

### AQUÁRIO — 21/1 a 19/2



0670 100 631  
Você ficará deveras perturbado com uma observação feita a seu respeito. Não ponha de lado os seus objectivos só porque não conseguiu ultrapassar o primeiro obstáculo.

### PEIXES — 20/2 a 20/3



0670 100 632  
Haverá uma tendência para cometer alguns erros e dar importância a coisas sem significado. Não se deixe intimidar e agarre a coragem. Seja apreciador.

## MARIA GOMES GUILHERME

### ASTRÓLOGA

CONSULTAS NA

## ERVANÁRIA NOVA CURA

Rua 31 de Janeiro, n.º 10 - Funchal - Telef. 220752



PENSAMOS EM SI TODOS OS DIAS

## TELEVISÃO

### R.T.P.-MADEIRA

Domingo - 6 de Junho

- 09.00 — Abertura
- 09.02 — Regresso de D'Artacão (4.º episódio)
- 09.25 — Super Boy
- 09.50 — O Menino Inventor
- 10.00 — Missa
- 10.50 — Setenta Vezes Sete
- 11.15 — Beverly Hills
- 12.05 — Domingo Desportivo
- 13.00 — 2020 Polícias em Acção
- 13.15 — Olha que Dois
- 14.15 — Primeira Matiné: Olha Quem Fala  
Título original: Look Who's Talking  
Realizador: Amy Heckerline  
Intérpretes: John Travolta, Kristie Alley  
Duração: 90 minutos
- 15.50 — Sons do Sol
- 16.50 — Academia de Polícia
- 17.10 — Documentário: Comida Artificial
- 18.00 — Notícias
- 18.15 — Casa Cheia
- 19.00 — Jornal de Domingo
- 19.30 — Os Simpsons
- 19.55 — Letra Dura e Arte Fina
- 20.45 — A História da M.G.M. (6.º programa)
- 21.35 — As Mulheres de Windsor (3.º episódio)
- 22.20 — Desporto
- 23.15 — À Sombra de um Crime (3.º episódio)
- 00.10 — Fecho

## RÁDIO

### POSTO EMISSOR DO FUNCHAL

**ONDA MÉDIA — 1530 e 1017 KHz — 06.00 — Ao Cantar do Galo; 06.55 — Oração da Manhã; 07.00 — Notícias; 07.10 — Encontro na Manhã; 07.30 — A Caminho das Oito; 07.55 — Momento de Reflexão; 08.00 — Notícias; 08.10 — Hoje é Domingo com Notícias às 09.00; 09.05 — Hora Verde-Rubra; 10.00 — Notícias; 10.05 — Convívio Infantil; 11.00 — Esperança é Vida — Missa directamente da Sé seguida da palavra do Padre Nuno Filipe aos doentes c/ Sinal Mais; 12.00 — Música Portuguesa; 13.00 — A Semana Passada Aconteceu; 14.30 — Música seleccionada pelo ouvinte c/ Notícias às 15; 16.00 — Relatos dos encontros Porto-Marítimo, União-Feirense e Nacional-Rio Ave; 19.30 — Recitação do Terço do Santo Rosário; 20.00 — Madeira em Notícia; 20.30 — Emissor Desportivo com Notícias às 21 e 22 horas; 22.30 — Suplemento Especial da BBC; 22.55 — Oração da Noite; 23.00 — Notícias; 23.30 — Encerramento da Estação.**

**FREQUÊNCIA MODULADA — 92 MHZ (Estéreo) — Em 4 Tempos — 1.º Tempo — 07.00/12.00 — Em Destaque: Manhãs no 92 — 07.00-10.00; Intercalares às 09.00-10.00-11.00; Regionalíssimo às 08.30-09.30-10.30-11.30; 2.º Tempo — 12.00/19.00 — Em Destaque: Posto de Escuta — 12.00-13.00; Serviço de Agenda às 12.00; Intercalares às 14.00-15.00-16.00-17.00; Regionalíssimo às 14.30-15.30-16.30-17.30; 3.º Tempo — 19.00/00.00; Em Destaque: Discomania; 14.00-14.30; Informação Regional às 20.00; Intercalares às 21.00-22.00; 4.º Tempo — 00.00-07.00 — Em Destaque: Labirinto — 20.30-23.00; Intercalares de hora a hora com a Rádio Renascença.**

### ESTAÇÃO RÁDIO DA MADEIRA

**ONDA MÉDIA — 1485 KHz**  
06.00 — Café com Leite; 06.15 — Bola Branca; 06.55 — Reflexão da Manhã; 07.00 — Jornal da Renascença; Café com Leite; 08.00 — Jornal da Renascença; Informação Regional; A Nossa Música; 09.00 — Missa dos Doentes directamente da Igreja dos Álamos; 10.00 — Rádio Totobola; 11.00 — Exclusivo "Mundo da Esperança"; 12.00 — Informação Regional; Viva a Música; 14.00 — Conosco ao Telefone; 15.00 — Bola no Ar com Frente Desportiva da RR; 19.00 — Informação Regional; 19.30 —

Bola no Ar; 20.00 — Intervalo; 20.30 — Rádio Totobola; 21.30 — Conosco ao Telefone; 22.00 — Jornal da Renascença; Bola Branca; 22.30 — Suplemento Especial da B. B. C. para a R. R.; 23.00 — Informação Regional; Olá Semana.

### Notícias de hora a hora.

### CANAL RMFM 96.0 MHZ

06.00 — RDS — Rádio das Seis; 07.00 — Jornal da Renascença; Gente Jovem; 08.00 — Jornal da Renascença, Informação Regional; 11.00 — Top 25; 13.00 — Informação Regional; Nova Vaga; 15.00 — Dois De- dos de Música; 16.30 — Louvadeus Rhythim; 17.45 — Rádio Turista; 19.00 — Informação Regional; Orquestras; 20.00 — Juventude Inquieta; 23.00 — Informação Regional; Olá Semana; 01.00 — Expresso do Ori- ente; 02.00 — Fora d'Horas; 05.00 — Sumo de Laranja.  
Notícias de hora a hora. Notícias de hora a hora.

### R.D.P.-MADEIRA

#### CANAL 1 — Notícias Hora a Hora - RDP 1

00.00 — Diário Regional; 00.10 — A Última Dança; 02.00 — Rádio na Noite; 05.00 — Terra Mãe; 06.00 — Musical CD's; 06.30 — Domingo de Manhã c/ 07.45 — Diário Regional; 08.30 — Diário Regional; 09.00 — A Minha Amiga Rádio; 11.00 — Dia de Música; 11.30 — Domingo Musical; 12.00 — Sete Dias; 13.00 — Jornal da Tarde; 13.15 — P'lo Sim P'lo Não; 14.00 — Musical; 15.00 — Tarde Desportiva; 18.30 — Jornal de Domingo; 18.45 — Musical; 19.00 — Diário Regional; 19.10 — Boa Noite Madeira; 20.00 — No Círculo dos Clássicos; 21.00 — Planeta Terra; 22.00 — Fazedores de Sonhos; 23.00 — Jornal das 23; 23.30 — Domingo à Noite; 00.00 — Diário Regional.

#### SUPER FM — Notícias Hora a Hora - RDP 1

00.00 — A Última Dança; 02.00 — A Turma dos Repetentes; 04.00 — Musical CD's; 06.30 — Domingo de Manhã c/ 07.45 — Diário Regional; 08.30 — Diário Regional; 10.00 — Fim-de-Semana; 13.00 — Diário Regional; 13.05 — Brasil, Músicas Mil; 14.00 — Eurochart; 16.00 — Livre Trânsito; 18.00 — Histórias Secretas de Música c/ 19.00 — Diário Regional; 20.00 — A Turma dos Repetentes; 22.00 — Ao Vivo com... c/ 23.00 — Diário Regional; 00.00 — O Senhor dos Anéis.

## PAVIMENTOS EM MADEIRA EXÓTICA

PARQUETS, TACOS, LAMPARQUETS E SOALHOS.

STOCKS PERMANENTES

ABREU & FILHOS, LDA.

R. BRIGADEIRO COUCEIRO, 30 © 222627/228949 • FAX: 223616

## CINE-JARDIM

RUA DO CARMO - TELEF. 220331

15H00 - 17H30 - 21H30

### "RITUAL DE MORTE"

UM FILME VIOLENTO PARA ADULTOS

H0174

## CINEMA

### CINE SANTA MARIA

14.30, 17.00 e 21.30 horas  
— «Estamos Vivos»

### CINE JARDIM

15.00, 17.30 e 21.30  
— «Ritual de Morte»

### CINE D. JOÃO

14.35 e 17.05  
— «Jogo de Lágrimas».  
19.05 — «Memórias de Um Homem Invisível».  
21.35 — «Jogo de Lágrimas».

### TEATRO MUNICIPAL

11.00 horas  
— «Vamos Fazer de Conta».

## PARIS SUPER PREÇOS!!!

SAÍDAS 4.ª FEIRAS - JULHO (voos directos do Funchal)

Hotel ** Preço por pessoa em quarto duplo .....	82.000\$00
Hotel *** Preço por pessoa em quarto duplo .....	112.900\$00
Hotel **** Preço por pessoa em quarto duplo .....	159.000\$00

Inscreve-se já! Lugares limitados...

#### INCLUIDO:

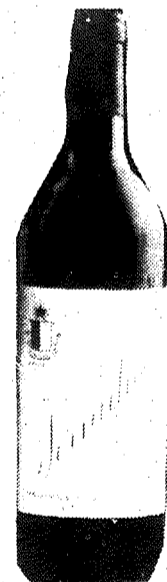
Viagem aérea Funchal/Paris/Funchal com direito a 20 kgs. bagagem • Estadia no hotel escolhido em regime de dormida e pequeno almoço • Seguro de viagem • Assistência turística internacional H0344

SUPER PREÇOS — SÓ AVIÃO

**EUROMAR** VIAGENS e TURISMO

AV. DO INFANTE, 58 (FRENTE AO HOTEL SAVOY)  
© 220152 9000 FUNCHAL

## Carvalho, Ribeiro & Ferreira, Lda.



*Serradouras*

Este vinho, cuja marca é das mais antigas registadas em Portugal, deve o seu prestígio ao facto de ter conseguido atravessar os longos anos do seu percurso mantendo o padrão de qualidade que mereceu a confiança do consumidor.

FRANCISCO DA COSTA & FILHOS, LDA.  
R. dos Murças, 68-1.º — Telef. 221081



## CASA DOS ÓCULOS

RUA DO CARMO, 2-C e 24-A

O SEU OCULISTA

TELEF.: 228458

## NOVIDADES — SOL — 1993

Persol Ray-Ban POLICE

CARRERA



C9155

## VENDE-SE OU ALUGA-SE

RÉS-DO-CHÃO COM ÁREA DE CERCA DE 300 M<sup>2</sup> E SALA COM 80 M<sup>2</sup> PRÓPRIA PARA ESCRITÓRIO, NO CENTRO DO FUNCHAL (ZONA ANTIGA).

TRATAR NA RUA DA ALFÂNDEGA, 64 - 2.º, NAS HORAS DE EXPEDIENTE.

H0261

## Faça com que as Crianças voltem a sorrir!

Ajude na realização da Aldeia da Paz.

Gerlek - 223061



Compre um bilhete e habilite-se ao nosso Sorteio...Ganhe magníficos prémios! Pode também depositar o seu donativo na conta bancária nº18179108 do BANIF.



## Ministros dos Transportes da CE vão ditar imposto de circulação

Os ministros dos Transportes da CE devem aprovar, na próxima semana, a criação de um imposto de circulação regional nos Estados-membros sem portagens.

Reunidos em Conselho, hoje e amanhã, no Luxemburgo, os ministros dos «Doze» deverão chegar a acordo sobre um sistema fiscal de vinhetas regionais — na Bélgica, Alemanha e Luxemburgo — combinado com a adopção de taxas mínimas de imposto rodoviário para todos os Estados-membros.

A medida permitirá desbloquear o «dossier» sobre harmonização da fiscalidade dos transportes terrestres, cuja discussão a nível do Conselho de Ministros da Comunidade se arrasta há meses.

O comboio de alta velocidade (TGV), cujo traçado inclui o traço Porto-Lisboa-Madrid, se-

rá objecto de um debate sobre as redes transeuropeias previstas no Tratado de Maastricht.

O debate decorre em torno de uma proposta de regulamento da presidência dinamarquesa relativo à criação, no espaço comunitário, das infra-estruturas necessárias a um mercado integrado de transportes.

Presente nos debates estará uma delegação do Parlamento Europeu numa tentativa para superar divergências com o Conselho sobre os investimentos previstos para o projecto.

A proposta sobre a mesa de negociações prevê uma dotação total de 325 milhões de Ecu (62,4 milhões de contos), soma considerada insuficiente pelo Parlamento Europeu.

A futura política comum de transportes suscitará a discussão e eventual aprovação de um projecto de conclusões — Livro Branco — da Comissão Europeia.

No documento, sublinha-se a importância de uma estratégia comum para o sector da redu-



ção das disparidades regionais e, em particular, para resolver os problemas específicos das regiões insulares, isoladas ou periféricas.

No domínio dos transportes aéreos, o Conselho é chamado a adoptar uma proposta de regulamento que visa alterar o actual código de conduta para a utilização de Sistemas Informáticos de Reservas (SIR).

Trata-se de melhorar a con-

corência entre as companhias aéreas, garantir um tratamento equitativo para produtos idênticos e assegurar a difusão imparcial de informação aos consumidores.

Neste contexto, alguns Estados-membros defendem a total separação entre serviços de reservas e companhias aéreas.

Por seu lado, o Comissário Europeu da área, Abel Matutes, anunciará a criação de um co-

mité de especialistas encarregado de estudar a situação da aviação civil na CE.

Na sequência dos desastres ocorridos com petroleiros nas Ilhas Shetland, na Corunha e, quinta-feira, ao largo de Ostende, Bélgica, o Conselho é chamado a aprovar um conjunto de propostas da Comissão sobre segurança marítima. O Conselho deverá indicar as áreas prioritárias sobre as quais a Comissão será mandatada para legislar.

No capítulo da cabotagem de mercadorias, o Conselho vai tentar aprovar uma proposta de regulamento sobre as condições de admissão dos transportadores não residentes à actividade de transporte rodoviário de mercadorias no interior de um Estado-membro.

O compromisso proposto pela presidência aponta para a aplicação gradual do princípio da livre prestação dos serviços de cabotagem independentemente da nacionalidade ou do local de estabelecimento.

### JÁ HOJE

#### Somália

Espera-se para hoje uma resposta da força da ONU ao violento ataque ontem desferido por somalis armados e que provocou 26 mortos entre os quais três «capacetes azuis». Os confrontos em Mogadíscio, que se registaram em vários pontos da capital, provocaram ainda cerca de 100 feridos. O porta-voz militar americano disse que a situação pode ter sido motivada por uma inspecção prevista das Nações Unidas a cinco locais de armazenamento de armas das diferentes facções somalis rivais, nos arredores da cidade.

#### Genéricos

Termina hoje o Congresso Nacional de Farmácias que incidiu a sua atenção nos medicamentos genéricos. Ontem, um americano disse que «Portugal tem de recuperar uma década de atraso na utilização de medicamentos genéricos em relação aos restantes países ocidentais».



Partido Social Democrata  
PPD/PSD - Madeira

### Festa no Chão da Lagoa

#### Aviso

O Partido Social Democrata, PPD/PSD da Madeira, promove a 11 de Julho, no Chão da Lagoa, a festa social-democrata.

Neste âmbito, a Organização comunica a todos os interessados na montagem de barracas destinadas à comercialização de todo o tipo de produtos, durante aquele evento, para a necessidade de formalizarem as respectivas inscrições, até 15 de Junho, na sede regional, Rua dos Netos n.º 66, no Funchal, ou nas sedes concelhias do partido em Machico e Santa Cruz. Nos restantes concelhos os contactos podem ser feitos com: **Nelson Martins** (Ribeira Brava), **António Lobo** (Ponta do Sol), **Gregório Ornelas** (Câmara de Lobos), **Manuel Baeta de Castro** (Calheta), **Francisco Ramos** (Porto Moniz), **Gabriel Drumond** (São Vicente) e **José António Teixeira** (Santana).

Funchal, 6 de Junho de 1993

O Secretariado Regional do PPD/PSD da Madeira



PSD



PSD



PSD



PSD



PSD

### Grande Festa do PPD/PSD da Madeira

Artista convidada

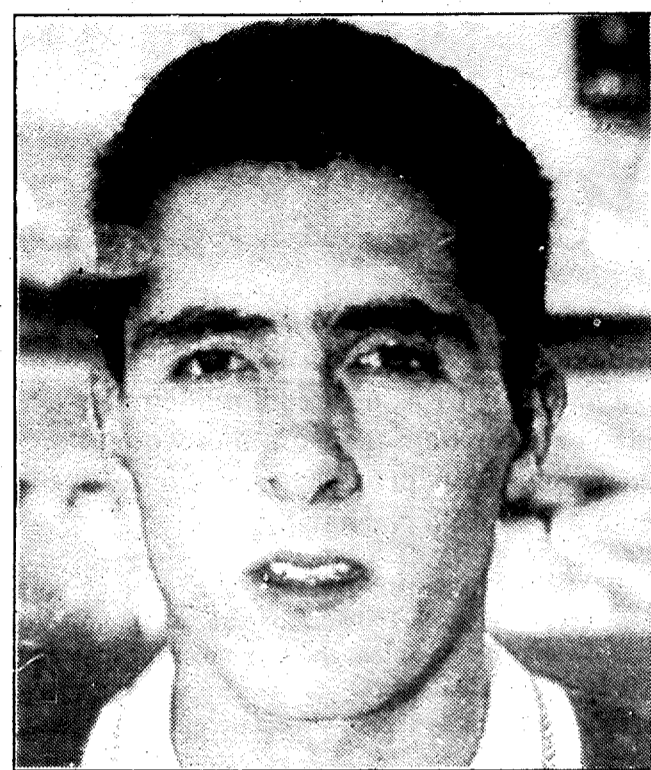
# JOANA

No dia 11 de Julho, todos à nossa festa, à festa da Madeira

### Chão da Lagoa

- Fácil acesso e estacionamento ao dispor
- Bandas, folclore, tunas e conjuntos musicais
- Presença de todos os concelhos
- Barracas de comes-e-bebes
- Excursões a partir de todas as freguesias da Madeira (bilhetes à venda brevemente em locais a anunciar)

# Ribeira Brava campeão da I Divisão Regional



## Marítimo prepara época 93/94 Paulo Madeira (Benfica) emprestado por uma época

O C. S. Marítimo continua a programar a próxima temporada, com natural cuidado e, simultaneamente, com a certeza de que 93/94 ainda será mais importante que a temporada ora finda.

Daí que os eventuais reforços estejam a merecer atenção redobrada por parte dos dirigentes «verde-ruibros», sabendo-se que Rui Fontes manteve em Lisboa conversações com vários agentes, tendentes à melhoria qualitativa do grupo de jogadores que envergaram a camisola do clube madeirense em «ano europeu».

Neste sentido, e por aquilo que DN soube de fonte geralmente bem informada, as conversações entre o Marítimo e o Benfica resultaram, para já, no empréstimo, por uma temporada, do «central» Paulo Madeira, um campeão de Riade e internacional "A" português. O que, no entanto, não invalida a possibilidade de Samuel acompanhar o seu colega até à Madeira, como é desejo, já confirmado, dos responsáveis maritimistas. Mas este definitivamente e não a título de empréstimo, como acontecerá com Paulo Madeira.

Outro jogador com possibilidades de continuar a jogar no Marítimo como «emprestado», é o avançado Paulo Alves. O desejo dos «maritimistas» foi manifestado, já, a Pinto da Costa.

Por outro lado, os jogadores brasileiros que têm em Ronaldo Nunes o seu procurador — referimo-nos a Ademar, Heitor, Humberto e Edmilson — e cujos contratos expiram no final da corrente época, ainda não têm as suas situações definidas. O presidente «verde-ruibro» e o empresário brasileiro vêm mantendo conversações, até ao momento inconclusivas.

De referir que os jogadores citados, mais os restantes brasileiros do «plantel», com excepção de Ewerton, seguem hoje à noite para o Brasil, directamente do Porto. É o tempo de férias que chega. D.A.

Esta tarde nas Antas

# F. C. Porto e Marítimo unidos na grande festa

DUARTE AZEVEDO e ARTUR CAMPOS no Porto

Foi uma cidade de azul e branco vestida que estava à espera, ontem, do Marítimo, para a disputa do último jogo do Campeonato Nacional da I Divisão, hoje, nas Antas, frente ao F. C. Porto.

É o anunciado jogo da festa-dupla, em que os portistas comemoram a renovação do título de campeão e os madeirenses ainda vivem a alegria da conquista europeia. Ou seja, um encontro em que o espectáculo deverá ser total, não apenas porque em campo estarão

duas das melhores equipas do campeonato português além de que o público, tudo o indica, irá corresponder de modo a encher as Antas.

Aliás, o ambiente que se vive na Cidade Invicta é esse mesmo: dar vivas aos pupilos de Carlos Alberto Silva e, já agora, aplaudir os ilhéus que têm um presidente «que gosta da gente», como ontem ouvimos repetidamente afirmar. Tudo se conjuga, portanto, para a alegria fazer transbordar o palco das Antas.

### A situação de CAS

A propósito de Carlos Alberto Silva e a sua eventual substituição no co-

mando do «plantel» portista, é praticamente certo que tal irá acontecer. Contudo, e de acordo com várias fontes contactadas por DN, isso já esteve mais fácil, numa clara alusão à possibilidade de Carlos Queirós vir a abandonar a Federação. Mas, como já foi tomado público, o seleccionador resolveu manter-se no seu lugar e essa hipótese ficou gorada. Surge, então, o nome de Paulo Autuori na ribalta. Um técnico com cartel nas Antas mas cuja contratação, pelo menos para já, não parece muito crível.

Entretanto, Carlos Alberto Silva declara que «tenho um acordo com o presidente Pinto da Costa e

estou esperançado que vou continuar».

### E Paulo Autuori? Porto, Benfica...

Já no Porto, porém, a notícia surge com o seu quê de surpreendente mas que vários contactos estabelecidos por DN levam a acreditar que tal possibilidade é possível: Autuori é um nome tido em atenção por dirigentes do Benfica para ocupar o lugar de treinador principal no clube da Luz. E ainda ontem, no «Prolongamento» da TVI, o vice-presidente encarnado, Raúl da Fonseca, não desmentiu a possibilidade de Toni deixar o comando técnico (Continua na 2.ª página)



CAB foi campeão nacional



C. F. União-Feirense, esta tarde (16H00) nos Barreiros

# «Caldeirão» a ferver com mais uma final

Após a glória vivida na tarde do último domingo, com a qualificação do Marítimo para a Taça UEFA, o futebol madeirense pode conhecer hoje mais um momento alto, com o (mais) que provável regresso do C. F. União à I Divisão Nacional.

De facto, os "azul-amarelos" estão apenas a 90 minutos de concretizar os anseios de toda uma época, bastando, para tanto, vencer o Feirense, no jogo aprazado para as 16 horas de hoje, no Estádio dos Barreiros. Uma tarde que se deseja de glória para a for-

mação da Rua da Carreira, após a feitura duma prova recheada de tremendas dificuldades, provocadas pela competitividade evidenciada na prova.

No entanto, os unionistas terão que estar precavidos, se tomarmos em linha de conta que o Feirense se apresentará no Funchal com a corda na garganta, jogando, também ele, uma cartada decisiva, neste caso, na luta pela manutenção na II Divisão de Honra.

Não duvidamos que o valor que separa as duas equipas é acentuado, com clara vantagem para os madeirenses, mas o futebol é fértil em surpresas e, mormente em situações decisivas, os imprevistos sucedem quando menos se espera. E a formação de Vila da Feira jogará, não duvidamos, todos os trunfos

que lhe restam nos Barreiros.

Mas, quem poderá também duvidar da vontade indómita que anima os futebolistas do União? Quem poderá acreditar que, agora que a I Divisão está ali mesmo ao lado, vão os unionistas deitar pela borda fora esta tão soberana ocasião?

Por tudo isto, estão reunidas todas as condições para que o Caldeirão dos Barreiros volte a ferver de emoção, explodindo com a alegria de todos os unionistas e, fundamentalmente, de todos os madeirenses. A (re)colocação de mais uma equipa da Região na I Divisão Nacional, após o feito do Marítimo, será a melhor resposta às cabeças rectangulares que ainda não se libertaram dos resquícios colonialistas.



## O União ainda pode ser campeão

O Estrela da Amadora é a única equipa que, a uma jornada do fim, assegurou a subida ao escalão máximo do futebol português. Para os outros dois lugares candidatam-se ainda três equipas: C. F. União, Vitória de Setúbal e Académica de Coimbra.

No entanto, há que convir que madeirenses e setubalenses, com a meta à vista, são as equipas que se apresentam melhor colocadas para o sprint final, já que os "estudantes" dependem de terceiros. O Vitória de Setúbal recebe, no Estádio do Bonfim, o Torreense, e o União joga nos Barreiros com o Feirense, situações que dão claro favoritismo a ambos, enquanto a Académica vai de abalada até Castelo Branco, estando obrigada a vencer e a aguardar pelos outros resultados.

Em caso de vitória de "azul-amarelos" e sadinos, tudo ficará resolvido, com estas duas formações a juntarem-se ao Estrela da Amadora, na subida.

Todas as outras hipóteses que não coloquem o União na subida, obrigam às vitórias de Académica e Setúbal, e à cedência de ponto(s) dos madeirenses. Em caso de igualdade pontual, o União levará sempre vantagem, com a curiosidade de, em caso de derrota do Estrela da Amadora em Campo Maior, poder ainda se sagrar campeão nacional da II Divisão de Honra.

### Os convocados "azul-amarelos"

#### Ausência de Manú

O avançado brasileiro Manú não recuperou da lesão que sofreu em Leiria, pese embora todos os esforços desenvolvidos pelo departamento clínico unionista, constituindo uma ausência de vulto para o jogo desta tarde.

Ernesto Paulo convocou os seguintes (16) futebolistas:

— Zivanovic, Roberto, Marco Aurélio, Dragan, Nelinho, Ricardo Jorge, Horácio, Pedro Paulo, Sérgio Lavos, Jovo, Beto, Lepi, Rui Sérgio, Hermê, Paulinho Carioca e Chico Nelo.

## Marítimo joga nas Antas

(Continuação da 1.ª página)

benfiquista, pelo menos como responsável máximo.

De Autuori sabe-se, apenas, que encara a possibilidade de continuar a trabalhar na próxima época se «surgir um convite irrecusável».

Relativamente ao C. S. Marítimo, a equipa treinou ontem à tarde num dos campos do Estádio das Antas, numa sessão descontraída e que não ofereceu qualquer novidade. De salientar que para além dos 18 convocados por Autuori para este derradeiro jogo do campeonato, os restantes componentes do «plantel» também viajaram até ao Porto para, assim, estarem presentes na grande festa desta tarde. Apenas Paiva — já em Toulon ao serviço da Seleção Portuguesa — e Soeiro, lesionado, estão ausentes, incluindo-se no lote dos futebolistas que fizeram a viagem, os juniores Crísthian e Rodrigo. Convocados, recorde-se, foram: Bizarro, Ewerton, Humberto, João Luís, José Pedro, Edmilson, Vado, Jorge Andrade, Rui Vieira, Valido, Paulo Alves, Ademir, Zeca, Dinis, Joel, Heitor, Gustavo e Bruno. Destes, porém, Paulo Alves abandonou a concentração pois no seu contrato de empréstimo, por parte do F. C. Porto, é referida a conveniência de não alinhar perante os

«azuis-e-brancos». Quanto ao F. C. Porto, Carlos Alberto Silva chamou os mesmos que estiveram domingo passado em Aveiro. Estes: Vítor Baía, Valente, Bandeirinha, Fernando Couto, Aloísio, Rui Jorge, Rui Filipe, André, Semedo, Timofte, Domingos, Kostadinov, Paulinho Santos, Toni, Bino, Jaime Magalhães e Jorge Couto.

O F. C. Porto está a preparar o jogo desta tarde com imenso cuidado, não esquecendo qualquer aspecto. Prevendo uma enchente — apesar do tempo ameaçar chuva — os dirigentes nortenhos resolveram instituir um bilhete suplementar, pelo que os associados pagarão uma verba extra. Também a Revigrés, que comemora dez anos de apoio ao futebol profissional portista,

irá homenagear o clube campeão. Mas as homenagens começam bem cedo, com uma missa em honra dessa glória azul-e-branca que foi Pavão. Depois haverá a recepção das personalidades convidadas para o almoço que antecede o jogo e onde marcará presença Alberto João Jardim, como desejo expresso por Jorge Nuno Pinto da Costa. Após o desafio com o Marítimo, os profissionais do F. C. Porto irão ser recebidos em sessão solene pela Câmara Municipal do Porto.

...E será assim o dia da grande festa na Cidade Invicta, com um clube já habituado aos títulos de campeão nacional — mas este com um sabor muito especial — e outro que chega agora às honrarias europeias.

## MADEIRENSES

Vamos todos aos Barreiros apoiar

### União



De um grupo de adeptos

H0428

## Pimenta Machado não quer Marítimo na Europa «Custa a muita gente mas está... certo»

— reacção de Hugo Velosa

Os dirigentes do C. S. Marítimo estão perfeitamente calmos e cientes de que o seu clube está... na Europa. Isto apesar de declarações ontem expressas por Pimenta Machado, a «A Bola», com o presidente do Vitória de Guimarães a afirmar que o seu clube reclamou junto da UEFA e da FIFA a posição do clube «verde-rubro» de ter posto uma acção judicial contra os vimeirense e a Federação, por caus da compensação devida à transferência de Soeiro.

Por banda dos madeirenses, ouvimos o dr. Hugo Velosa que foi claro nas suas afirmações:

— A posição do Marítimo é que não surpreende que o dr. Pimenta Machado tenha esta posição. Há varios anos que a sua atitude é incompreensível para com o Marítimo. Recordo-me que ele uma vez me disse que não ia à Madeira por não gostar de avião e agora chego à conclusão que ele não ia

por não gostar da Madeira, nem do Marítimo. O dr. Pimenta Machado é um dirigente já com certo prestígio neste país e deveria ter o cuidado de não proferir certas afirmações graves e sem fundamento e que ofendem um clube, uma Região. O dr. Pimenta Machado não tem nada a ver com a política da Região para o futebol e deveria olhar para a política da sua região para o futebol.

Em relação à denúncia da situação à FIFA e à UEFA, o presidente do Guimarães não a pode fazer directamente, mas terá de a fazer à FPF e se o fizer será a própria FPF que fica em causa nesta situação. De qualquer modo, não há qualquer fundamento para uma possível sanção ao Marítimo pois tanto quanto sei há, pelo menos, três clubes que recorreram ao tribunal em relação a decisões referentes ao regulamento de transferências. E não é com ameaças deste tipo que o dr. Pimenta Machado e o Vitória de Gui-

marães vão assustar ou resolver uma situação injusta que foi criada pelo próprio regulamento de transferências.

Mais à frente: — Portanto o Marítimo não teme de forma alguma este tipo de ameaças que só vieram provar o que o dr. Pimenta Machado pensa do Marítimo e da Madeira.

Na conclusão: — Naturalmente que o Marítimo já está a tomar medida para esta situação tendo pedido uma reunião da Liga. Portanto, o Marítimo está perfeitamente consciente de que nada teme e os seus associados podem estar descansados que o Marítimo está na Europa. Certo, certo, é que o Vitória de Guimarães não estará na Europa... Aliás, só posso interpretar as suas palavras porque parece que lhe custou muito ver o Marítimo onde chegou e a lutar pelos primeiros lugares.

D. A.

Entre os adeptos do C. F. União, todos acreditam na subida à I Divisão

# Optimismo e confiança

Optimismo e confiança na subida é o sentimento que reina entre os adeptos do União quanto à possibilidade de verem o seu clube voltar ao convívio dos "grandes" do futebol português, já esta

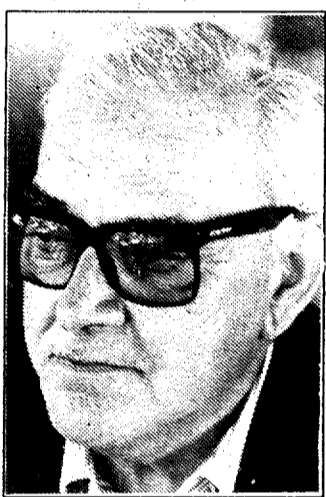
tarde no Estádio dos Barreiros. Foi isso que pudemos sentir na auscultação que fizemos ao acaso junto de alguns apaniguados da colectividade da Rua da Carreira nas horas que antecedem a

decisiva partida frente ao Feirense com o clube "azul-amarelo" a apenas noventa minutos de concretizar o seu sonho de regressar à I Divisão.

## "Nunca desfalecemos"

— Leonel Fontes

Leonel Fontes tem uma vida de mais de 40 anos como sócio do União tendo desempenhado durante cerca de três décadas. Unionista indefectível, tem acompanhado o seu clube nos momentos mais importantes e esteve no passado domingo em Leiria a assistir à partida com a equipa local num jogo em que "o União obteve uma vitória importante. Foi um jogo emocionante jogado sem tréguas até ao final em que a sorte bafejou a melhor equipa".



Quando ao muito que se disse e escreveu na comunicação social do Continente acerca do clube "azul e amarelo", este unionista da "velha guarda" considera que "temos lutado contra tudo e contra todos, mas essa campanha anti-desportiva não afectou o clube. Pelo contrário, estimulou a que o União conseguisse os seus propósitos".

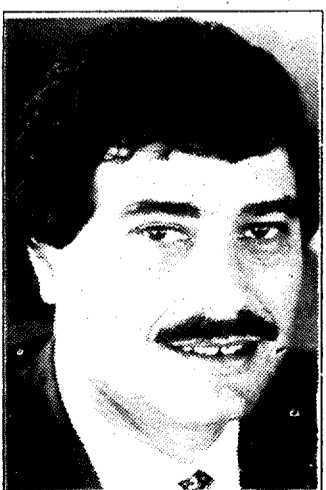
Numa hora em que o velho "União da bola" se prepara para ascender ao escalão principal, Leonel Fontes manifesta a sua esperança e sali-

enta a faceta que o clube mantém de "não se deixar abalar pelos maus momentos. Nunca desfalecemos e temos sempre a vontade férrea de alcançar os nossos objectivos". Referindo que o jogo com o Feirense "vai ser difícil onde o clube não pode perder. Conheço muito bem a equipa, está muito bem orientada e não vai deixar de vencer. Espero que o União dê uma alegria a todos os madeirenses", deixa um apelo: "Que ninguém falte aos Barreiros no próximo domingo, pois um estádio cheio ia tomar a festa mais bonita".

## "Calar as más-línguas..."

— Duarte Carvalho

Para Duarte Carvalho, um empenhado adepto do União onde já desempenhou cargos directivos, hoje vai-se assistir a "uma festa da subida. Todos os madeirenses deverão estar unidos para colocar mais uma equipa da Região na I Divisão calando as más-línguas que vêm do Continente numa campanha que se fez nas últimas semanas".



Analisando a prestação da equipa "azul-amarela" ao longo do campeonato, o nosso interlocutor refere que "teve altos e baixos. Houve muito azar nos jogos em casa, mas apesar de tudo tem sido uma campanha extremamente positiva demonstrada pela actual classificação com o

clube a noventa minutos da subida sem depender de quem quer que seja". Quanto ao jogo desta tarde com o Feirense considera que "o União precisa de ganhar e não pode dar a mínima hipó-

tese". Para tal, este jovem empresário aponta ser necessário que "todos os que têm paixão pelo futebol vão ao estádio assistir ao jogo para darem uma mostra de querer e determinação do povo ilhéu".

Quanto ao facto de haver lugar para mais uma equipa da Madeira da I Divisão, Duarte Carvalho opina de

forma favorável desde que "mostrem real valor e trabalho todas as equipas são bem vindas à primeira divisão" e acredita que, em caso de subida, desta feita vai ser para ficar. "A descida fez o clube ganhar a experiência e as estruturas que faltavam para manter-se entre os grandes do futebol português".

## "O jogo vai ser fácil"

— Jorge Vasconcelos

"A vitória é o único resultado que interessa" é a opinião manifestada por Jorge Vasconcelos. Este empregado comercial revela um forte optimismo, destacando que "o jogo, em si, vai ser mais fácil do que se pensa. O Feirense é uma equipa que nunca ganhou fora em todo o campeonato e não vai ser agora que vai fazê-lo". E sobre a forma como a equipa deverá jogar, aconselha: "Ao ataque, como sempre".

Quanto à perspectiva de ver o seu clube voltar à I Divisão, este unionista revela sentir-se alegre já que "é mais um clube madeirense na I Divisão. E, dois clubes lá, são, em minha opinião, o número ideal", não escondendo que "sempre tive a esperança desde o início da época que a equipa ia subir de divisão. A mudança de treinador foi útil já que sempre tivemos uma equipa candidata à I Divisão".

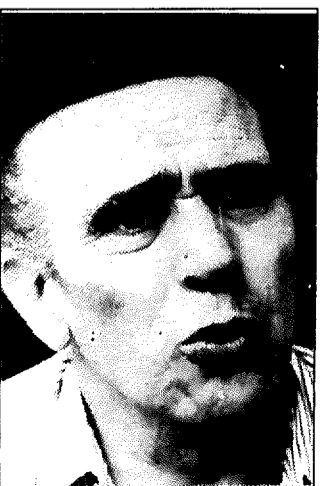


Convicto de que o União vem para ficar "se subirmos nunca mais descemos. Ninguém pense o contrário. Estou convicto disso porque já baixamos de divisão uma vez por falta de experiência e não vamos entrar de futuro pelo mesmo caminho", Jorge Vasconcelos dirige-se a quem gosta de futebol que "não tem outra opção senão ir ver o jogo".

## "Que tenham paciência..."

— Albino Rodrigues

Figura que dispensa apresentações, Albino Rodrigues é um confesso adepto unionista de longa data que se mostra igualmente confiante quanto à subida do seu clube à I Divisão. "O jogo vai ser difícil. Os jogadores vão sentir nervos, mas o União sairá vencedor. A equipa tem de ter a força para ganhar... Na Madeira mandam os madeirenses e o Feirense, mesmo precisando de pontuar, que



tenha paciência. O jogo é para vencer. E não penso em outro resultado".

Para este antigo árbitro, o União foi a equipa sensação ao longo do campeonato porque "praticou o melhor futebol embora não fosse a mais regular", mostrando-se crente de que o clube vai regressar ao seio dos "grandes" para não voltar a descer. "Sim. O sobe e desce está ultrapassado. Se subirmos temos mentalidade e um presidente para manter o clube na I Divisão".

E quanto ao facto de mais uma equipa no escalão máximo poder vir a dividir recursos, Albino Rodrigues nega

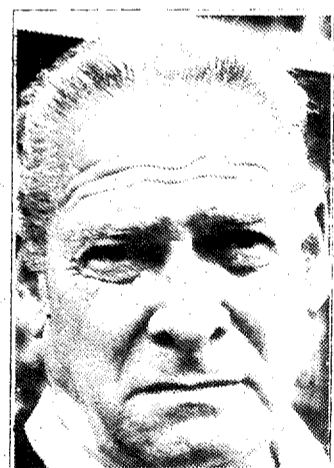
peremptoriamente: "Os que afirmam isso são pessoas egoístas que só pensam em si. Mas não se ponham com medo, pois a Madeira tem suporte para ter duas equipas na I Divisão". Sobre as campanhas vindas do exterior, este ex-juíz de futebol recorda que "os continentais dizem sempre mal dos madeirenses. Isso só pode ser ultrapassado com a nossa força e o nosso querer" e expressa o desejo de que "o público esteja em bom número para apoiar a equipa que pode ainda ser campeã da Divisão de Honra".

## "Temos que aproveitar..."

— Armando Ferreira

Armando Ferreira é um antigo dirigente do clube "azul e amarelo" que fez parte das direcções de Roberto Garcia e Serafim das Neves dos célebres anos em que o União foi campeão da Madeira durante sete épocas consecutivas. E, para não fugir à regra, também não disfarça o seu desejo de ver o seu clube de sempre de novo na I Divisão. "Gostava realmente que o União ascendesse à I Divisão porque se não for desta vez vai levar muitos anos para acontecer".

Sobre o jogo em si, refere que "não vai ser fácil. O Feirense vem cá para levar pontos na bagagem porque se encontra numa posição em que ainda poderá vir a descer de divisão. E isso só vem dificultar ainda mais a tarefa do União" e quanto ao facto de esperar que o clube estivesse nesta altura em posição de lutar pela subida, Armando Ferreira responde afirmativamente, apontando ter achado bem o União mudar de treinador. "Não que queira desprestigiar o trabalho de Rui Mâncio dentro do clube. Mas parece-me que estava há muito tempo no clube. E, em minha opinião, um treinador não deve estar numa colectividade mais do que dois



anos. E o facto é que a equipa melhorou após a sua saída".

Mostrando-se alheio às campanhas feitas a volta do clube, este ex-dirigente "azul e amarelo" acha que duas equipas madeirenses na I Divisão até poderá "ser bom. Isso significa que todas as semanas temos cá um jogo de I Divisão. Por outro lado, poderão ajudar-se mutuamente pois acredito ainda que é possível ultrapassar as rivalidades que separam o União do Marítimo".

É este o ambiente que se respira entre os "azul e amarelos". Um ambiente de confiança, pois ninguém agora acredita noutra coisa que não seja a subida. E o que todos, certamente, desejam é que tenha a plena confirmação na tarde de hoje.

Emanuel Pestana



## I Divisão Regional

## Ribeira Brava campeão

Terminou ontem mais uma edição do Campeonato Regional da I Divisão, com o Ribeira Brava a conquistar o título de campeão, proeza inédita no historial da colectividade ribeirão-bravense que, agora, prepara-se para engrossar o pelotão de equipas madeirenses a participar na III Divisão Nacional.

O 1º de Maio, quase até ao fim, sonhou ainda com o título, mas nos derradeiros minutos, nos Prazeres, desmoronou-se o sonho dos homens do Palheiro Ferreiro com o golo dos ribeirão-bravenses.

Com a vitória do Carvalheiro em Câmara de Lobos, é o Canicense, goleado pelo Andorinha, a equipa despromovida à II Divisão Regional.

## Resultados da última jornada

Porto da Cruz - 1º de Maio .....	0-3
Santacruzense - Caniçal .....	1-0
Estreito - Carvalheiro .....	1-2
Estrela da Calheta - Ribeira Brava .....	0-1
Andorinha - Canicense .....	4-1
Pontassolense - Choupana .....	2-0

Classificação	J	V	E	D	G	P	
1.º Ribeira Brava .....	22	15	4	3	46	-12	34
2.º 1.º de Maio .....	22	13	7	2	37	-7	33
3.º Santacruzense .....	22	11	7	4	25	-12	29
4.º Caniçal .....	22	13	3	6	37	-15	29
5.º Pontassolense .....	22	9	8	5	25	-24	26
6.º Andorinha .....	22	8	7	7	21	-23	23
7.º Choupana .....	22	6	10	6	27	-26	22
8.º Estreito .....	22	8	4	10	15	-17	20
9.º Estrela da Calheta .....	22	4	6	12	17	-30	14
10.º Porto da Cruz .....	22	4	4	14	21	-51	12
11.º Carvalheiro .....	22	5	2	15	12	-33	12
12.º Canicense .....	22	3	4	15	16	-46	10

Estrela da Calheta, 0 - Ribeira Brava, 1

## O sofrimento dos campeões

Campo dos Prazeres

Árbitro: Jorge França (5)

Auxiliares: Dijnarte Pereira e Ponte Ramos

Estrela: Paulo (5); João (3), Renato (5), Damião (5), Raul (3), Hugo (4), Michael (3), Chico (3), Nuno (3), Horácio (3) e Sequeira "cap." (3).

Substituições: Michael por Daniel (1), aos 65m; e Hugo por Roque, aos 77m.

Suplentes não utilizados: José, Néelson e Élvio.

Disciplina: cartão amarelo para Nuno (9m), Michael (25m), Hugo (29m) e Renato (84m) e Damião (90m).

Cartão vermelho para Raul (88m).

Ribeira Brava: José Manuel (3); Ferdinando (3), Armando (3), Duarte Rodrigues (1), Sidónio (4), Raulinho (4), Rentróia (4), Louião (3), Nélio (4), Duarte (5) e Sardinha "cap." (5).

Substituições: Ferdinando por Ramos (1), aos 74m; e Sidónio por César (78m).

Suplentes não utilizados: Carlos, Jaime e Carlos Manuel.

Disciplina: cartão amarelo para Duarte Rodrigues (51m) e Armando (67m).

Ao intervalo: 0-0

Golo: Sardinha (87m).

Foi sofrer a bom sofrer. Foi preciso esperar 87 minutos para os adeptos ribeirão-bravenses concretizarem em realidade um sonho lindo.

O Ribeira Brava, que necessitava urgentemente da vitória para conquistar o tão almejado título de campeão, entrou de rompante e, logo aos 5 minutos, o seu avançado Nélio, isolado, atira à figura de Paulo, o guardião da equipa do Estrela que, deste modo, iniciaria uma exibição memorável.

Continuando a carregar, os ribeirão-bravenses instalaram-se no meio campo contrário e massacraram o último reduto dos locais. Sardinha, aos 19 minutos, atira uma bola à barra na conversão dum livre directo, para na recarga Duarte atirar à figura do guardião Paulo. O mesmo jogador, na marcação dum pontapé de canto, faz a bola embater, de novo, na barra da baliza do Estrela.

Apenas aos 32 minutos a equipa da casa conseguiu sacudir a pressão a que estava sujeito e criou mesmo uma boa ocasião, com Sequeira, isolado, a falhar o remate. Mas seriam ainda os forasteiros a não concretizarem uma soberana ocasião, mas Paulo, sempre ele, com uma defesa por instinto, negou o golo a Raulinho.

Para a segunda parte, acusando algum nervosismo, os jogadores do Ribeira Brava sentiram a responsabilidade de chegar à vitória, enquanto o Estrela, tranquilo, passava a trocar a bola com certo à vontade, perante o desespero dos ribeirão-bravenses.

As ocasiões continuaram, porém, a acontecer para o Ribeira Brava, com mais duas bolas na barra da baliza defendida por Paulo, sempre em grande plano, negando um golo a Nélio e outro a Duarte. Até que, quando já poucos acreditavam, surgiu o tão ansiado golo, num lance em que Paulo não conseguiu interceptar um cruzamento e na grande confusão que se gerou, pensamos que Sardinha, surgiu a rematar para o fundo das malhas.

Estava consumado o título e era o delírio para os ribeirão-bravenses, que iniciaram logo aí a festa.

Excelente arbitragem de Jorge França, perfeitamente à altura da responsabilidade do jogo.

Sérgio Paulo

Porto da Cruz, 0 - 1º Maio, 3

## Vitória com sabor amargo

Árbitro — Virgílio Freitas (4) auxiliado por Eduardo Freitas e António Manuel

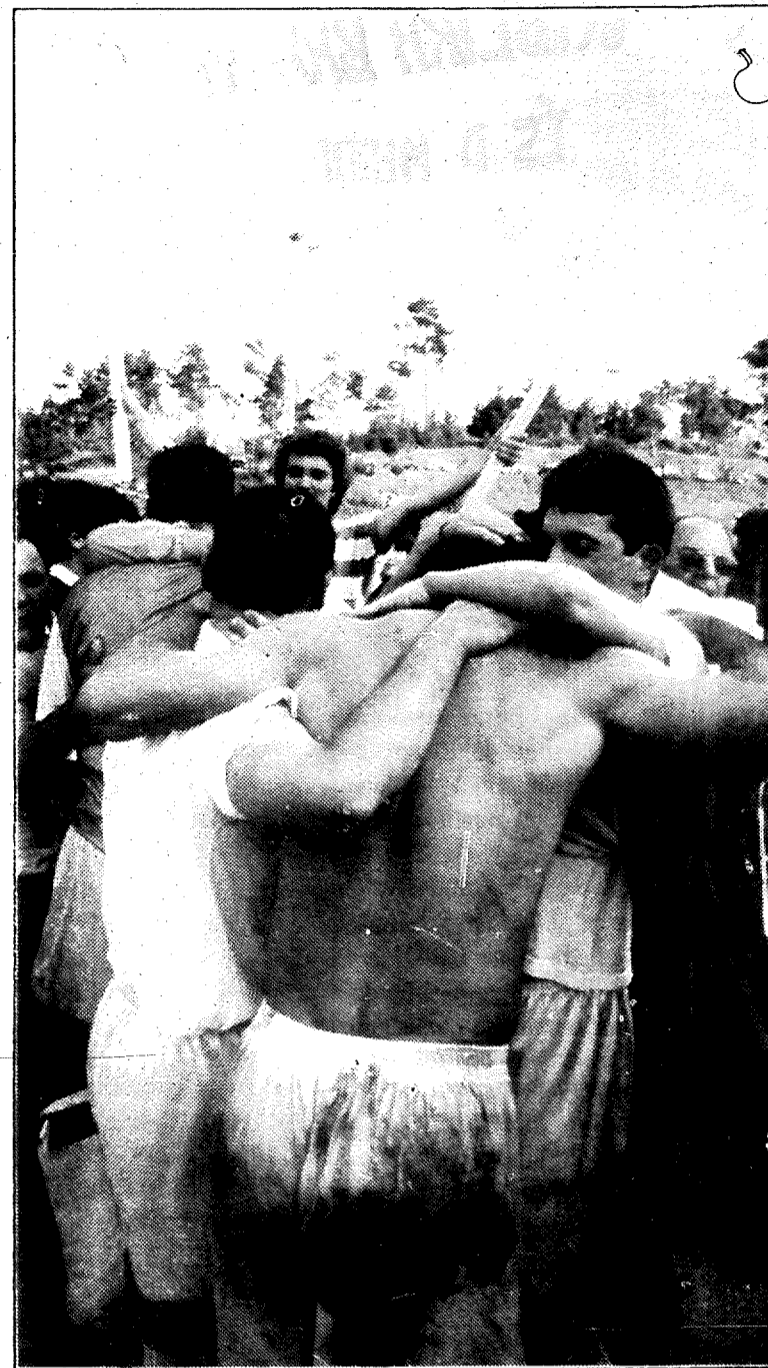
Porto da Cruz - Nélio (3); Alves (3), Zacarias "cap." (4), Nuno (3), Miguel (3); Avelino (3), Damião (4), Paulinho (3), Duarte Bruno (3), Paulo Avelino (3) e Décio (3).

Suplentes não utilizados - Batista e Ricardo

Substituições - Miguel por Inácio (3) e Paulinho por David (3) aos 34 e 45 minutos respectivamente

Ação disciplinar — nada a registar

1º Maio — Sérgio (3); Amarildo (4), Ângelo Abreu



(3), Marco Rafael (4), Samuel (5); Crispim (4), Duarte Hilário (3), Jorge Abreu (4), Duarte Luciano (4); Caroto (5) e Ricardo Encarnação "cap." (5).

Suplentes não utilizados - Rui Pita, António e Duarte.

Substituições - Duarte Hilário cedeu o seu lugar a João Ângelo (3) aos 57 minutos e Caroto foi rendido por Duarte Pires (3) aos 67 minutos

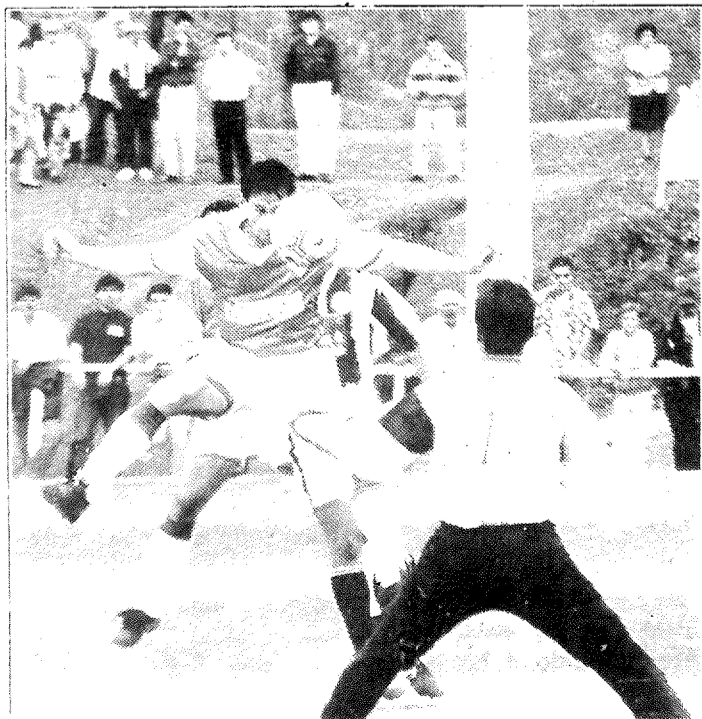
Ação disciplinar - nada a assinalar

Golos — 0/1, Caroto (27m); 0/2, Crispim (44m); 0/3, Alves (auto-golo aos 55m)

A importância deste jogo levou ao Municipal do Porto da Cruz muitos adeptos do 1º de Maio que puxando pela sua equipa e atentos ao que se passava nos Prazeres, fizeram sentir a sua presença até ao aparecimento do golo da Ribeira Brava que caiu como

um "balde de água fria".

Quanto ao jogo, foi uma boa partida de futebol com o 1º de Maio a criar desde cedo boas oportunidades de golo, marcando aos 27 minutos. A partir daí, os funchalenses aumentaram a pressão, fazendo com que o



Uma das muitas oportunidades de golo do Ribeira Brava.



A formação campeã.

## Depois do sofrimento, foi a festa

# “Um grande momento”

— Silvério Freitas, presidente da colectividade

MARTINHO FERNANDES

A vila dos Prazeres viveu ontem uma tarde diferente, perante a grande azáfama que o futebol provocou. Era a visita do Ribeira Brava para defrontar o Estrela da Calheta, na procura do título, arrastando consigo um grande número de adeptos, que sofreram a bem sofrer, mas que no fim puderam dar largas à sua alegria.

Foram algumas as personalidades que quiseram se associar à festa anunciada dos ribeirabravenses e vimos o presidente do C. F. União, Jaime Ramos, o presidente da AFF, Rui Marote, o director regional dos Desportos, João Lucas, e ainda o presidente e alguns vereadores da Câmara Municipal da Ribeira Brava.

O comandante Silvério Freitas, presidente do Desportivo da Ribeira Brava, viveu o jogo com grande intensidade, mas no final mostrava-se tranquilo, declarando à nossa reportagem:

— Este é um grande momento do Clube Desportivo da Ribeira Brava, que conquistou neste campo o título com todo o merecimento. É difícil descrever a alegria que nos vai na alma.

— Sobre o jogo...

— Foi difícil. Mas quero realçar o grande trabalho da equipa de arbitragem, o que prova o bom momento que este sector atravessa no futebol regional. O labor colocado em campo pelas duas equipas foi uma prova mais que evidente de que, se dúvidas haviam sobre a honestidade dos seus jogadores, elas ficaram totalmente dissipadas. Quero deixar um aceno de simpatia ao 1º de Maio, que acaba sendo um digno vencido, e ainda para a equipa que desce — porque estamos habituados a elogiar os vencedores e não os vencidos — desejo que retorne rapidamente à I Divisão Regional.

— Confirma que o Ribeira Brava ingressará

na III Divisão Nacional?

— Absolutamente! A nossa responsabilidade perante o concelho, que é a mola real da zona Oeste da Madeira, não nos permitia outra atitude.

— Com que objectivos?

— Pretendemos representar o concelho da melhor maneira, mas a nossa prestação na III Divisão é uma incógnita. Estamos apenas assustados no aspecto financeiro, porque não nos queremos endividar, até porque o Ribeira Brava tem vivido sempre em bom estado de saúde financeira. Naturalmente que uma presença na III Divisão nacional tem outras responsabilidades e exige outras estruturas, de forma, mas vamos tentar o melhor de forma a que o clube permaneça nos nacionais por muito tempo.

### “Vitória do Oeste”

— Luisinho

Emocionado estava o treinador da vitória. Luisinho, satisfeito e feliz, afirmava:

— Não é preciso dizer mais nada. Os jogadores foram grandes e a vitória deve-se a eles. Esta é também uma vitória da Zona Oeste da Ilha, pese embora não faltasse, nesta zona, quem não quisesse o nosso triunfo. Os jogadores foram enormes, parabéns para todos eles.

— Esta vitória terá mais sabor em face da postura do Estrela...

— Ninguém facilita nada a ninguém e assim é que deve ser no futebol. Por isso mesmo esta vitória tem ainda mais sabor. Por mais que digam, o Ribeira Brava jogou e lutou, batendo com três bolas na barra e não conseguindo marcar na primeira parte, o que só veio a conseguir na ponta final com todo o merecimento.

— Vai continuar no Ribeira Brava?

— Vou é saborear esta vitória...

### “Título bem entregue”

— Rui Marote

Presente nos Prazeres, o presidente da A. F. F. associava-se à vitória do

Ribeira Brava, declarando-os no final:

— Das equipas que poderiam ter conquistado o título, o 1º de Maio acabou hipotecando as suas possibilidades com a derrota sofrida frente ao Carvalheiro. O Ribeira Brava surgiu muito bem na ponta final da prova e foi um justo campeão. O título está bem entregue e espero que todas as equipas madeirenses inseridas nos nacionais façam ainda melhor do que já fizeram até aqui. Quero acrescentar que somos das poucas associações em que, nenhum dos clubes que ascendeu à III Divisão Nacional, voltou para os regionais.

Apelando:

— A festa que hoje vivemos aqui, que amanhã (hoje) se viva nos Barreiros com a subida do União à I Divisão Nacional, vem demonstrar o bom trabalho desenvolvido na Região, importante a todos os níveis. É, de certo modo, invejável a situação alcançada pela Madeira, que entrando tarde nos campeonatos nacionais, está em condições de alcançar uma situação de privilégio.

Em tom de remate:

— Estou satisfeito porque todos os campeonatos regionais, incluindo os dos mais jovens, decorreram na maior das normalidades.

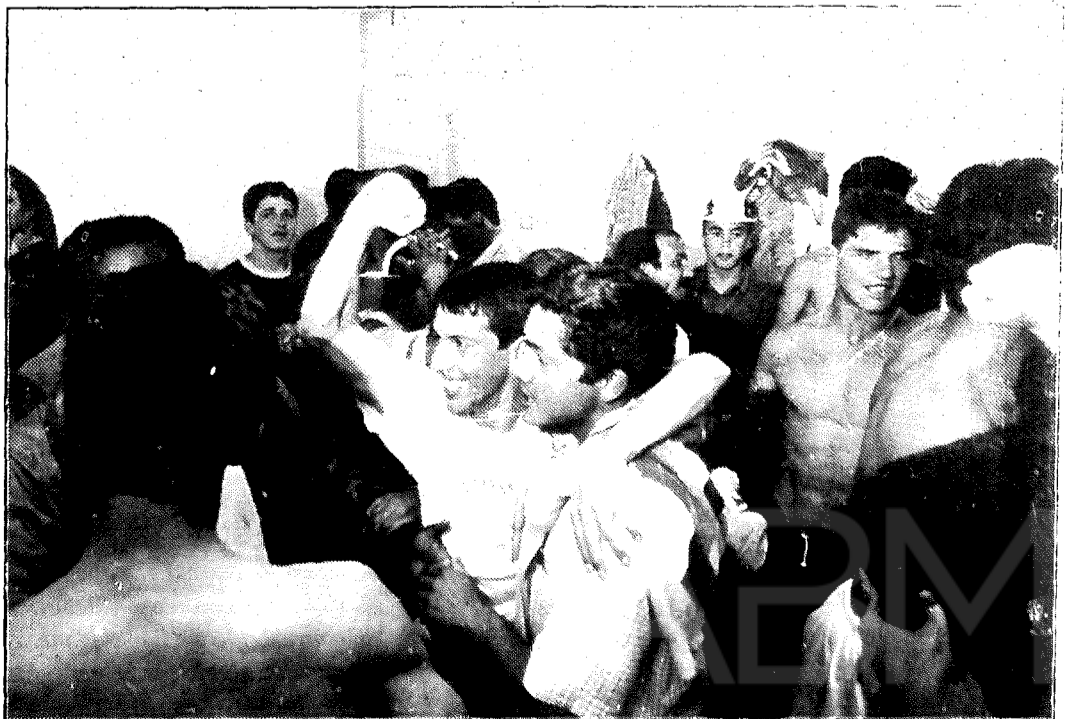
Noite dentro, a festa foi rija, pois todos estavam contentes.



O entusiasmo dos adeptos.



...a que não faltou a Banda.



A festa nas cabinas, com muitos abraços e champanhe

sector defensivo da equipa da casa cometesse alguns erros fatais para o aparecimento do segundo golo mesmo antes de o árbitro ter dado por terminada a primeira parte.

Na segunda metade, e com o Ribeira Brava empatado a zero, foi notória a motivação da equipa visitante que viria a ampliar o resultado logo nos primeiros minutos. O Porto da Cruz tentou chegar ao tento de honra, mas não o fez dada a atenção de Sérgio que defendeu uma bola rematada por David que levava o selo de golo sendo visível no final o desânimo dos jogadores do 1º Maio pelo título perdido. O árbitro esteve bem.

“As lesões, mais especificamente a do guarda-redes, afectaram o rendimento da equipa. Foi um bom jogo de futebol com um resultado justo”. (Luís Rosário, treinador do Porto da Cruz).

“Foi um bom jogo com um resultado justo. Não houve a hipótese de o 1º Maio ser campeão. É um derrotado de cabeça erguida porque assumiu-se como candidato e, de acordo com a Comunicação Social foi a melhor equipa ao longo do campeonato. Felicitações ao Porto da Cruz e ao seu treinador pela reviravolta dada ao longo do campeonato. Parabéns ao Ribeira Brava”. (Inácio Faria, presidente do 1º Maio)

João Carvalho



## I Divisão Regional

Estreito, 1 - Carvalheiro, 2  
Capela "visa" manutenção

Campo Municipal de Câmara de Lobos

Árbitro: Adelino Silva (3)

Auxiliares: Nélio Mendonça e Eusébio Sousa

**ESTREITO:** João Manuel (2); Chico (2), Renato (2), Sérgio (1), Délio (2); Atanásio (2), Joel II (3), Roque (3), Nelson (2); Joel I (2) e Luís Henriques (cap. 2)

Suplentes não utilizados: Paulinho, Maurício Teles e Caroto.

Substituições: aos 40 minutos Sérgio por Filipe (2) e aos 59 Joel I por Maurício Brito (1).

Acção disciplinar: cartões amarelos a Chico 22 minutos, Atanásio 41, Filipe 48, João Manuel 54 e Roque 82.

**CARVALHEIRO:** Vasco (4); Tó (3), Kiko (3), André (2), José António (3); Pélé (3), Evangelista (cap.2), Messias (2), Diamantino (2); Pedro (2) e Capela (4).

Suplentes não utilizados: Marco, Caetano e Barradas.

Substituições: aos 72 minutos Messias por Maurílio (-) e aos 77m Capela por Luís Carlos (-).

Acção disciplinar: cartões amarelos a Evangelista aos 49 minutos, André 82 e Diamantino 87.

Ao intervalo: 0-1

Golos: Capela aos 23 minutos e 56 de g.p. e Joel II aos 82.

Num encontro disputado sobre forte calor e com muitos adeptos do Carvalheiro a se deslocarem até ao Municipal de Câmara de Lobos, esta equipa acabou por ganhar com toda a justiça o jogo e consequente manutenção na divisão principal do futebol regional.

E ao contrário daquilo que seria de esperar seria a equipa visitante aquela que mais lutou e melhor futebol praticou durante largo período do encontro e foi com toda a justiça que se adiantaram no marcador e no recomeço da etapa complementar dilatariam mesmo essa diferença, num penalty indiscutível de João Manuel sobre Capela ficando o vermelho por mostrar neste lance ao guarda dos locais.

Apenas no período final do encontro, mormente após a saída de Capela, sempre um quebra-cabeças para os defensores locais, o Estreito obteve o seu golo e viu Tó e ainda Vasco evitarem aquilo que poderia ter sido o segundo golo dos locais.

Adelino Silva fez um trabalho positivo pecando na não amostragem do vermelho no lance já citado e sendo muito mal auxiliado em particular pelo seu auxiliar do lado da bancada muito desenquadrado da posição dos jogadores em campo.

*"Foi um jogo de fim de campeonato. A qualidade não foi boa. A equipa do Estreito esteve menos bem e acho que o Carvalheiro por aquilo que lutou acabou por merecer a vitória e a consequente manutenção".* Paulo Tito (secretário do Estreito)

*"Em primeiro lugar dedico esta vitória ao José Setim e depois aos jogadores que estão de parabéns pois mostraram quem nem sempre quem está em último joga mal. Foi jogo de nervos de princípio ao fim mas acabámos por ganhar bem".* palavras de Augusto Ferreira, técnico do Carvalheiro.

Pontassolense, 2 - Choupana, 0  
Cumprir calendário

Campo Municipal da Ponta de Sol

Árbitro — Humberto Gonçalves (5), auxiliado por Leonel Martins e Victor Nóbrega.

**PONTASSOLENSE** — Nélio (5), Rosé (4), Higino (4), Hélder (4), Carlinhos/cap (3), Nelson (4), Luciano (2), Rinaldo (4), Roberto (5), Nélio Relva (4) e Artur (3).

Suplentes não utilizados — Emanuel, Nelson Relva, Jorge e Luís Ribeiro.

Substituição — Aos 59 minutos saiu Nelson e entrou Amândio (2).

Acção disciplinar: Cartão amarelo para Roberto (24) e Nélio Relva (33).

Inter-Bancários  
BCP/Madeira na final

A equipa do BCP/Madeira apurou-se para a final do "Inter-bancários nacional" ao derrotar a formação do "Mesmos da Guarda" por 2/1.

A equipa da Madeira, que venceu a fase regional e insular, defronta agora o BCI.

**CHOUPANA** — Emanuel (1), Cláudio/cap (3), Nuno Branco (3), Carlos Pita (4), Calaça (3), Ângelo (4), Nélio (3), Luís Abreu (4), Sérgio (4), Rocha (3) e Franklin/cap (4).

Suplentes não utilizados - Victor R., Carlos M. e Marcos.

Substituições — Aos 50 minutos saiu Calaça e entrou China (3). Aos 65 entrou Marco Câmara (3) e saiu Calaça.

Acção disciplinar: Cartão amarelo para Calaça (5), Sérgio (6), Franklin (17) e Anselmo (17).

Golos: Aos 18 e 44 por Roberto.

Uma primeira parte de grande nível da equipa da casa, que beneficiou de duas falhas clamorosas do guarda-redes e um defesa do Choupana, permitiram ao Pontassolense uma despedida em beleza num jogo que colocou frente-a-frente duas equipas tranquilas e que não tinham nada a perder.

Jogaram melhor os da «casa», ao longo da primeira parte, de modo a construir a vantagem que ditou o desfecho final, já que no segundo tempo ambas as equipas limitaram-se a cumprir calendário.

No final, a direcção do Pontassolense homenageou o técnico Hilário, pelo trabalho feito no clube.

A arbitragem situou-se em bom plano.

*"Atingimos os nossos objectivos, que eram a melhor classificação de sempre. Para o ano queremos fazer melhor",* Rui Oliveira (técnico-adjunto do Choupana).

*"Foi um jogo bem disputado, com ambas as equipas à procura da vitória. venceu a que marcou golos",* Hilário (técnico do Pontassolense).

Armando Macedo

Santacruzense, 1 - Caniçal, 0  
Brilhante terceiro lugar

Campo Municipal de Santa Cruz

Árbitros — Arlindo Gouveia (4), auxiliado por Jorge Aleixo e Fernando Gonçalves.

**SANTACRUZENSE** — Beto (5), N. Calaça (5), Evangelista/cap (4), Nélio Gomes (5), João José (5), Moreira (4), Hilário (5), Roberto (4), Nélio Carlos (5), Hélder (5) e Cascavel (4).

Suplentes não utilizados — Edgar, M. Chaves e Arlindo.

Substituições — Aos 61 minutos, Paulo Moreira (3) rendeu Moreira. Aos 71 saiu Roberto e entrou Paulo Chaves (-).

Acção disciplinar: Cartão amarelo para Nelson Calaça (17), Evangelista (23), Nélio Gomes (30) e Paulo Chaves (74).

**CANIÇAL** — João (4), Marco (3), Fidalgo (5), Rui (4), Américo (5), Lino/cap (4), Hilário (5), José Luís (3), Andersson (4), Artur Jorge (3) e José António (2).

Suplentes não utilizados — Gilberto, David e Chalana.

Substituições — Aos 66 minutos entrou Ilídio (3) e saiu José Luís. Aos 76 saiu José António e entrou Calaça (-).

Acção disciplinar: Cartão amarelo para Marco aos 14 e 51 minutos, que assim viu o respectivo "vermelho".

Golos: 1/0 por Nelson Calaça na transformação de uma grande penalidade aos 15 minutos.

Um golo de Nelson Calaça, na transformação de uma grande penalidade, muito contestada pelos visitantes, deu a vitória ao Santacruzense e consequentemente o terceiro lugar no campeonato, acabando a equipa de Santa Cruz a prova numa posição que muitos julgavam não ser já possível de alcançar.

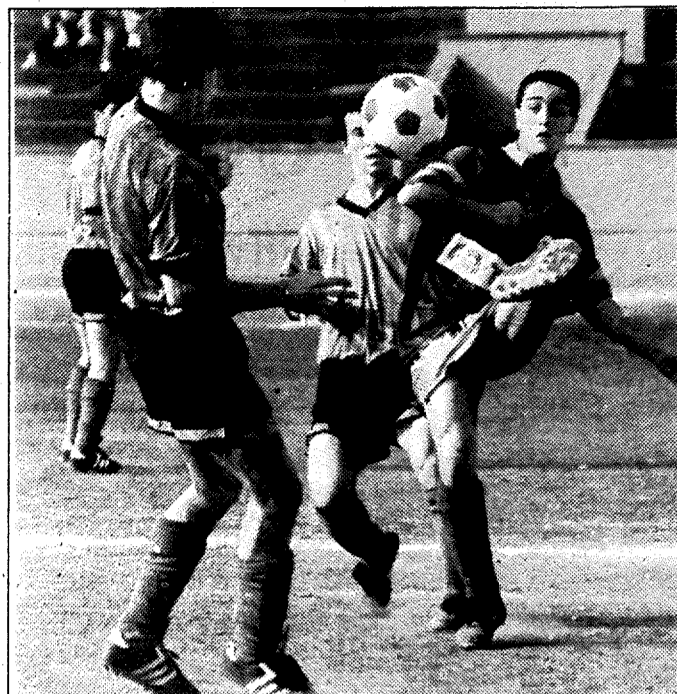
Quanto ao Caniçal, depois de uma primeira volta de grande nível, e de ser líder isolado com três pontos de vantagem sobre os seus perseguidores, mostrou em Santa Cruz as insuficiências que o afastaram do título, pelo que o resultado verificado no final do 90 minutos acaba por premiar a equipa que demonstrou melhor espírito colectivo.

Arlindo Gonçalves, muito contestado no lance da grande penalidade, que deu a vitória aos locais, merece, uma vez que estava em cima do lance, o benefício da dúvida. Quanto ao mais, um trabalho de bom nível.

*"Não foi um bom espectáculo, em parte pelas más condições do terreno. Sem termos feito uma grande exibição, poderíamos ter marcado mais um ou dois golos. Não há nada planeado quanto ao futuro",* Dias (técnico-adjunto do Santacruzense).

*"Uma vez mais a equipa de arbitragem falseou a verdade do jogo, uma vez que fomos a melhor equipa em campo. Penso abandonar o futebol, porque não dá para trabalhar com sacrifício e honestidade, a época inteira, para que em 90 minutos alguns falseem a verdade das coisas",* Óscar Marujo (técnico do Caniçal).

Saturnino Sousa

Andorinha, 4 - Canicense, 1  
Aguinaldo não deixou

Campo Adelino Rodrigues

Árbitro — Miguel Sousa (4), auxiliado por Cândido Gouveia e José Dias

**ANDORINHA** — Délio (4), Sérgio Paulo (3), Zé Miguel (3), Paulo Jorge (3), China (3), Arcanjo (3), Norberto (3), Rui/cap (3), Aguinaldo (5), Egídio (3) e Nelito (3).

Suplentes não utilizados — Américo, Carlos e Garcia.

Substituições — Egídio por António (2) aos 62 minutos e Norberto por Hélder (-) aos 80 minutos.

Acção disciplinar: Cartão amarelo para Sérgio Paulo (4) e Zé Miguel (75).

**CANICENSE** — José Eduardo (2), Lino Caires/cap (3), Marco (2), Higino (2), Salgueiros (2), Cristiano (3), Hélder (2), Elves (4), Tavares (4), Nino (3) e Venâncio (2).

Suplentes não utilizados — António, Joel e Lino Nóbrega.

Substituições — Hélder por Ricardo (1) aos 67 minutos e aos 70 minutos Salgueiros por Lino Góis (1).

Acção disciplinar: Cartão amarelo para Cristiano (50), Venâncio (77), Higino (77 e 86), vendo assim o "vermelho", Marco (80) e Lino Caires (90).

Golos: Aguinaldo aos 25,30, 66 e 85 minutos. Elves, os 60 minutos conseguiu o único golo do Canicense.

Num jogo em que era imperioso ganhar, para evitar a descida, o Cruzado Canicense não foi capaz de contrariar a superioridade demonstrada pelo Andorinha que teve em Aguinaldo o seu grande jogador, pois à sua conta marcou quatro golos(!).

A equipa da casa cedo mostrou que queria ganhar o jogo e, logo aos 5 minutos, Aguinaldo desperdiçou excelente oportunidade. Os homens do Caniço tentaram de forma tímida chegar à área adversária, mas Aguinaldo não estava para os ajustes e num espaço de cinco minutos marcou dois golos.

Os forasteiros continuaram a acreditar e aos 32 minutos Hélder levou a bola ao poste. Quase ao findar a primeira parte, Délio por duas vezes, e de forma espectacular, evitou o pior para a sua equipa.

Os visitantes vieram para a segunda parte com intenções de dar a volta aos acontecimentos, chegando mesmo Elves a reduzir a desvantagem aos 60 minutos. Pairou no ar a dúvida se a reviravolta seria possível, mas tal foi sol de pouca dura pois a Aguinaldo aos 66 minutos aproveitou da melhor forma uma desatenção de José Eduardo para fazer o 3/1. Com os forasteiros "rendidos", Aguinaldo ainda teve tempo para fazer o seu, e da equipa, quarto golo.

Trabalho positivo da equipa de arbitragem.

*"Aproveito para endereçar os parabéns ao Andorinha pela honrosa classificação conseguida. Entrámos em campo para ganhar e saímos dignificados por isso",* Bacelar (técnico do Andorinha).

*"Descemos de divisão mas quero salientar que mostrámos dignidade. Não entrámos em jogadas do sub-mundo do futebol, como outros o fizeram. Deixo um recado aos detractores do trabalho iniciado por esta direcção que, em vez de procurarem deitar abaixo o trabalho, que unam esforços e apoiem o clube".* Rui Honorato (técnico do Canicense).

Marcelino Rodrigues

Andebol - Ligulha I/II Divisão

Académico, 24 - Vela de Tavira, 24

# Sete segundos salvaram despromoção dos locais

Jogo no Pavilhão do Funchal

Árbitros — Fernando Humberto e José Francisco

**ACADÉMICO** — Gonçalo, Duarte Rebolo, Roberto Nóbrega, Elvio (5), Valdemar, António Miguel (3), Bernardo, Carlos Jorge, Davidkov (7), Ignat (7), Herberto (1) e Duarte Filipe.

**VELA DE TAVIRA** — Carlos Santos, Igor (7), Jorge Almeida (2), Paulo Ferreira, Miguel Dias, Vasco Baptista, Luís Brito (3), Aigars (8), Filipe José, Lino Nunes (4), Marco Leal, António Madeira.

Resultado ao intervalo: 10/7 Académico

Ainda não foi desta que ficou assente qual a equipa que na próxima época integra o Campeonato Nacional da I Divisão. Isto porque ontem o Académico e Vela de Tavira tornaram a empatar, adiando para a próxima quinta-feira na cidade da Amadora o desfecho final desta dramática ligulha.

Na primeira parte o Académico esteve bem, defendeu com alguma eficácia, embora com muita lentidão nas flutuações defensivas, permitindo aos algarvios muitos golos de ponta, precisamente um dos seus pontos fortes. O guarda-redes, Gonçalo Santa Clara,

um obstáculo para o adversário, foi nesta fase, e mesmo ao longo de todo o jogo, o melhor elemento. No ataque apesar da marcação individual aos estrangeiros acadêmistas, logo de início, a equipa foi capaz de criar espaços e em situações individuais de segunda linha finalizar.

O Vela, no entanto, mostrava possuir soluções. Organizado, nunca deixou que os madeirenses estivessem com vantagens confortáveis, facto que se reflectiu na intranquilidade dos locais.

A ganhar por 10/7 no final da primeira parte, adivinhava-se apesar das dificuldades,

que o Académico fosse capaz de aproveitar a corrente do jogo e manter-se na frente dos acontecimentos. Assim não aconteceu e o Vela veio para a frente, recuperou a desvantagem, passando para 15/14 aos doze minutos e então aquilo que parecia «fácil» tornou-se num autêntico pesadelo. Os homens do Algarve conseguiram vantagem de duas bolas, estavam na frente, ante o desespero dos madeirenses que procuram restabelecer o domínio do jogo que já não lhes pertencia.

Muitas falhas na finalização, o Académico durante o jogo todo teve vinte falhas técnicas individuais, algumas que poderiam comprometer mesmo o resultado, e a finalização não foi eficaz.

No último minuto, o Vela teve a vitória na mão, com o Académico condenado à despromoção. Mas, a sete segundos do final os madeirenses foram capazes de empatar, afinal com justiça pelo jogo realizado na primeira parte e

pela exibição do guardião acadêmista, que bem merecia estar já na I Divisão.

A arbitragem a cargo dos internacionais, Fernando Humberto e José Francisco, não esteve bem. Com critérios distintos em termos disciplinares, na lei dos três metros para a marcação das faltas, prejudicando os madeirenses neste aspecto, não foram no entanto responsáveis por tanto atabalhoamento na fase decisiva do jogo por parte de alguns jogadores acadêmistas.

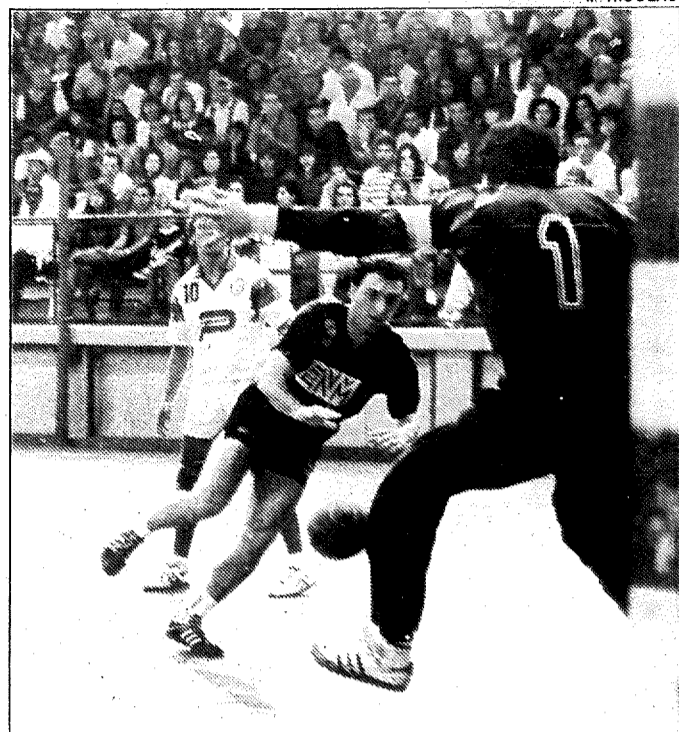
«Tivemos sorte»

— Gonçalo Sousa

No final do jogo vivia-se um ambiente de tristeza nos balneários de ambas as equipas pois a I Divisão, afinal, ainda não está conquistada.

Gonçalo Sousa falou-nos:

— Na primeira parte apesar da marcação aos nossos estrangeiros fomos capazes de ter calma para superar a organização do nosso adversário. Foi pena não termos



Elvio procura mais um golo para os madeirenses

ganho. Estivemos mal na segunda parte, falhámos muitos ataques numa altura fundamental do jogo.

No fundo acabámos por ter alguma sorte. Penso que seria uma injustiça sermos derrotados.

— Na quinta-feira, um terceiro e decisivo jogo...

— Vai ser difícil, vamos ver se conseguimos. O jogo é em campo neutro, na Amadora, mas o nosso adversário deve estar mais à vontade. Vamos lutar até ao fim.

«Fomos melhores»

— Hélder Leal

Não estavam satisfeitos, ainda que confiantes para a

“negra”, os homens do Algarve. Hélder Leal, o técnico foi o porta-voz:

— Penso que nós merecíamos a I Divisão. Fomos a melhor equipa em campo, e apesar de reconhecermos o favoritismo do Académico, não tínhamos nada a perder. O jogo foi fraco, afinal estava em jogo uma subida e uma descida, os jogadores estavam nervosos, não jogaram o seu normal.

— Mais um jogo para acabar com as dúvidas...

— Vai ser terrível. Nós este ano preparámos o nosso clube para lutar pela subida, e na quinta-feira vamos lutar até final, não temos nada a perder.

Roland-Garros — final feminina

## Steffi Graf, naturalmente

A alemã Steffi Graf «coroou» ontem o seu regresso ao primeiro lugar da hierarquia mundial do Ténis feminino com a sua terceira vitória nos internacionais de França, em Roland-Garros, Paris, perante a norte-americana Mary-Joe Fernandez.

Graf, a primeira cabeça-de-série, necessitou de duas horas e 30 minutos para triunfar sobre a quinta cabeça-de-série, pelos parciais de 4-6, 6-2 e 6-4, assegurando a 73.ª vitória da sua carreira e o 12.º título em provas do «grand slam».

A alemã viu a sua tarefa facilitada pela desistência da detentora do troféu, a sérvia Monica Seles, ausente em

Roland-Garros, onde venceu nas três edições anteriores, devido ao atentado sofrido durante o Torneio de Hamburgo, Alemanha.

Vitoriosa em 1987 e 1988, Graf sentiu grandes dificuldades no primeiro «set», ganho de forma categórica por Mary-Joe Fernandez, em 48 minutos.

Mas a qualidade do jogo da norte-americana, bastante ofensivo no início do encontro, foi diminuindo nas duas partidas seguintes, circunstância a que não terá sido alheia alguma fadiga que se apoderou de Mary-Joe.

O calor que se fazia sentir no «court-central» da «meca» da terra batida, logo após o meio-dia, prejudicou essencialmente a norte-americana, que ontem se estreou em finais de provas do «grand slam».

Um ano depois da impressionante final frente a Monica Seles Graf, que dentro de

sete dias cumprirá 24 anos, volta a conhecer o triunfo em Paris, recebendo ainda um cheque de 500 mil dólares (cerca de 75 mil contos).

Graf recebeu a Taça Suzan Lenglen das mãos da norte-americana Chris Evert, que venceu por sete vezes nos «courts» parisienses, enquanto Mary-Joe foi presenteada pelo francês Henry Leconte.

A assistir a cerimónia esteve, na tribuna de honra do estádio, o presidente do Comité Olímpico Internacional (COI), Juan Antonio Samaranch.

«Mary-Joe fez um grande torneio. Já esperava que ela surgisse ao ataque», começou por afirmar Graf, acrescentando: «o momento de viragem do encontro foi o 2-2 no segundo «set». Até lá estava irregular, nervosa e não conseguia encontrar-me com o meu jogo».

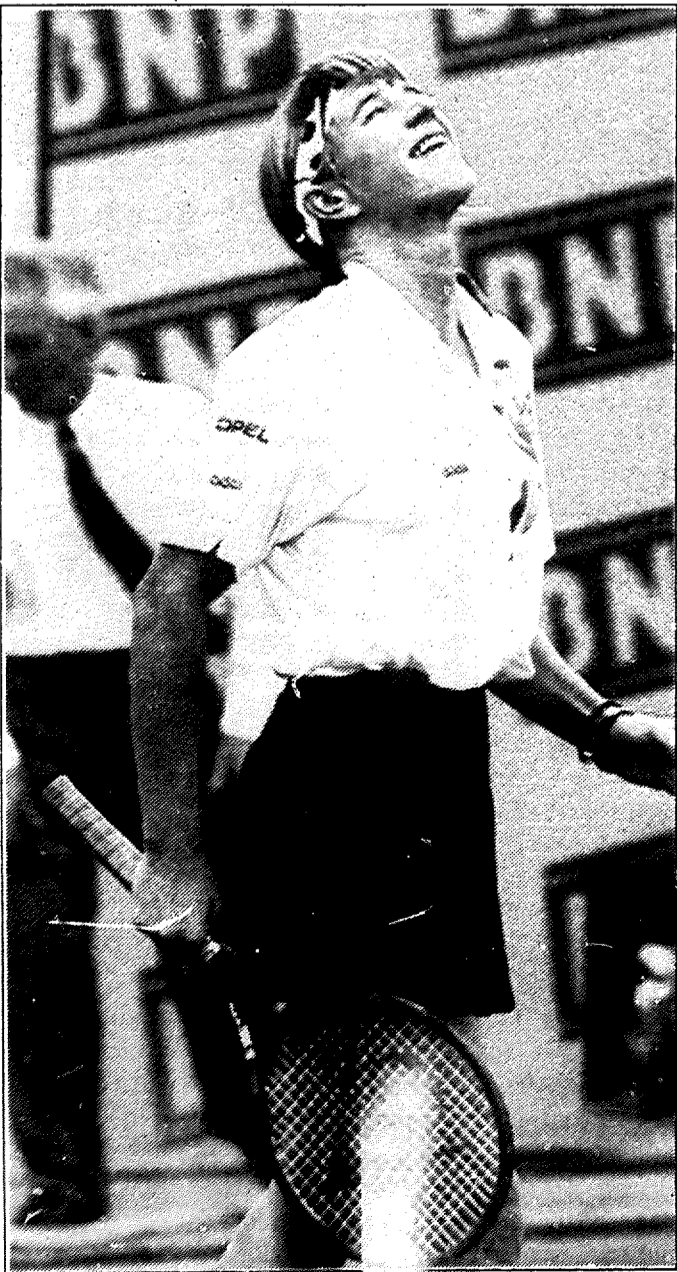
«O primeiro «break» a meu favor foi importante. Queria ganhar a todo o custo

e nunca tive medo de perder», explicou a nova número um do mundial, que fez questão em não esquecer a jugoslava Monica Seles.

Por seu turno, Mary-Joe Fernandez admitiu que Graf mereceu a vitória.

«Steffi fez um jogo exemplar. Tive as minhas hipóteses, mas ela tem um serviço demasiado bom e não pude fazer nada. Se tivesse ganho o jogo, muito longo, do 2-2, no segundo «set», talvez o desfecho tivesse sido diferente», começou por afirmar.

«O ténis feminino progrediu muito. Graf não é mais vulnerável que antigamente, mas as suas adversárias são mais fortes. Estou desapontada por ter perdido, mas contente pela semana. Para ganhar preciso de ter um serviço melhor e jogar de forma mais agressiva, mais forte, e de ser mais constante psicologicamente», concluiu a norte-americana.





# Venceu o Bairro Latino em Évora por 75/62, na final da III Divisão CAB/Eletronova campeão encerra «época de ouro...»

FERNANDO SILVA

Pavilhão de Reguengos de Monsaraz

Árbitros — António Coelho (Lisboa) e José Fernandes (Évora)

Bairro Latino — Helder Silva (19), Nuno Miguel (16), Jacinto Silva (9), João Nunes (20), José Vilela (8), Pedro Marques, António Coelho, João Coelho, Sérgio Silva e Pedro Vieira.

CAB/Eletronova — Mané (6), Necas (23), Mário Rodrigues (11), Liliano (14), João Silva (17), Luís Vieira, Paulo Tavares (2), Francisco Silva, Mário Fernandes (2) e Carlos Sousa.

Ao intervalo — 35/35

O Clube Amigos do Basquete conquistou ontem em Reguengos de Monsaraz, Évora, o título de campeão nacional da III Divisão, o trigésimo sexto da prova.

Começaram melhor os madeirenses que, mercê de três triplos, conseguiram uma vantagem inicial que somente aos seis minutos foi anulada, único período do jogo em que o Bairro Latino conseguiu superioridade, passando então para a frente do marcador por cinco pontos de diferença.

Foi pois em toada de equilíbrio, com os madeirenses mais rápidos e a arriscar nos lançamentos de longa distância, que um triplo do angolano "Necas" permitiu ao CAB igualar o marcador a 35 pontos, resultado que se verificava ao intervalo.

Vieram os «Amigos» do Funchal com outra disposição para a segunda parte. Pressionando até a linha de meio campo em defesa HxH muito eficaz, o CAB teve um início demolidor conseguindo cinco triplos, performance

que deu cabo do jogo. Com um eficaz "tiro" de longa distância, os madeirenses conseguiram nove triplos, contra nenhum dos seus adversários, o CAB resolveu o jogo, até porque mais concentrado e evidenciando uma superior condição física conseguiu alcançar uma margem favorável de 15 pontos, período do jogo em que os madeirenses demonstraram ser a melhor equipa em campo. Bem a defender e rápidos no contra-ataque e ainda melhor nos lançamentos de longa distância, a equipa da Madeira dominou, perante um Bairro Latino claramente inferior mas que dificultou até ao fim a vitória do CAB. Uma desconcentração dos «Amigos» ainda levou o marcador a registar quatro pontos de diferença apenas, mas novos lançamentos de meia-distância acabaram com o jogo.

O CAB mostrou ao muito público que ocorreu ao pavi-

lhão local que tinha uma equipa melhor estruturada, servida de bons executantes, enquanto que a equipa de Vila Real de Santo António foi acima de tudo uma formação generosa, que dignificou e valorizou o título de campeão nacional conquistado pelo CAB.

A arbitragem fez um trabalho impecável.

## Chorar de alegria

Viveu-se no final do jogo um ambiente de euforia e de muita emoção. Jogadores, técnico e dirigentes não esconderam a sua alegria, muitos deles chorando de cara lavada. O angolano "Necas" foi o primeiro a falar à nossa reportagem: «Julgo que merecemos a vitória, uma recompensa ao trabalho duro que desenvolvemos ao longo de toda a época. O êxito ficou a dever-se à confiança de todos na vitória. Este título é importante e uma forma de chamar a atenção do país para o trabalho de qualidade que o Desporto da Madeira vem realizando».



Necas exhibe com satisfação a taça que o CAB conquistou.

João Caldeira, o dirigente responsável por esta equipa, era o que "estava em pior estado". Visivelmente emocionado, João Caldeira só a muito custou conseguiu emitir uma opinião: «Quando a época começou nunca pensei que fosse possível conquistar o título de campeão. Estou muito, muito satisfeito...»

Um pouco mais calmo, o técnico campeão, "Charuto", fez uma leitura serena: «Foi ótimo que o jogo fosse em Reguengos, onde o entusiasmo vivido ajudou a nossa equipa. Foi naturalmente uma grande alegria». Aborrecido com os seus jogadores a meio da segunda parte, o técnico explicou os gritos...

«Cheguei a gritar com os meus jogadores, o que é normal na minha maneira de conduzir a equipa, pois havia uma nítida quebra de concentração». "Arrancado" à entrevista pela euforia dos seus jogadores, "Charuto" ainda deixou uma mensagem: «Hoje é dia de festa mas para o ano tudo será diferente e o trabalho terá que ser ainda mais sério».

João Silva (Juca) era um dos elementos mais felicitados mercê dos seus "triplos". «Foi muito difícil, principalmente na primeira parte onde sentimos muitas dificuldades. Na segunda parte defendemos bem e penso que justificamos a vitória».



A festa dos madeirenses foi exuberante...



O CAB ostenta, com satisfação, o troféu que assinalou o título de campeão nacional.

## Circuito de Vila do Conde

# Roda com «azares» a mais tem o pior tempo em pista

NUNO LUCAS EM VILA DO CONDE

Um toque e um princípio de incêndio caracterizaram os primeiros treinos de Hernâni Roda, razão que de certo modo justifica o último tempo e em consequência o último lugar da "grelha" de partida. O madeirense, agora apoiado por DN, participa no Troféu Renault Clio/Galp.

As boas vontades da CDN e o forte empenho dos entusiastas do Norte justificam que se continue a utilizar este perigoso circuito citadino de Vila do Conde. Para um entusiasta do automobilismo é gratificante ver as bancadas cheias de público, em nítido

contraste com o que se verifica no Estoril.

No entanto, este circuito nortenho caracteriza-se pela estreiteza da pista e a colocação dos "rails", muito em cima da mesma. Algumas curvas são praticamente de 90º, onde só há lugar para passar um concorrente de cada vez, e como tal raramente acontecem os toques são frequentes.

Ontem foi dia de treinos livres e cronometrados no Troféu Renault Clio/Galp, competição que conta com a presença do madeirense Hernâni Roda, agora apoiado pelo nosso diário. Roda teve azares a mais a "bater-lhe à porta", desta feita por detrás do seu Renault já que um concorrente mais irreverente falhou uma travagem e deu-lhe um "chega para lá" que não fez muitos estragos mas que "intimidou".

Para "animar" mais a festa, o Renault Clio do madeirense foi vítima de um princípio de incêndio, na véspera, e como o carro se apresentou desequilibrado, uma travagem falhada "valeu" um "tê-te". Enfim, uma mão cheia de problemas que levaram Hernâni Roda ao último lugar da "grelha" de partida.

A outros níveis, a competição promete entre os Opel, Sierra Cosworth, BMW e Toyota, enquanto que no grupo "A", classe II, o número de pilotos, devidamente apetrechados, é reduzido.

Agora, a tática para hoje é recuperar o máximo possível, sem no entanto cometer excessos pois não é fácil conduzir neste circuito. O programa de provas começa pelas 14 horas, mas o Troféu Renault Clio/Galp cumpre-se apenas pelas 17 horas.



**Revista**

6 • JUN • 93

ES

**A braços  
com a Europa**



# NOVAS MASSAS

MASSAS ALIMENTÍCIAS  
QUALIDADE SUPERIOR  
Cortadas

SIMAL  
FÁBRICA DE MASSAS  
FUNCHAL - MADEIRA

Mais *Insular*  
Mais *Insular*

Mais sabor

Mais consistência

Mais qualidade...



MASSAS ALIMENTÍCIAS  
QUALIDADE SUPERIOR  
Cortadas



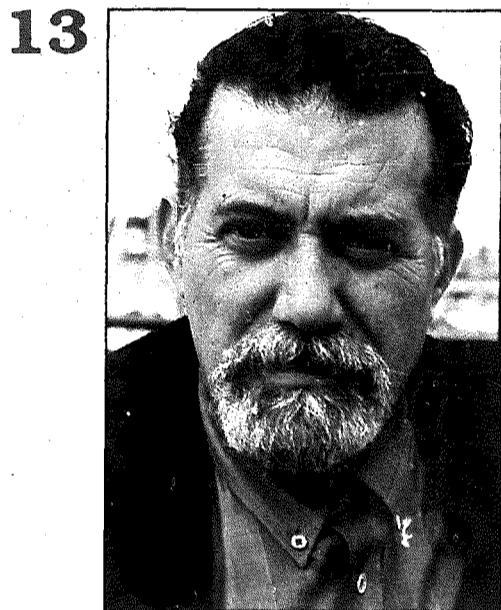
# A FORÇA DA NOSSA TERRA!



**9** O Código de Estrada acaba de sair da oficina. E constata-se que a revisão não teve em conta as especificidades viárias da Madeira de hoje. Nem para o tempo das corsas e carros-de-bois a lei renovada serviria. Por outro lado, não está bem explicado se é permitido pôr o carro a trabalhar aos feriados.

Às Avestas

**11** O Presidente do Governo da Madeira festejou a passagem do Marítimo à Europa. E disse que quer o Boavista a ganhar a Taça, para não ficar nada em Lisboa. Não faria tal declaração pública alguém que pensasse em candidatar-se a Belém, de entre a equipa de *Este Planeta!*



**13**

Danilo Gouveia está a preparar um livro para ser divulgado após a sua morte. Nessa obra o pintor vai dizer aquilo que pensa que o resto da sociedade pensa deles, os pintores. *A Nossa Terra.*

**25**



Desta vez é a asma. Pode também ser tratada através de métodos naturais. É a utilidade das *Plantas*, mesmo para casos de doença.



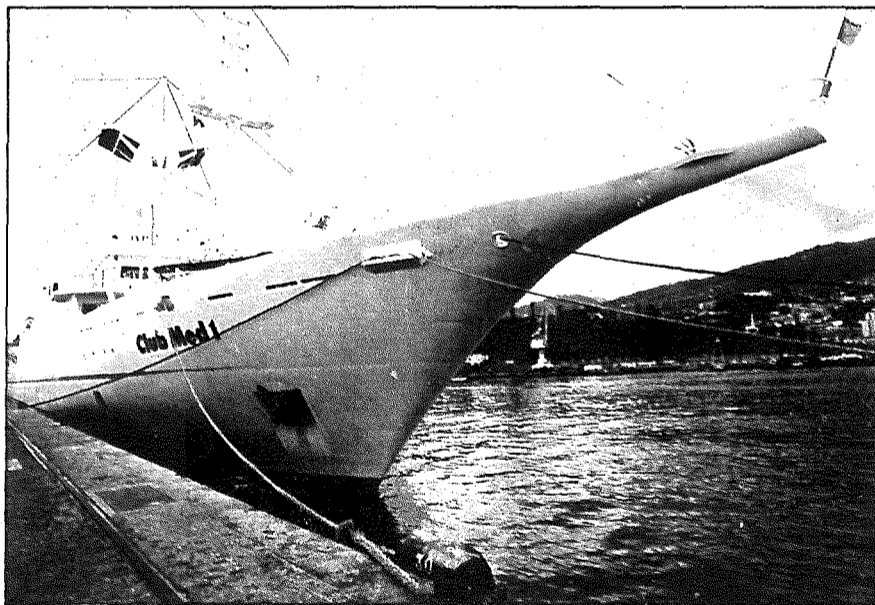
## 5 Na UEFA, finalmente

Esta foi provavelmente a semana em que mais se falou no Marítimo. Comunicação Social incluída. A de cá e principalmente a do Continente. Pelo menos para isso serviu a vitória frente ao Boavista.

Agora, o 30 de Maio de 1993 é mais um marco importante na história do clube do Almirante Reis. Mas entrar na Europa do futebol não significa trabalhar menos. É preciso aguentar o

máximo possível. Sem estagnar. É que em jogo estará também a promoção da Madeira e do próprio clube. O apoio da massa associativa. Por isso todos os cuidados são poucos. E as preparações começam já. Prova disso seria um bom resultado logo à tarde com o Futebol Clube do Porto, o campeão. Porque, afinal, são dois vencedores. Se é que ainda podemos pedir mais ao CSM numa época como esta.

Capa: R. Marote



**17**

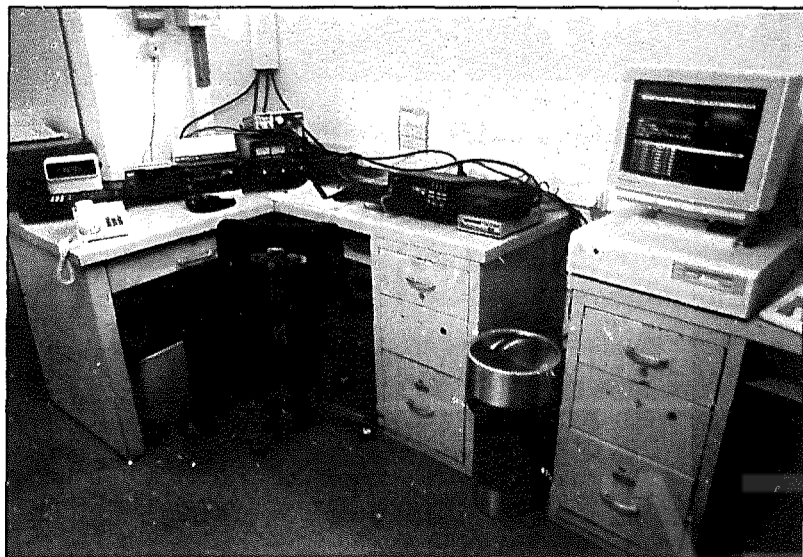
## Cruzeiro de sonho

## SOS radioamador

São radioamadores. Na sua linguagem, um contacto é um QSO. Mas escutam mais vezes o SOS. Principalmente da Protecção Civil. É nas tragédias que são recordados.

Reportagem

**20**



Revista





*...dê um minuto aos seus...*

# TELEFONE PARA A VENEZUELA

**DESDE 292 \$  
POR MINUTO**

Agora, telefonar para fora da Europa é mais barato.  
Assim, é mais fácil ter a companhia dos seus.

CHAMADAS AUTOMÁTICAS			
DESTINO	POR MINUTO		
	Tarifa Normal	Tarifa Económica	Tarifa Super Económica
VENEZUELA	428\$	357\$	292\$

Para mais informações, ligue 098.

**MARCONI**  
Comunicações Globais



R. MAROTE



Um percurso com 82 anos

## Do Almirante Reis à Europa

Emanuel Pestana

Da longínqua data de 20 de Setembro de 1910 ao presente já lá vão quase 83 anos. E de um pequeno grupo de desportistas que se reunia para defrontar as tripulações dos barcos ingleses que aportavam ao Funchal e que formou o C.S. Marítimo até à histórica qualificação para uma competição europeia, muito caminho foi percorrido. A maior parte dele em jornadas gloriosas que elevaram bem alto o nome da Madeira. E que fazem da colectividade do Almirante Reis, o mais digno representante do desporto das Regiões Autónomas. A Europa sempre esteve nos horizontes dos "verde-rubros". Desde que o Marítimo atingiu o estatuto

R. MAROTE



de primodivisionário. Só que na maioria das vezes esse propósito acabava com o clube a descer de divisão ou a lutar para que isso não acontecesse. E falar do apuramento para uma prova europeia já soava a utopia.

Mas sete anos passados sobre a integração do nosso país na Comunidade Europeia, a Madeira "adere" à alta roda do futebol do Velho Continente. Fá-lo pela mão da sua mais prestigiada colectividade, o C.S. Marítimo, que tornou realidade um sonho nunca escondido de gerações de maritimistas. Elevando ao galarim europeu o nome da Região. E, também no desporto-rei, os madeirenses passam a ser "cidadãos europeus" de corpo inteiro.



### Sonho feito realidade

Dezasseis anos passaram desde a chegada à I Divisão. Pelo caminho ficou um percurso com altos e baixos. Com alguns erros de permeio. Duas vezes o clube viu-se relegado para o escalão secundário. Mas, como que fazendo das fraquezas força, conseguiu sempre superar as contrariedades. E, em todas as situações, deu-se o regresso. Para ficar. E longe vão os tempos em que os adeptos maritimistas andavam, no final de cada época, com o coração aos sobressaltos. Estabilizada a equipa no seio dos "grandes" do futebol português, o sonho europeu ganhou nova forma e novo alento. Era o desejo normal de quem não se acomoda à situação de ilhéu e pugna pelo engrandecimento do seu clube e da sua terra. Que passou por um projecto devidamente planificado, apoiado em bases sólidas e com "pernas para andar". Uma época rodeada de todos os cuidados e que começou a ser ganha ainda na pré-temporada com a digressão à Suécia. E pela aposta correcta numa equipa técnica competente e ambiciosa e num grupo de jogadores com inegável qualidade e coeso. Que interpretaram uma filosofia de

jogo que daria os resultados que estão à vista.

Mesmo quando as coisas não correram bem ou quando a sua dignidade e postura foi posta em causa, a atitude foi sempre "dar a volta por cima". Esta foi também a vitória da verdade e da competência. É que na hora em que, mais do que nunca, a Madeira começou a ter a Europa quase como certa, várias foram as vozes de desespero que se levantaram. Vindas dos mais variados quadrantes e a que não escapou alguma da comunicação social do rectângulo, recorrem a golpes baixos para darem prossecução às suas intenções. A melhor resposta tiveram-na, para seu desgosto, dentro das quatro linhas.

### Na "pole-position" do desporto regional

A presença na Taça UEFA é uma certeza. E com ela uma nova e aliciante etapa abre-se na vida do Marítimo que continua a liderar o processo desportivo madeirense, seguindo na "pole-position" do mesmo, desbravando novos e "inexplorados" caminhos. Após ter aberto a rota para os "nacionais" com as dificuldades que são conhecidas e ter entrado no clube dos VIP's do futebol português, a colecti-



Ademir visivelmente emocionado.

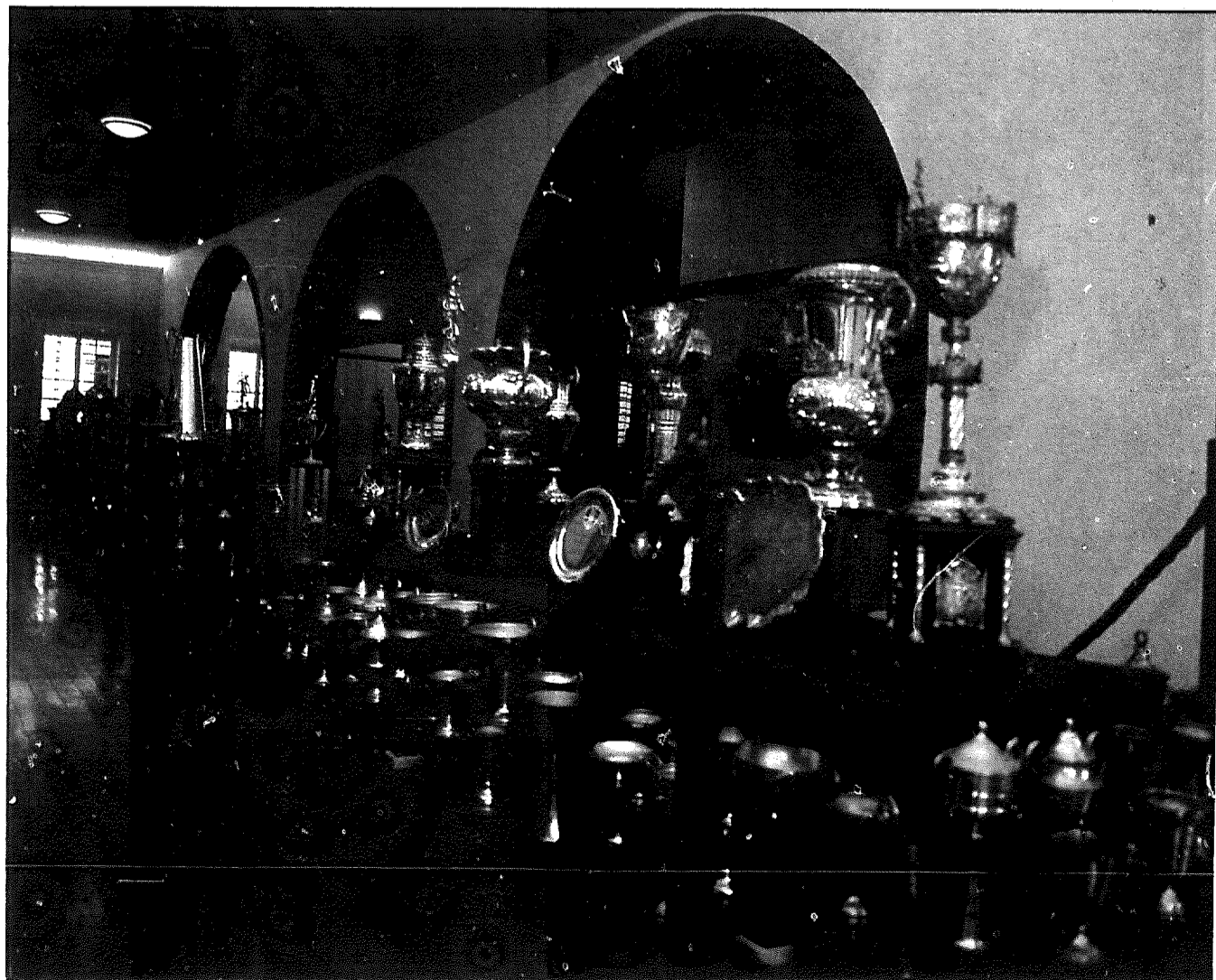
vidade "verde-rubra" conquista mais um facto inédito para o futebol da Região.

O mais difícil estará porventura reservado para o futuro próximo. As responsabilidades estão agora acrescidas. E que se não foi fácil chegar à Europa —

há quem diga que foi conseguido contra tudo e todos, e todos se lembram das campanhas movidas para denegrir o Marítimo e os seus dirigentes — mais difícil será manter o clube com o estatuto que acaba de alcançar. O exemplo do Chaves é precioso e serve para tirar os devidos ensinamentos. Não chega estar na Europa onde a carreira dos "verde-rubros" — ninguém o nega — irá ser necessariamente curta. Importa, sim, que os seus responsáveis saibam aproveitar a onda criada à volta da colectividade e a "mobilização" dos adeptos e simpatizantes das cores maritimistas para implantarem e reforçarem cada vez mais as estruturas do clube por forma a que este não venha a cair em situações menos agradáveis. É que a ida à Europa só terá sentido se dela for possível retirar dividendos que vão muito além dos aspectos meramente desportivos ou financeiros.

### Promoção do clube e da Região

Para além dos importantes reflexos para o prestígio do clube que vê o seu nome atirado para o galarim dos meios de comunicação social do Continente europeu, uma outra componente que não pode ser sonegada, é que também a Região



Interior do museu do Clube Sport Marítimo, onde estão expostos os seus inúmeros troféus.

vai ganhar com esta proeza. E a aposta dos governantes regionais no futebol, tantas vezes criticada e desacreditada, ganhou, caso outras provas fossem necessárias, novos argumentos para a sua defesa. Todos aqueles que têm acusado o futebol de gastar "rios de dinheiro" sem resultados práticos terão sofrido no passado domingo um forte revés. É inquestionável que este apuramento para as provas europeias vai projectar também a Região quer nos "media" onde já tem surgido esta época, quer a nível dos adeptos de outros clubes que possam, previsivelmente, acompanhar as suas equipas à Região. E essa "promoção" tem os seus custos que não são nada baratos. Por outro lado, se tivermos em conta o interesse e o entusiasmo com que por essa Europa fora se seguem as equipas nas suas deslocações e, dependendo do que o sorteio ditar, não é muito difícil de antever que algumas centenas, ou mesmo, milhares de forasteiros poderão estar entre nós. Com os naturais divididos que daí poderão advir.

E, numa altura onde o elogio e o chamar dos louros a si é fácil, há que não esquecer que a este feito se deve também o trabalho e labor de todos aqueles, que ao longo dos anos têm dado o seu contributo ao Marítimo. Que com a sua persistência e amor clubístico permitiram que o clube tivesse chegado onde chegou. Um percurso que começou no Almirante Reis e que, passados 82 anos, atinge a Europa.



Foi grande a euforia no Estádio dos Barreiros no passado domingo.

1926, 1977 e 1993

## Três datas de ouro num rico historial

Do seu longo historial de 82 anos de vida, três datas marcam de forma indelével o percurso do Marítimo desde o remoto ano de 1910.

São momentos de ouro entre os muitos vividos por uma colectividade que tem projectado o nome da Madeira pelas quatro partilhas do mundo.

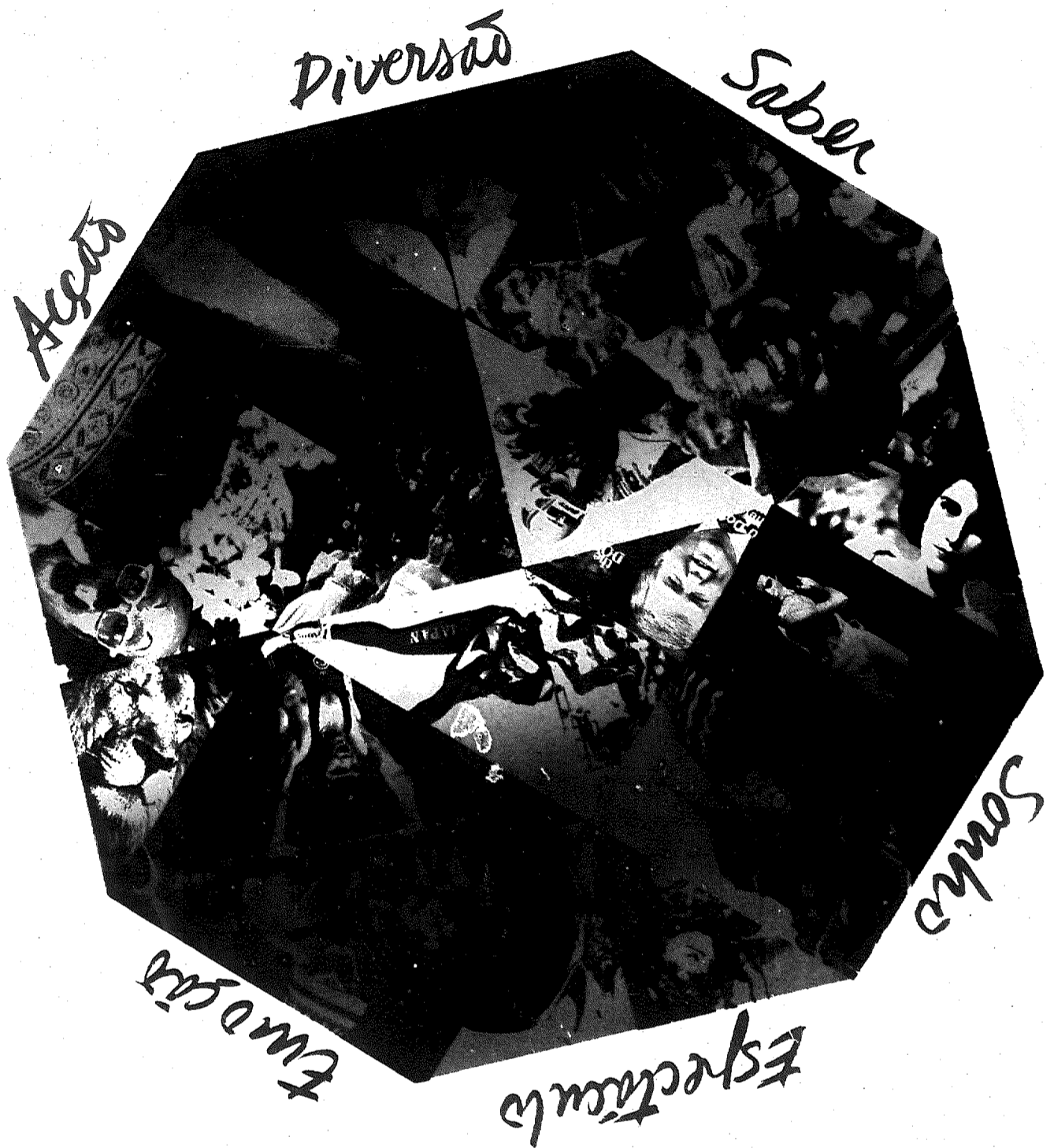
O ano de 1926 testemunha o primeiro grande feito da formação insular então ainda um "jovem" com quinze anos de idade. Foi a conquista do título de campeão de Portugal numa célebre final no Porto frente ao Belenenses. A 6 de Junho. E à chegada ao Funchal os jogadores eram recebidos como heróis. Não mais voltaria o clube a repetir este êxito. Mas foi enriquecendo o seu património desportivo com vitórias entre e fora de portas. Com uma larga hegemonia no futebol madeirense. Inesquecível na memória de todos a digressão por terras de África na década de 50 onde o nome do Marítimo e da Região soou bem alto.

Encurralado nas fronteiras da ilha, o clube dá o salto pela mão dos arrojados dirigentes da época. É a integração nas provas nacionais conseguida a muito custo. Era a mentalidade colonialista a fazer sentir a sua pesada factura. Decorria o ano de 1973. Apenas quatro épocas passadas é a chegada à I Divisão. A 15 de Maio de 1977. Uma data memorável para o desporto da Região que via pela primeira vez um seu "filho" na alta roda do futebol português.

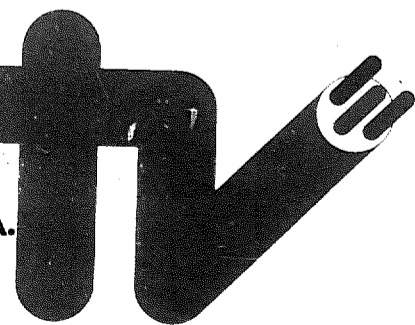
E, após algumas temporadas de permanência entre os "grandes", intermediadas com três passagens pela II Divisão, eis que, esta época, o clube dá um outro salto. Este bem mais "longo". É a chegada a uma prova europeia. Volta-se assim a escrever mais uma das muitas páginas douradas da história da colectividade do Almirante Reis. Que outras mais nos reservará o futuro?



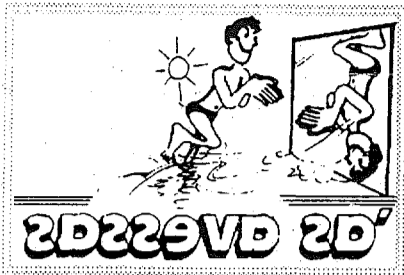
# O Mundo. A Grande Televisão.



Informação, cultura, economia, política, desporto, cinema, música, bailado, entretenimento: tudo o que as melhores Televisões do Mundo lhe podem oferecer está agora ao seu alcance imediato. Todos os dias. A todas as horas. Num caleidoscópio de mil e uma formas, mil e uma cores.

**CABO**   
MADEIRENSE S.A.

Av. Estados Unidos da América (Nazaré)-9000 FUNCHAL



## Código de Estrada omissso É permitido ligar a ignição dentro das localidades?

*Luís Calisto*

O Código de Estrada foi à revisão. Mas vamos lá a ver uma coisa: o mecânico legislador, habituado à rede viária continental — e se é que não é um azelha daqueles —, sabe que tipo de tráfego é o da Madeira Nova?

O Governo Regional percebe que não pode dar muito trabalho à Assembleia Legislativa. Mas penso que Jardim mais os secretários deveriam aproveitar uma altura em que a maioria dos deputados se encontrassem ao mesmo tempo na Madeira — o que reconhecê-lo não ser fácil — para pô-los a debater com muita atenção as transformações que Lisboa operou na legislação do trânsito.

Até ao momento, o Governo limitou-se a propor uma alteração: cinto de segurança, sim, mas só nas estradas onde o veículo possa ir a mais de 60. Algum responsável regional passou os olhos, com um mínimo de atenção, no Decreto-Lei n.º 270/92, que vem impor mais respeitinho aos aceleras? Duvido.

O Código vinha de 1954. A recente mudança de óleos adapta-o ao alcatrão do Rectângulo. Mas as coisas mudaram também cá, na Madeira. E não exactamente à medida das rodovias cubanas. O legislador pode ter pensado: "Bom, faz-se isto aqui para nós, porque para os caminhos de cabras lá nas Ilhas qualquer coisa serve". Só que, nas Ilhas, a preocupação já não se resume, como há 40 anos, a limitar a velocidade dos carros-de-cesto. Ou a disciplinar a escolha de faixa para a zorra, carregada de pipas, poder ultrapassar a rede com um turista estendido. Muito menos se trata apenas, hoje, de estabelecer um critério de prioridades nos cruzamentos entre as obsoletas camionetas de 20 passageiros e o carro americano, que fazia a carreira Golden-Pombal, sobre carris, puxado a força cavalari. Nessa altura, os nossos avós resolviam um engarrafamento de corsas e carros-de-bois sobre a Ponte do Bazar do Povo, na hora de ponta para o almoço, com simples manobras de marcha à

retaguarda e marcha ao lado. E, se a coisa estivesse mesmo emperrada, os avozinhos, ao tempo rapazes malandrecos, disfarçavam o stress jogando uma bisca veículo contra veículo ou olhando os tornozelos das moças que vinham para o mercado — que a mini-saia ainda vinha longe. Hoje, não.

Um exemplo de que a lavagem de estrada que deram ao código não levou em consideração o mapa viário madeirense está no artigo 4.º, que trata de ultrapassagens. Por causa da realidade que é hoje o trânsito em filas paralelas. São permitidas as ultrapassagens pela faixa da direita e pela faixa da esquerda — diz o texto legal. Coisa inaplicável na Região. Porque, aqui, só há ultrapassagens entre as espaldas que rodam na mesma faixa, a do centro.

Depois, há um caso abrangido pelo artigo 5.º que merecia mais atenção. Diz a lei que os animais transitarão sempre o mais próximo possível das bermas ou passeios, mas a uma distância destes que permita evitar qualquer acidente. A ideia que tenho do transporte a tracção animal é que os burros do Continente têm uma rotação muito grande nestas coisas. São capazes de circular junto às bermas mas de forma a fugir à pan-

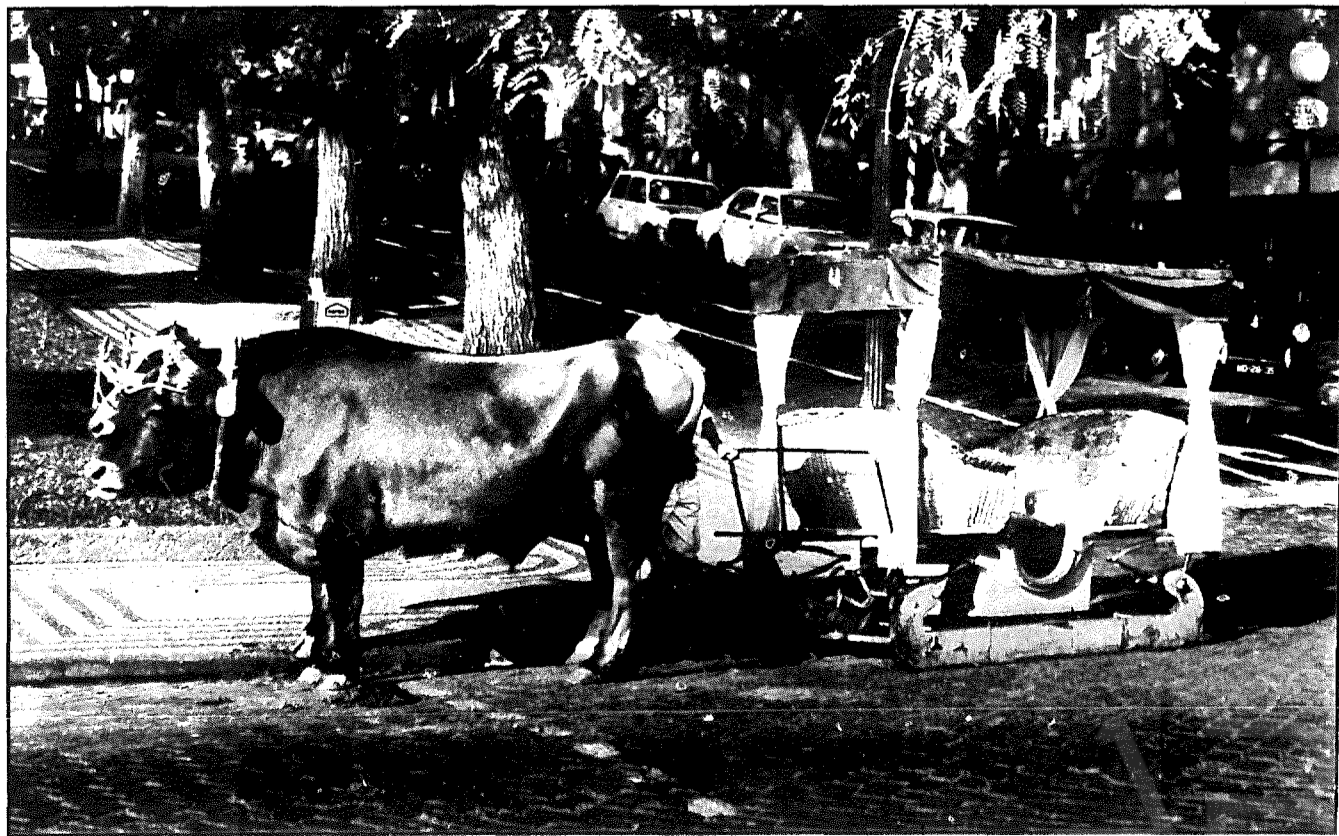
cada com o freguês mais próximo. Na Madeira, onde os burriqueiros da areia praticamente já se extinguiram, como devem proceder os outros animais? Um camaleão que dê uma volta pela 31 de Janeiro, rua dos Netos, rua do Surdo, Carreira e Mouraria (é um inofensivo exemplo), pode ser multado por mudar de cor aqui e ali se o código é omissso na matéria? Andar comprimido contra a berma um pavão, com as suas penas exuberantes, quando tem uma faixa central à mão de semear? As ratazanas serão obrigadas a trocar a discipção do esgoto pelo asfalto de todos os perigos? É claro que bicharada desta, e mais, há aos pontapés no Rectângulo. Só que os espaços lá são maiores e por isso se compreende que o legislador tenha passado por cima do zoo.

Atentemos no ponto 5 do mesmo artigo 5.º, que diz isto: os condutores devem utilizar a via de tráfego mais conveniente ao seu destino, só sendo permitida a mudança de faixa para efectuar as manobras de mudança de direcção ou ultrapassagem e desde que sejam tomadas as devidas precauções. Isto é: ensinar o Pai Nosso ao vigário, essa de mandar palpites sobre como fazer manobras de mudanças de direcção.

Finalmente, quanto ao cinto de segurança, acima foi abordada a ideia da adaptação da lei na Madeira. Não é grande novidade: na cidade, cinto solto; fora dela, o pessoal já está habituado a apertá-lo.

Se não se pode ignorar a crítica negativa à lubrificação do código, manda a ética que se o defenda num pormenor. Não. O novo texto não é só proibir. O automobilista conserva muitas das suas regalias. Como a de ser ele a escolher se paga em dinheiro ou em cheque o conserto da suspensão, quando o buraco da estrada não se desvia. Também continua sagrado o direito do cidadão de meter a quantidade que quiser de gasolina, para fazer face aos sucessivos aumentos. Bem como de andar com o bólido em ferrugem e cheio de matracada, por causa dos preços a que estão as oficinas. Se paga os impostos que paga, o acelera tem direito a certos direitos.

Falando de proibições e restrições, o código é omissso num aspecto importante: é permitido ou não ligar a ignição dentro das localidades? Da minha parte, vou continuar a arriscar, porque não sei como arrancar se o carro não estiver a trabalhar. Se vier muita, paciência, o Estado também tem direitos.



Os cavaleiros que levaram o código de Estrada à revisão não devem dar-nos o prazer de uma visita há mais de 20 anos.





## Este Planeta não se candidata

Alberto João Jardim, com uma perspicácia política inegável — que assustadoras vezes vai longe demais —, deixou cair ingloriamente o pé na argola, por causa do entusiasmo da ocasião. “Já agora, que o Boavista ganhe a Taça, que é para Lisboa não ter nada”, augurou o Chefe do Executivo, no meio das lágrimas da vitória de domingo passado do Marítimo.

Cá para nós, e com algum sentimento provinciano, “Este Planeta” pensa o mesmo. Só que, cá na casa, ninguém está a pensar em candidatar-se à Presidência da República. E os alfacinhas são perto de dois milhões de votos — incluindo os adeptos do Benfica que vão fazer barulho no dia da final da Taça de Portugal.

## Gonzalez falhou estágio na Madeira

Felipe Gonzalez esteve na Madeira, sim senhor, a Cimeira Ibérica decorreu às mil maravilhas, e houve ocasião para um convite especial de Cavaco Silva — “empurrado” por Alberto João Jardim — ao presidente espanhol. Assim: “Se estiver em dificuldades para as próximas eleições, faça como eu, venha buscar inspiração à Madeira, que é remédio santo”.

“Este Planeta” não vai levantar poeira aqui com a confusão que aí anda a respeito das eleições espanholas. Para Portugal, Jardim quer que o PSD se junte ao CDS, se for caso disso. Já para Espanha, o líder madeirense não quer nada com os centristas. “Arriba Felipe, arriba PSOE!”, grita o fogoso governante insular.

Bom, o que queremos dizer hoje é que Felipe Gonzalez

estava longe de imaginar que seria obrigado a correr às urnas mais cedo, por força da conjuntura. Talvez por isso, não teve tempo para o seu estágio na Pérola do Atlântico. Porque, se foi por menosprezo ao adversário, cuidado com o que os Espanhóis estão a fazer hoje com o seu voto.

Cá ficamos a torcer. Pelos fundos de coesão, como faz Jardim.



## Azar de Manuel Goucha

Manuel Luís Goucha descrevia, numa mesa do Café Funchal, várias vertentes do seu sucesso televisivo. Assim: “O Olha Que Dois tem tido impacte porque as pessoas vão com a minha cara. A Teresa Guilherme lá dá uma ajudinha...” Ou assim: “Muitas personalidades, quando chegam ao estúdio, perguntam-se: o que faz o cozinheiro aqui? Depois do programa, têm de render-se: você é melhor do que alguns jornalistas que conheço...”

E prosseguia o bom do Goucha o seu auto-retrato: uma vedeta de fazer parar o trânsito. Como que a dar-lhe razão, eis que umas

mocinhas funchalenses se aproximam da mesa, de livrinho na mão. O locutor puxou da sua bela caneta e, sem perder o fio à meada, preparou-se para assinar os autógrafos. Foi um desarme total quando percebeu que o que as moças lhe apresentavam eram livros de rifas, não de autógrafos. Os presentes ficaram tão de cara à banda como a vedeta (que, como se viu, as pequenas não reconheceram sequer) e tentaram disfarçar a cena. Sem sucesso, é claro.

Mas, já que estava de caneta na mão, Goucha lá assinou uma rifa. Cem escudos para a viagem dos finalistas.

## “Não me comprometa!”

Manel “Balecas” está do lado profissional das agências de viagens. João Cunha e Silva está do lado dos massacrados deputados, à conta das famigeradas deslocações ao estrangeiro.

Não há notícia de qualquer envolvimento neste caso. Mas, pela foto, os sorrisos são de preocupação. “Fale-me de futebol, não me comprometa”, parece estar a dizer o deputado, olhando para os arredores, não vá estar por perto o juiz-conselheiro.



Pelo justo paga o pecador, como se sabe. E não basta ser sério, é preciso parecê-lo, como diz o outro.

## Disparar antes de perguntar o nome

A rapaziada nova que anda na política deve pôr um bocado a cabeça a trabalhar antes de se encafiar pelas multidões, com o seu entusiasmo todo.

Há dias, no Paul do Mar, um jovem elemento da Oposição, em “sessão de esclarecimento” aproximou-se de um pauleiro e disparou antes de perguntar: “O amigo já sabe da campanha que os tipos do PSD

andam a fazer cá, com panfletos a dizer que somos nós quem não quer que se apanhe lapas e pesque aqui perto? É tudo mentira...” E ficou-se por aqui. Porque a informação que o político recebeu na ocasião foi o chamado corte. Claro: o pauleiro era o presidente da Junta de Freguesia. Do PSD. Capaz de escrever um panfleto ou um comunicado.

## Desafio ao leitor

Por quem torceu o secretário que assistiu, in loco, à final dos Campeões Europeus: pelo Marselha ou pelo orçamento?



A classe política madeirense foi novamente atingida por um caso com contornos de escândalo. O Tribunal de Contas voltou a detectar irregularidades na contabilidade do Parlamento, nos anos de 91 e 92. Agora, já não se tratou de uma condenação, mas sim de pareceres negativos sobre as contas dos dois últimos anos. No entanto, tal como em 89 e 90, estão em causa os gastos com as viagens dos parlamentares e pagamentos indevidos a funcionários. Depois da condenação de 89, e das consequências daí resultantes para o prestígio do principal órgão de Governo próprio da Região e símbolo da autonomia, não se percebe como é que os parlamentares e os dirigentes da Assembleia voltam a infringir a lei. Sim, porque ela é bem clara, e não vale a pena desdramatizar o caso com o subterfúgio de que se trata de um problema de interpretação do seu articulado.

O estatuto do deputado (decreto regional 9/81/M) estipula no seu artigo 12 que «os deputados podem requerer passagens aéreas, por duas vezes, entre Funchal-Lisboa-Funchal ou Funchal-Açores-Funchal por cada sessão legislativa, no exercício das suas funções ou por causa delas, com requisição da respectiva direcção do grupo parlamentar ou partido não constituído em grupo parlamentar.

Confundir isto com créditos para viagens de deputados ou de familiares ao estrangeiro, é, no mínimo uma ilegalidade. Se no caso dos abonos a funcionários, poderá haver interpretações diferentes da lei, no caso das viagens o decreto é claríssimo e, mesmo que o não fosse, seria sempre impensável que as férias ou as viagens de negócios dos senhores deputados fossem suportadas pelos contribuintes.

O que acontece no Parlamento Regional, de há uns tempos a esta parte, é um escândalo a que alguém tem que pôr cobro, sob pena de



## Acerto de contas

*José Manuel Rodrigues*

estar a comprometer a credibilidade das instituições democráticas e autonómicas.

Não há engano, ou subterfúgio, que poss justificar o procedimento da maioria dos deputados e dos conselhos de administração da Assembleia.

A verdade é que, pelo menos em matéria de viagens, notam-se sinais de recuo por parte do Parlamento. Nos últimos meses, e depois das eleições regionais de Outubro, suspendeu-se o gozo dessa regalia, até nova definição por parte da mesa da Assembleia. É um bom princípio, e um reconhecimento de que há alguma razão nos pareceres do Tribunal de Contas, daí que não se entenda as reacções, dos últimos dias, de alguns deputados que voltam a defender-se com o argumento da interpretação da lei.

O que os parlamentares e a mesa deveriam fazer era admi-

tir o erro e corrigi-lo em vez de procurarem justificações, sem sentido, que não fazem mais que manter a suspeita, sobre um órgão que deveria estar acima de qualquer desconfiança. Defender-se com recursos ou com explicações falaciosas só contribui para deixar arrastar o problema e para que se lancem novas dúvidas sobre um mal que deveria ser atacado pela raiz.

O que está a acontecer no Parlamento Regional não é virgem, e já sucedeu na Assembleia da República onde durante anos os parlamentares gozaram de grande impunidade no usufruto de certas regalias.

Julgo que ninguém contesta o estatuto remuneratório dos deputados e os direitos e regalias que lhes são concedidos, designadamente a imunidade parlamentar, as garantias de trabalho, o adiamento do

serviço militar, o passaporte especial, o seguro de acidentes pessoais e o livre trânsito, para além de outros abonos. Este conjunto de direitos é prática em todos os parlamentos e é uma das condições para que tenhamos deputados independentes e competentes.

Advogar a redução dessas regalias ou atacar os deputados pela sua fruição, só pode interessar aos que pretendem o desprestígio da autonomia através da falta de credibilidade do seu Poder legislativo.

Nesta questão das contas, não está em causa o estatuto remuneratório dos parlamentares mas sim o gozo de uma regalia — viagens ao estrangeiro — que não está consagrada na lei.

O braço de ferro jurídico, travado entre o Parlamento e o Tribunal de Contas, não interessa a ninguém, e levará sempre, em último grau, a uma derrota do órgão que legisla. Em termos de imagem pública é isso que já acontece, como é possível constatar nas reacções da praça pública.

Por natureza, nos regimes democráticos, os parlamentos surgem, quase sempre, aos olhos das populações como órgãos pouco eficazes e gastadores, onde se discute muito mas trabalha-se pouco. Na Madeira, devido às contingências da situação política, em que há uma grande maioria absoluta e um Poder executivo particularmente forte, o terreno é ainda mais propício à «credibilização» dessa imagem negativa e, por vezes, até injusta.

Esta questão das contas e das viagens já se arrasta há muito tempo, o suficiente, para que o Parlamento e quem o integra tenham sido lesados na sua respeitabilidade, e o suficiente para que se encontre definitivamente uma solução que garanta a honorabilidade do principal órgão do regime autonómico.

À mulher de César não basta ser séria, é preciso parecer.

Danilo Gouveia

## «Sou pintor, logo não existo»

Ivo Caldeira

Nos trabalhos que faz, assina, ao canto inferior direito: Danilo — e logo por baixo coloca a data. É pintor e daí a conclusão tirada pelo próprio: «Pintor, logo não existo». É a forma encontrada para lavrar uma queixa, sob a forma de livro, contra a sociedade. Por esta não reconhecer os artistas como pessoas «normais». Danilo Gouveia exemplifica: «O pintor é sempre considerado um marginal. É tido como um tipo que quer é boa vida. Não é respeitado. No passado os pintores só «existiam» depois de mortos. Hoje, as obras são encaradas como papel de bolsa. Que se adquire a preço baixo, para trocar quando subir a cotação».

É isto mesmo que se prepara para deixar escrito num livro a divulgar depois da morte. Daqui a bastante tempo, espera-se. O gosto pela escrita vem dos tempos em que assina reportagens, no Jornal da Madeira, para onde

entrou a convite do ex-director, cónego Maurílio Gouveia.

A passagem pelo jornalismo foi apenas uma consequência da colaboração com o J. M. na parte gráfica. Danilo Gouveia tinha nome feito nesta área. Ajudou a criar a «Danilo e Telo», a primeira litografia e serigrafia na Região. Verdadeiro saltimbanco de profissões, o pintor já tinha passado pelos estiradores do Instituto Geográfico e Cadastral e pelo Banco da Madeira. Foram apenas portos de passagem. O verdadeiro objectivo da viagem, interminável, foi sempre a pintura.

A paixão nasceu do contacto com os irmãos, que eram habilidosos, «sobretudo a Diva. Eu tentava acompanhar aquilo que faziam. No liceu, uma professora incentivou-me a continuar os estudos. Fui para a Academia de Música e Belas Artes, situada onde hoje está implantado o Centro Comercial Infante. Era

um edifício velho, mas os ateliers e o ambiente eram bons».

Partiu da Madeira aos 18 anos. Porque não havia na ilha o que queria ouvir e ver. Museus eram apenas dois (Arte Sacra e Cinzas). Não existia nada de pintura moderna. Mas Danilo Gouveia não foi estudar plásticas. Inscreveu-se num curso de economia. A contragosto. Com 750 escudos de bolsa mensal, dá Junta Geral. «que davam para a despesa, com mais uns trocos da família...».

Estava-se em 1958. Os contactos estabelecidos em Lisboa e Porto serviram, principalmente, para dar de beber à sede de aprender com os novos nomes (grandes) da pintura: «Júlio Pomar, Relógio, Júlio Resende. Era uma geração que queria fazer as perguntas todas, duma só vez», diz Danilo Gouveia. Que sublinha a revolução introduzida nas artes gráficas por Armando Alves, o patrão da galeria 111, de quem se tornou amigo. Claro

que a paixão pela pintura se sobrepôs ao curso de economia. A primeira exposição foi em 1960, «no Centro Académico, à Rua dos Ferreiros, junto ao Coro de Câmara. Apresentei trabalhos vanguardistas e vendi alguns. Foi um sucesso, apesar das obras que ficaram e que ainda hoje tenho». A propósito, reconhece que não possui um registo dos quadros vendidos, nem fotos dos mesmos. Agora, anda a pedir às pessoas que adquiriram as suas obras para lhe enviarem fotos.

Em 1975, nova mudança. Do Jornal da Madeira para a Venezuela. Ouçamos a explicação pelo próprio Danilo: «Fui experimentar outras coisas. O sindicato tinha tomado conta da «Danilo e Telo». No Jornal havia ameaças de saneamento. Só ganhei do ponto de vista artístico. Vi Revoirs, Van Goghs. E um museu de um grande artista venezuelano radicado em Paris, De Sotto». Danilo Gouveia afirma que aprendeu mais a ver museus (porque se está perante obras de grande qualidade) do que nas Belas Artes.

Depois da experiência sub-americana, foi o regresso à Madeira. Em 1983 decide formar-se pintor a tempo inteiro, «com grande apoio da minha mulher Helena». No ano passado, volta a fazer uma nova experiência. Depois de trabalhar com postal, guache, areia, aguarela, acrílicos, louça, tapeçaria, tinta da China e de fazer colagens, aventura-se no computador. Fica fascinado com uma máquina «que permite fazer tudo».

Frustrado, fica apenas o Danilo-músico, amante de jazz, peregrino habitual dos festivais de Cascais. Companheiro de Tony Amaral, Duarte Cannavial e Zeca da Silva em sessões de jazz caseiras, porque «não era música que se ouvisse em qualquer lado». Outros tempos.



Danilo Gouveia: «O pintor é sempre considerado um marginal».

REVISTA



# Paul McCartney e o novo elepê

José Salvador

«Off the Ground», é nesta altura, o mais novo registo discográfico de um cidadão de Liverpool que tem vindo a acentuar a sua imagem no panorama musical anglo-americano em três vertentes.

Assim, numa primeira abordagem, vamos encontrá-lo nos Beatles preparando com John Lennon trechos inesquecíveis. Depois, num outro projecto denominado Wings, ele produziu obras que dividiram os críticos.

Por último, como solista, o conhecido guitarrista, que já trabalhou com o madeirense Luís Jardim, demonstrou que o seu talento está melhor do que nunca. E Paul McCartney aí está neste 1993, oferecendo-nos mais uma (boa) dose do seu talento.

Em 1970, acontecia o canto final dos Beatles. E se até então, McCartney, era apontado como o elemento mais simpático da popular formação de Liverpool, a verdade é que, a partir desse facto, ele tornou-se num ser um tanto ou quanto enigmático, distante e inacessível.

Depois, este homem que a 18 de Junho terá 51 anos, tor-

nou-se no primeiro Beatle a lançar um elepê como solista, no mesmo ano em que a credenciada formação, se dissolveu. E à partida, um tema sobressai, nesse registo discográfico: referência para «Maybe im Amazed».

Mais tarde, Paul McCartney, «reincidia» na sua trajectória como solista, e a «prova» designou-se «RAM». Onde ele contou com o apoio de sua esposa, a americana e fotógrafa Linda Eastman. Digamos que a aceitação foi de veras positiva, o que levou George Martin, produtor dos Beatles, a comentar: — «Paul é de uma competência personificada. De facto é um prazer trabalhar com pessoas assim»!

## Nas asas de um novo projecto

Na recta final de 1971, apreciavam os Wings, onde pontificavam Linda McCartney — teclas; Denny Laine — guitarra; Denny Seiwell — bateria, e Paul, que se ocupava do baixo e das vozes.

Refira-se que, o percurso dos Wings foi assinalado por significativos êxitos. Muito embora, nem tudo tivesse corrido de feição para o projecto. Ao qual, entretanto havia-se juntado o guitarrista Henry McCulloch.

E um desses contratemplos, chamou-se «Give Ireland Back to the Irish» (Devolvam a Irlanda aos irlandeses), uma canção, inserida em single, que a BBC proibiu, enquanto os círculos conservadores apontavam McCartney «como um oportunista»!

Depois de 1973 a 1976, os Wings somaram vários recordes



Com o novo trabalho o ex-Beatle poderá actuar em Portugal

de vendas. Como foi o caso por exemplo de «Mary Had a Little Lamb»; «Hi Hi Hi/C'Moon» e «Live and Let Die» (trecho do filme da série James Bond «Vive e Deixa Viver»). Isso para além dos elepês «Wild Life»; «Red Rose Speedway»; «Band on the Run»; «Venus and Mars» e «Wings at Speed of Sound».

Nas asas de um novo projecto o antigo companheiro de George Harrison, Ringo Starr e John Lennon partia para mais largos voos.

## Uma elevada dose de naturalidade

Voos esses que converteram sir Paul McCartney numa das pessoas mais ricas da velha Albion.

Só que ele tem sabido manter uma certa discrição na sua vida. Assumindo-se como uma pessoa simples. E não, como uma grande figura do show-bizz, com todas as (possíveis) exigências que esse estatuto oferece.

Aliás, sua esposa, Linda acentuou: — «Em casa, Paul é o marido e o pai. E nunca o artista que vocês estão habituados a ver»!

Por outro lado, o autor e intérprete de «My Love», prefere viajar até Londres, na segunda classe do comboio que liga Sussex (onde se situa o castelo no qual reside a família McCartney) àquela cidade. Isto, quando podia muito bem utilizar os serviços de um motorista particular.

REVISTA

Top 10



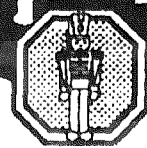
AGORA PODERÁ OUVIR AS DEZ MÚSICAS QUE SE ENCONTRAM NO TOP DE INGLATERRA



... PARA ISSO, MARQUE O NÚMERO 0670 100 665



Top 10



O PREÇO DESTE SERVIÇO É IGUAL EM TODO O PAÍS E CUSTA 173\$50, POR MINUTO, SENDO INCLUIDO NA SUA FACTURA TELEFONICA

Mas, sem dúvida, a melhor confirmação partiu do nosso compatriota, Luís Jardim, que como já referimos teve o privilégio de trabalhar com o antigo Beatle: — «McCartney está sempre bem disposto. O que vem a facilitar o trabalho, acentuando até uma boa amizade!»...

De resto, isso está bem patente numa das fotos que ilustram esta peça.

Só que, no meio de tudo isto, ele confessou: — «Pergunto qual é o melhor meio de viver? Penso que é mantendo uma elevada dose de naturalidade em tudo aquilo que fazemos!»!

... E se calhar Paul McCartney até tem razão...

### Forte capacidade

Tranquilamente, este homem, foi construindo um bom lote de trabalhos discográficos, que a par de longas digressões, lhe trouxe alargados créditos.

E propositadamente, deixamos para a fase final, a óbvia referência, ao mais novo registo discográfico do cidadão britânico, que gosta de Portugal, e sobretudo, do Algarve. A propósito, ele escreveu e musicou o trecho «Penina», que foi divulgado por um grupo dessa região.

Sobre «Off the Ground», diga-se que à partida, é mais uma boa prova da capacidade criativa de Paul McCartney. Numa fase, em que o Rolling Stone Mick Jagger, tem no mercado um novo acetato.

Lançado nos formatos convencionais e em cedê, McCartney, apresenta peças musicais bem inspiradas, como é por exemplo a balada «Peace in the

Neighbourhood», «Looking for Changes», uma composição que muito tem a ver com a defesa dos animais ou seja, o credenciado intérprete mais uma vez a revelar a sua vertente ecológica. A propósito, ele e a sua família são vegetarianos.

Depois, há mais trechos, nomeadamente «I Owe it All to You»; «Golden Eart Girl»; «Hope of Deliverance», e obviamente, o que oferece o genérico a mais este testemunho do talento e da criatividade de um autor, compositor-intérprete de muito bom gosto.

...E enquanto permanece a frescura de mais uma obra do parceiro do malogrado John Winston Lennon.

### No Verão finalmente... Portugal

Para já, tudo leva a crer que McCartney e seus pares, irão produzir no nosso país, um concerto, isto no decurso da digressão europeia, para apresentação de «Off the Ground».

Com efeito, desde 1991 que se tem falado na hipótese deste súbdito de sua majestade actuar na pátria de Camões, só que, não se tem passado disso, muito embora McCartney já tenha actuado em Espanha, e nós estamos ao lado.

Agora, deseja-se que os rumores se confirmem para que o intérprete de «Another Day» possa actuar ao vivo, durante o próximo Verão em Portugal para satisfação dos seus muitos admiradores e de alguns nostálgicos da celeberrima década de sessenta.



## Êxitos de Rod Stewart lançados em CD duplo

Um CD duplo de Rod Stewart (Polygram) com os êxitos gravados nos anos 70 para a Mercury foi esta semana lançado no mercado com o título «The Mercury Anthology».

Trata-se de uma edição da série «Chronicles» de que também já foi publicado em Lisboa «Rare Masters», de Elton John.

O CD de Rod Stewart contém 32 canções, entre as quais os seus maiores êxitos como «Maggie May», «Every Picture Tells a Story», «Reason to Believe», «You Wear It Well» e «I'd Rather Go Blind».

Há ainda versões dos Rolling Stones («Street Fighting Man»), Bobby Womack («It's All Over Now»), Bob Dylan («Only a Hobo»), Elton John («Country Comforts» e «Let Me Be Your Car»), Jimi Hendrix («Angie»), Sam Cooke («Twistin' the Night Away» e «Bring It On Home To Me/You Send Me»), John Lennon («Jealous Guy») e Chuck Berry («Sweet Little Rock 'N' Roller»).

O CD inclui ainda a canção que Paul McCartney escreveu em 1974 especialmente para Rod Stewart, «Mine For Me», e que o ex-Beatle nunca gravou.

## Lançamentos discográficos

Álbuns novos de Terence Trent D'Arby, Patricia Kaas (Sony), Aaron Neville, Atomic Swing, Bluebells, Everly Brothers (Polygram), Gene Clark, Pascal Comelade e Lenny Kravitz (Edison) foram esta semana lançados no mercado discográfico português.

O terceiro álbum de Terence Trent D'Arby tem por título «Symphony or Damn» e é constituído por duas partes: «Confrontation» e «Reconciliation». As 16 canções que as compõem foram escritas e produzidas pelo próprio Terence Trent D'Arby.

A francesa Patricia Kaas regressou aos discos com «Je Te Dis Vous», onde conta com a participação do guitarrista inglês Chris Rea na canção «Out of the Rain».

O novo álbum de Aaron Neville, «The Grand Tour», inclui versões de Bob Dylan («Don't Fall Apart on me Tonight»), Leonard Cohen («Song of Bernadette») e Chuck Berry («You Never Can Tell»), entre outros, e a participação de Linda Ronstadt na versão de Cohen.

Primeiro lugar de vendas na Escandinávia, chegou esta semana ao mercado português o álbum de estreia dos suecos Atomic Swing, «A Car

Crash in the Blue», com um som próximo do movimento «Madchester», da Grã-Bretanha.

Aproveitando o anúncio comercial da Volkswagen que utiliza a canção «Young at Heart», foi lançada uma colectânea dos Bluebells, um grupo dos anos 80 que conta com a colaboração de Elvis Costello na produção de algumas canções.

O álbum dos Everly Brothers foi gravado ao vivo em Londres, no Royal Albert Hall, em 1983, numa reunião do duo norte-americano. Inclui os seus maiores êxitos, nomeadamente, «The Price of Love», «Bird Dog», «Bye Bye Love», «All I Have To Do Is Dream» e «Wake Up Little Susie».

Ex-líder dos Danny Wilson, Gary Clark acaba de editar o seu primeiro álbum a solo, «Ten Short Songs About Love», composto, gravado e produzido por si próprio num estúdio caseiro.

O basco francês Pascal Comelade incluiu uma versão instrumental de «Like a Rolling Stone», de Bob Dylan, no seu novo álbum «Traffic D'Abstraction».

O primeiro álbum de Lenny Kravitz, com o título do autor, datado de 1989, foi esta semana recolocado no mercado, pela primeira vez em CD.



## Junho: o mês de todos os concertos de rock

O grupo de rock de «Madchester», Northside, conhecido pelo êxito «Take a Trip», inaugurou a 3 de Junho na Gartejo (Lisboa) uma série inédita de concertos de música rock em Portugal. É a seguinte a lista completa dos concertos confirmados para Portugal nos próximos três meses:

### JUNHO

- Dia 9 — *Anne Clark* — Lisboa (São Luís)
- Dia 10 — *Anne Clark* — Porto (Rivoli)
- Dia 12 — *INXS* — Lisboa (Pavilhão do Belenenses)
- Dia 12 — *Donovan* — Viana do Castelo (Campo da Agonia)
- Dia 16 — *Donovan* — Lisboa (São Luís)
- Dia 16 — *Suicidal Tendencies, Cult e Metallica* — Lisboa (Alvalade)
- Dia 19 — *Noir Desir* — Lisboa (Avenida 24 de Julho)
- Dia 19 — *Little Angels* — Lisboa (Gartejo)
- Dia 20 — *Little Angels* — Lisboa (Gartejo)
- Dia 20 — *Hothouse Flowers* — Lisboa (Carlos Lopes)
- Dia 26 — *Sitiados, Sétima Legião, Xutos e Pontapés, Madredeus, Resistência e Delfins* — Lisboa (Alvalade)
- Dia 26 — *Ray Charles* — Lisboa (Campo Pequeno)
- Dia 27 — *Ray Charles* — Porto (Coliseu)
- Dia 29 — *Faith no More* — Lisboa (Campo Pequeno)
- Dia 30 — *Faith no More* — Porto (Coliseu)
- Dia 30 — *Salif Keita* — Lisboa (Campo Pequeno)

### JULHO

- Dia 10 — *Bob Dylan* — Porto (Coliseu)
- Dia 10 — *Marxman, Depeche Mode* — Porto (Estádio das Antas)
- Dia 11 — *Marxman, Depeche Mode* — Lisboa (Alvalade)
- Dia 13 — *Laurie Anderson, Bob Dylan* — Lisboa (Estádio do Restelo)
- Dia 14 — *Sonic Youth* — Lisboa (Campo Pequeno)
- Dia 17 — *Bryan Adams* — Faro (Estádio do Farense)

### AGOSTO

- Dia 01 — *Jools Holland, Sting* — Lisboa (Alvalade)
- Dia 15 — *Prince* — Lisboa (Alvalade)

### SETEMBRO

- Dia 18 — *Paul McCartney* — Lisboa (Alvalade)

Além dos concertos de grupos estrangeiros, também as bandas nacionais vão estar na estrada nos próximos meses. Eis algumas datas:

**UHF:** Baltar (26 de Junho), Vizela (27 de Junho), Rio Mau (28 de Junho), Ponta Delgada (10 de Julho), Marco de Canavezes (18 de Julho) e São Pedro do Corval (28 de Agosto).

**Delfins:** Ourém (1 de Junho).

**Sitiados:** Cacém (11 de Junho), Alvaiázere (12 de Junho), Pinhel (13 de Junho), Porto (23 de Junho), Mogadouro (6 de Agosto), Redondo (7 de Agosto), Ladoeiro (8 de Agosto), Amora (11 de Agosto), Meda (14 de Agosto), Melgaço (15 de Agosto), França (20 a 23 de Agosto), e Lagoa (28 de Agosto).

**Entre Aspas:** Lisboa (5, 18 e 19 de Junho), São Pedro do Sul (17 de Julho), Lagoa (20 de Agosto).

**Joel Xavier:** Lisboa (12, 18 e 23 de Julho).

### êxito da semana

## «Do you love me like you say?»

Terence Trent D'Arby

Now do you love me like you say you do baby?  
(Do you love me like you say you do?)

Listen baby, until I find the river  
I won't be satisfied with who I am  
In my monasteryo your love ran hot or cold.  
Symphony or damn  
I wanna be careful not to lose my laughter  
What I've gained by tears  
So here's a question baby  
Your answer I most need to hear

Now do you love me like you say you do baby?  
(Do you love me like you say you do?)

I gave my best to the best of your breed  
Take my heart pretty baby  
I believe that I have all that I need  
I exist for you wholly in this hour  
As the leaves exist  
Surely for the sake of the flower

Now do you love me like you say you do baby?  
(Do you love me like you say you do?)

It seems that you have all these emotional dragons  
That you must slay  
I believe your daddy didn't treat you right  
So it seems now TTD must pay  
The troubles advance while the sorrows retreat  
Yet whichever road you travel baby,  
I genuinely wish you godspeed  
But before you go answer my question

Now do you love me like you say you do baby?  
(Do you love me like you say you do?)

Texto e música: Terence Trent D'Arby  
P. 1993 Monasteryo Music/EMI Virgin  
Music Ltd.

06/6	Guru Josh (31 anos)	09/6	Peter Gill (Motorhead-42)
06/6	Tommy Araya (Slayer-32)	09/6	Terry Untley (ex-Smokie-42)
07/6	Prince (35)	09/6	Leila K. (22)
07/6	Tom Jones (51)	09/6	Mitch Mitchell (ex-Jimi Hendrix Experience-46)
07/6	Clarence White (ex-The Byrds-49)	09/6	Mick Box (Uriah Heep-46)
07/6	Miguel Rios (49)	09/6	Pete Gill (Saxon-42)
08/6	Bonnie Tyler (39)	09/6	Trevor Bolder (ex-Wishbone Ash-43)
08/6	Nick Rhodes (Duran Duran-31)	10/6	Mark Show (ex-Then Jerico-32)
08/6	Doris (ex-Five Star-27)	10/6	Maxi Priest (35)
08/6	Mick Hucknall (Simply Red-33)	11/6	Frank Beard (ZZ Top-44)
08/6	Neil Mitchell (Wet Wet Wet-25)	11/6	Lynsey de Paul (43)
08/6	Rob Pilatus (Milli Vanilli-28)	12/6	Lori Chacko (35)
08/6	Maggie (Fuzz Box-29)	12/6	Roy Harper (52)
08/6	Nancy Sinatra (53)	12/6	Bun E. Carlos (Cheap Trick-42)
09/6	Jon Lord (Deep Purple-52)	12/6	Reg Presley (ex-The Troggs-50)



## Club Med 1

# O conforto do maior veleiro do mundo

Miguel Luís

O Club Med 1 é considerado na actualidade o maior pacote à vela do mundo. Quando no passado dia 19 aportou no Funchal, DN-Revista teve oportunidade de o visitar. A bordo do navio pudemos confirmar que o

conforto e o luxo são presenças constantes. Os passageiros têm de tudo ao seu dispor no veleiro, desde cabeleireiro a sauna, passando por um ginásio, dois restaurantes e até um casino.

Construído tendo como base o estilo do Wind Star e do Wind Spirit, na altura os maiores veleiros do mundo, o Club Med 1 começou por inicialmente se chamar "Lafayette". Em 1990 foi entregue ao famoso clube de férias francês "Club Méditerranée", que o mandara construir para comemorar o 40.º aniversário da sua existência, servindo desde então para que os seus associados nele façam cruzeiros.

Vindo de Fort-de-France, na Martinica, e tendo como destino Agadir, em Marrocos, o Club Med 1 escalou de passagem o porto do Funchal no passado dia 19 de Maio, trazendo a bordo 148 passageiros.

Com uma presença forte, qualquer pessoa, por menos entendida em matéria de navios que fosse, o admiraria. No exterior do Club Med 1, aquilo que mais marca a figura do navio são os seus enormes mastros (50 metros cada um). A propósito deste detalhe, refira-se a título de curiosidade, que quando aquele navio há pouco tempo subiu o rio Tejo, teve que esperar pela maré baixa para, só então, poder passar pela Ponte 25 de Abril, pois poderia embater com os referidos mastros na estrutura da ponte.

Ainda o exterior, está quase "monopolizado" pela cor branca, à excepção das duas riscas azuis que circundam o casco do navio e a cor da madeira que predomina nos corrimões, varandas e pavimentos.

Graças à gentileza do seu comandante, Gilbert Cantais, pudemos visitar e circular livremente pelo navio, facilidade esta que raramente encontramos quando pretendemos visitar navios do mesmo género.

Neste caso, o comandante do Club Med 1 dispôs-se, inclusive, a nos conceder uma entrevista. Como mesmo ao lado do Club Med 1 estava, um dos maiores navios de cruzeiros, o Costa Clássica, não resistimos em perguntar a Gilbert Cantais, qual seria a diferença entre fazer um cruzeiro num navio como aquele e outro feito no Club Med 1. Humorizando com a questão, o comandante respondeu-nos que a diferença seria semelhante àquela que existe

Revista



entre viajar num táxi e num autocarro. Depois, mais a sério, afirmou-nos que as pessoas que viajam no Costa Clássica procuram mais o repouso, geralmente as mais idosas, enquanto que aquelas que optam pelo Club Med 1 procuram mais a dinâmica e a aventura a bordo, principalmente os jovens.

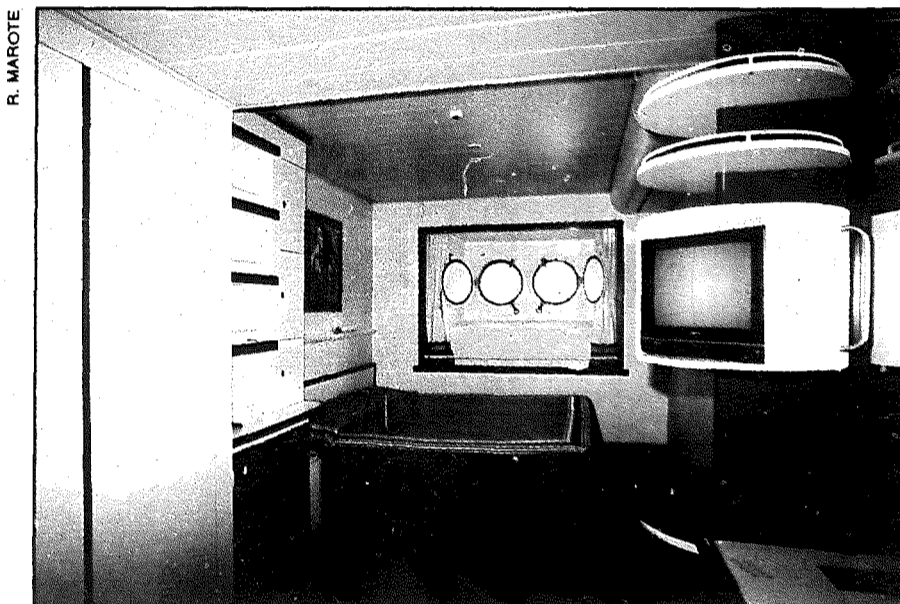
*Refira-se, a título de curiosidade que quando este navio, há pouco tempo subiu o Rio Tejo, teve que esperar pela maré baixa para, só então, poder passar pela Ponte 25 de Abril. Isto porque poderia embater com os seus gigantescos mastros na estrutura da ponte*

De facto, pudemos confirmar esta ideia do comandante. Apesar da grande maioria dos passageiros ter aproveitado a escala no Funchal para fazer compras e portanto não se encontrar a bordo, nos passageiros que encontramos, tanto no navio como no centro da cidade, imperava a juventude. No Club Med 1 a juventude também tem a sua palavra a dizer. Um factor que pode pesar na escolha de um jovem em fazer um cruzeiro no Club Med 1, será sem dúvida o seu preço, relativamente mais baixo que em navio maiores.

Além deste factor, o maior veleiro do mundo está vocacionado para os mais variados desportos e entretenimentos, geralmente chamativos para os mais jovens. Senão vejamos: a popa do veleiro abre-se como a de um ferryboat, uma placa de madeira que se abre mecanicamente faz surgir de imediato uma "marina" com saída para o mar. Aí, os interessados, quando o tempo o permitir, poderão optar por fazer windsurf, esqui náutico, vela, mergulho submarino, ou tão simplesmente nadar. Para isso, existem na "marina" dois potentes barcos, indispensáveis para o esqui náutico e necessários



O comandante Gilbert Cantais mostrando a ponte de comando.



Um dos 191 camarotes. São todos iguais e dispõem do mesmo conforto.



Este é um dos bares do navio, com a particularidade de apresentar música ao vivo.



O único local do navio onde circula dinheiro líquido: o casino.

para o apoio a prestar aos velejadores e aos mergulhadores.

Os camarotes do Club Med 1 são de uma só classe e para duas pessoas, mas onde podemos disfrutar de todas as regalias que um quarto de uma casa normal nos poderia oferecer. Então, em todos os camarotes temos telefone, televisão, rádio e um mini-cofre, para além de casa-de-banho privada com um secador de cabelo incluído.

Falando em cabelo, o navio possui um cabeleireiro para as senhoras, com manicure, e outro para os senhores. Outra das facilidades para as senhoras é a boutique. Lá poderão adquirir jóias, relógios, roupa e sapatos.

Para que ninguém se incomode a subir a escadaria, estão instalados dois elevadores, que nos podem levar a qualquer andar do Club Med 1.

Quando a noite chega, os passageiros podem escolher entre o movimentado ritmo da discoteca ou deslocar-se até ao casino, onde poderão tentar a sua sorte nas slot-machines ou na roleta. Aliás, o casino é o único local em todo o navio onde se aceita dinheiro líquido, já que, tal como nos mais modernos navios, o sistema monetário usado passa ou pelos

*A popa abre-se como a de um ferryboat. Uma placa de madeira faz surgir de imediato uma marina com saída para o mar. Aí, os interessados, quando o tempo o permitir, poderão optar por fazer windsurf, esqui náutico, vela, mergulho submarino, ou tão simplesmente nadar. Para isso, existem na marina dois potentes barcos, indispensáveis para o esqui náutico e necessários para o apoio a prestar aos velejadores e mergulhadores*

cartões de crédito ou por um cartão magnético onde os gastos são registados, mas nunca pelo dinheiro líquido. Para quem gosta de emoções menos fortes, nada melhor que um jantar num dos dois restaurantes do Club Med 1.

Para passar o dia, os passageiros também têm um vasto leque de actividades por onde escolher. Para os amantes do "bronze", existe um enorme espaço por onde se podem deleitar a apanhar sol. E para se refrescarem, nada melhor que um mergulho numa das duas piscinas do veleiro.

Aqueles que procuram manter a boa forma física, mesmo durante uma viagem de cruzeiro, têm um ginásio com um grande número de modernos aparelhos para se exercitarem. Uma sauna e um centro de massagens são outras das formas de cultivar o físico existentes a bordo.

A animação do Club Med 1 está a cargo de 60 animadores, mais vulgarmente conhecidos por GO's, tripulantes normais que durante as suas horas de folga encarregam-se dos espectáculos. Nada de profissionalismos. Estes espectáculos, que acontecem geralmente à noite, vão desde as peças teatrais até aos serões musicais, passando ainda pelas danças. As actuações dos GO's decorrem no Grand Salon Calypso, onde existe um palco de consideráveis dimensões. Neste salão podem-se albergar e sentar todos os passageiros do navio.

Operando nas Caraíbas durante o Inverno e no Mediterrâneo durante o Verão, o Club Med 1 tem programados vários

*Nos camarotes podemos disfrutar de todas as regalias que o quarto de uma casa normal nos poderia oferecer. Em todos temos telefone, televisão, rádio e um mini-cofre, para além de casa-de-banho privada.*

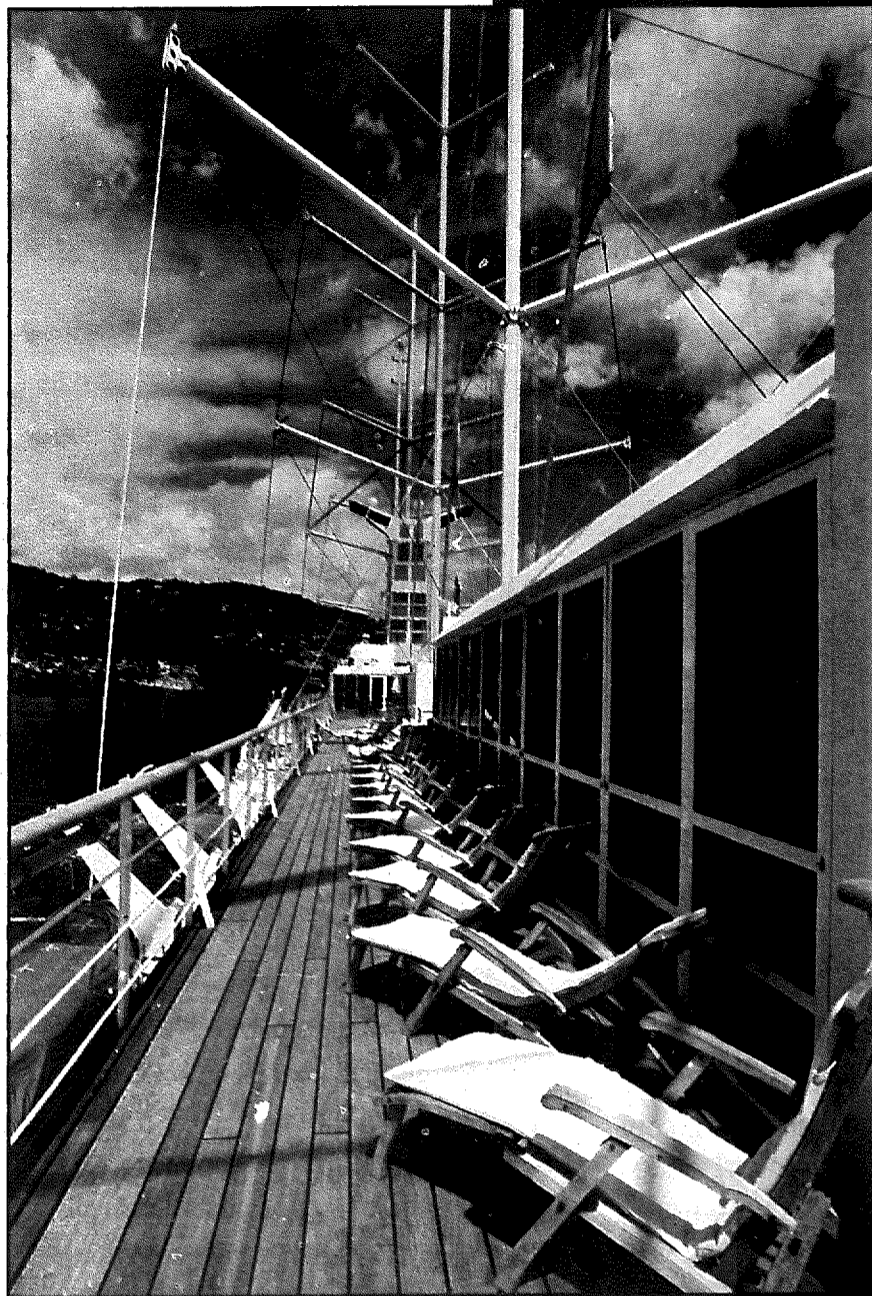
*Mas o navio possui ainda um cabeleireiro para as senhoras, com manicure, e outro para os homens. Para as senhoras existe também uma boutique. Para que ninguém se incomode a subir a escadaria, estão instalados dois elevadores*

cruzeiros para esta última estação. Assim, ainda neste ano, durante os três meses do Verão andará por paragens como Cannes, Toulon, Riviera, Côte D'Azur, St. Tropez, Nápoles, Malta, Antalia (na Turquia), Citera e outros locais, daqueles que fazem de um cruzeiro um sonho. Para quem está de férias e tem possibilidades, nada melhor do que aproveitar, já que o veleiro vai para doca-seca já em Setembro, curiosamente, para os estaleiros da Lisnave, em Portugal.

### Algumas características técnicas do Club Med 1:

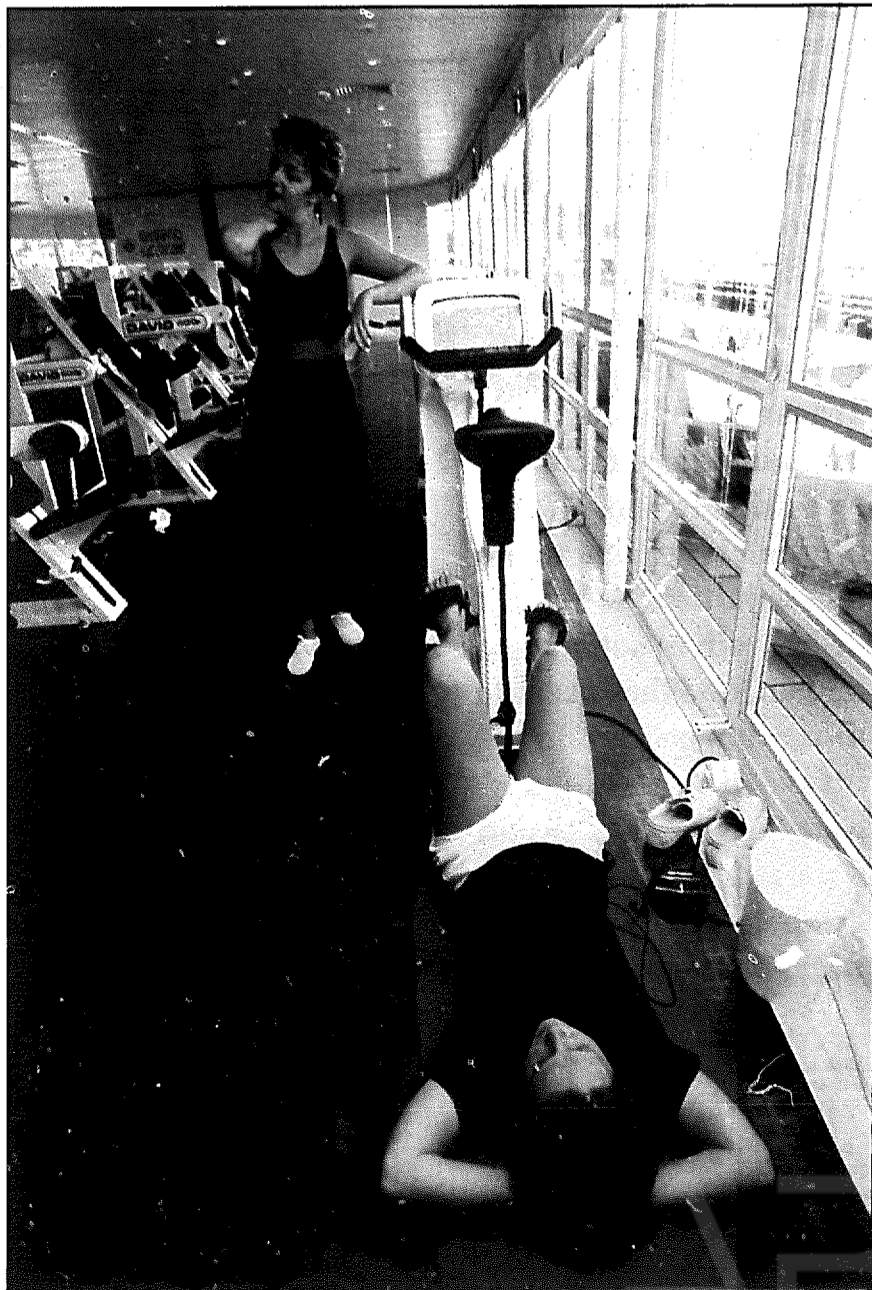
- **Local de construção:** Ateliers & Chantiers, Havre, França.
- **Ano de construção:** 1990
- **Comprimento total:** 187 metros
- **Largura máxima:** 20 metros
- **Calado:** 5 metros
- **Superfície total das velas:** 2500 metros quadrados
- **Número de mastros:** cinco, de 50 metros cada
- **Capacidade:** 592 pessoas (416 passageiros, 61 animadores, 83 pessoas ao serviço do Club e 32 membros de equipagem)
- **Tonelagem de arqueação bruta:** 14.745 toneladas

R. MAROTE



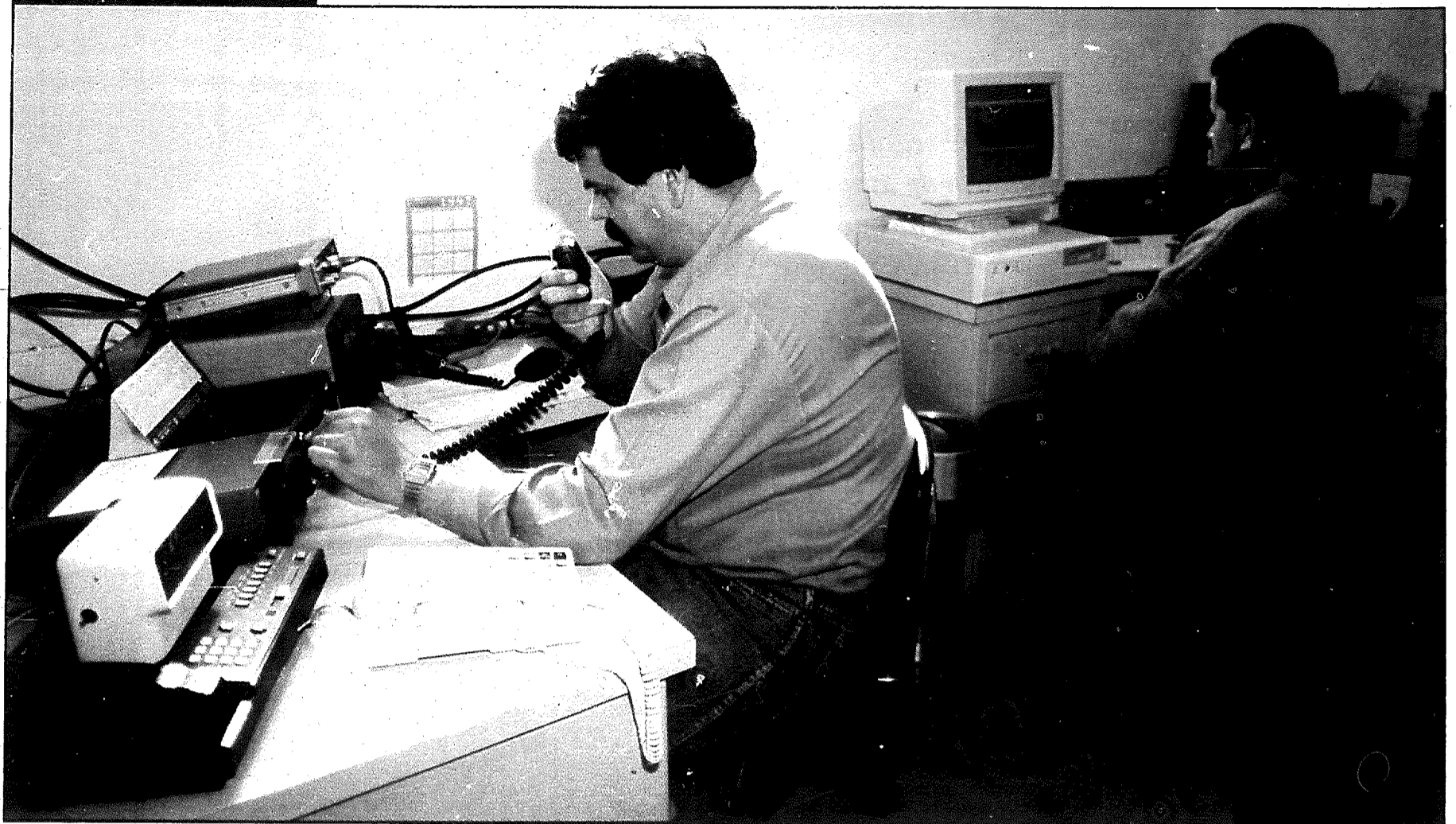
Um dos espaços de lazer na cobertura do navio.

R. MAROTE



O ginásio, munido do mais moderno equipamento.





## Actividades que ajudam a comunidade Na frequência dos radioamadores

Lília Bernardes

CT3 é o indicativo da Madeira. No mapa do radioamadorismo a Região Autónoma é um país. Africano. O que importa é a geografia. Traçar o perfil do radioamador é fácil. Necessidade enorme de comunicação. Isso leva a que se juntem ao redor de aparelhos, sofisticados ou não, que lhes permita uma volta ao mundo através da voz. E quando as catástrofes nos batem à porta está lá. Prontos a estabelecer a ligação necessária. Mas não fazem disso uma vitória de cartaz. Nem exploram a importância da sua existência. São discretos. Formam um grupo silencioso. Solitário. Mas sempre alerta. Sem

M. NICOLAU



recompensas monetárias. A Protecção Civil conta com a sua preciosa ajuda. E os exemplos do passado subscrevem essa atitude. O desastre do avião da TAP, as cheias no Porto da Cruz, o terramoto de 1980 nos Açores, a viagem do Lusitânia Expresso a Timor. Neste momento, a Associação de Radioamadores da Região da Madeira, com estatuto de utilidade pública, quer fomentar o gosto pelo hobby. E prepara-se para proporcionar formação adequada. Aos novos e aos mais antigos. Homens ou mulheres.

Reúnem-se na sede da Associação, no Bairro da Nazaré. Aí conversam sobre os contactos estabelecidos e trocam informações sobre as novidades do último equipamento. Na nossa visita contaram-nos várias histórias, de anos, de um passatempo que se tornou vício. Impossível de apagar. Funcionam em conjunto. Sem vedetismos: «Falamos em nome da Associação de Radioamadores da Região da Madeira».

Sentem que são esquecidos do grande público que só se lembra deles nas desgraças. E como trabalham na sombra, sem alardes, passam despercebidos. Por isso querem alertar. E abrir portas a novos elementos. E há necessidade que eles existam como associação sem fins lucrativos. Quem estiver interessado a juntar-se à «família» é só procurá-los.

Pela primeira vez vão estar presentes na Expomadeira, em Julho, para mostrar, no fundo, o que é o radioamadorismo, como ser radioamador e transmitir a motivação que os sustenta.

É quase hipnótico ouvi-los falar. Sentem alguma dificuldade em desdobrar a linguagem técnica. Não é fácil para o leigo sem conhecimentos. Mas aos poucos lá conseguem explicar, sempre com boa disposição, as suas descobertas, as comunicações feitas, as amizades que aconteceram, as grandes noites de vigília.

A opinião pública normalmente confunde o radioamador com outros utilizadores de aparelhos de comunicação, via rádio. De uma vez por todas eles querem que fique claro. Nada têm a ver com os radio-táxi, com os telemóveis, ou com aquele radiozinho que qualquer um de nós pode ter em casa para falar com o vizinho do lado. Ser radioamador exige conhecimentos de legislação, de electricidade e, sobretudo, ter licença do ICP (Instituto de Comunicações de Portugal).

Submetem-se a exames promovidos pelo Instituto e sobem de nível conforme o grau do teste a que se candidataram. Desde a prova inicial que só requer algumas noções de electricidade e legislação, à última,

*Sentem que são esquecidos do grande público que só se lembra deles nas desgraças. E como trabalham na sombra, sem alardes, passam despercebidos. Por isso querem alertar. E abrir portas a novos elementos. E há necessidade que eles existam como associação sem fins lucrativos. Quem estiver interessado a juntar-se à «família» é só procurá-los. Pela primeira vez vão estar presentes na Expomadeira, em Julho, para mostrar, no fundo, o que é o radioamadorismo, como ser radioamador e transmitir a motivação que os sustenta*

que exige outro tipo de saber (electrónica, propagação de antenas, etc), vários passos são dados. É necessário o espírito de investigação, estudo e gostar sobretudo de pertencer a um grupo enorme, cujo número atinge milhões de elementos dispersos por todo o mundo. Ser radioamador é quase uma vocação. Em troca só recebem o gozo pessoal pelo contacto que conseguiram estabelecer, muitas vezes no outro lado do oceano, ou a sensação de terem contribuído para ajudar a comunidade. Não há retribuição monetária para ninguém. Rege-se pela idoneidade e cortesia. Cumprem regras bastante rígidas. Não entram nas frequências que não estão atribuídas, coisa

que não acontece com outros portadores de rádio. Quanto ao tipo de linguagem, encontra-se legislada de modo a que não seja permitida conversas que abordem a política, religião ou assuntos comerciais.

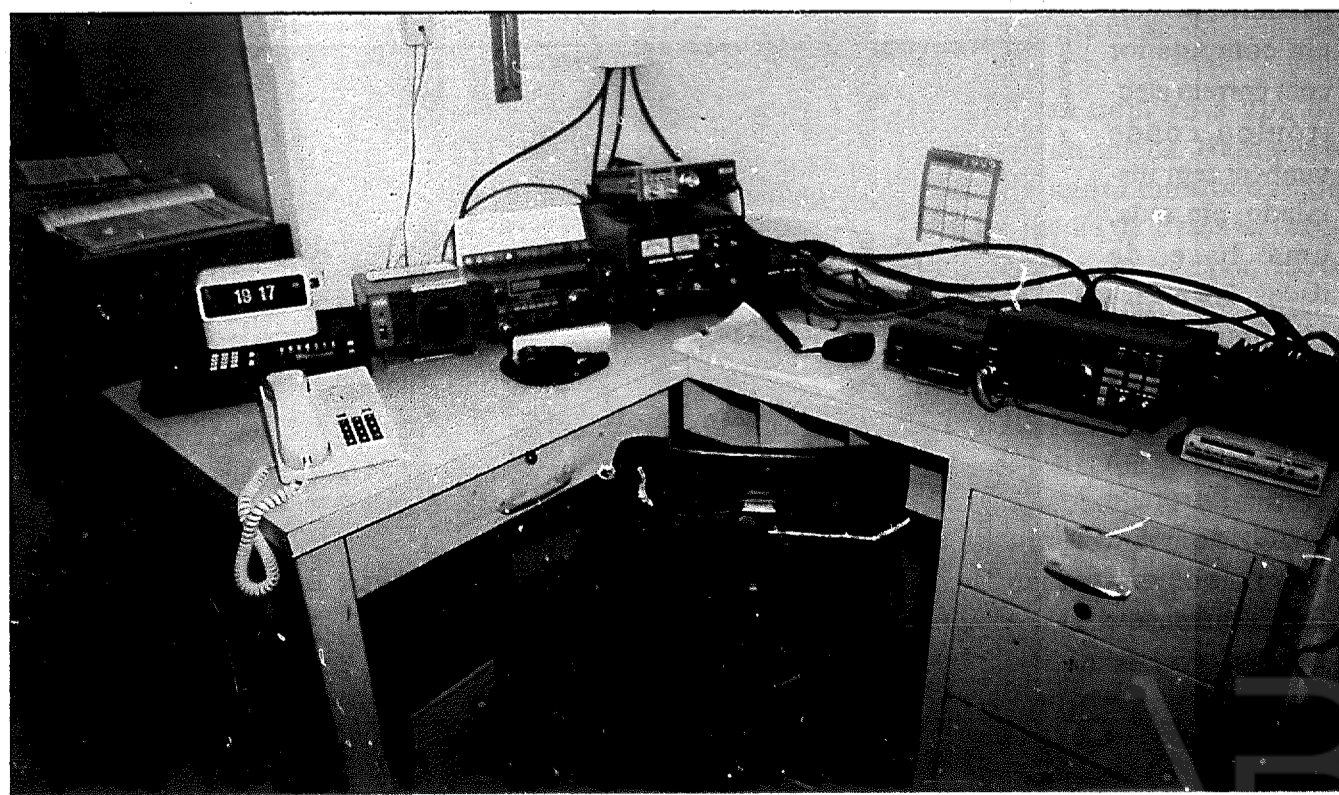
A Associação está representada, através de um elemento, no organismo estatal normalmente conhecido por Protecção Civil. E são chamados para fazer parte dos planos de emergência e acções de prevenção. Caso do Plano Magnólia (a hipótese de um acidente no aeroporto de Santa Catarina) levado a cabo o ano passado. Os radioamadores estiveram lá e testaram o equipamento. Todas as ligações pedidas foram efectuadas.

«Nós, na Protecção Civil, somos a alternativa quando as outras comunicações falham».

O dia-a-dia dos radioamadores está ligado ao estabelecimento de contactos com colegas locais, de outros países ou do seu país. Após o diálogo recebem a confirmação do contacto através de postal próprio, timbrado na origem. Essa colecção dar-lhes-á o currículo.

Mas «fazer» todos os países torna-se difícil. Mesmo assim há quem tenha duzentas e mais ligações estabelecidas com diversos pontos do globo.

A função do radioamadorismo, no início da sua actividade, sempre este ligada à investigação. Há muitos anos começou-se com experimentações. Naqueles sectores em que se usava a radiofrequência, como elemento de comunicação, e que não estava muito explorado em termos comerciais, as próprias autoridades entregaram-nos aos radioamadores. Desde essa altura, que lhes foi atribuída uma determinada faixa de frequências. Daí nasceu toda a actividade. Conseguir o contacto do ponto A para o ponto B foi aumentando em termos de distância, de qualidade e técnica. Começa-se depois a utilizar essa experimentação para todas as outras comunicações. Digamos que os radiotelegrafistas nascem com o radioamadorismo. Em Portugal, a primeira rádio comercial



A actividade dos radioamadores é, por vezes, muito útil à comunidade.



*A opinião pública normalmente confunde o radioamador com outros utilizadores de aparelhos de comunicação, via rádio. De uma vez por todas eles querem que fique claro. Nada têm a ver com os radio-táxi, com os telemóveis, ou com aquele radiozinho que qualquer um de nós pode ter em casa para falar com o vizinho do lado. Ser radioamador exige conhecimentos de legislação, de electricidade e, sobretudo, ter licença do ICP (Instituto de Comunicações de Portugal)*

foi instalada na residência de um rádio amador.

E a técnica foi avançando. Hoje a própria Associação de Radioamadores da Região da Madeira possui um computador com correio electrónico, onde também tem instalado, em rede, uma base de dados. Por exemplo: uma mensagem introduzida no Funchal é transmitida para toda a Europa e recebida em diversos terminais. Diariamente entram cerca de 35 pessoas e o aparelho está ligado 24 horas por dia. E para

viabilizar este investimento existe uma grande iniciativa da Associação. Chama-se «projecto de telemetria» e foi apresentado à Direcção Regional das Florestas. Um projecto que visa a informação meteorológica em tempo real e sua importância no combate ao fogo.

Neste momento, já é possível recolher dados da estação automática, em fase experimental, instalada no Pico do Areeiro. Medir a velocidade do vento, a temperatura e pluviosidade, são algumas das possibilidades desse sistema.

O projecto conta poder instalar outras estações idênticas em vários pontos da ilha, consideradas zonas estratégicas relativamente à propagação de fogos florestais. Através do computador, e após as leituras obtidas, é possível prever evolução do fogo e sua propagação e colmatar atempadamente situações de risco. Uma acção de grande importância, mesmo para a Protecção Civil. Aguardam despacho favorável.

### Recordar um nome no radioamadorismo português

Alberto Carlos de Oliveira começou as suas emissões em Cabo Verde, pouco antes de 1914, com um emissor telegráfico de amador, com oscilador de faísca, realizando inúmeras comunicações com navios em alto-mar.

O seu indicativo era então diverso do que depois teve na Madeira e no Continente. «Em 1929, no primeiro número de Rádio Ciência, vinham o seu indicativo e morada: CT300, Caixa Postal 56, Funchal, e no Continente foi CT1DX, até ao seu regresso à Madeira».

Sabe-se que viveu no Hotel Golden Gate.

Em 1914 quando deflagrou a 1.ª Guerra Mundial, Alberto Carlos de Oliveira passou a prestar serviço ao Estado, exercendo a vigilância sobre os navios fundeados no porto de S. Vicente, em Cabo Verde e estabelecendo comunicações radiotelegráficas entre o Governo e as unidades de serviço na antiga colónia.

Ao mesmo tempo, e devidamente autorizado, passou a prestar igualmente serviço à Inglaterra, transmitindo telegramas que vinham pela Cidade do Cabo, à Esquadra do Atlântico, e desta para o Almirantado Britânico de Londres.

Em 1917, quando era mais intensa a guerra submarina por parte da Alemanha, e tendo conhecimento, pelo governador, de que o telegrafista de bordo de um paquete, navio que transportava centenas de pessoas, se encontrava gravemente doente, e pedindo o mesmo governador um voluntário para o substituir, Alberto Oliveira ofereceu-se para tomar esse lugar embarcando nesse instante. De notar que com este acto Alberto Oliveira arriscava a vida pois a

*Hoje a própria Associação de Radioamadores da Região da Madeira possui um computador com correio electrónico, onde também tem instalado, em rede, uma base de dados. Diariamente entram cerca de 35 pessoas e o aparelho está ligado 24 horas por dia. E para viabilizar este investimento existe uma grande iniciativa da Associação. Chama-se «projecto de telemetria» e foi apresentado à Direcção Regional das Florestas. Visa a informação meteorológica em tempo real e sua importância no combate ao fogo*

cabine dos telegrafistas era, nessa altura, alvo predilecto das peças dos submarinos alemães.

Em 1920 Alberto Faria Oliveira foi transferido para a Madeira onde recomeçou os seus trabalhos de radioamador em 1925, mas já então com emissor de lâmpadas e em ondas curtas.

Realizou comunicações com os cinco continentes. Em 1931 montou, no Continente, o primeiro emissor.

*(Notas retiradas in «Elementos para a História do Radioamadorismo — Associação de Radioamadores da Amadora-Sintra»)*



Para realizar contactos, é imprescindível a ajuda de um bom equipamento.

# As boas do Serrinha

Domingos de Grillo Serrinha

Gustavo Bulhões, filho do governador do Estado de Alagoas, Geraldo Bulhões, é um rapaz meio esquisito. Aos 19 anos, o seu maior divertimento parece ser desafiar tudo e todos, fiando-se sempre, claro, no poder do pai para o desenrascar, digo, para o livrar de apuros. Há cerca de um mês, o rapaz fechou-se com a namorada, uma garota de estalo, daquelas de fazer parar o trânsito, num quarto de hotel todo especial; cama redonda, espelhos nas paredes e no tecto, vídeo, sauna, hidromassagem, tudo. Pois é. Enquanto a namorada, ansiosa, esperava sobre a cama, o garotão sacou o seu revólver e começou a dar tiros para todo o lado, só para se divertir. A garota nem ligou, o palerma.

Pois é, mas o menino Gustavinho não se deu por satisfeito. Há dias, no requintado bar Fellini, em Maceió, capital do Estado, ele bebeu até ficar roxo e aí resolveu dar show. Subiu numa mesa, abriu a braguiha... e começou a urinar para cima de toda a gente. A Polícia chegou, prendeu o rapazinho e aguardou. A reacção não se fez esperar. O coronel Milton Rocha, comandante-geral da Polícia, mandou soltar Gustavo e advertiu por escrito os quatro policiais envol-

vidos, com a ameaça de que, na próxima, vão para a rua.

A obrigação deles, ficou muito claro, é defender a lei e a ordem. Menos, claro, quando quem a viola é filho do governador.

A expressão «Pela boca morre o peixe», às vezes dá certo. Que o diga o senador Ney Maranhão. No final do ano passado, numa entrevista à TV Globo sobre a sonegação de impostos no Brasil, o senador disse alto e bom som que toda a gente sonega o mais que pode, até ele. Muita gente achou engraçado, outros acharam corajoso. Os homens dos impostos é que não acharam nem uma coisa nem outra e resolveram fazer uma devassa nas contas e nas declarações de impostos do senhor senador. O resultado saiu na semana passada. Confirmou-se que Ney Maranhão tinha mesmo enganado o fisco e ele acaba de ter que pagar nada mais nada menos que 500 mil dólares.

Esse é um que, a partir de agora, vai pensar duas vezes antes de abrir a boca.

Assim que o ex-ministro da Fazenda, Eliseu Resende, assumiu a pasta, começaram a chover denúncias de que o

homem era corrupto e mais isto e aquilo. Só que não havia provas. Até que alguém no Ministério da Indústria fez chegar à imprensa as provas de que Eliseu tinha usado o cargo para conceder milhões de dólares de financiamento à empresa Odbrecht, de que havia sido presidente. Eliseu acabou por tomar a decisão de se demitir e ir embora para casa. Quando toda a gente pensava que tudo havia terminado, eis que Itamar Franco entra na jogada. Descobriu que quem tinha conseguido as provas de corrupção contra Eliseu era o secretário-geral do Ministério, António Maciel, o presidente demitiu-o do cargo.

É o que aqui no Brasil se chama a «política do sofá»: o sujeito chega a casa, encontra a mulher fazendo sexo com um negrão no sofá e, como represália, manda deitar o sofá fora...

Oacyr de Moraes é possuidor de uma fortuna fantástica. Maior produtor de soja do mundo, este brasileiro, conhecido como o «rei da soja», é também um dos homens mais ricos da América Latina, com os mais variados interesses em vários países do mundo. Como se isso não chegasse, acaba de ser descoberta, numa proprie-

dade agrícola que possui no Estado do Mato Grosso, uma importante jazida petrolífera. Não há dúvidas, há gente que nasce com o, bom vocês sabem com o quê, virado para a Lua. Se a propriedade fosse de um desgraçado que nem eu, o máximo que seria lá descoberto era uma praga de gafanhotos. Gigantes.

Morar num prédio onde mora muita gente, principalmente se há vizinhos chatos, daqueles que passam o dia metendo o nariz na vida dos outros, é uma gaita. Que o diga a soprano Verónica de Castro, do Teatro Municipal de São Paulo, considerada uma das melhores vozes do Brasil. Ela está a ser processada criminalmente por «perturbação de sossego». E tudo isso porque dois vizinhos foram queixar-se à Polícia de que a soprano ensaia em casa e os seus estridentes cânticos incomodam muito. Verónica bem argumentou que só ensaia durante alguns minutos por dia, e sempre a horas em que toda a gente está acordada e a maior parte, aliás, está na rua, no trabalho. Mas os dois vizinhos, dois advogados desempregados não se condoeram. Estão a estudar para um concurso público, detestam ópera e a voz da soprano incomoda. Ou ela cala a boca ou vai para o xilindró.

Deus me livre.

Mas nem só a voz da soprano incomoda. Num outro prédio, agora num bairro de classe média de Brasília, habitado essencialmente por casais novos, a administradora difundiu um documento interno, pedindo mais silêncio no prédio. No final do papel, numa observação especialmente dirigida às senhoras, a administradora, para «evitar multas e situações constrangedoras para todos», pede às senhoras do edifício mais «moderação nas palavras e outros sons emitidos durante o relacionamento sexual, normal entre casais...».

Que baixaria...!



Itamar Franco não se livra das confusões. E já não são muitos os que ainda o apoiam.



NA MADEIRA

**UMA ESCOLHA OBJECTIVA  
E INTELIGENTE**



desde 1876

# Tratamento natural da asma

Gonçalves Ferreira \*

Se é verdade que a asma brônquica tem cura por meios inteiramente naturais, torna-se necessário associar ao tratamento fitoterápico (à base de plantas medicinais) a oligoterapia (oligo-elementos) e evidentemente um regime dietético apropriado. Hoje unicamente nos vamos debruçar sobre a fitoterapia no tratamento da asma.

A asma brônquica é uma afecção de etiologia alérgica caracterizada por obstrução generalizada da árvore brônquica, resultante da contracção da sua musculatura, aumento da espessura das suas paredes, edema da mucosa e da acumulação de secreções no seu interior. O sintoma característico é a dispneia expiratória podendo ocorrer tosse e pieira.

Os acessos podem ser breves ou durar até várias semanas.

A sua frequência é também extremamente variável.

Muito sinteticamente vamos mencionar algumas espécies vegetais usadas no tratamento desta doença e o seu mecanismo de acção.

A bisnaga (*Ammi visnaga*) é um antiespasmódico da musculatura brônquica eficaz na asma, coqueluche e bronquite espática, sobretudo devido à presença da quelina. É um medicamento de efeito prolongado e também bastante eficaz quando usado nos períodos de remissão da doença, prevenindo novos acessos.

O tomilho (*Thymus vulgaris*) e o serpão (*Thymus serpyllum*) são duas plantas de características terapêuticas semelhantes; são expectorantes e mucolíticos (excreção parcial por via pulmonar). Actuam também sobre os



músculos brônquicos, aumentando o calibre das vias respiratórias inferiores. Têm propriedades antitússicas e anti-sépticas. Esta última característica é bastante interessante, contribuindo para prevenir as complicações infecciosas da asma.

A beladona (*Atropa belladonna*) é o antiespasmódico por excelência.

É extremamente eficaz, pois além da sua acção broncodilatadora intensa «seca» as mucosidades, desobstruindo portanto os pequenos brônquios e facilitando a passagem do ar necessário à respiração.

O eucalipto (*Eucalyptus globulus*), sobretudo devido ao seu

óleo essencial, é um bom anti-séptico geral mas com acção mais marcada ao nível do aparelho respiratório. Tem acção calmante da tosse e fluidifica a expectoração, facilitando deste modo a sua expulsão.

A drosera (*Drosera rotundifolia*), tem como seus constituintes a plumbagina e outras naphotoquinonas que possuem a propriedade de prevenir os espasmos brônquicos. Nos pêlos glandulares desta planta insectívora encontra-se também um enzima proteolítico que contribui para diminuir o edema das mucosas respiratórias.

O hissopo (*Hysopus officinalis*), facilita e modifica a expectora-

ção. Com efeito, o seu óleo essencial, que também é anti-séptico é eliminado pelos pulmões opondo-se à estase das secreções brônquicas. Tem no entanto uma contra-indicação: é hipertensor, devendo portanto a sua administração ser evitada em doentes com tensão arterial elevada.

Finalmente a valeriana (*Valeriana officinalis*), que embora não tenha propriedades específicas para o tratamento das afecções respiratórias tem, pela sua acção sedativa, um interesse extraordinário no tratamento das crises asmáticas.

Com efeito o doente em crise é um doente ansioso e essa mesma ansiedade provoca um aumento da frequência dos movimentos respiratórios, maior dispneia e conseqüentemente maior ansiedade. A valeriana actua nestas situações, quebrando este círculo vicioso.

Propositadamente não foram aqui focadas nem as formas de administração nem as doses destas espécies vegetais. Com efeito, ao contrário do que frequentemente se pensa, as plantas medicinais podem ser tóxicas ou mesmo mortais.

É importantíssimo saber aplicá-las correctamente e doseá-las com exactidão. «Tudo é veneno, nada é veneno, é sempre uma questão de dose».

Na realidade só o médico treinado em fitoterapia poderá, numa doença como a asma, discernir as vantagens e inconvenientes de cada planta e aplicá-las caso a caso. Aqui, como nas especialidades farmacêuticas, é preciso ser extremamente prudente com a automedicação.

PUBLICIDADE



## A SEARA, CENTRO DIETÉTICO E ERVANÁRIA

**Compostos de extractos de plantas adaptados a diversas situações:**

ASMA, DOENÇAS RENAIS, REUMATISMO, ESTÓMAGO, FÍGADO, TUMORES, ETC.

**Alimentação adaptada a diversas dietas:**

PARA EMAGRECIMENTO, PARA GANHAR PESO, DIABÉTICOS, ALÉRGICOS AO GLÚTEN, DESPORTISTAS, ETC.

**Cosmética natural:** diversas gamas adaptadas a cada tipo de pele.

**Bronzeadores** de elevado índice protector.

**A Seara, para cuidar da saúde**



A SEARA RUA DOS NETOS, 36 A — TELEF.: 227254

REVISTA



# Jogo de Lágrimas

## The Crying Game

Um filme de Neil Jordan

Com: Stephen Rea, Miranda Richardson, Jaye Davidson e Forest Whitaker.

Canção interpretada por Boy George.

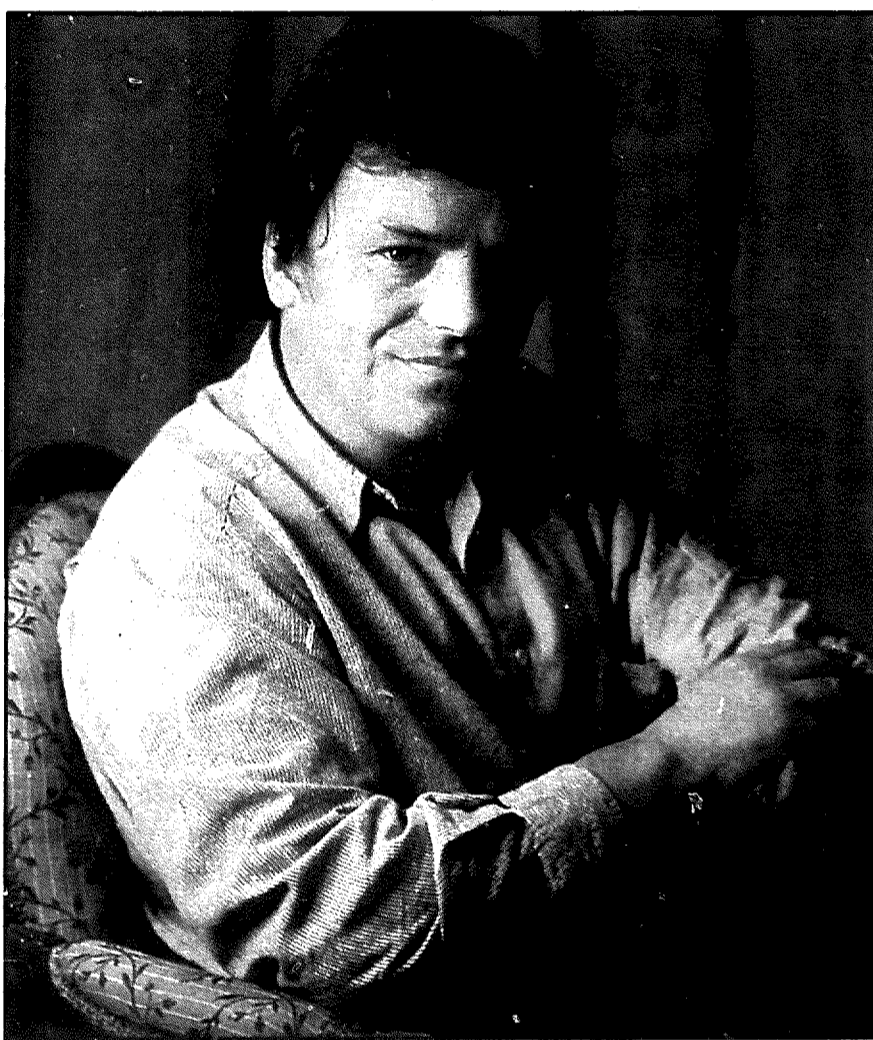
Timóteo Gomes

«À semelhança do que tem acontecido em todos os países onde este filme tem estreado, solicita-se à comunicação social o máximo cuidado na divulgação da história deste filme, uma vez que a revelação de, pelo menos uma das suas surpresas retirará grande parte do fascínio deste notável argumento».

É com este aviso da produtora, que o filme «Jogo de Lágrimas» de Neil Jordan, tem sido estreado, com um inesperado êxito em todo o mundo, incluindo os Estados Unidos. Mais surpreendente ainda, foi a sua nomeação para 6 Oscars: Melhor Filme, Melhor Realizador, Melhor Actor, Melhor Actor Secundário, Melhor Argumento e Melhor Montagem.

Razões para tanta paixão à volta desta produção britânica: um argumento original, actores brilhantes, uma realização impecável e, acima de tudo, um espectacular «golpe de teatro», que deixa o espectador literalmente estupefacto.

Neil Jordan é, de facto, um realizador a seguir com atenção. Depois de um começo promissor com «A Companhia dos Lobos» e «Mona Lisa» e os desastres «Malucos e Libertinos» e «Ninguém é Santo», leva-nos agora para o mundo das relações humanas através de uma história que se inicia no campo político e termina nas alterações que o mundo moderno nos obriga a realizar constantemente. Reflexão original e criadora, sobre o mundo



Neil Jordan, o realizador de «Jogo de Lágrimas». Depois de Hollywood, finalmente o sucesso com um filme feito na Grã-Bretanha. Como autor do argumento, foi distinguido com o Oscar de Melhor Argumento Original.

contemporâneo e os comportamentos em relação à política, ao sexo e às relações humanas.

Essa «viagem» começa com um soberbo «travelling» ao longo de uma ponte. Costa irlandesa. Uma feira. Pelos altofalantes escapa-se a célebre canção «When a man loves a woman».

O tom está dado. É para uma história de amor que nos convida o cineasta. A que viverá Fergus, após a morte do antigo amante de Dill, morte pela qual ele se sente responsável.

No argumento que ele escreveu, Neil Jordan mistura o combate do IRA com a paixão amorosa dos dois personagens. Colocam-se desde logo, duas questões: de uma parte, como

filmar estes dois temas, sem que eles se sobreponham mutuamente? Por outro lado, que posição adoptar (e não esqueçamos que Jordan é irlandês) neste conflito?

A resposta do cineasta à primeira questão, é a mesma que dizer a Truffaut a propósito dos filmes de Hitchcock: «Ele filma os assassinatos como se filmasse cenas de amor, assim como o inverso». Assim os momentos de tensão são «armadilhados» por uma realização fluída: encaideamento cuidado e tranquilo em planos largos e serrados. Por outro lado, as sequências intimistas, feitas apenas com o jogo dos actores, são dramatizadas ao extremo. Como se tudo pudesse acontecer.

À segunda questão responde com «ar» fatalista: é na natureza dos homens que está o serem bons ou maus, e aceitarem essa diferença. Mesmo que também se possa pensar que a razão deve por vezes prevalecer sobre a natureza.

«Jogo de Lágrimas» é a história da redenção de um soldado do IRA, Fergus. No início é um irlandês, um nacionalista, um executante. É um assassino. Através do seu encontro com Jody, um soldado britânico, e depois, o seu amor por Dili, ele transforma-se lentamente em ser humano. Para isso, ele terá de desembaraçar-se da sua identidade de irlandês, de assassino. Foi assim que Neil Jordan resumiu o argumento do seu filme.

Neil Jordan nasceu em 1950, em Sligo. Cresceu em Dublin, onde fez os seus estudos de literatura inglesa e de história. Desde criança interessa-se por escrever e por música. Para ganhar dinheiro, dá a volta ao país tocando saxofone num grupo. Ao mesmo tempo escreve para a televisão.

**Razões para tanta paixão à volta desta produção britânica: um argumento original, actores brilhantes, uma realização impecável e, acima de tudo, um espectacular «golpe de teatro», que deixa o espectador literalmente estupefacto. Neil Jordan é, de facto, um realizador a seguir com atenção**

**«Jogo de Lágrimas» é a história da redenção de um soldado do IRA, Fergus. No início é um irlandês, um nacionalista, um executante. É um assassino. Através do seu encontro com Jody, um soldado britânico, e depois, o seu amor por Dili, ele transforma-se lentamente em ser humano. Para isso, ele terá de desembaraçar-se da sua identidade de irlandês, de assassino. Foi assim que Neil Jordan resumiu o argumento do seu filme**

Publica uma recolha de contos em «Night in Tunisia» em 1976, seguido de dois romances: «The Past» (1980) e «The Bream of the Beast» (1983). «A Irlanda é um país onde todos escrevem», explica ele. «Os

meus escritos são de tal maneira «visuais» que naturalmente dirigi-me para o cinema».

Colabora no argumento de «Excalibur» de John Boorman (1981) e aprende a profissão realizando um documentário sobre a rodagem do filme.

A sua primeira longa metragem foi «Angels», em 1982, depois «A Companhia dos Lobos», em 1984, seguido de «Mona Lisa», pelo qual Bob Hoskins recebeu o Prémio de Melhor Actor em Cannes, em 1986. Na época era considerado um jovem autor, prometedor. Segundo ele próprio afirmou, «o problema é que um filme deve dar algum dinheiro para que se possa continuar. É necessário pegar em assuntos pessoais e fazer com que sejam entendidos por um maior número de audiência possível. Não é fácil».

Neil Jordan não esconde os seus erros do passado e os dois desastres cometidos em Hollywood, na tentativa de criar um nome: «Malucos e Libertinos», em 1988 com Peter O'Toole e «Ninguém é Santo», em 1989 com Robert De Niro e Sean Penn. «Aprendi duas coisas. Uma, não sei fazer comédias. Outra, nunca mais rodarei filmes por encomenda».



Miranda Richardson, em «Jogo de Lágrimas», no papel de terrorista do IRA. Política, sexo e paixão, num filme de grande qualidade e enorme êxito.

Publicamente exposto ao desastre comercial e à crítica, Neil Jordan regressa ao seu país. «Ao fim e ao cabo, estou quase feliz por esses dois filmes não terem obtido êxito. Se tivesse tido encorajamento, teria sido tentado a continuar nessa vida».

Tudo isso não evita que o seu próximo projecto não seja uma grande produção. O seu título será «Jonathan Wild», e é uma história de bandidos, que se passa em Londres, no século dezoito. Neste momento angaria dinheiros para fazer face ao «gordo» orçamento. Aguardemos.

## Memórias de um Homem Invisível no Cine D. João

De: John Carpenter

Com: Chevy Chase, Daryl Hannah, Sam Neil, Michael McKean.

Produção norte-americana de 1992. 99 minutos.

Género: Nem visto nem conhecido, simplesmente prosseguido.

A história: Nick Halloway (Chevy Chase), brilhante analista financeiro disfarçado de play-boy desenvolto, assiste a uma conferência num laboratório de buscas «magnascópicas». Cansado por uma noite afogada em vodka, resolve dormir um pouco na sauna do prédio onde se encontra. Por azar, um técnico provoca um curto-circuito.

Alerta vermelho, evacuação geral, explosão em cadeia, e o nosso herói que dormitava des-cuidadamente, torna-se... invisível. David Jenkis (Sam Neil), agente dos serviços secretos encarregado deste caso, tenta deitar a mão a Nick. Mas visto que este último é invisível, prendê-lo é difícil. Perseguido pelas tropas de Jenkins e socorrido pela alegre Alice (Darryl Hannah), Nick tenta levar a bom

termo o velho ditado: «não visto, não apanhado».

Comentário: comédia policial visível, mesmo que o argumento pareça saltar aqui e ali. Os «gags» funcionam bem, a realização perfeitamente normal e Chevy Chase, um actor bastante «transparente», está bastante bem neste papel. Daryl Hannah, está verdadeiramente divertida e...

Ideia: seguindo as necessidades da história, Nick, tanto é

visível quanto invisível. Mas, o único a dar-se conta disso, é o espectador.

Nota: John Carpenter realizou o formidável «Assalto à 13.ª Esquadra», o perturbador «Halloween» e o genial «Nova Iorque 1997».

Encontro às Sete: O filme é exibido só às 19h05, durante uma semana. Os estudantes têm um desconto de 30%. Estas sessões têm o apoio da RDP e do D. N..



## «O Homem do Castelo Alto»

(1.º volume)

Autor: Philip K. Dick

Tradução: António Porto

Edição: Livros do Brasil (Coleção Argonauta, n.º 427)

Fevereiro de 1993

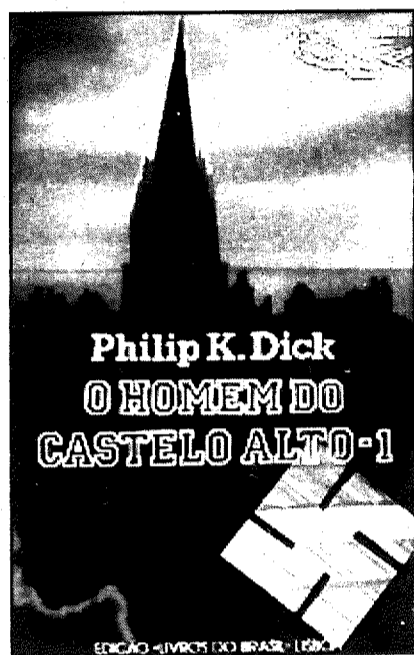
Preço de capa: 500\$00 \* Número de páginas: 104

*Obra galardoada com o «Prémio Hugo» «O Homem do Castelo Alto», de Philip K. Dick editado este mês na Coleção Argonauta*

Prémio Hugo em 1963, e considerado uma das maiores obras-primas da ficção científica, «O Homem do Castelo Alto», de Philip K. Dick, agora editado por Livros do Brasil na Coleção Argonauta (em volumes), é um romance que apresenta um universo paralelo no qual as forças nazis e japonesas ganharam a Segunda Guerra Mundial, ficando os Estados Unidos divididos em três faixas.

A zona leste fora ocupada pela Alemanha de Hitler, na região central (Montanhas Rochosas) instituíra-se um Estado «tampão», neutro, e, por último, na parte ocidental, ocupada pelos japoneses, estes collectionaram antiguidades ianques entre duas consultas ao oráculo Yi-King, um método de investigação importado do Extremo Oriente.

O homem do Castelo Alto é um tal Hawthorne Abdensen,



autor de uma obra subversiva, na qual a História surge invertida: a Alemanha e o Japão foram os vencedores. Mas, afinal, onde está a verdade? Quem é quem? Para Abdensen os americanos nazificam-se ou japonizam-se, enquanto os alemães e os japoneses americanizam-se.

Os profundos pensamentos que este romance suscita colocam-no ao nível das maiores obras-primas da ficção, empareilhando com o mais genial que foi produzido por autores como Frank Herbert, Robert Heinlein e Arthur Clarke.

## «O Impostor»

Autor: E. Phillips Oppenheim

Edição: Livros do Brasil (Coleção Vampiro, n.º reeditado),

Fevereiro de 1993

Preço de capa: 500\$00

*De E. Phillips Oppenheim «O Impostor» reeditado na Vampiro*

A Editora Livros do Brasil relançou recentemente, na Coleção Vampiro, uma obra de E. Phillips Oppenheim, um clássico da temática policial: «O Impostor».

Trata-se de uma obra onde mais uma vez os apreciadores de bons romances policiais po-

derão aquilatar do poder narrativo de «suspense» deste grande escritor, um dos mais traduzidos e mais adaptados ao cinema e à televisão dos romancistas policiais.

«O Impostor», ao que tudo indica baseado num caso verídico que esteve prestes a mudar os destinos do mundo, é um sugestivo romance de Phillips Oppenheim e que é também geralmente considerado como sen-

do o maior de todos os grandes livros que o autor nos legou.

O caso ocorreu com Everard Dominey que, perdido no inferno da selva, já esgotara as últimas esperanças de arranjar socorro quando avistou uma espiral de fumo a deslizar pelo espaço. Só voltou, contudo, a ter ideias próprias na manhã seguinte, ao despertar e compreender que se encontrava em plena África Ocidental Alemã ao lado

do seu salvador, o major-general barão Leopoldo Ragastein, o qual se parecia espantosamente com ele.

Quem leu «Um Crime em Glenlitten», obra também editada por Livros do Brasil, não pode deixar de apreciar também «O Impostor», um romance policial cujo êxito tem sido, apesar da voragem dos anos, constante e crescente.

## «Estrela Caída»

Autor: James Blish

Tradução: António Porto

Edição: Livros do Brasil (Coleção Argonauta, n.º 426),

Janeiro de 1993

Preço de capa: 450\$00 \* Número de páginas: 208

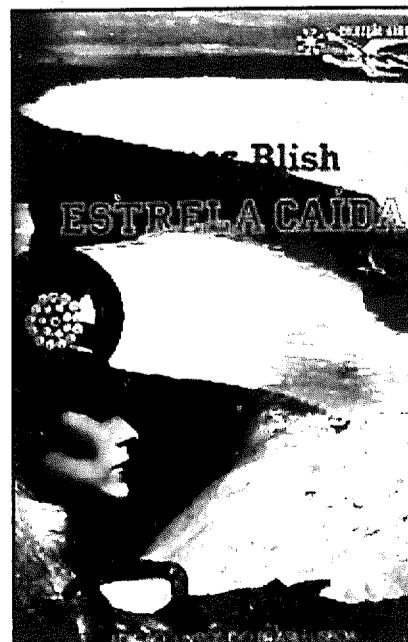
*Uma obra intrigante de James Blish «Estrela Caída» este mês na Argonauta*

James Blish, autor de «Estrela Caída», não é apenas um dos mais profundos escritores de ficção científica: é um perito em mistérios que estão para além dela, que reúnem a noite dos tempos com as névoas do futuro. As suas narrativas não se limitam a aventuras sem consequência pelo mundo do espaço: nelas há um mundo obscuro e misterioso que vai muito mais longe.

«Estrela Caída», obra agora editada por Livros do Brasil na Coleção Argonauta, é, com efeito, um dos melhores exemplos do estilo de James Blish.

O objectivo que justificara aquela expedição polar era, sem dúvida, digno de apreço mas su-

jeito a fortes probabilidades de inêxito: descobrir no Pólo Norte, conservados pelas baixas temperaturas, resíduos de meteoritos provenientes da guerra travada pelo Planeta Quatro-e-Meio com Marte ou com Júpiter, ou com os dois, entre os quais se situava. Não era também afastada a hipótese de virem a deparar com formas de vida, embora microscópicas. O mentor da expedição — um tal Farmsworth, explorador profissional — é que não merecia a mínima confiança, dados os antecedentes pouco abonatórios, aliás compartilhados pela sua provocante mulher, sempre muitíssimo «sexy» fosse qual fosse o traje que envergasse. Convidado a participar na expedição, o rector científico Julian Cole não esperava encontrar nada mais excitante do que, por acaso, um urso polar extraviado. No entanto, este seu ceticismo começou logo a desvanecer-se mal conheceu os seus companheiros: a deslumbrante mulher, e cúmplice, de Farmsworth, o dr. Hentz, que procurava afogar num alcoolismo suicida um passado misterioso e Elvers, o albino louco, possuidor de um segredo que abrangia quinze mil anos e metade do sistema solar... ou seja, um segredo mais arrepiante do que qualquer tempestade ártica!

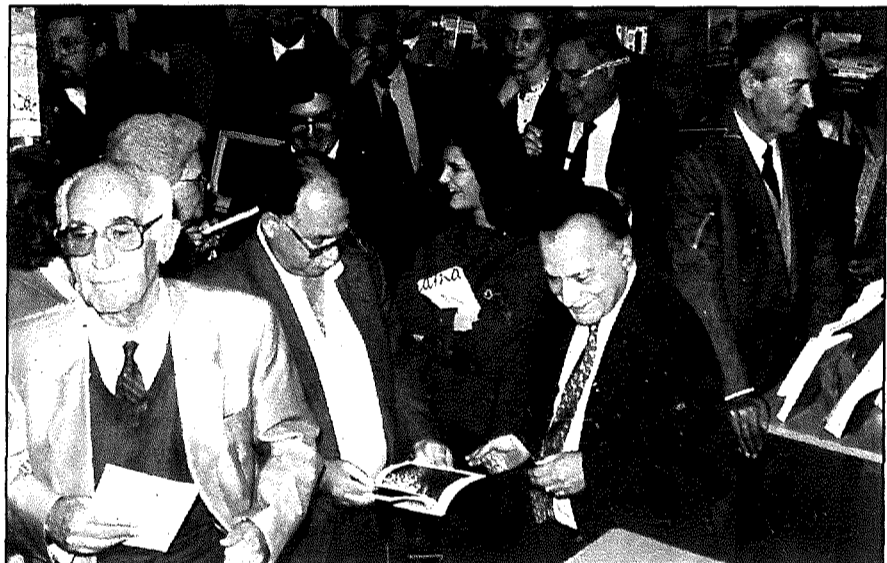




A Confederação Internacional de Sociedades de Autores e Compositores esteve reunida no Funchal. Presentes naquele encontro estiveram importantes membros de diversos países. Na foto, Vanda Teixeira e Catarina Rebelo conversam com o prof. Korman e esposa.



Teve lugar no Funchal um curso de cook-chill. Na imagem, presentes na cerimónia de encerramento e distribuição de diplomas, observam-se Robert Croft, João Abel de Freitas, Conceição Estudante e Arnaldo Barros.



Rui Vieira acaba de lançar um livro. Chama-se "Flora da Madeira". A cerimónia de lançamento contou com a presença de um bom grupo de amigos do autor. Destacam-se, da esquerda para a direita, entre outros, Gilberto Homem de Gouveia, Duarte Caldeira, Ricardo Vieira, Tininha Caldeira, Rui Vieira e Vasco Catanho da Silva.



Ainda no mesmo acto, destacam-se a escultora Manuela Aranha, António Marques da Silva, Alice Marques da Silva, Sara Portugal e Rui Vieira.



Este registo fotográfico foi obtido durante a quadragésima quermesse promovida pela Cruz Vermelha Portuguesa, onde se notam as presenças de Manuela Aranha, Morna do Nascimento, Branca Melim, directora do voluntariado, e a voluntária Raquel Lopes.

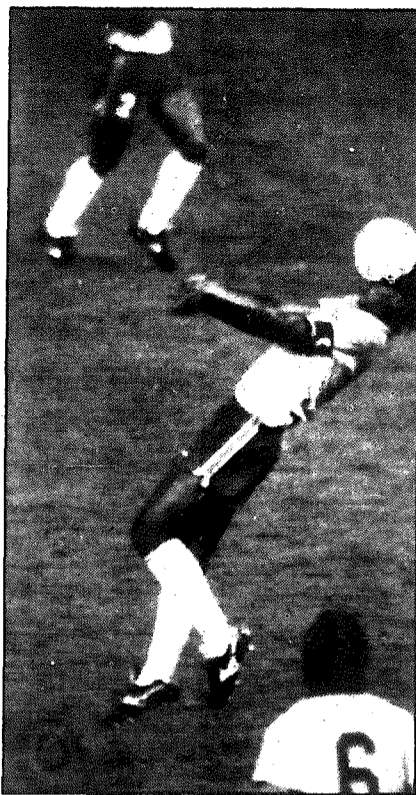


No mesmo evento, Branca Melim conversa com a directora do Teatro Municipal Baltazar Dias, Ana Freitas. Vê-se ainda o coronel Morna do Nascimento.



**DESTAQUE DA SEMANA**

**RTP – Internacional**



Quinta – Dia 10  
às 16H00

**Futebol:**  
**Final Da Taça de Portugal**

CFI

Sábado – Dia 12  
às 19H30

**Futebol:**  
**Final da Taça de França**

4 – TVI

Segunda – feira – Dia 7  
às 20H40

**«Procura-se Jenny»**

RTP – Madeira

Sábado – Dia 12  
às 23H00

**«Fim da Viagem»**

CFI

Dia 6 – às 13H30 e às 15H20  
**Tenis: Roland Garros**

**Final Homens**



**RELAÇÃO DOS CANAIS**

Canal 1 – Mosalco (visualização em simultâneo de todos os canais)

» 2 – RTP-Madeira

» 3 – RTP Internacional

» 4 – 4TVI

» 5 – Eurosport

» 6 – Children Channel

» 7 – RAI Uno

» 8 – RAI Due

» 9 – CF Internacional

» 10 – Galavision

» 11 – Super Channel

» 12 – Discovery

The Learning Channel  
Kindernet

» 13 – TV5

» 14 – Show TV

» 15 – TVE Internacional

» 16 – MTV

» 17 – DW

» 18 – CNN

» 19 – The Adult Channel

» 20 – Agenda/Programação

» 21 – C - SPAN

» 22 – Euronews (espanhol)

**SÉRIES**

4 – TVI

De 2ª a 6ª – às 19H10

**«Já Tocou!»**

Terça – Dia 8 – às 22H00

**«Farda e Coração»**

Sexta – Dia 11 – às 23H10

**«Taggart»**

RAI Due

De 2ª a 6ª – às 11H00

**«Una Famiglia Come Tante»**

RTP – Madeira

Domingo – Dia 6 – às 23H15

**«À Sombra de Um Crime»**

**CINEMA NA TV**

4 – TVI

Terça, dia 8 às 20H30

**«RUPTURA EXPLOSIVA»**

Sexta, dia 11 às 21h30

**«O TESTA DE FERRO»**

com Woody Allen e Andrea

Marcovicci

RTP – Internacional

Sábado, dia 12 às 20H30

**DESPORTO**

4 – TVI

Dia 6 – Domingo – às 20h00

**Futebol – USA Cup 93:**

Usa / Brasil

Dia 7 – Segunda – às 22H00

**«Prolongamento»**

Dia 9 – Quarta – às 22H35

**Futebol – USA Cup 93:**

Usa / Inglaterra

Dia 10 – Quinta – às 20H30

**«Telemotor»**

Dia 10 – Quinta – às 21H00

**Futebol – USA Cup 93:**

Alemanha / Brasil

**«CAMÕES»**

RAI Uno

Segunda, Dia 7 às 19h40

**«LETTERE D'AMORE»**

com Jane Fonda e Robert de Niro

RAI Due

Quarta, Dia 9 às 19h40

**«MEN AT WORK»**

com Charlie Sheen e Emilio Estevez

RAI Due

Dia 9 – Quarta – às 00H15

**Tiro ao Alvo: Taça do Mundo**

às 00H30

**Tiro ao Arco: Taça da Região**

Dias 10 e 11 – 00H15

**Tenis: Torneio ATP**

Dia 12 – Sábado – às 15H30

**Voleibol: Open de Itália**

às 23H20

**Híplismo**

às 23H30

**Tenis: Torneio ATP**

**ESPAÇO INFANTIL**

4 – TVI

Dia 6 – Domingo – às 10H00

**«As Histórias Mais Bonitas»**

De 2ª a 6ª – às 16H02

**«A Casa do Tio Carlos»**

De 4ª a 6ª – às 19H40

**«Detectives Submarinos»**

**CHILDREN CHANNEL**

De 2ª a 6ª – às 15H25

**«Ratkan»**

RTP – Madeira

Dia 6 – Domingo – às 09H25

**«Super Boy»**

Dia 12 – Sábado – às 10H40

**«Club Disney»**



De 2ª a 6ª – às 16H30

**«Animação»**

**DOCUMENTÁRIOS**

TV5

Dia 12 – Sábado – às 21H20

**«Comment Prévoir Les Catastrophes Naturelles»**

CFI

Dia 10 – Quinta – às 12H00

**«Cousteau»**

DW

Dia 8 – Terça – às 21H30

**«El Mar Se Muere»**

4 – TVI

Dia 12 – Sábado – às 10H00

**«Natureza»**

**MÚSICA**

MTV

Dia 6 – Domingo – às 17H00

**Concerto: Annie Lennox**

Dia 9 – Quarta – às 14H30

**The Pulse**

Dia 11 – Sexta – às 19H00

**Movie Awards 1993**

**SUPER CHANNEL**

De 2ª a 6ª – às 15H30

**On The Air**

RAI Uno

Dia 11 – Sexta – às 22H00

**30º Festival Internacional de Piano**

A HORA DA PROGRAMAÇÃO É A DA REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA



09h00 - Abertura  
09h02 - Regresso d' Artacão  
09h25 - Super Boy  
09h50 - O Menino Inventor  
10h00 - Missa  
10h50 - Setenta Vezes Sete  
11h20 - Beverly Hills  
12h05 - Domingo Desportivo  
13h00 - 2020 Polícias em Acção  
13h15 - Olha que Dois  
14h15 - Primeira Matiné: «Olha Quem Fala»  
15h50 - Sons do Sol  
16h50 - Academia de Polícia  
17h10 - Documentário: Comida Artificial  
18h00 - Notícias  
18h15 - Concurso: Casa Cheia  
19h00 - Jornal de Domingo  
19h30 - Os Simpsons  
19h55 - Letra Dura e Arte Fina  
20h45 - A História da M.G.M.  
21h35 - As Mulheres de Windsor (3º episódio)  
22h20 - Desporto  
23h15 - A Sombra de um Crime (3º episódio)  
00h10 - Fecho



14h00 - RTPi Júnior «O Romance da Raposa», «A árvore do Mocho Sábio»  
15h00 - Pop Off  
15h30 - Olha que Dois!  
16h30 - Sons do Sol, musical de Júlio Isidro  
17h30 - Rosa dos Ventos (magazine da RTi)  
18h30 - Cupido Electrónico  
19h00 - Jornal de Domingo  
19h30 - Reporteres  
20h00 - Folclore  
20h30 - TV2 Desporto  
22h15 - Fecho



09h00 - Abertura da Emissão  
09h02 - Infantil: A Casa do Tio Carlos  
10h00 - As Histórias Mais Bonitas  
10h30 - Actualidade Religiosa: Quatro Ventos  
11h00 - Vaticano em Directo: Angelus  
11h15 - Missa Dominical  
12h15 - Informação Quatro  
12h20 - Meteorologia  
12h20 - Divulgação Médica: Rica Saúde  
12h40 - Telenovela: Telhados de Vidro  
14h40 - Série: Lassie  
15h05 - Série: Punky  
15h30 - Animação  
15h50 - Filme da Família: «Livres Como o Vento»  
17h30 - Série: Espião à Vista (3º ep.)  
18h00 - Informática: Janelas Virtuais  
18h30 - Informação Quatro  
19h05 - Meteorologia  
19h10 - Série Juvenil: Covington Cross (3º ep.)  
20h00 - Futebol: USA Cup 93 - USA/BRASIL  
21h45 - Música Portuguesa: Fado, Fadinho com Lenita Gentil  
22h15 - Meteorologia  
22h20 - Adeus



07h30 - Acrobatics  
08h00 - Golf: Masters Britanniques  
09h00 - Tennis: Roland Garros  
11h30 - Boxe  
12h30 - Atletismo: G. P. de Seville  
13h30 - Dimanche en Direct: Tennis - Finale Hommes - Roland Garros \*Golf: Masters Britanniques  
18h00 - Indycar Racing  
20h00 - Hockey sur Glace  
21h00 - Tennis: Roland Garros  
23h00 - Basket: "Foot Locker"  
00h00 - Eurofun  
00h30 - Close



06h00 - The Best of Jack in the Box  
07h00 - Commander Crumbeake  
07h30 - Stories to Remember  
08h00 - Cartoon Classics  
08h30 - Ratkan II  
11h30 - Cartoon Classics

12h00 - Marvel Hour  
13h00 - Okavango  
14h00 - 3 - 2 - 1 - Contact  
14h30 - My Favourite Martians  
15h00 - Chicken Minute  
15h30 - Round the Bend  
16h00 - Thinking Big  
17h00 - Katts and Dog  
17h30 - Fifteen  
18h00 - Fame



05h00 - Dadumpa  
06h45 - Il Mondo di Quark  
07h30 - La Banda dello Zecchino  
08h45 - Parola e Vita: Le notizie  
08h55 - Santa Messa  
11h10 - Linea Verde  
12h00 - TG l'una  
12h30 - Telegiornale Uno  
13h00 - Toto-Tv  
13h15 - Film: «La Grande Avventura»  
15h20 - Concerto della banda dell'arma  
16h10 - 17h00 - Atletica Legera  
16h20 - TGS Cambio di campo  
17h00 - Telegiornale Uno  
17h10 - Quelli del Giro  
17h40 - TGS 90 minuto  
18h25 - Quelli del Giro  
18h50 - Che tempo Fa  
19h00 - Telegiornale Uno  
19h30 - Telegiornale Uno Sport  
19h40 - Film: «Alla Ricerca della Valle Incantata»  
20h55 - 01h00 - Speciale Elezione Amministrat.  
21h30 - La Domenica Sportiva  
22h15 - Telegiornale Uno Flash  
01h00 - Film: «La Pendolare»  
02h30 - Film: «Una Donna, Libera»  
04h05 - Divertimenti



05h10 - Faber l' investigatore. Telefilm  
06h00 - Tom e Jerry  
06h40 - Piccole e grandi storie  
06h45 - Kissifur  
07h10 - Simpatiche canaglie. Telefilm  
08h00 - Speciale Prossimo Tuo  
08h50 - Il Circo delle Stelle  
09h45 - Quanto? Tanto!  
10h00 - Giorno di Festa  
11h00 - TG 2 Flash  
11h05 - Medico alle Hawaii. Telefilm  
12h00 - TG 2 - Ore Tredici  
12h30 - TG 2 - Gulliver  
13h00 - Serata d'onore  
15h30 - Film: «La Passione del Potere»  
18h00 - Calcio: Serie A  
18h35 - Meteo 2  
18h45 - TG 2 - Telegiornale  
19h00 - TG 2 - Domenica Sprint  
20h00 - Beautiful  
20h55 - TGS Pegaso  
22h15 - TG 2 - Notte  
01h00 - Atletica Leggera Meeting  
01h40 - Pentathlon Moderno: Camp. Europei  
02h00 - Film: «I Love You»  
03h40 - Faber l'investigatore. Telefilm.  
04h30 - Videocomic



06h50 - Journal de France 2  
07h20 - Sport: Football - rediffusion  
08h45 - Musique  
09h00 - Film: «Églantine»  
11h00 - Service Infos  
11h20 - Document: Le Journal de l'Histoire  
11h45 - Musique  
12h00 - Journal de France 2 (en direct)  
12h30 - Magazine: Géopolis  
13h30 - Tennis: Roland Garros - Finale simple hommes  
15h00 - Service Infos  
15h20 - Tennis: Roland Garros - Finale simple hommes  
18h00 - Magazine: 7 sur 7 (en direct)  
19h00 - Journal de France 2 (en direct)  
19h30 - Rediffusion des modules 2 et 3  
23h00 - Journal de France 3



00h00 - Eco con L. Ramos...  
01h00 - Eco con A. Zabudovsky...  
02h00 - Eco con C. Gonzalez...  
03h00 - Eco con P. Suarez...  
04h00 - Eco con L. Ramos...  
05h00 - Eco con F. Ramirez...  
06h00 - En Familia  
09h00 - El Chavo  
09h30 - X. E. A. Ahl Ra  
10h00 - Este Domingo  
11h00 - Futbol Soccer (equipos sin confirmar)  
13h00 - Lucha Libre  
15h00 - Para Gente Grande  
16h00 - La Hora Azul  
17h30 - Siempre en Domingo  
21h00 - Noche de valores  
21h30 - Rimbom Video



04h30 - Videogenerator  
05h00 - Hello Austria, Hello Vienna  
05h30 - Super Shop  
07h00 - ITN World News  
07h30 - John Osteen Ministries  
08h00 - Key of David  
08h30 - Victory  
09h00 - This is Your Day  
09h30 - Super Shop  
10h00 - Hour of Power  
11h00 - Super Shop  
12h00 - Charisma Tv  
12h30 - ERF  
13h00 - Videogenerator  
14h30 - Bonanza  
15h30 - Serie Noire Double Bill  
16h30 - In Our Hands - WTN Documentary  
17h00 - European Magazines  
17h30 - Iberian Reports  
18h00 - Financial Times Report  
18h30 - European Magazines  
19h00 - Sunday Movie: «The Mysterious Two»  
21h00 - ITN World News  
21h30 - West of Moscow  
22h00 - Talkin' Jazz  
23h00 - Higt Aspirations  
23h30 - Videogenerator  
01h00 - China News Europe



12h00 - Autism  
13h00 - Budo Sai  
13h30 - Ancient Art of Cookery  
14h00 - Manufactured Landscape  
14h30 - Faith, Hope and Clarity



16h00 - Montparnasse Revisited  
17h00 - Riding The Tiger  
18h00 - Equinox  
19h00 - Nature by Profession  
20h00 - Waiting For The Big One  
21h00 - Discovery Sunday  
22h00 - Routes of Rhythm  
23h00 - A Walk up Fifth Avenue  
23h30 - Hollywood Chronicles



05h00 - Autovision  
05h30 - Oxiqène  
05h50 - Dossiers Justice  
06h20 - Corps Accord  
06h35 - Flash Canal Infos  
06h40 - Méthode Victor N.º 23  
06h55 - Flash Canal Infos et Météo TV5  
07h00 - Journal Télévisé Canadien  
07h25 - Flash Canal Infos et Météo TV5  
07h30 - Les Babibouchettes  
08h00 - Envoyé Spécial  
09h30 - Planète Musique: L'oeil écoute  
10h30 - Concert des Lauréats  
10h55 - Flash Canal Infos  
11h00 - Référence  
11h40 - Météo TV5  
11h45 - Journal Télévisé Suisse  
12h15 - L'école des Fans  
13h00 - Trente Millions d'Amis  
13h30 - Finale Masculine du Tournoi de Roland Garros  
17h30 - Jomal et Météo TV5  
18h00 - Reportages  
18h30 - Journal Télévisé Belge  
19h00 - 7/7. Magazine d'actualités  
20h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5  
20h30 - Cinéma: «L'Homme de Cendres»  
22h00 - Spécial Cinéma  
23h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5  
23h30 - Divan  
00h00 - L'Heure de Vérité  
01h00 - Référence  
01h30 - Envoyé Spécial  
02h30 - A Vos Amours  
03h30 - Planète Musique: L'oeil écoute  
04h30 - Concert des Lauréats



05h00 - Informativo Matinal  
08h00 - Dialogos con la Musica  
08h30 - Un, Dos, Tres...  
11h00 - Area Reservada  
12h00 - Area Desportiva  
14h00 - Telediario I  
14h30 - El Rescate del Talisman  
15h00 - De Polo a Polo  
15h30 - El Precio Justo

17h00 - El Marco de la Fama  
18h00 - Los Libros  
19h00 - Elecciones 93  
20h00 - Telediario 2  
20h30 - Elecciones 93  
23h00 - Area Deportiva  
23h30 - Elecciones 93  
00h30 - Desconexion con América



07h00 - A - Z Weekend  
09h30 - MTV News Weekend Edition  
10h00 - The Big Picture  
10h30 - MTV's Braun European Top 20  
12h30 - XPO  
13h00 - MTV Sports  
13h30 - A - Z Weekend  
17h00 - MTV Unplugged With Annie Lennox  
17h30 - MTV News Weekend Edition  
18h00 - MTV's Us Top 20 Video Countdown  
20h00 - 120 Minutes  
22h00 - Beavis and Butt-Head  
22h30 - Headbanger's Ball  
01h00 - VJ Marijine  
02h00 - 06h00 - Night Videos



09h00 - Newsfile  
10h00 - The MacNeil  
11h00 - America in Perspective  
11h30 - First Business  
12h00 - America: A Land of Immigrants; C-Span Journalist Roundtable



14h00 - Compact  
14h30 - Unterwegs  
15h00 - Compact: The Week in Review  
15h30 - European Journal  
16h00 - 1:1 - Das Interview  
16h30 - Daniel Barenboim spielt Beethoven  
17h30 - Kaiser Karl  
18h00 - Compact  
18h30 - Drehscheibe Europa  
19h00 - Compact: The Week in Review  
19h30 - The Other Guy V  
20h00 - Made in Germany  
20h30 - Unterwegs  
21h00 - Compact: El Espejo de la Semana  
21h30 - Was? Der Sprachkurs  
22h00 - Compact  
22h30 - Blick-wechsel VI  
23h00 - Compact: The Week in Review  
23h30 - 100 Grad - Das junge Magazin  
01h00 - Compact: El Espejo de la Semana  
01h30 - Al Servicio del Futuro III  
02h00 - Nachrichten + Compact  
02h30 - D 16 - Das Landermagazin  
03h00 - Compact: The Week in Review  
03h30 - The Other Guy V



05h00 - Headline News Update  
06h00 - News update/Moneyweek  
06h30 - Healthwork  
07h00 - Showbiz This Week  
07h30 - Science & Technology Week  
08h00 - Headline News Update  
08h30 - The Big Story  
09h00 - Pinnacle  
09h30 - World Business  
10h00 - News/Larry King Weekend  
11h00 - Showbiz This Week  
11h30 - News/Style With Elsa Klensch  
13h00 - 14h00 - Headline News Update  
13h30 - News update/Evans & Novak  
14h30 - News/Your Money  
15h00 - News Update/On the Menu  
15h30 - Newsmaker On Sunday  
16h00 - News/Travel Guide  
17h00 - World Business This Week  
18h00 - News/Futurewatch  
18h30 - Moneyweek  
19h00 - The Week in Review  
20h00 - World Report  
22h30 - World Report/News update  
23h00 - This week in the NBA  
23h30 - News  
02h00 - Special report



00h00 - Dish of The Day  
00h10 - Office Girls I  
00h35 - Blame it on the Vodka  
01h00 - Inferno  
02h05 - Marie and Linzi's Fantasies

REVISTA



**RTP** CANAL 2

- 10h00 - Abertura
- 10h02 - Vida Selvagem
- 10h30 - Culinária
- 10h40 - Barriga de Aluguer (144.º episódio)
- 11h30 - Novos Horizontes
- 12h00 - Ao Sol
- 12h45 - Gerações (109.º episódio)
- 13h10 - Mico Preto (127.º episódio)
- 14h00 - Jornal da Tarde
- 14h15 - As Aventuras de Tinny Toons
- 14h30 - Sessão Tarde: «Mulher na Tropa»
- 16h10 - Acção em Miami
- 17h00 - Caderno Diário
- 17h05 - Chá das Cinco
- 18h05 - Rua Sésamo
- 18h35 - Concurso: Roda da Sorte
- 19h10 - Telenovela: Banqueira do Povo
- 20h00 - Telegiornal
- 20h30 - Tempo
- 20h35 - Pedra Sobre Pedra
- 21h30 - Noite de Cinema: «Anjos Caídos»
- 23h10 - Faces da Cultura
- 23h40 - 24 Horas + Tempo
- 00h15 - Fecho

**RTP** CANAL 3

- 17h30 - RTPi Júnior (para crianças e jovens)
- 18h00 - Rosa dos Ventos (magazine da RTP)
- 18h30 - Passerelle (telenovela)
- 19h00 - Telegiornal (Notícias em directo)
- 19h30 - A Banqueira do Povo (telenovela)
- 20h00 - Gente Fina é Outra Coisa (comédia)
- 21h15 - Artes e Letras
- 22h00 - Fecho de Emissão

**4** TVI - CANAL 4

- 16h00 - Aberturas
- 16h02 - Infantil: A Casa do Tio Carlos
- 16h30 - Animação
- 16h45 - Folhetim: Lágrimas (86.º episódio)
- 17h25 - Meteorologia
- 17h30 - Telenovela: Telhados de Vidro (74.º ep.)
- 18h00 - Concurso: A Amiga Olga
- 18h30 - Informação Quatro
- 19h05 - Encontro
- 19h10 - Série Juvenil: Já Tocou!
- 19h40 - Infantil: Uma Aventura nos Alpes
- 20h00 - Série: Só Nós 10 (6.º episódio)
- 20h30 - Filme: «Procura-se Jenny»
- 22h00 - Desporto Nacional: Prolongamento
- 22h30 - Informação: Ponto Final
- 23h45 - Meteorologia
- 23h50 - Adeus

**EUROSPORT** CANAL 5

- 07h30 - Aerobics
- 08h00 - Golf Masters Britanniques
- 10h00 - Hocheysur Glace
- 11h00 - Athlétisme: G. P. de Seville
- 12h00 - Honda International Motor Sports
- 13h00 - Tennis
- 16h00 - Free Climbing
- 17h00 - Indycar Racing
- 18h00 - Eurofun
- 18h30 - Eurosport News 1
- 19h00 - Basket: "Foot Locker"
- 21h00 - Boxe: Championnats Internationaux
- 22h00 - Football: Eurogoals
- 23h00 - Golf Magazine
- 00h00 - Eurosport News 2
- 00h30 - Close

**The Children's Channel** CANAL 6

- 06h00 - Jack in the Box
- 07h00 - Ratkan II
- 09h00 - Brown Bears Wedding
- 09h30 - Cupido, Ovide
- 10h00 - You Can't Do That On Television
- 10h30 - New Adventures of He-Man
- 11h00 - Swamp Thing
- 11h30 - Say Ahhh!
- 12h00 - Princess and the Flying Shoemaker
- 13h00 - Galaxy High School
- 13h20 - Adventures of He-Man
- 14h00 - Good Sports
- 14h30 - Say Ahhh!
- 15h00 - Babar
- 15h25 - Ratkan II
- 17h00 - Just Us
- 17h30 - Saved by the Bell
- 18h00 - Fame

**RAI UNO** CANAL 7

- 05h00 - Formula 2. Varieta
- 05h50 - Unomatina
- 06h00 - 09h00 - Telegiornale Uno
- 09h05 - Unomatina Economia
- 09h15 - Film: «Un Cane a Caccia di Big Cat» 1º Tempo
- 10h00 - Da Milano Telegiornale Uno
- 10h05 - Film: «Un Cane a Caccia di Big Cat» 1º Tempo

- 10h55 - Che Tempo Fa
- 11h00 - Buona Fortuna
- 11h30 - Telegiornali Uno
- 11h35 - La Signora in Giallo. Telefilm
- 12h30 - Telegiornale Uno
- 13h10 - Telegiornale Uno - Tre minuti di...
- 13h15 - Film: «Le Avventure di Hunk Finn»
- 15h10 - Centominuti
- 15h55 - Avventura Estate
- 16h45 - Primmissima
- 17h00 - Telegiornale Uno
- 17h15 - Patente da Campioni
- 17h50 - Quelli del Giro
- 18h40 - Almanaco del giorno dopo
- 18h50 - Che tempo fa
- 19h00 - Telegiornale Uno
- 19h30 - Telegiornale Uno Sport
- 19h40 - Film: «Lettere D'amore»
- 21h35 - Telegiornale Uno
- 21h40 - Linea notte Emporion.
- 22h00 - A carte scoperte. Questi anni Novanta
- 23h00 - Telegiornale Uno/Che tempo fa
- 23h30 - Oggi al Parlamento
- 23h40 - Mezzanotte e dintorni
- 00h10 - Film: «Shakespeare a Colazione»
- 01h50 - Telegiornale Uno. Replica
- 01h55 - Linea notte Emporion. Replica
- 02h15 - Film: «Esame di Guida-Tempo di Roma»
- 03h40 - Telegiornale Uno. Replica
- 03h45 - Linea notte dentro la notizia. Replica
- 04h05 - Divertimenti

**RAI DUE** CANAL 8

- 05h00 - Università. Corso di Informatica
- 06h00 - Tom & Jerry. Cartoni Animati
- 06h20 - Piccole e grandi storie
- 06h30 - TG 2 Speciale
- 06h45 - Per i più piccoli. L'albero azzurro.
- 07h20 - Furia. Telefilm.
- 07h45 - TG 2 - Mattina
- 08h10 - Verdissimo
- 08h35 - Protestantesimo
- 09h05 - La Signora con il Taxi. Telefilm
- 10h00 - Lassie. Telefilm
- 10h30 - Da Napoli TG 2 - Telegiornale
- 10h50 - Segreti per voi...consumatori.
- 11h05 - Una Famiglia Come Tante. Telefilm
- 12h00 - TG 2 - Ore Tre
- 12h20 - TG 2 - Economia
- 13h05 - 14h30 - Superssoap
- 13h05 - Quando si ama
- 13h25 - In Viaggio con Sereno variabile
- 13h40 - Santa Barbara
- 14h30 - Amore e Odio. 1ª Parte
- 16h10 - TG 2 - Telegiornale
- 16h20 - TG 2 - Dalla parte delle donne
- 16h35 - Hill Street giorno e notte. Telefilm.
- 17h30 - TGS Sportsera
- 17h40 - Miami Vice Squadra Antidroga.
- 18h35 - Meteo 2
- 18h45 - TG 2 - Telegiornale
- 19h15 - TG 2 - Lo sport
- 19h20 - Ventieventi
- 19h40 - Film: «L'ispettore Tibbes»
- 21h15 - TG 2 - Pegaso
- 22h55 - TG 2 - Notte
- 23h00 - DSE - L'altra edicola
- 23h15 - Appuntamento al cinema
- 23h20 - Musica...Classica
- 00h15 - Billardo: TGS Billie e Birilli
- 01h00 - Film: «Stalingrado»
- 02h40 - Film: «La Moglie Americana»
- 04h30 - Videocomic

**GH** CANAL 9

- 06h30 - Journal de France 2
- 07h00 - Journal de TF1 (en différé)
- 07h20 - Série, Renseignements généraux
- 09h00 - Sport, Stade 2
- 10h00 - Document (série): Cousteau
- 11h00 - Service Infos
- 11h20 - Spectacle: Musique sans frontières
- 12h15 - Série: Le Mythomane
- 13h15 - Document: Commercialisation des matières premières agricoles
- 14h30 - Varietes: Africa Musica
- 15h00 - Service Infos
- 15h20 - Journal de France 2
- 16h00 - Jeu: Que le meilleur gagne plus
- 16h30 - Série: Nestor Burma
- 18h00 - Document: La moitié du ciel
- 19h00 - Journal de France 2 (en direct)
- 19h30 - Rediffusion des Modules 2 et 3
- 23h00 - Journal de France 3

**Galavisión** CANAL 10

- 23h30 - Siempre en Domingo
- 03h00 - 6205 El Planeta
- 04h00 - Noche de Valores
- 04h30 - Cámara Infraganti
- 05h00 - Eco Deportes con A. Teja, R. Diaz
- 07h00 - Eco con J. Diaz, G. Calzada...
- 08h00 - Eco con F. Fortunó...
- 09h00 - Eco con C. Barrera, J. Cerezo...
- 10h00 - Eco con J. Diaz, G. Calzada...
- 11h00 - Eco con C. Barrera, J. Cerezo...
- 12h00 - Eco con J. Diaz, G. Calzada...
- 13h00 - Eco con A. M. Lomeli
- 14h00 - Eco con R. Fregoso, A. Micha...
- 15h00 - «Cristina» con Cristina Saralegui
- 16h00 - Telenovela: «Sueño de Amor»
- 17h00 - Telenovela: «Los Parientes Pobres»
- 18h00 - Telenovela: «Clarisa»
- 19h00 - Chespirito
- 20h00 - Telenovela: «Capricho»

- 20h30 - Telenovela: «Entre la Vida y la Muerte»
- 21h00 - 24 Horas con Jacobo Zabudovsky
- 22h00 - Cristina, con Cristina Saralegui

**SUPER CHANNEL** CANAL 11

- 04h30 - Victory with Morris Cerullo
- 05h00 - Videogenerator
- 05h15 - Super Shop
- 05h45 - Agenda
- 06h15 - CNBC Business Weekly
- 06h45 - European Business Today
- 07h00 - ITN World News
- 07h30 - Agenda
- 08h00 - Super Shop
- 11h00 - Travel Magazine
- 11h30 - West of Moscow
- 12h00 - Agenda
- 12h30 - Gillette Sports
- 13h00 - Film Europe
- 13h30 - Videogenerator
- 15h30 - On the Air
- 17h30 - Bonanza
- 18h30 - The Detectives
- 19h00 - Gillette Sports
- 19h30 - Media TV
- 20h00 - Agenda
- 20h30 - Eco Record
- 21h00 - ITN World News
- 21h30 - European Business Today
- 21h48 - US Market Wrap
- 22h00 - Monday Movie «Humpty Dumpty Man»
- 01h00 - China News Europe

**TLC** CANAL 12

- 12h00 - Scottish Frontiers on Medicine
- 12h30 - Decisions, Decisions
- 13h00 - Fly-tying and Fly-fishing for Trout

**Discovery** CANAL 12

- 16h00 - Challenge of the Seas
- 16h30 - Durrel in Russia
- 17h00 - Volcanoscapes II
- 17h45 - Bitten by the Bug
- 18h00 - Beyond 2000
- 18h50 - Extra Dimensions
- 19h00 - Get Wet
- 19h30 - Treasure Hunters
- 20h00 - The Man Who Loved Sharks
- 20h50 - Rainbow Reports
- 21h00 - Disappearing World
- 22h00 - Search for Adventure
- 23h00 - The Horse in Sport

**EUROPE** CANAL 13

- 05h00 - Peau de Banane
- 05h30 - Télématin
- 06h25 - Météo TV5
- 06h30 - Télématin
- 06h55 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h00 - Journal Télévisé Canadien
- 07h25 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h30 - Trente millions d'amis
- 07h55 - Flash Canal Infos
- 08h00 - 7/7. Magazine
- 09h00 - L'Événement
- 09h30 - Reportages
- 10h00 - L'heure de Vérité
- 10h55 - Flash Canal Infos
- 11h00 - La Chance aux Chansons
- 11h40 - Météo TV5
- 11h45 - Journal Télévisé Suisse
- 12h15 - Peau de Banane
- 12h40 - Savoir Plus
- 14h00 - Divan
- 14h30 - Ramdam
- 15h00 - Journal TV5
- 15h15 - Vision 5
- 15h30 - Les Débrouillards
- 15h55 - Bouffée de Santé.
- 16h20 - La Cuisine des Mosquetaires
- 16h35 - Trente millions d'amis
- 17h00 - Questions pour un Champion
- 17h30 - Journal et Météo TV5
- 17h55 - Revue de Presse
- 18h00 - Le Jeu des Dictionnaires
- 18h30 - Journal Télévisé Belge
- 19h00 - Enjeux/Le Point
- 20h00 - Journal Télévisé Français/Météo TV5
- 20h30 - Sacrée Soirée
- 22h00 - Architecture et Géographie Sacrée
- 23h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
- 23h25 - Le Cercle de Minuit
- 00h30 - La Chance Aux Chansons
- 01h15 - 7/7. Rediffusion
- 02h15 - L'événement
- 02h45 - Reportages
- 03h15 - L'Heure de Vérité
- 04h15 - Eurojournal

**tve** CANAL 15

- 05h00 - Informativo matinal
- 08h30 - La Aventura Del Saber
- 09h45 - Taifa Y Candil
- 10h30 - El Menu de cada dia de Karlos Arguiñano
- 10h45 - Sin Verguenza
- 11h15 - Dias de Cine
- 11h45 - Aguas del Recuerdo
- 12h15 - La Primera Respuesta
- 13h00 - No te Rias que es Peor

- 13h30 - Te Espero en Madrid
- 14h00 - Telediario 1
- 14h30 - Telenovela: «Amor prohibido»
- 15h30 - El Show de la Primera
- 16h30 - El Menu de cada dia de Karlos Arguiñano
- 16h45 - Pínic, Gimnasia, Dibujos animados
- 18h00 - Telenovela: «Los Diamantes de la Muerte»
- 18h45 - En Andalucia
- 19h00 - Pasa la Vida
- 20h00 - Telediario 2
- 20h30 - Codigo Uno
- 21h45 - Tendido Cero
- 22h15 - Documental: "El Mundo del Zen"
- 23h30 - Telediario Internacional
- 00h30 - Desconexion con América

**MUSIC TELEVISION** CANAL 16

- 06h00 - Awake on the Wildside
- 09h00 - VJ Richie Rich
- 12h00 - VJ Simone
- 14h00 - The Soul of MTV
- 15h00 - MTV's Greatest Hits
- 16h00 - MTV Coca-Cola Report
- 16h15 - MTV at the Movies
- 16h30 - MTV News at Night
- 16h45 - 3 From 1
- 17h00 - MTV's Hit List UK
- 19h00 - Daytona Beach Rocks Concert
- 20h00 - MTV Prime
- 21h00 - MTV's Greatest Hits
- 22h00 - MTV Coca Cola Report
- 22h15 - MTV at the Movies
- 22h30 - MTV News at Night
- 22h45 - 3 From 1
- 23h00 - MTV's Rock Block
- 01h00 - VJ Marjine
- 02h00 - 06h00 - Night Videos

**WORLDNET** CANAL 17

- 09h00 - MacNeil/Lehrer NewsHour
- 10h00 - News Files
- 11h15 - First Business
- 12h00 - Adam Smith's Money World
- 12h15 - Worldnet Dialogue or Cultural Heritage

**DW** Deutsche Welle - CANAL 17

- 14h00 - Journal
- 14h30 - Trio
- 15h00 - European Journal
- 15h30 - Plastic Money is no Object
- 16h00 - Journal
- 16h30 - Boulevard Deutschland
- 17h30 - Wahler Gesucht
- 18h00 - Journal
- 18h30 - Leonardo
- 19h00 - Journal
- 19h30 - The Other Guy VI
- 20h00 - Journal
- 20h30 - Moskito - Glotze
- 21h00 - Journal
- 21h30 - Yemen - Renace la Arabia Feliz?
- 22h00 - Journal
- 22h30 - Blick-wechsel VII
- 23h00 - Journal
- 23h30 - Plastic Money is no Object
- 00h00 - Boulevard Deutschland
- 01h00 - Journal
- 01h30 - Al Servicio del Futuro IV
- 02h00 - Journal
- 02h30 - Leonardo
- 03h00 - Journal
- 03h30 - The Other Guy VI

**CNN** CANAL 18

- 05h00 - 06h00 - World news
- 05h30 - 06h30 - Headline news update
- 07h30 - Headline news update/Moneyline
- 08h00 - 09h00 - World News
- 08h30 - 09h30 - Headline news update
- 08h45 - Newsroom
- 10h00 - World News
- 10h30 - Headline news update
- 11h00 - 12h00 - 13h00 - World news
- 11h30 - Business Morning
- 12h30 - Business Day
- 13h30 - Business Asia
- 14h00 - Larry King
- 15h00 - 18h00 - World News
- 16h30 - CNN & Co
- 17h00 - News Hour
- 19h00 - 22h00 - World Business
- 20h00 - International Hou
- 21h00 - World News
- 22h30 - Showbiz Today
- 23h00 - The World Today
- 00h00 - Moneyline
- 00h30 - Crossfire
- 01h00 - Prime News
- 02h00 - Larry King
- 03h00 - World News
- 04h30 - Showbiz Today

**Adult CHANNEL** CANAL 19

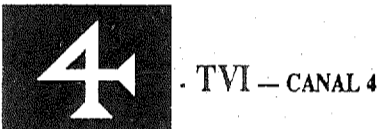
- Malores de 18 anos
- 00h00 - Dish of the Day
- 00h10 - Emotions 19
- 00h35 - Oval Office
- 01h50 - Zeta's Sexy Video Show
- 02h45 - Every Which Way She Can



- 10h00 - Abertura
10h02 - Paragem no Tempo
10h25 - Calinária
10h35 - Barriga de Aluguer (145.º episódio)
11h25 - Crime Disse Ela
12h10 - Perícia e Glória (2ª Prog.)
12h45 - Gerações (110.º episódio)
13h10 - Mico Preto (128.º episódio)
14h00 - Jornal da Tarde
14h15 - Turbo Rangers
14h30 - S. da Tarde: «Lugares Secretos»
16h05 - Acção em Miami.
17h00 - Caderno Diário
17h05 - Chá das Cinco
18h00 - Rua Sésamo
18h30 - Concurso: Roda da Sorte
19h00 - Totobola
19h10 - A Banqueira do Povo
20h00 - Telejornal
20h30 - Tempo
20h35 - Pedra Sobre Pedra
21h30 - Murphy Brown
21h55 - Outras Guerras
22h45 - Grande Informação
00h00 - 24 Horas
00h35 - Fecho



- 17h30 - RTPi Júnior (para crianças e jovens)
18h00 - Rosa dos Ventos (Magazine da RTPi)
18h30 - Passarele (telenovela)
19h00 - Telejornal (notícias em directo)
19h30 - A Banqueira do Povo (telenovela)
20h15 - Lá em Casa .....Tudo Bem
20h45 - Frente a Frente
21h45 - Fecho de Emissão



- 16h00 - Abertura
16h02 - Infantil: A Casa do Tio Carlos
16h30 - Animação
16h45 - Folhetim: Lágrimas (87.º episódio)
17h25 - Meteorologia
17h30 - Telenovela: Telhados de Vidro (75.º ep.)
18h00 - Concurso: "A Amiga Olga"
18h30 - Informação Quatro
19h05 - Encontro
19h10 - Série Juvenil: Já Tocoul
19h40 - Animação: Detectives Submarinos
20h00 - Série: Só Nós 10 (7.º episódio)
20h30 - O Grande Filme: «Ruptura Explosiva»
22h00 - Série: Farda e Coração
22h50 - Magazine de Curiosidades: Rumores
23h20 - Informação: Ponto Final
23h35 - Meteorologia
23h40 - Adeus



- 07h30 - Acrobatics
08h00 - Golf: Masters Britanniques
09h00 - Basket: Coupe Intercontinentale
11h00 - Free Climbing
12h00 - Eurogoals
13h00 - Tennis
16h00 - Sailing Magazine
17h00 - Eurogoals
18h00 - Eurofun
18h30 - Eurosport News 1
19h00 - Eurotennis Magazine
21h00 - Basket: Coupe Intercontinentale
22h00 - Snooker: The European League
23h00 - Hockey sur Glace
00h00 - Eurosport News 2
00h30 - Close



- 06h00 - Jack in The Box
07h00 - Ratkan II
09h00 - Jack in The Box
11h00 - Stories Without Words
11h30 - Say Ahhh!
12h00 - Wreckers at Dead Eye
13h00 - Jack in The Box
14h00 - Stories Without Words
14h30 - Say Ahhh!
15h00 - Babar
15h25 - Ratkan II
17h00 - Pugwall's Summer
17h30 - Saved By the Bell
18h00 - Fame



- 05h00 - Formula 2. Varieta'
05h50 - Unomattina
06h00 - 09h00 - Telegiornale Uno
09h05 - Unomattina Economia
09h15 - Film: «Musica nel Buio» 1º Tempo
10h00 - Da Milano - Telegiornale Uno
10h05 - Film: «Musica nel Buio» 2º Tempo
10h55 - Che Tempo Fa
11h00 - Buona Fortuna
11h30 - Telegiornale Uno

- 11h35 - La signora in giallo. Telefilm
12h30 - Telegiornale Uno
12h55 - Telegiornale Uno - Tre minuti di...
13h00 - Film: «Io, Grande Cacciatore»
14h50 - DSE - Centominuti
15h20 - Avventura Estate
16h40 - Oggi al Parlamento
16h45 - TG Uno Auto
17h00 - Telegiornale Uno
17h15 - Patente da Campioni
17h50 - Quelli del Giro
18h40 - Almanacco del giorno dopo
18h50 - Che Tempo Fa
19h00 - Telegiornale Uno
19h30 - Telegiornale Uno Sport
19h40 - Le Avventure del Giovane Ind. Jones
19h40 - Pochino 1919
20h35 - Benares 1910
21h25 - Telegiornale Uno
21h30 - Linea notte dentro la notizia
21h40 - A carte scoperte. Questi anni Novanta
23h00 - Telegiornale Uno/Che tempo fa
23h30 - Oggi al Parlamento
23h40 - Mezzanotte e dintorni
00h30 - 04h45 - Prove Tecniche di Trasmissione



- 05h00 - Università
06h00 - Tom & Jerry. Cartoni animati
06h20 - Piccole e grandi storie
06h25 - Kiasyfur. Cartoni Animati
06h50 - Per i piu piccoli. L'albero azzurro
07h20 - Furia. Telefilm
07h45 - TG 2 - Mattina
08h05 - Verdissimo
08h25 - Film: «Imputazione Omicidio»
10h00 - Lassie. Telefilm
10h30 - Da Napoli TG2 - Telegiornale
10h45 - Segreti per voi...consumatori
11h00 - Una Famiglia Come Tante. Telefilm
12h00 - TG 2 - Ore Tredici
12h20 - TG 2 - Economia
12h30 - TG 2 - Diogene/Meteo 2
13h00 - 14h30 - Supersoap
13h00 - Segreti per Voi
13h10 - Quando si Ama
13h35 - In viaggio con Sereno variabile
13h45 - Santa Barbara. Serie Tv
14h30 - Amore e Odio. 2ª Parte
16h20 - Dal Parlamento
16h30 - Da Milano TG 2 - Telegiornale
16h35 - Hill Street giorno e notte. Telefilm
17h30 - TGS Sportera
17h40 - Miami Vice. Telefilm
18h35 - Meteo 2
18h45 - TG 2 - Telegiornale
19h15 - TG 2 - Lo sport
19h20 - Ventieventi
19h40 - Film: «La Storia Spezzata» 3ª Parte
21h20 - Lo Schermo Mutante
22h15 - TG2 - Pegaso
22h55 - TG2 - Notte
23h00 - DSE - L'altra edicola
23h15 - Appuntamento al cinema
23h20 - TGS Notte Sport
00h15 - Pallanuoto: Campionato Italiano
01h00 - Film: «Grand Hotels»
02h50 - TG2 - Pegaso. Replica
03h30 - TG2 - Notte. Replica
03h35 - Faber l'investigatore. Telefilm
04h25 - Videocomic



- 06h30 - Journal de France 2
07h00 - Journal de TF1 (en différé)
07h20 - Film: «Le Pont du Nord»
09h00 - Sport (en différé)
10h30 - Spectacle: Noubia
11h00 - Service Infos
11h20 - Spectacle: Taratata
12h45 - Des Chiffres et des Lettres
13h00 - Magazine: Boxe
14h45 - Musique
15h00 - Service Infos
15h20 - Journal de France
16h00 - Jeu: que le meilleur gagne plus
16h30 - Magazine: Savoir Plus
18h00 - Serie: La Famille Ramdam
18h30 - Musique
19h00 - Journal de France 2 (en direct)
19h30 - Rediffusions des modules 2 et 3
23h00 - Journal de France 3



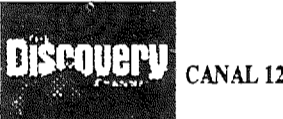
- 23h00 - "El Manantial del Amor"
00h00 - Eco con L. Ramos, M.A. Collado...
01h00 - Eco con A. Zabludovsky...
02h00 - Eco con L. Ayala, C. Barrera...
03h00 - Eco con P. Suarez, F. Ramirez...
04h00 - Eco con L. Ramos, M.A. Collado...
05h00 - Eco con F. Fortuño, A. Wakefield...
06h00 - Eco con P. Suarez, F. Ramirez...
07h00 - Eco con F. Fortuño, A. Wakefield...
08h00 - Eco con J. Zabludovsky, J. Diaz...
09h00 - Eco con C. Barrera, J. Cerezo...
10h00 - Eco con J. Diaz, G. Calzada...
11h00 - Eco con C. Barrera, J. Cerezo...
12h00 - Eco con R. Diaz, G. Calzada...
13h00 - Eco con A.M. Lomeli, P. Betaza...
14h00 - Eco con R. Fregoso, A. Micha...
15h00 - "Cristina" con Cristina Saralegui
16h00 - Telenovela: "Sueño de Amor"
17h00 - Telenovela: "Los Parientes Pobres"
18h00 - Telenovela: "Clarisa"
19h00 - Dr. Candido Perez
19h30 - Todo de Todo
20h00 - Telenovela: "Capricho"
20h30 - Telenovela: "Entre la Vida y la Muerte"
21h00 - 24 Horas con Jacobo Zabludovsky
23h00 - "Cristina" con Cristina Saralegui



- 04h30 - Victory, with Morris Cerulli
05h00 - Videogenerator
05h15 - Super Shop
05h45 - Agenda
06h15 - Business Tonight
06h45 - European Business Today
07h00 - ITN World News
07h30 - Agenda
08h00 - Super Shop
11h00 - Wild America
11h30 - Business Insider
12h00 - Agenda
12h30 - Videofashion
13h00 - The Image
13h30 - Videogenerator
15h30 - On the Air
17h30 - Bonanza
18h30 - Dante "Wine, Women & Willie"
19h00 - Scene on Super
19h30 - The Image
20h00 - Agenda
20h30 - Media TV
21h00 - ITN World News
21h30 - European Business Today
21h48 - US Market Wrap
22h00 - The Tuesday Movie
01h00 - China News Europe



- 12h00 - Prisoners of Patients
12h30 - Sight by Touch
13h00 - Green Pages
13h30 - Horse Sense
14h00 - Perspective
14h30 - Faith, Hope and Clarity



- 16h00 - The Global Family
16h30 - Animals of the Great Northwest
17h00 - The Munro Show
17h30 - Bush Tucker Man
18h00 - Beyond 2000
18h50 - Discovery Sport
19h00 - Encyclopedia Galactica
19h30 - A. Clarke's World of Strange Powers
20h00 - Secret Services
21h00 - Wings: Great Planes IV
22h00 - Challenge of the Seas
22h25 - Sports of the World
22h35 - Crawl Into My Parlour
23h00 - Chrome Dreams



- 05h00 - Peau de Banane
05h30 - Télématin
06h25 - Météo TV5
06h30 - Télématin
06h55 - Flash Canal Infos et Météo TV5
07h00 - Journal Télévisé Canadien
07h25 - Flash Canal Infos et Météo TV5
07h30 - Le Jardin des Bêtes
07h55 - Flash Canal Infos
08h00 - Enjeux/Le Point
09h00 - Espace Francophone
09h30 - Azimuts
10h00 - Reflets, Images d'ailleurs
10h55 - Flash Canal Infos
11h00 - La Chance aux Chansons
11h40 - Météo TV5
11h45 - Journal Télévisé Suisse
12h15 - Peau de Banane
12h40 - L'Homme de Cendres
14h20 - Spécial Cinéma
15h00 - Journal TV5
15h15 - Vision 5
15h30 - Une Pêche d'Enfer
15h55 - Bouffée de Santé
16h20 - La Cuisine des Mosquetaires
16h35 - Le Jardin des Bêtes
17h00 - Questions pour un Champion
17h30 - Journal et Météo TV5
18h00 - Le Jeu Des Dictionnaires
18h30 - Journal Télévisé Belge
19h00 - Nord/Sud
19h30 - Tell Quel
20h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
20h30 - Envoyé Spécial
22h00 - Bouillon de Culture
23h15 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
23h40 - Planète Musique: L'Oeil Écoute
00h40 - La Chance aux Chansons
01h15 - Enjeux/Le Point
02h15 - Espace Francophone
02h45 - Azimuts
03h15 - Reflets, Images d'Ailleurs
04h15 - Eurojournal



- 05h00 - Informativo Matinal
08h30 - La Aventura Del Saber
09h45 - La Tabla Redonda
10h30 - El Menu de Cada día Karlos Arguñeño
10h45 - Sin Vergüenza
11h15 - Tendido Cero
11h45 - Canarias En Su Rincon
12h15 - La Primera Respuesta

- 13h00 - No te Rias que Es Pior
13h30 - Te Espero en Madrid
14h00 - Telediario 1
14h30 - Telenovela «Amor Proibido»
15h30 - El Show de la Primera
16h30 - El Menu de cada día Karlos Arguñeño
16h45 - Pinnic: Gimnasia e Dibujos Animados
18h00 - Telenovela: «Los Diamantes de la Muerte»
18h45 - La Coladra
19h00 - Pasa La Vida
20h00 - Telediario 2
20h30 - Ven al Paralelo
22h00 - Tal Cual
23h00 - Telediario Internacional
00h30 - Deconexión con América



- 06h00 - Awake on the Wildside
09h00 - VJ Richie Rich
12h00 - VJ Simone
15h00 - MTV's Greatest Hits
16h00 - MTV Coca-Cola Report
16h15 - MTV at the Movies
16h30 - MTV News at Night
16h45 - 3 From 1
17h00 - The Soul of MTV
17h30 - MTV Prime
19h00 - Dial MTV
19h30 - MTV's Most Wanted
21h00 - MTV's Greatest Hits
22h00 - MTV Coca Cola Report.
22h15 - MTV at the Movies
22h30 - MTV News at Night
22h45 - 3 From 1
23h00 - MTV's Hit List UK
00h00 - VJ Marjine
02h00 - 06h00 - Night Videos



- 09h00 - The MacNeil/Lehrer News Hour
10h00 - Newfile
11h15 - Firts Business
12h00 - Science World/Sports Machine
12h15 - Worldnet Dialogue



- 14h00 - Journal
14h30 - D 16 - Des Lander
15h00 - Journal: The News Magazine
15h30 - My twin sister was born overseas
16h00 - Journal
16h30 - Boulevard Deutschland
17h30 - Eis und Glas...
18h00 - Journal
18h30 - Doppelpass
19h00 - Journal: The News Magazine
19h30 - The History of the "Free German Youth"
20h00 - Journal
20h30 - Doppelpass
21h00 - Journal: El Informativo
21h30 - El Mar Se Muere
22h00 - Journal
22h30 - Blick-wechsel VIII
23h00 - Journal: The News Magazine
23h30 - My twin sister was born overseas
00h00 - Boulevard Deutschland
01h00 - Journal: El Informativo
01h30 - Al Servicio del Futuro V
02h00 - Journal
02h30 - Doppelpass
03h00 - Journal: The News Magazine
03h30 - The History of the "Free German Youth"



- 05h00 - World News
05h30 - Headline news update
06h00 - 08h00 - World News
06h30 - Headline news update/Moneyline
07h00 - Headline news update/Worldwide
07h30 - 08h30 - Headline news update
08h45 - Newsroom
09h00 - 10h00 - 11h00 - World news
09h30 - 10h30 - Headline news update
11h30 - Business Morning
12h00 - 13h00 - World News
12h30 - Business Day
13h30 - Business Asia
14h00 - Larry King
15h00 - World Day
16h30 - CNN & Co
17h00 - News Hour
18h00 - 21h00 - World News
19h00 - World Business Today
20h00 - International Hour
22h00 - World Business Today
22h30 - Showbiz Today
23h00 - The World Today
00h00 - Moneyline
00h30 - Crossfire
01h00 - Prime News
02h00 - Larry King
04h30 - Showbiz Today



- Maiores de 18 anos
00h00 - Dish of the Day
00h10 - VTO Programme
00h40 - Justine
02h15 - British Men
03h35 - That's My Daughter

Reviews



**RTP** CANAL 2

- 10h00 - Abertura
- 10h02 - Macacos
- 10h25 - Culinária
- 10h35 - Barriga de Aluguer (146.º episódio)
- 11h25 - Viagem Mundo da National Geographic
- 12h15 - Chefe, mas Pouco
- 12h40 - Gerações (111.º episódio)
- 13h10 - Mico Preto (129.º episódio)
- 14h00 - Jornal da Tarde
- 14h15 - Aventuras de Tinny Toons
- 14h30 - Sessão da Tarde: «O Homem de Kiev»
- 16h35 - Em Busca de ...
- 17h10 - Caderno Diário
- 17h05 - Chá das Cinco
- 18h05 - Rua Sésamo
- 18h35 - Concurso: Roda da Sorte
- 19h10 - A Banqueira do Povo
- 20h00 - Telegiornal
- 20h30 - O Tempo
- 20h35 - Pedra sobre Pedra
- 21h30 - Lotação Esgotada: «Dick Tracy»
- 23h25 - 24 Horas
- 00h00 - Fecho

**RTP** CANAL 3

- 17h30 - RTPi Júnior (para crianças e jovens)
- 18h00 - Rosa dos Ventos (Magazine da RTP I)
- 18h30 - Passerelle (telenovela)
- 19h00 - Telegiornal
- 19h30 - A Banqueira do Povo (Telenovela)
- 20h15 - Apanhados
- 20h45 - De Caras
- 21h45 - Fecho de Emissão

**4** TVI - CANAL 4

- 16h00 - Abertura
- 16h02 - Infantil: A Casa do Tio Carlos
- 16h30 - Animação
- 16h45 - Folhetim: Lágrimas (88.º episódio)
- 17h25 - Meteorologia
- 17h30 - Telenovela: Telhados de Vidro (76.º ep.)
- 18h00 - Concurso: "A Amiga Olga"
- 18h30 - Informação Quatro
- 19h05 - Encontro
- 19h10 - Série Juvenil: Já Tocou!
- 19h40 - Animação: Detectives Submarinos
- 20h00 - Série: S6 N6s 10 (8.º episódio)
- 20h30 - Familiar: "Cartas de Amor"
- 21h20 - Série: Marcuso-FBI
- 22h05 - Informação: Frontal
- 22h35 - Futebol: USA Cup 93 - Usa/Inglaterra
- 00h10 - Informação: Ponto Final
- 00h25 - Meteorologia
- 00h30 - Adeus

**EUROSPORT** CANAL 5

- 07h30 - Aerobics
- 08h00 - Sailing Magazine
- 09h00 - Basket: Coupe Intercontinentale
- 10h00 - Hockey sur Glace
- 11h00 - Eurogoals
- 12h00 - Tennis: Tournoi ATP
- 16h00 - Eurotennis Magazine
- 18h00 - Duathlon: International Pro Tour
- 18h30 - Eurosport News 1
- 19h00 - Adventure
- 19h30 - Athlétisme: G. P. de Rome
- 22h00 - Football
- 23h00 - Kick Boxing
- 00h00 - Eurosport News 2
- 00h30 - Close

**Children's Channel** CANAL 6

- 06h00 - Jack in the Box
- 07h00 - Ratkan II
- 09h00 - Jack in the Box
- 11h00 - Stories Without Words
- 11h30 - Say Ahhh!
- 12h00 - Wreckers at Dead Eye
- 13h00 - Jack in the Box
- 14h00 - Stories Without Words
- 14h30 - Say Ahhh!
- 15h00 - Babar
- 15h25 - Ratkan II
- 17h00 - Just Us
- 17h30 - Saved by The Bell
- 18h00 - Fame

**RAI UNO** CANAL 7

- 05h00 - Formula 2. Varieta'
- 05h50 - Unomattina
- 06h00 - 09h00 - Telegiornale Uno
- 09h05 - Unomattina Economia
- 09h15 - Film: «Febbre Bionda» 1.º Tempo
- 10h00 - Da Milano. Telegiornale Uno
- 10h05 - Film: «Febbre Bionda» 2.º Tempo
- 10h55 - Che Tempo Fa
- 11h00 - Buona Fortuna
- 11h30 - Telegiornale Uno
- 11h35 - La Signora in Giallo. Telefilm
- 12h30 - Telegiornale Uno
- 12h55 - Telegiornale Uno - Tre minuti di...
- 13h00 - Film: «La Carica dei Seicento»

- 14h00 - Centominuti
- 14h30 - Avventure Estate
- 16h20 - Spaziolibero.
- 16h40 - Oggi al Parlamento
- 16h45 - Cronache Italiane
- 17h00 - Telegiornale Uno
- 17h15 - Patente da Campioni
- 17h50 - Quelli del Giro
- 18h40 - Almanacco del giorno dopo
- 18h50 - Che tempo fa
- 19h00 - Telegiornale Uno
- 19h30 - Telegiornale Uno Sport
- 19h40 - Noi Maggiorenni
- 21h55 - Telegiornale Uno
- 22h00 - Linea notte dentro la notizia
- 22h10 - A Carte Scoperte
- 23h00 - Telegiornale Uno/che tempo fa
- 23h30 - Oggi al Parlamento
- 23h40 - Mezzanotte e dintorni
- 00h10 - Film: «Il Fischio al Naso»
- 01h55 - Telegiornale Uno. Replica
- 02h00 - Linea notte dentro la notizia. Replica
- 02h05 - Film: «Il Pasto dell'Belve»
- 03h45 - Telegiornale Uno. Replica
- 03h50 - Linea notte dentro la notizia. Replica
- 04h00 - Divertimenti

**RAI DUE** CANAL 8

- 05h00 - Università
- 06h00 - Tom e Jerry. Cartoni animati.
- 06h20 - Piccole e grandi storie
- 06h25 - Kissyfur. Cartoni animati.
- 06h50 - Per i più piccoli. L'albero azzurro.
- 07h20 - Furia. Telefilm.
- 07h45 - TG 2 - Mattina
- 08h05 - Verdissimo
- 08h30 - Film: «Le Ragazze di Harvey»
- 10h00 - Lassic. Telefilm
- 10h30 - Da Napoli TG2 - Telegiornale
- 10h45 - Segreti per voi... consumatori
- 11h00 - Una Famiglia Come Tante. Telefilm
- 12h00 - TG 2 - Ore Tredici
- 12h20 - TG 2 - Economia
- 12h30 - TG 2 - Motori/Meteo 2
- 13h00 - 14h30 - Supersoap
- 13h00 - Segreti per Voi
- 13h10 - Quando si Ama
- 13h35 - In Viaggio con Sereno variabile
- 13h45 - Santa Barbara. Serie Tv
- 14h30 - Film: «Ombre Sulla Cina»
- 16h20 - Dal Parlamento
- 16h30 - Da Milano TG 2 - Telegiornale
- 16h35 - Hill Street giorno e notte. Telefilm
- 17h30 - TGS Sportsera
- 17h40 - Miami Vice. Telefilm
- 18h35 - Meteo 2
- 18h45 - TG 2 - Telegiornale
- 19h15 - TG 2 - lo sport
- 19h20 - Ventieventi
- 19h40 - Film: «Il Giallo del Bidone Giallo»
- 21h25 - 740 Che Fare?
- 22h15 - TG 2 - Pegaso
- 23h55 - TG 2 - Notte
- 23h00 - DSB - L'altra Edicola
- 23h15 - Appuntamento al cinema
- 23h20 - Musica...DOC riserva speciale
- 00h15 - Tiro a Volo: Coppa del Mondo
- 00h30 - Tiro con L'arco: Coppa delle Regioni
- 00h45 - Hockey Prato: Campionato Italiano
- 01h00 - Film: «Fuochi nella Pianura»
- 02h45 - TG 2 - Pegaso. Replica
- 03h25 - TG 2 - Notte. Replica
- 03h30 - Faber l'investigatore. Telefilm
- 04h20 - Videocomic

**GA** CANAL 9

- 06h30 - Journal de France 2
- 07h00 - Journal de TFI (en différé)
- 07h20 - Jeunesse: Michel Vaillant
- 07h45 - Serie: Les Mégazébrés
- 08h15 - Jeunesse: Diplo
- 08h45 - Musique
- 09h00 - Spectacle: L'école des Fans
- 10h00 - Document (Série): Mégaloportes
- 11h00 - Service Infos
- 11h20 - Jeunesse: Les Contes du Chat Perché
- 11h45 - Mosaïque Mathématiques
- 12h00 - Le Dessous des Cartes
- 12h30 - Des Chiffres et des Letres
- 12h45 - Serie: Goal
- 13h15 - Le Haricot Magique
- 13h40 - Il était une fois les Amériques
- 14h00 - Document: Le journal de l'Histoire
- 14h30 - Serie: Beaumanoir
- 15h00 - Service Infos
- 15h20 - Journal de France 2
- 16h00 - Jeu: Que le meilleur gagne plus
- 16h30 - Magazine: Zapper n'est pas jouer
- 18h00 - Serie: La Famille Ramdam
- 18h30 - Musique
- 19h00 - Journal de France 2
- 19h30 - Rediffusion des modules 2 et 3
- 23h00 - Journal de France 3

**Gala** CANAL 10

- 23h00 - "Mi Adorada Clementina"
- 01h00 - Eco con L. Ramos, M.A. Collado...
- 01h00 - Eco con A. Zabudovsky...
- 02h00 - Eco con L. Ayala, C. Barrera...
- 03h00 - Eco con J. Diaz, P. Suarez...
- 04h00 - Eco con L. Ramos, M.A. Collado...
- 05h00 - Eco con F. Fortuño, A. Wakefield...
- 06h00 - Eco con P. Suarez, F. Ramirez...
- 07h00 - Eco con F. Fortuño, A. Wakefield...
- 08h00 - Eco con J. Zabudovsky...
- 09h00 - Eco con C. Barrera, J. Cerezo...
- 10h00 - Eco con J. Diaz, G. Calzada...
- 11h00 - Eco con C. Barrera, J. Cerezo...
- 12h00 - Eco con J. Diaz, G. Calzada...
- 13h00 - Eco con A.M. Lomeli, P. Betaza...
- 14h00 - Eco con R. Fregoso, A. Micha...
- 15h00 - "Cristina" con Cristina Saralegui
- 16h00 - Telenovela: "Sueño de Amor"
- 17h00 - Telenovela: "Los Parientes Pobres"
- 18h00 - Telenovela: "Clarisa"
- 19h00 - Papa Soltero
- 19h30 - Mujer...Casos Vida Real.
- 20h00 - Telenovela: "Capricho"

- 20h30 - Telenovela: "Entre la Vida y la Muerte"
- 21h00 - 24 Horas con Jacob Zabudovsky
- 22h00 - "Cristina", con Cristina Saralegui

**SUPER** CANAL 11

- 04h30 - Victory, with Morris Cerullo
- 05h00 - The Mix
- 05h15 - Super Shop
- 05h45 - Agenda
- 06h15 - Business Tonight
- 06h45 - European Business Today
- 07h00 - ITN World News
- 07h30 - Agenda
- 08h00 - Super Shop
- 11h00 - The Science Show
- 11h30 - Business Insiders
- 12h00 - Agenda
- 12h30 - Eco Record
- 13h00 - Scene on Super
- 13h30 - Videogenerator
- 15h30 - On the air
- 17h30 - Bonanza
- 18h30 - Richard Diamond: The Terratory
- 19h00 - In our Hands
- 20h00 - Agenda
- 20h30 - Financial Times Report
- 21h00 - ITN World News
- 21h30 - European Business Daily
- 21h48 - US Market Wrap
- 22h00 - The Wednesday Movie
- 01h00 - China News Europe

**TLC** CANAL 12

- 12h00 - Breaking the Habit
- 12h30 - 100,000 Hours
- 13h00 - Crawshaw Paints on Holiday
- 13h30 - Play Better Snooker
- 14h00 - Off the Page
- 14h30 - Whose world?

**Discovery** CANAL 12

- 16h00 - Challenge of the Seas: Real Of the White Shark
- 16h30 - Crawl Into my Parlour
- 17h00 - High Five
- 17h30 - Exotic Races
- 18h00 - Beyond 2000
- 18h50 - Encyclopedia Galactica
- 19h00 - Choppers
- 19h30 - The Secret Life of Machines
- 20h00 - Riding the Tiger
- 21h00 - Nature By Profession
- 22h00 - The Munro Show
- 22h30 - Bush Tucker Man
- 23h00 - The Global Family
- 23h30 - Durrell in Russia

**EUROPE** CANAL 13

- 05h00 - Peau de Banane
- 05h30 - Télématin
- 06h25 - Météo TV5
- 06h30 - Télématin
- 06h55 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h00 - Journal Télévisé Canadien
- 07h25 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h30 - Le Jardin des Bêtes
- 07h55 - Flash Canal Infos
- 08h00 - Plein Cadre
- 09h00 - Parole d'école
- 09h30 - Magellan
- 09h45 - Science Cartoon
- 10h00 - Objectif Europe
- 10h30 - Eurosud
- 10h55 - Flash Canal Infos
- 11h00 - La Chance aux Chansons
- 11h40 - Météo TV5
- 11h45 - Journal Télévisé Suisse
- 12h15 - Peau de Banane
- 12h40 - Faut pas Réver
- 13h40 - A Vos Amours
- 14h30 - Scully Rencontre
- 15h00 - Journal TV5
- 15h15 - Vision 5
- 15h30 - Une Pêche d'Enfer
- 15h55 - Bouffée de Santé
- 16h20 - La Cuisine des Mosquetaires
- 16h35 - Le Jardin des Bêtes
- 17h00 - Questions pour un Champion
- 17h30 - Journal et Météo TV5
- 17h55 - Revue de Presse
- 18h00 - Le Jeu des Dictionnaires
- 18h30 - Journal Télévisé Belge
- 19h00 - Temps Présent
- 20h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
- 20h30 - Théâtre: "La Soupière"
- 22h00 - Bas les Masques
- 23h15 - Journal Télévisé Français et Météo TV
- 23h40 - Ex Libris
- 00h30 - La Chance aux Chansons
- 01h10 - Plein Cadre
- 02h10 - Parole d'école
- 02h30 - Magellan
- 02h45 - Science Cartoon
- 03h00 - Eurosud
- 04h00 - Université de Nuit

**tve** CANAL 15

- 05h00 - Informativo Matinal
- 08h30 - La Aventura Del Saber
- 09h45 - Caminos Flamencos
- 10h30 - El Menu de Cada Dia Karlos Arguñano
- 10h45 - Sin Vergüenza
- 11h15 - Cronica Internacional

- 11h45 - Entornos Naturales
- 12h15 - La Primera Respuesta
- 13h00 - Non te Rias que es Peor
- 13h30 - Te Espero en Madrid
- 14h00 - Telediario 1
- 14h30 - Telenovela: «Amor Prohibido»
- 15h30 - El Show de la Primera
- 16h30 - El menu de c/dia de Karlos Arguñano
- 16h45 - Pinnic: Gimnasia e Dibujos Animados
- 18h00 - Telenovela: «Los Diamantes de la Muerte»
- 18h45 - La Colodra
- 19h00 - Pasa la Vida
- 20h00 - Telediario - 2
- 20h30 - Quien sabe Donde
- 22h00 - La Montaña Rusa
- 23h30 - Telediario Internacional
- 00h30 - Desconexión con América

**TV** CANAL 16

- 06h00 - Awake on the Wildside
- 09h00 - VJ Richie Rich
- 12h00 - VJ Simone
- 14h30 - The Pulse With Swatch
- 15h00 - MTV's Greatest Hits
- 16h00 - MTV Coca Cola Report
- 16h15 - MTV at the Movies
- 16h30 - MTV News at Night
- 16h45 - 3 From 1
- 17h00 - The Soul of MTV
- 17h30 - MTV Prime
- 19h00 - Dial MTV
- 19h30 - MTV's Most Wanted
- 21h00 - MTV's Greatest Hits
- 22h00 - MTV Coca Cola Report
- 22h15 - MTV at the Movies
- 22h30 - MTV News at Nigh
- 22h45 - 3 From 1
- 23h00 - MT's Post Modern
- 01h00 - VJ Marjine
- 02h00 - 06h00 - Night Videos

**WORLDNET** CANAL 17

- 09h00 - The MacNeil/Lehrer Newshour
- 10h00 - Newfile
- 11h15 - First Business
- 12h00 - Assignment Earth
- 12h15 - Worldnet Dialogue/American Experience Specials

**DW** Deutsche Welle - CANAL 17

- 14h00 - Journal
- 14h30 - Standpunkte
- 15h00 - Journal - The News Magazine
- 15h30 - Current Affairs Feature
- 16h00 - Journal
- 16h30 - Boulevard Deutschland
- 17h30 - Das Aktuelle Feature
- 18h00 - Journal
- 18h30 - D16 - Das Ländermagazin
- 19h00 - Journal - The News Magazine
- 19h30 - The Voice of the Soviet Union
- 20h00 - Journal
- 20h30 - Trio
- 21h00 - Journal - El Informativo
- 21h30 - Reportaje de Actualidad
- 22h00 - Journal
- 22h30 - Hilfe zur Selbsthilfe I
- 23h00 - Journal - The News Magazine
- 23h30 - Current Affairs Feature
- 00h00 - Boulevard Deutschland
- 01h00 - Journal - El Informativo
- 01h30 - Al Servicio del Futuro VI
- 02h00 - Journal
- 02h30 - Doppelpass
- 03h00 - Journal - The News Magazine
- 03h30 - The Voice of the Soviet Union

**CNN** CANAL 18

- 05h00 - 06h00 - World News
- 05h30 - Headline news update
- 06h30 - 07h30 - Headline news update/Moneyline
- 07h00 - Headline news update/Worldwide
- 08h00 - 09h00 - 10h00 - World News
- 08h30 - 09h30 - Headline news update
- 08h45 - Newsroom
- 10h30 - Headline news update
- 11h00 - 12h00 - 13h00 - World News
- 11h30 - Business Morning
- 12h30 - Business Day
- 13h30 - Business Asia
- 14h00 - Larry King
- 15h00 - World News
- 16h00 - 19h30 - Headline news update
- 16h30 - CNN & Co
- 17h00 - News Hour
- 18h00 - 21h00 - World News
- 19h00 - 22h00 - World Business
- 20h00 - International Hour
- 22h30 - Showbiz
- 23h00 - The World Today
- 00h00 - Moneyline
- 00h30 - Crossfire
- 01h00 - Prime News
- 02h00 - Larry King
- 04h30 - Showbiz Today

**Adult CHANNEL** CANAL 19

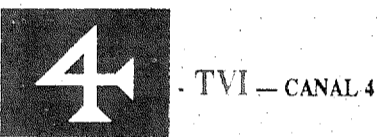
- 00h00 - Dish of the Day
- 00h10 - Secrets
- 00h20 - Lustful Feelings
- 01h45 - Best of Electric Blue 23
- 02h35 - Sweet Georgia



- 09h00 - Abertura
09h02 - Missa do Dia do Corpo de Deus
10h00 - Comemorações Dia 10 de Junho
12h15 - Barriga de Aluguer (147.º episódio)
13h00 - Cartoons
13h10 - Mico Preto (130.º episódio)
14h00 - Jornal da Tarde
14h15 - Gerações (112.º episódio)
14h35 - Sessão da Tarde: «Doutor Cuidado com Elas»
16h00 - Notas Para Si: Trio Odemira
16h30 - Futebol: Boavista/Benfica
18h30 - Concurso: Roda da Sorte
19h10 - A Banqueira do Povo
20h00 - Telejornal
20h30 - Tempo
20h35 - Pedra Sobre Pedra
21h30 - Grande Noite
22h40 - Raízes do Poder (3.º episódio)
23h30 - 24 horas + Tempo
00h00 - Fecho



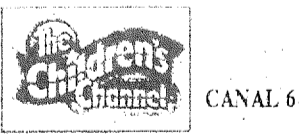
- 16h00 - Futebol: Final da Taça de Portugal
17h30 - RTP JÚNIOR (para crianças e jovens)
18h00 - Rosa dos Ventos
18h30 - Passarela (Telenovela)
19h00 - Telejornal
19h30 - A Banqueira do Povo (Telenovela)
20h15 - Entre Famílias
21h15 - Claxon: Série Policial
21h45 - Fecho de Emissão



- 16h00 - Abertura
16h02 - Infantil: A Casa do Tio Carlos
16h30 - Animação
16h45 - Folhetim: Lágrimas (88.º episódio)
17h25 - Meteorologia
17h30 - Telenovela: Telhados de Vidro (77.º ep.)
18h00 - Concurso: "A Amiga Olga"
18h30 - Informação Quatro
19h05 - Encontro
19h10 - Série Juvenil: Já Tocou!
19h40 - Animação: Detectives Submarinos
20h00 - Série: S6 N6s 10 (9.º episódio)
20h30 - Magazine do Automóvel: Telemotor
21h00 - Futebol: USA Cup 93 - Alemanha/Brasil
22h45 - Filme: «Rio Sem Regresso»
00h20 - Informação: Ponto Final
00h35 - Meteorologia
00h40 - Adeus



- 07h30 - Aerobics
08h00 - Golf Magazine
09h00 - Football
10h00 - Basket: (NBA)
12h00 - Tennis: Tournoi ATP
16h00 - Athlétisme: G. P. de Rome
18h00 - Cycling
18h30 - Eurosport News 1
19h00 - Basket: (NBA)
21h00 - Football: Saison de la Coupe d'Europe
23h00 - Hockey sur Glace
00h00 - Eurosport News 2
00h30 - Close



- 06h00 - Jack in the Box
07h00 - Ratkan II
09h00 - Jack in the Box
11h00 - Stories Without Words
11h30 - Say Ahhh!
12h00 - Wreckers at Dead Eye
13h00 - Jack in the Box
14h00 - Stories Without Words
14h30 - Say Ahhh!
15h00 - Babar
15h25 - Ratkan II
17h00 - Pugwall's Summer
17h30 - Saved By The Bell
18h00 - Fame



- 05h00 - Doppia Coppia. Varieta'
05h50 - Unomattina
06h00 - 09h00 - Telegiornale Uno
09h05 - Unomattina Economia
09h15 - Film: «Destinazione Piovarelo» 1.º Tempo
10h00 - Da Milano Telegiornale Uno
10h05 - Film: «Destinazione Piovarelo» 2.º Tempo
10h55 - Che Tempo Fa
11h00 - Buona Fortuna
11h30 - Telegiornale Uno
11h35 - La Signora in Giallo. Telefilm
12h30 - Telegiornale Uno
12h55 - Telegiornale Uno - Tre minuti di...
13h00 - Film: «Attacco alla Costa di Ferro»
14h35 - DSE - Centominuti
15h05 - Avventura Estate
16h20 - Spaziolibero
16h40 - Oggi al Parlamento
16h45 - Primmissima

- 17h00 - Telegiornale Uno
17h15 - Patente da Campioni.
17h50 - Quelli del Giro
18h40 - Almanacco del giorno dopo.
18h50 - Che Tempo Fa
19h00 - Telegiornale Uno
19h30 - Telegiornale Uno Sport
19h40 - Capri: Sapore di Sole
22h00 - Telegiornale Uno
22h05 - Linea notte dentro la notizia
22h15 - A carte scoperte. Questi anni Novanta.
23h00 - Telegiornale Uno/Che Tempo Fa
23h30 - Oggi al Parlamento
23h40 - Mezzanotte e dintorni.
00h20 - Film: «Oltre la Riscerva»
01h50 - Telegiornale Uno. Replica
01h55 - Linea notte dentro la notizia.Replica
02h05 - Film: «Il Sudario della Mummia»
03h35 - Telegiornale Uno. Replica
03h40 - Linea notte dentro la notizia.Replica
03h50 - Stazione di Servizio. Telefilm
04h20 - Divertimenti



- 05h00 - Università
06h00 - Tom e Jerry. Cartoni animati
06h20 - Piccole e grandi storie
06h25 - Kissyfur. Cartoni animati
06h50 - Per i più piccini. L'albero azzurro
07h15 - Lassie. Telefilm
07h45 - TG 2 - Mattina
08h05 - Verdisimo
08h30 - Film: «Penelope la Magnifica Ladra»
10h00 - Lassie. Telefilm.
10h30 - Da Napoli TG 2 - Telegiornale
10h45 - Segreti per voi... consumatori.
11h00 - Una Famiglia Come Tante. Telefilm
12h00 - TG 2 - Ore Tredici
12h20 - TG 2 - Economia
12h30 - TG 2 - Nonsolomero/Meteo 2
13h00 - 14h30 - Supersap
13h00 - Segreti per Voi
13h10 - Quando si Ama
13h35 - In viaggio con Sereno variabile
13h45 - Santa Barbara
14h30 - Film: «Laura Lansing ha Dormito Qui»
16h20 - Dal Parlamento
16h30 - Da Milano TG 2 - Telegiornale
16h35 - Telefilm: «Hill Street giorno e notte»
17h30 - TGS Sportsera
17h40 - Telefilm: «Miami Vice»
18h35 - Meteo 2
18h45 - TG 2 - Telegiornale
19h15 - TG 2 - Lo Sport
19h20 - Ventientventi
19h40 - La Storia Spezzata
21h25 - Rock cafe' Parole e musica
22h15 - TG 2 - Pegaso
22h55 - TG 2 - Notte
23h00 - DSE - L'altra Edicola
23h15 - Appuntamento al Cinema
23h20 - Puffando Puffando
00h15 - Tennis: Torneo ATP
01h00 - Film: «Tarrantola»
02h30 - TG 2 - Pegaso. Replica
03h10 - TG 2 - Notte. Replica
03h15 - Faber l'investigatore. Telefilm
04h05 - Videocomic



- 06h30 - Journal de France 2
07h00 - Journal de TF1
07h20 - Magazine, Reporting from France
08h00 - Document, Histoire du Cirque
08h30 - Jeunesse, Diplodo
09h00 - Spectacle: Le Monde est à Vos
10h30 - Série, Maguy
11h00 - Service Infos
11h20 - Série: L'institut
12h45 - Jeu: Des Chiffres et des Lettres
13h00 - Document (Série): Cousteau
14h00 - Document: Le Journal de l'Histoire
14h30 - Série: Beaumanoir
15h00 - Service Infos
15h20 - Journal de France
16h00 - Jeu: Que le meilleur gagne plus
16h30 - Magazine: La Marche du Siècle
18h00 - Série: La Famille Ramdam
18h30 - Musique
19h00 - Journal de France 2
19h30 - Rediffusions des modules 2 et 3
23h00 - Journal de France 3



- 23h00 - «Las Infieles»
00h00 - ECO con L. Ramos, M.A. Collado...
01h00 - ECO con A. Zabudovsky...
02h00 - ECO con L. Ayala, P. Suarez...
03h00 - ECO con J. Diaz, P. Suarez...
04h00 - ECO con L. Ramos, M.A. Collado...
05h00 - ECO con F. Fortuño, A. Wakefield...
06h00 - ECO con P. Suarez, F. Ramirez...
07h00 - ECO con F. Fortuño, A. Wakefield...
08h00 - ECO con Jacobo Zabudovsky...
09h00 - ECO con C. Barrera, J. Cerezo...
10h00 - ECO con R. Diaz, G. Calzada...
11h00 - ECO con C. Barrera, J. Cerezo...
12h00 - ECO con J. Diaz, G. Calzada...
13h00 - ECO con A.M. Lomeli, P. Betaza...
14h00 - ECO con P. Fregoso, A. Micha...
15h00 - «Cristina» con Cristina Saralegui
16h00 - Telenovela: "Sueño de Amor"
17h00 - Telenovela: "Los Parientes Pobres"
18h00 - Telenovela: "Clarisa"
19h00 - Anabel
20h00 - Telenovela: "Capricho"
20h30 - Telenovela "Entre la Vida y la Muerte"
21h00 - 24 Horas con Jacobo Zabudovsky
22h00 - «Cristina» con Cristina Saralegui



- 04h30 - Victory With Morris Cerullo

- 05h00 - Videogenerator
05h15 - Super Shop
05h45 - Agenda
06h15 - Business Tonight
06h45 - European Business Today
07h00 - ITN World News
07h30 - Agenda
08h00 - Super Shop
11h00 - Wild America
11h30 - Business Insiders
12h00 - Agenda
12h30 - Travel Magazine
13h00 - Media TV
13h00 - Videogenerator
15h30 - On the Air
17h30 - Bonanza
18h30 - Honey West
19h00 - Super Sports
20h00 - Agenda
20h30 - Film Europe
21h00 - ITN World News
21h30 - European Business today
21h48 - US Market Wrap
22h00 - Thursday Western; followed by Talkin' Jazz
01h00 - China News Europe



- 12h00 - Decisions, Decisions
12h30 - Women's Studies
13h00 - Flowering Passions
13h30 - Pieced Pictures
14h00 - Off the Page
14h30 - Keating on Painters



- 16h00 - The Global Family!
16h30 - The Amateur Naturalist
17h00 - Get Wet
17h30 - Treasure Hunters
18h00 - Beyond 2000
18h50 - Bitten by the Bug
19h00 - Voyager, Ventiventi of National Geographic
20h00 - Elite Fighting Forces
21h00 - Equinox
22h00 - Challenge of The Seas
22h30 - Held in Trust
23h00 - Children's War



- 05h00 - Peau de Banane
05h30 - Télématin
06h25 - Météo TV5
06h30 - Télématin
06h55 - Flash Canal Infos et Météo TV5
07h00 - Journal Télévisé Canadien
07h25 - Flash Canal Infos et Météo TV5
07h30 - Le Jardin des Bêtes
07h55 - Flash Canal Infos
08h00 - Nord/Sud
08h30 - Azimuts
08h50 - Orient sur Seine
09h00 - Feu Vert: Ecologie
09h30 - Télétourisme
10h00 - La Planète de L'Aventure
10h30 - Magazine Agricole
10h55 - Flash Canal Infos
11h00 - La Chance aux Chansons
11h40 - Météo TV5
11h45 - Journal Télévisé Suisse
12h15 - Peau de Banane
12h40 - Bouillon de Culture
14h15 - Alice
15h00 - Journal TV5
15h15 - Vision 5
15h30 - Une Pêche d'Enfer
15h55 - Bouffée de Santé
16h20 - La Cuisine des Mosquetaires
16h35 - Le Jardin des Bêtes
17h00 - Questions pour un Champion
17h30 - Journal et Météo TV5
17h55 - Presse Hebdo
18h00 - Le Jeu Des Dictionnaires
18h30 - Journal Télévisé Belge
19h00 - Faut Pas Réver
20h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
20h30 - La Marche du Siècle
22h10 - Viva
23h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
23h25 - 7 Jours en Afrique
23h40 - Noms de Dieux
00h30 - Intérieur Nuit
01h00 - La Chance aux Chansons
01h30 - Azimuts
02h00 - Orient sur Seine
02h10 - Feu Vert
02h45 - Télétourisme
03h15 - La Planète de L'Aventure
03h45 - Magazine Agricole
04h15 - Eurojournal



- 05h00 - Informativo Matinal
08h30 - La Aventura del Saber
09h45 - Ciudades Perdidas
10h30 - El Menu Cada Dia de Karlos Arguinaño
10h45 - Sin Vergüenza
11h15 - En Primera
11h45 - Rasgos

- 12h15 - La Primera Respuesta
13h00 - No Te Rias que es Peor
13h30 - Te Espero en Madrid
14h00 - Telediario 1
14h30 - Telenovela: «Amor Prohibido»
15h30 - El Show de la Primera
16h30 - El Menu Cada dia de Karlos Arguinaño
16h45 - Pinnic: Gimnasia: Dibujos Animados
18h00 - Telenovela: «Los Diamantes de la Muerte»
18h45 - La Colodra
19h00 - Pasa la Vida
20h00 - Telediario 2
20h30 - Ay Vida Mia
22h15 - Historias del Otro Lado
23h30 - Telediario Internacional
00h30 - Desconexion con América



- 06h00 - Awake on the Wildside
09h00 - VJ Richie Rich
12h00 - VJ Simone
15h00 - MTV's Greatest Hits
16h00 - MTV Coca-Cola Report
16h15 - MTV At the Movies
16h30 - MTV News at Night
16h45 - 3 From 1
17h00 - The Soul Of MTV
17h30 - MTV Prime
19h00 - Dial MTV
19h30 - MTV's Most Wanted
21h00 - MTV's Greatest Hits
22h00 - MTV Coca-Cola Report
22h15 - MTV At the Movies
22h30 - MTV News at Night
22h45 - 3 From 1
23h00 - Partyzone
01h00 - VJ Marijnc
02h00 - 06h00 - Night Videos



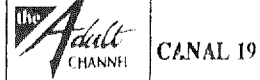
- 09h00 - MacNeil
10h00 - Newsfile
11h30 - First Business
12h00 - Computer Chronicles
12h15 - Worldnet Dialogue or Best of Public Affairs Programming



- 14h00 - Journal
14h30 - Drehscheibe Europa
15h00 - Journal: The News Magazine
15h30 - Going Dutch with Punch and Judy
16h00 - Journal
16h30 - Boulevard Deutschland
17h30 - Sound-tracks for Hollywood
18h00 - Journal
18h30 - Made in Germany
19h00 - Journal: The News Magazine
19h30 - Rock Around the Wall
20h00 - Journal
20h30 - Standpunkte
21h00 - 22h00 - 23h00 - Journal
21h30 - Cuando las Tablas Vibran
22h30 - Hilfe zur Selbsthilfe II
23h30 - Going Dutch with Punch and Judy
00h00 - Boulevard Deutschland
01h00 - 02h00 - 03h00 - Journal
01h30 - DoReMi...I - Mozart y Praga
02h30 - Made in Germany
03h30 - Rock Around the Wall



- 05h00 - World News
05h30 - Headline news update
06h00 - 08h00 - World News
06h30 - Headline news update/Moneyline
07h00 - Headline news update/Worldwide
07h30 - 08h30 - Headline news update
08h45 - Newsroom
09h00 - World News
09h30 - 10h30 - Headline news update
10h00 - 11h00 - World News
11h30 - Business Morning
12h00 - 13h00 - World News
12h30 - Business Day
13h00 - 15h00 - World News
13h30 - Business Asia
14h00 - Larry King
16h00 - Headline news update
16h30 - CNN & Co
17h00 - News Hour
18h00 - 21h00 - World News
19h00 - World Business
19h30 - Headline
20h00 - International Hour
22h00 - World Business
22h30 - Showbiz Today
23h00 - The World Today
00h00 - Moneyline
00h30 - Crossfire
01h00 - Prime News
02h00 - Larry King
04h30 - Showbiz Today



- Maiores de 18 anos
00h00 - Dish of The Day
00h10 - Debbie Does Dallas
01h15 - Sleepwalker
02h25 - Serie Rose-Lotus D'or
03h00 - Boy Zone Men 5

REVISTA



**RTP** CANAL 2

- 10h00 - Abertura
- 10h02 - Paragem no Tempo
- 10h25 - Culinária
- 10h35 - Barriga de Aluquer (148.º episódio)
- 11h25 - Odisseia Animal
- 12h10 - Livro dos Recordes
- 12h30 - Academia de Polícia
- 12h50 - Gerações (113.º episódio)
- 13h10 - Bébé a Bordo (1.º episódio)
- 14h00 - Jornal da Tarde
- 14h15 - Turbo Rangers
- 14h30 - S.Tarde: «Monarca Vermelho»
- 16h15 - Acção em Miami
- 17h05 - Caderno Diário
- 17h10 - Chá das Cinco
- 18h10 - Rua Sésamo
- 18h35 - Concurso: Roda da Sorte
- 19h10 - A Banqueira do Povo
- 20h00 - Telejornal
- 20h30 - Tempo
- 20h35 - Pedra sobre Pedra
- 21h30 - Anos 90
- 22h20 - Sherlock Holmes
- 23h15 - Noite de Cinema: «Caminho de Decisão»
- 00h45 - 24 Horas + Tempo
- 01h15 - Fecho

**RTP** CANAL 3

- 17h30 - RTPi Júnior
- 18h00 - Rosa dos Ventos
- 18h30 - Passarele (telenovela)
- 19h00 - Telejornal (notícias em directo)
- 19h30 - A Banqueira do Povo (telenovela)
- 20h15 - Imagens de Portugal
- 20h25 - Conversa Afiada
- 21h30 - Musical: Barquinha Feiticeira
- 22h15 - Rotações
- 23h15 - Fecho de Emissão

**4** TVI - CANAL 4

- 16h00 - Abertura
- 16h02 - Infantil: A Casa do tio Carlos
- 16h30 - Animação
- 16h45 - Folhetim: Lágrimas (89.º episódio)
- 17h25 - Meteorologia
- 17h30 - Telenovela: Telhados de Vidro (78.º ep.)
- 18h00 - Concurso: A Amiga Olga!
- 18h30 - Informação Quatro
- 19h05 - Encontro
- 19h10 - Série Juvenil: Já Tocou!
- 19h40 - Animação: Detectives Submarinos
- 20h00 - Série: Só Nós 10 (10.º episódio)
- 20h30 - Informação: Referendo
- 21h30 - Cinema Quatro: «O Testa de Ferro»
- 23h10 - Série: Taggart (1.º episódio)
- 23h55 - Informação: Ponto Final
- 00h10 - Meteorologia
- 00h15 - Adeus

**EUROSPORT** CANAL 5

- 07h30 - Aerobics
- 08h00 - Eurofun
- 08h30 - Duathlon: International Pro Tour
- 09h00 - Atletismo: G. P. de Rome
- 10h00 - Football
- 12h00 - Vendredi en Direct: \*(12h00) - Tennis: Tournoi ATP
- 16h00 - Snooker: Ligue Européenne
- 17h00 - Cycling: Coupe du Monde
- 17h30 - Eurosport News 1
- 18h00 - Formule 1: G. P. du Canada
- 19h00 - Honda International Motor Sports
- 20h00 - Motor Racing: Touring Car
- 21h00 - Basket: (NBA)
- 21h30 - Boxe
- 23h00 - Motorcycle Racing: Magazine
- 23h30 - Formule 1: G. P. du Canada
- 00h30 - Eurosport News 2
- 01h00 - Close

**Children's Channel** CANAL 6

- 06h00 - Jack in the Box
- 07h00 - Ratkan II
- 09h00 - Jack in the Box
- 11h00 - Stories Without Words
- 11h30 - Say Ahhh!
- 12h00 - Wreckers at Dead Eye
- 13h00 - Jack in the Box
- 14h00 - Stories Without Words
- 14h30 - Say Ahhh!
- 15h00 - Babar
- 15h25 - Ratkan II
- 17h00 - Electric Stringvest
- 18h00 - Fame

**RAI UNO** CANAL 7

- 05h00 - Formula 2. Varieta'
- 05h50 - Unomatina
- 06h00 - 09h00 - Telegiornale Uno
- 09h05 - Unomatina Economica
- 09h15 - Film: «Le Diciottenni» 1.º Tempo

- 10h00 - Da Milano Telegiornale Uno
- 10h05 - Film: «Le Diciottenni» 2.º Tempo
- 10h55 - Che Temp Fa
- 11h00 - Buona Fortuna
- 11h30 - Telegiornale Uno
- 11h35 - La Signora in Giallo. Telefilm
- 12h30 - Telegiornale Uno
- 12h55 - Telegiornale Uno - Tre minuti di...
- 13h00 - Film: «L'arcobaleno e il Temporale»
- 14h40 - DSE - Caramella 3
- 15h10 - Avventura Estate
- 16h40 - Oggi al Parlamento
- 16h45 - Cronache Italiane
- 17h00 - Telegiornale Uno
- 17h15 - Patente da Campione
- 17h50 - Quelli del Giro
- 18h40 - Almanacco del giorno dopo
- 18h50 - Che tempo fa
- 19h00 - Telegiornale Uno
- 19h30 - Telegiornale Uno Sport
- 19h40 - Film: «L'Aquila d'Acciaio»
- 21h45 - Telegiornale Uno
- 21h50 - Linea notte dentro la notizia
- 22h00 - 30.º Festival Pianistico
- 23h00 - Telegiornale Uno/Che tempo fa
- 23h30 - Oggi al Parlamento
- 23h40 - Mezzanotte e dintorni
- 00h15 - Film: «Florida Straits»
- 01h50 - Telegiornale Uno. Replica
- 01h55 - Linea notte dentro la notizia. Replica
- 02h05 - Film: «Amante di una Notte»
- 03h40 - Telegiornale Uno. Replica
- 03h45 - Linea notte dentro la notizia. Replica
- 03h55 - Quasi Adulti. Telefilm
- 04h40 - Divertimenti

**RAI DUE** CANAL 8

- 05h00 - Università
- 06h00 - Tom & Jerry
- 06h15 - Piccole e grandi storie
- 06h25 - Kissyfur. Cartoni animati
- 06h50 - Per i piu' piccoli
- 07h20 - Lassie. Telefilm
- 07h45 - TG 2 - Mattina
- 08h05 - Verdissimo
- 08h30 - Film: «Cristoforo Colombo»
- 10h00 - Lassie. Telefilm
- 10h30 - Da Napoli TG 2 - Telegiornale
- 10h45 - Segreti per voi... consumatori
- 11h00 - Una Famiglia Come Tante. Telefilm
- 12h00 - TG 2 - Ore Tredici
- 12h20 - TG 2 - Economia
- 12h30 - TG 2 - Trentatre/Meteo 2
- 13h00 - 14h30 - Supersap
- 13h00 - Segreti per Voi
- 13h10 - Quando si Ama
- 13h35 - In viaggio con Sereno variabile
- 13h45 - Santa Barbara
- 14h30 - Film: «Aspettando la Luce»
- 16h00 - Spaziolibero
- 16h20 - Dal Parlamento
- 16h30 - Da Milano TG 2 - Telegiornale
- 16h35 - Telefilm: Hill Street giorno e notte
- 17h30 - TGS Sportera
- 17h40 - Telefilm: Miami Vice
- 18h35 - Meteo 2
- 18h45 - TG 2 - Telegiornale
- 19h15 - TG 2 - Lo sport
- 19h40 - Il Grande Gioco dell'oca
- 22h15 - TG 2 - Pegaso
- 22h55 - TG 2 - Notte
- 23h00 - DSE - L'altre edicola
- 23h10 - Appuntamento al cinema
- 23h15 - Pugilato: Campionato Italiano
- 00h15 - Tennis: Torneo ATP
- 01h00 - Film: «Il Settimo Velo»
- 02h35 - TG 2 - Pegaso. Replica
- 03h15 - TG 2 - Notte. Replica
- 03h20 - TG 2 - Trentatre. Replica
- 03h35 - Faber l'investigatore. Telefilm
- 04h25 - Videomic

**GA** CANAL 9

- 06h30 - Journal de France 2
- 07h00 - Journal de TF1
- 07h20 - Série: Paul E.V., un rêveur dans le siècle
- 08h15 - Jeunesse, Diplodo
- 08h45 - Musique
- 09h00 - Magazine: 52 sur la Une
- 10h00 - Spectacle: La Chance aux Chansons
- 11h00 - Service Infos
- 11h20 - Magazine: Envoyé Spécial
- 12h45 - Jeu: Des Chiffres et des Lettres
- 13h00 - Magazine: Espace Francophone
- 13h30 - Azimuts
- 14h00 - Varietes: Zouk Box
- 14h30 - Serie: Beaumanoir
- 15h00 - Service Infos
- 15h20 - Journal de France 2
- 16h00 - Jeu: Que le meilleur gagne plus
- 16h30 - Film: «Le Mystère Frontenac»
- 18h15 - Rediffusion Technique
- 19h00 - Journal de France 2 (en direct)
- 19h30 - Rediffusion des Modules 2 et 3
- 23h00 - Journal de France 3

**Galavisión** CANAL 10

- 23h00 - "Frontera"
- 00h00 - Eco con Lourdes Ramos...
- 01h00 - Eco con A. Zabudovsky...
- 02h00 - Eco con L. Ayala...
- 03h00 - Eco con J. Diaz...
- 04h00 - Eco con Lourdes Ramos...
- 05h00 - Eco con F. Fortuño...
- 06h00 - Eco con P. Suarez...
- 07h00 - Eco con F. Fortuño...
- 08h00 - Eco con J. Zabudovsky...
- 09h00 - Eco con C. Barrera, J. Cerezo...
- 10h00 - Eco con R. Diaz, G. Calzada...
- 11h00 - Eco con C. Barrera...
- 12h00 - Eco con R. Diaz...
- 13h00 - Eco con A. M. Lomeli...

- 14h00 - Eco con R. Fregoso...
- 15h00 - Eco con G. Ortega...
- 16h00 - Telenovela: «Sueño de Amor»
- 17h00 - Telenovela: «Los Parientes Pobres»
- 18h00 - Telenovela: «Clarisa»
- 19h00 - La Telaraña
- 20h00 - Telenovela: «Capricho»
- 20h30 - Telenovela: «Entre la Vida y la Muerte»
- 21h00 - 24 Horas con Jacobo Zabudovsky
- 22h00 - En vivo, con Ricardo Rocha

**SUPER** CANAL 11

- 04h30 - Victory With Morris Cerullo
- 05h00 - Videogenerator
- 05h15 - Super shop
- 05h45 - Agenda
- 06h15 - Business Tonight
- 06h45 - European Business Today
- 07h00 - ITN World News
- 07h30 - Agenda
- 08h00 - Super Shop
- 11h00 - Documentary
- 11h30 - Business Insiders
- 12h00 - Agenda
- 12h30 - Youthquake
- 13h00 - Videogenerator
- 15h30 - On the Air
- 17h30 - Bonanza
- 18h30 - Turn of Fate
- 19h00 - Eco Record
- 19h30 - Film Europe
- 20h00 - Agenda
- 20h30 - The Image
- 21h00 - ITN World News
- 21h30 - European Business Today
- 21h48 - US Market Wrap
- 22h00 - The Friday Movie; Absolutely Live; Videogenerator
- 01h00 - China News Europe

**TLC** CANAL 12

- 12h00 - The Medicine Men
- 12h30 - Three Score Years - And Then?
- 13h00 - So You Want To Play Golf
- 13h30 - The Roux Brothers
- 14h00 - Man And Music

**Discovery** CANAL 12

- 16h00 - The Horse in Sport
- 17h00 - Search for adventure
- 17h50 - Only in Hollywood
- 18h00 - Beyond 2000
- 18h50 - Encyclopedia Galactica
- 19h00 - The Arabians
- 19h30 - From Monkeys to Apes
- 20h00 - Islands: Singapore
- 20h50 - Extra Dimensions
- 21h00 - Chrome Dreams
- 22h00 - High Five
- 22h30 - Exotic Races
- 23h00 - Connery

**EUROPE** CANAL 13

- 05h00 - Peau de Banane
- 05h30 - Télématin
- 06h25 - Météo TV5
- 06h30 - Télématin
- 06h55 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h00 - Journal Télévisé Canadien
- 07h25 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h30 - Le Jardin des Bêtes
- 07h55 - Flash Canal Infos
- 08h00 - Temps Présent
- 09h00 - Connaissance de la Science
- 10h00 - Architecture et Géographie Sacrée
- 10h55 - Flash Canal Infos
- 11h00 - La Chance aux Chansons
- 11h40 - Météo TV5
- 11h45 - Journal Télévisé Suisse
- 12h15 - Peau de Banane
- 12h40 - Lance et Compte
- 13h30 - L'école des Fans
- 14h15 - La Bande des Six
- 15h00 - Journal TV5
- 15h15 - Vision 5
- 15h30 - Une Pêche D'Enfer
- 15h55 - Oxygène
- 16h20 - La Cuisine des Mosquetaires
- 16h35 - Le Jardin des Bêtes
- 17h00 - Question pour un Champion
- 17h30 - Journal et Météo TV5
- 17h55 - Revue de Presse
- 18h00 - Le Jeu Des Dictionnaires
- 18h30 - Journal Télévisé Belge
- 19h00 - Au Nom de la Loi
- 20h00 - Journal Télévisé Français, Météo TV5
- 20h30 - Stars 90
- 22h00 - Connaissance de la Science
- 23h00 - Journal Télévisé Français, Météo TV5
- 23h25 - Kiosk
- 23h45 - Dossiers Justice
- 00h30 - La Chance aux Chansons
- 01h10 - Temps Présent
- 02h30 - Connaissance de la Science
- 03h30 - Architecture et Géographie Sacrée
- 04h15 - Eurojournal

**tve** CANAL 15

- 05h00 - Informativo Matinal
- 08h30 - La Aventura del Saber
- 10h30 - El menu de cada día Karlos Arguiñano

- 10h45 - Los Primeros
- 11h15 - Linea 900
- 11h45 - Jara Y Sedal
- 12h15 - La Primera Respuesta
- 13h00 - No Te Rias que es Peor
- 13h30 - Te Espero en Madrid
- 14h00 - Telediario 1
- 14h30 - Telenovela: «Amor Prohibido»
- 15h30 - El Show de la Primera
- 16h30 - El menu de cada día Karlos Arguiñano
- 16h45 - Pinnic: Gimnasia e Dibujos Animados
- 18h00 - Telenovela: «Los Diamantes de la Muerte»
- 18h45 - La Colodra
- 19h00 - Pasa la Vida
- 20h00 - Telediario 2
- 20h30 - Un, Dos, Tres...
- 23h00 - En Primera
- 23h30 - Telediario Internacional
- 00h30 - Desconexión con América

**MUSIC TELEVISION** CANAL 16

- 06h00 - Awake on the Wildside
- 09h00 - VJ Richie Rich
- 12h00 - VJ Simone
- 15h00 - MTV's Greatest Hits
- 16h00 - MTV Coca-Cola Report
- 16h15 - MTV at the Movies
- 16h30 - MTV News at Night
- 16h45 - 3 From 1
- 17h00 - The Soul of MTV
- 17h30 - MTV Prime
- 19h00 - MTV Movie Awards 93 - Premiere
- 21h00 - MTV's Greatest Hits
- 22h00 - MTV Coca-Cola Report
- 22h15 - MTV at the Movies
- 22h30 - MTV News at Night
- 22h45 - 3 From 1
- 23h00 - MTV Live With Suede
- 23h30 - VJ Marjine
- 00h00 - The Pulse With Swatch
- 00h30 - VJ Marjine
- 01h00 - Chill Out Zone
- 02h00 - 07h00 - Nigh Videos

**WORLDNET** CANAL 17

- 09h00 - The MacNeil/Lehrer News Hour
- 10h00 - Newfile
- 11h30 - Firta Business
- 12h00 - Worldnet Dialogue or Dennis Wholey's
- 13h00 - C-Span Journalist Roundtable

**Deutsche Welle** - CANAL 17

- 14h00 - Journal
- 14h30 - Plenum
- 15h00 - Journal: The News Magazine
- 15h30 - The Tempelhof Airport
- 16h00 - Journal
- 16h30 - Boulevard Deutschland
- 17h30 - Wolfgang Graf Berge von Trips
- 18h00 - Journal
- 18h30 - 1:1 Das Interview
- 19h00 - Journal: The News Magazine
- 19h30 - The Day Icarus Fell into the Elbe River
- 20h00 - Journal
- 20h30 - Drehscheibe Europa
- 21h00 - Journal: El Informativo
- 21h30 - Nazis tras la Alambrada
- 22h00 - Journal
- 22h30 - Hilfe zur Selbsthilfe III
- 23h00 - Journal: The News Magazine
- 23h30 - European Journal
- 00h00 - Boulevard Deutschland
- 01h00 - Journal: El Informativo
- 01h30 - DoReMi...II - El Bandonéon
- 02h00 - Journal
- 02h30 - 1:1 Das Interview
- 03h00 - Journal: The News Magazine
- 03h30 - The Day Icarus Fell into the Elbe River

**CNN** CANAL 18

- 05h00 - 06h00 - World news
- 05h30 - Headline news update
- 06h30 - Headline news update/Moneyline
- 07h00 - Headline news update/Worldwide
- 07h30 - 08h30 - Headline news update
- 08h00 - 09h00 - World news
- 08h45 - Newsgroom
- 09h30 - 10h30 - Headline news update
- 10h00 - 11h00 - World News
- 11h30 - Business
- 12h00 - 13h00 - World News
- 12h30 - Business Day
- 13h30 - Business Asia
- 14h00 - Larry King
- 15h00 - World News
- 16h00 - Headline news update
- 16h30 - CNN & Co
- 17h00 - News Hour
- 18h00 - 21h00 - World News
- 19h00 - World Business Today
- 19h30 - Headline
- 20h00 - International Hour
- 22h00 - World Business Today
- 22h30 - Showbiz
- 23h00 - The World Today
- 00h00 - Moneyline
- 00h30 - Crossfire
- 01h00 - Prime news
- 02h00 - Larry King
- 03h00 - World news

**Adult CHANNEL** CANAL 19

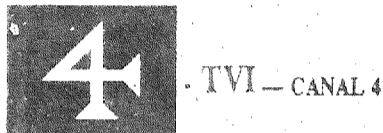
- 00h00 - Dish of the Day
- 00h10 - Greatest Boobs
- 01h00 - All in the Right Place
- 02h15 - Centrefold Screentest
- 02h25 - Pleasure in Paradise



- 09h00 - Abertura
- 09h02 - Denver o Último Dinossauro
- 09h25 - Aventuras de Huckeberry Finn
- 09h50 - A Ilha do Tesouro - (12ª Ep.)
- 10h15 - Zorro
- 10h35 - Clube Disney
- 11h50 - Arca de Noé
- 12h30 - Rotações
- 13h30 - Série Documental: Taureq um Povo em Extinção
- 14h20 - Cine Sábado: «Poiret Morte nas Nuvens»
- 16h10 - Notas para Si: Marco Paulo
- 16h40 - Concurso: O Preço Certo
- 17h35 - Cupido Electrónico
- 18h00 - Notícias
- 18h15 - Cartaz TV
- 18h45 - Totoloto
- 19h00 - Jornal de Sábado
- 19h30 - Isto é só Video
- 20h00 - Marina, Marina
- 20h30 - Concurso: Parabéns
- 22h05 - A Guerra Privada de Lucinda Smith (3ª)
- 23h00 - Última Sessão: «O Fim da Viagem»
- 00h45 - Fecho



- 14h00 - RTPi Júnior (Os Melhores Anos)
- 14h30 - Parlamento (debate entre deputados)
- 15h00 - Viagem ao Maravilhoso
- 15h30 - Feira de Música
- 16h00 - Filme: «Os Toiros de Mary Foster»
- 17h40 - Café Lisboa
- 18h30 - Marina, Marina
- 19h00 - Jornal de Sábado (notícias da RTP)
- 19h30 - Grande Noite
- 20h30 - Filme: «Camões»
- 22h30 - Fecho



- 09h00 - Abertura
- 09h02 - Doc. Os Construtores da História
- 10h00 - Documentário Natureza
- 11h00 - Actualidade Religiosa: Quatro Ventos
- 11h15 - Santo Padre em Espanha
- 11h30 - Actualidade Religiosa: Quatro Ventos
- 12h00 - Informação Quatro
- 12h05 - Meteorologia
- 12h10 - Desporto: Contra-ataque
- 13h05 - Série: Cagney e Lacey
- 13h55 - Telenovela: Lágrimas
- 18h30 - Informação Quatro
- 19h05 - Encontro
- 19h10 - Série: Mares Vivas
- 20h00 - Música Portuguesa: Grande Noite do Fado
- 20h30 - Marchas de Lisboa
- 00h00 - Meteorologia
- 00h05 - Adeus



- 07h30 - Aerobics
- 08h00 - Honda International Motor Sports
- 09h00 - Motorcycle Racing: Magazine
- 09h30 - Basketball: (NBA)
- 10h00 - Hockey sur Glace
- 12h00 - Samedi en direct: \*Tennis: Demi-Finales du Tournoi ATP
- 17h00 - Golf: Open Honda
- 18h00 - Formule 1: G. P. du Canada
- 19h00 - Basket: (NBA)
- 21h00 - Boxe: Championnats Internationaux
- 22h00 - Basket: Championnat d'Europe
- 00h00 - Formule 1: G. P. du Canada



- 06h00 - The Best of Jack in the Box
- 07h00 - Storybreak
- 07h30 - Stories to Remember
- 08h00 - Cartoon Classics
- 08h30 - Ratkan II
- 11h30 - Cartoon Classics
- 12h00 - Marvel Hour
- 13h00 - Pugwall's Summer
- 14h00 - 3 - 2 - 1 Contact
- 14h30 - My Favourite Martians
- 15h00 - You can't do that on Television
- 15h30 - All Change
- 16h00 - Electric Stringvest
- 17h00 - Phoenix Hall
- 17h30 - Fifteen
- 18h00 - Fame



- 05h00 - Formula 2. Varieta
- 06h25 - Film: «La Locanda nella Foresta»
- 08h00 - La Penisola del Tesoro
- 09h00 - Vedrai
- 09h30 - Film: «Agente Coplan»
- 11h25 - Che Tempo Fa
- 11h30 - Telegiornale Uno
- 11h35 - Le Avventure di Davy Crockett.

- 12h25 - Estrazioni del Lotto
- 12h30 - Telegiornale Uno
- 12h55 - Telegiornale Uno - Tre minuti di...
- 13h00 - Prisma
- 13h30 - TG Uno Auto
- 13h45 - 15h30 - TGS Sabato Sport
- 13h45 - Ginnastica Ritmica: Camp. Italiani
- 14h30 - Atletica Leggera: Camp. Italiani
- 15h30 - Sette giorni Parlamento
- 15h50 - Disney Club
- 17h00 - Telegiornale Uno
- 17h10 - Estrazione del Lotto
- 17h15 - Quelli del Giro
- 18h25 - Parola e Vita: il Vangelo della domenica
- 18h40 - Almanacco del giorno dopo
- 18h50 - Che Tempo Fa
- 19h00 - Telegiornale Uno
- 19h30 - Telegiornale Uno Sport
- 19h40 - Luna di Miele
- 22h00 - Telegiornale Uno
- 22h05 - Speciale Telegiornale Uno
- 23h00 - Telegiornale Uno/Che tempo fa
- 23h30 - Appuntamento al Cinema
- 23h35 - Film: «Interiors»
- 01h05 - Telegiornale Uno. Replica
- 01h10 - Film: «Folli Stregoni»
- 02h45 - Telegiornale Uno. Replica
- 02h50 - Film: «I Demoni»
- 04h40 - Divertimenti



- 05h10 - Faber l'investigatore. Telefilm
- 06h00 - Tom e Jerry. Cartoni animati
- 06h20 - Piccole e grandi storie
- 06h25 - Kissyfur. Cartoni animati
- 06h50 - L'albero Azzuro
- 07h20 - Volpe, tasso e compagnia
- 07h45 - Lassic. Telefilm
- 08h10 - Il Circo Scott
- 08h35 - La Figlia dell'ombra. Telefilm
- 09h00 - Giorni d'Europa
- 09h30 - Film: «La Risaia» 1ª Tempo
- 10h00 - TG 2 - Flash
- 10h05 - Film: «La Risaia» 2ª Tempo
- 11h05 - Telefilm: «Medico alle Hawaii»
- 12h00 - TG 2 - Ore Tredici
- 12h30 - Meteo 2
- 12h40 - Ho Bisogno di Te
- 13h05 - Segreti per voi pomeriggio
- 13h20 - Film: «Carla»
- 14h35 - Vedrai
- 15h05 - Estrazioni del Lotto
- 15h10 - Spaziolibero
- 15h30 - 17h45 - TGS Parquet \*Pallavolo: Open d'Italia

- 16h30 - Pallacanestro femminile. Camp. Europei
- 17h45 - Miami Vice - Squadra antidroga
- 18h35 - Meteo 2
- 18h45 - TG 2 - Telegiornale
- 19h15 - TG 2 - Lo Sport
- 19h20 - Venticenti
- 19h40 - Film: «La Ragazza dello Slum»
- 21h25 - Film: «La Ballata del Caffè Triste» 1ª
- 22h15 - TG 2 - Notte
- 22h30 - Film: «La Ballata del Caffè Triste» 1ª
- 23h20 - 01h00 - TGS Notte Sport: (23h20) - Ippica: Trofeo Repubblica (23h30) - Tennis: Torneo ATP (00h25) - Atletica Leggera
- 01h00 - Film: «L'Imperatore Giuseppe e la Figlia del Casellante»
- 02h25 - Film: «Errore sul Trono»
- 03h35 - Faber l'investigatore. Telefilm
- 04h25 - Videocomic



- 06h45 - Journal de France 2
- 07h20 - Serie: L'argent
- 08h45 - Musique
- 09h00 - Jeux: Les Clés de Fort Boyard
- 10h30 - Document: Reportages
- 11h00 - Service Infos
- 11h20 - Magazine: Jamais sans mon livre
- 12h15 - Des Chiffres et des Lettres
- 12h30 - Film: «Les Keufs»
- 14h30 - Document: Musique
- 15h00 - Service Infos
- 15h20 - Journal de France 2
- 15h30 - Magazine: Bouillon de Culture
- 17h30 - Serie: Maguy
- 18h00 - Magazine: Frou - Frou
- 19h00 - Journal de France 2 (en direct)
- 19h30 - Football: Finale de la Coupe de France
- 23h00 - Journal de France 3



- 06h00 - Eco con Francisco Fortuño...
- 07h00 - El Club de Gaby
- 09h00 - Eco con C. Barbera...
- 10h00 - Eco con R. Diaz, G. Calzada...
- 11h00 - Eco con C. Barrera, M. Chavez...
- 12h00 - Eco con R. Diaz, G. Calzada...
- 13h00 - Eco con A. M. Lomeli...
- 14h00 - Eco con R. Fregoso...
- 15h00 - Eco con G. Ortega...
- 15h30 - Televisine I: «El Hechizo del Pantano»
- 17h00 - Sabado Gigante
- 20h00 - Camara Infranganti
- 21h00 - Galardon a los Grandes
- 21h30 - Televisine II: «La Cama»

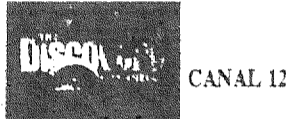


- 04h30 - The Mix
- 05h30 - Hello Austria, Hello Vienna

- 06h00 - Super Shop
- 06h30 - CNBC Business Weekly
- 07h00 - ITN World News
- 07h30 - Financial Times Report
- 08h00 - Super Shop
- 09h30 - Europa Journal
- 10h00 - Videogenerator
- 11h00 - C & A Video Mix
- 12h00 - Videogenerator
- 13h00 - Absolutely Live
- 14h00 - Talkin' Jazz
- 15h00 - The Travel Magazine
- 15h30 - Wild America
- 16h00 - Eco Record
- 16h30 - Videofashion
- 17h00 - Scene on Super
- 17h30 - The Image
- 18h00 - Matinee at the Movies
- 20h30 - Film Europe
- 21h00 - ITN World News
- 21h30 - High Aspirations
- 22h00 - Scene on Super
- 22h30 - Media TV
- 00h00 - Horror Movie
- 01h00 - China News Europe



- 12h00 - Reaching Agreement
- 12h30 - Private Lives
- 13h00 - Easy Does it
- 13h15 - Made By Man
- 13h30 - Green Pages
- 14h00 - Art of the Western World
- 14h30 - The Spice of Life



- 16h00 - The Arabians
- 16h30 - From Monkeys to Apes
- 17h00 - Islands: Singapore
- 17h55 - Australia Take a Bow
- 18h00 - Held in Trust
- 18h30 - The Secret Live of Machines
- 19h00 - Secret Services
- 20h00 - Wings
- 21h00 - Elite Fighting Forces
- 22h00 - Arthur C. Clarke's
- 22h30 - Encyclopedia Galactica
- 23h00 - Shark Brigades
- 23h30 - Two Ways of Looking at Australian Nature



- 05h00 - Trottime Matin
- 05h10 - A Vos Amours
- 06h00 - Kiosk
- 06h20 - Corps Accord
- 06h35 - Flash Canal Infos
- 06h40 - Méthode Victor n.º 23
- 06h55 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h00 - Journal Télévisé Canadien
- 07h25 - Flash Canal Infos et Météo TV5
- 07h30 - Le Village dans les Nuages
- 07h50 - Bibi et Geneviève
- 08h10 - Question d'argent
- 08h35 - Le Club de L'enjeu
- 09h10 - Objectif Europe
- 09h40 - Autant Savoir
- 10h00 - Chassés Croisés
- 10h55 - Flash Canal Infos
- 11h00 - Tell Quel
- 11h20 - Autovision
- 11h40 - Météo TV5
- 11h45 - Journal Télévisé Suisse
- 12h15 - Horizons 93
- 12h45 - Télétourisme
- 13h00 - Reflets, Images D'ailleurs
- 14h00 - Jamais Sans Mon Livre
- 15h00 - Journal et Météo TV5
- 15h10 - Une Pêche D'Enfer
- 15h30 - Génies en Herbe
- 16h30 - La Cuisine des Mousquetaires
- 16h50 - Correspondance
- 17h00 - Questions Pour un Champion
- 17h30 - Journal et Météo TV5
- 18h00 - Découverte
- 18h30 - Journal Télévisé Belge
- 19h00 - Thalassa
- 20h00 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
- 20h30 - Lance et Compte
- 21h20 - Documentaire: Comment Prévoir les Catastrophes Naturelles
- 22h30 - Journal Télévisé Français et Météo TV5
- 22h55 - Montréal Reçoit
- 23h40 - Concert International
- 00h15 - Jamais Sans Mon Livre
- 01h15 - Horizon 93
- 01h45 - Question D'argent
- 02h45 - Le Club de L'Enjeu
- 03h15 - Objectif Europe
- 03h40 - Autant Savoir
- 04h00 - Chassés Croisés



- 05h00 - Informativo Matinal
- 08h00 - Musica y Musicos
- 08h30 - La Montaña Rusa
- 10h00 - Rappel
- 11h00 - A Toda Vela
- 11h30 - Espacio - 17
- 12h00 - Area Deportiva
- 14h00 - Telediario - 1

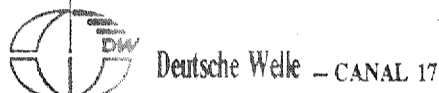
- 14h30 - Alatul
- 15h30 - Pista de Estrellas
- 16h00 - Devorame 2
- 16h30 - El Sabado Cocino Yo
- 17h00 - Los Primeros de la Primera
- 17h30 - Caja de Risa
- 18h00 - El Hombre y la Tierra
- 18h30 - Queridos Comicos
- 19h30 - Menos Lobos
- 20h00 - Telediario-2
- 20h30 - Viendonos
- 22h00 - Informe Semanal
- 23h00 - Imágenes Perdidas (1ª)
- 23h30 - Telediario Internacional
- 00h30 - Desconexión con América



- 07h00 - Summer Movie Madness Weekend
- 10h00 - The Big Picture
- 10h30 - Vol MTV Raps
- 12h30 - XPO
- 13h00 - Summer Movie Madness Weekend
- 14h00 - MTV's Movie Awards 93
- 16h00 - Dance
- 17h00 - The Big Picture
- 17h30 - MTV News Weekend Edition
- 18h00 - MTV's Braun European Top 20
- 20h00 - Saturday Nigh Live Vintage
- 20h30 - MTV Sports
- 21h00 - The Soul of MTV
- 22h00 - XPO
- 22h30 - Beavis and Butt-Head
- 23h00 - MTV Movie Awards 93
- 01h00 - VJ Marijane
- 02h00 - 07h00 - Night videos



- 09h00 - Newswire
- 10h00 - The MacNeil
- 11h00 - Starfinder
- 11h30 - First Business
- 12h00 - America in perspective
- 12h30 - Worldnet Dialogue



- 14h00 - Journal
- 14h30 - Moskito - Glotze
- 15h00 - Journal: The News Magazine
- 15h30 - Was?
- 16h00 - Journal
- 16h30 - 100 Grad
- 18h00 - Journal
- 18h30 - Focus
- 19h00 - Journal: The News Magazine
- 19h30 - The GDR in Space
- 20h00 - Journal
- 20h30 - Plenum
- 21h00 - Journal: El Informativo
- 21h30 - Europa Semanal
- 22h00 - Journal
- 22h30 - Hilfe zur Selbsthilfe IV
- 23h00 - Journal: The News Magazine
- 23h30 - The Tempelhof Airport
- 00h00 - Schauplatz Deutschland
- 01h00 - Journal: El Informativo
- 01h30 - DoReMi...III - Una Canción Alemana
- 02h00 - Journal
- 02h30 - Focus Europa
- 03h00 - Journal: The News Magazine
- 03h30 - The GDR in Space



- 05h00 - Headline news update
- 06h30 - Moneyline
- 07h00 - World wide update
- 07h30 - 08h30 - Headline news update
- 08h00 - World Business week
- 10h00 - News update/Larry King
- 11h00 - Headline news
- 11h30 - International Correspondents
- 12h00 - 13h30 - Headline news update
- 13h00 - News update / The Big Story
- 14h00 - Healthworks
- 14h30 - Moneyweek
- 15h00 - Science & Technology
- 15h30 - Style With Elsa Klensch
- 16h00 - Showbiz
- 16h30 - 17h00 - Headline news update
- 17h30 - Evans & Novak
- 18h00 - Business Week
- 18h30 - Newsmaker
- 19h00 - Healthworks
- 19h30 - Style With Elsa Klensch
- 20h00 - Your money
- 20h30 - International Correspondents
- 21h00 - 22h00 - Headline news update
- 21h30 - Futurewatch
- 22h30 - Newsmaker Saturday
- 23h00 - 00h30 - Headline news update
- 23h30 - Pinnacle
- 00h00 - News update/The Big Story
- 01h30 - News update/Showbiz
- 02h00 - Bothsides
- 02h30 - Reliable Sources
- 04h10 - Capital Gang



- Maiores de 18 anos
- 00h00 - Dish of the Day
- 00h10 - VTO Programming
- 00h40 - Public Enemy
- 01h50 - Bad Girls I
- 02h50 - Christine's Secret

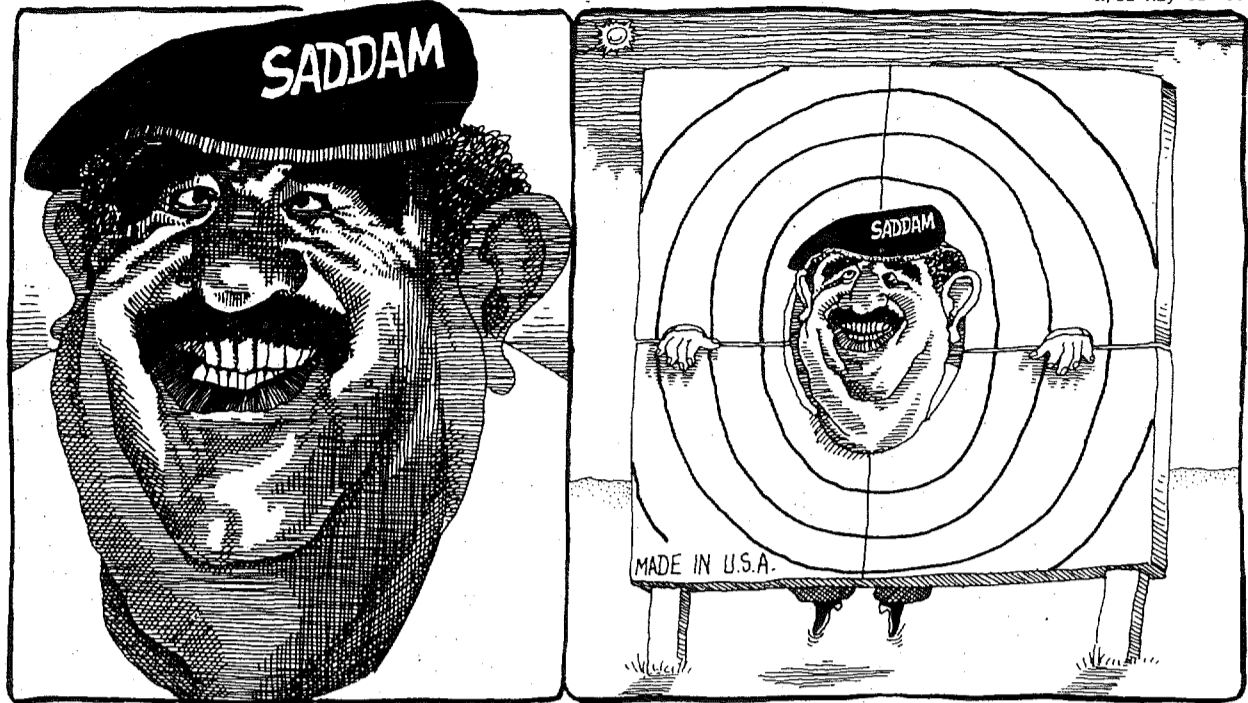
Reviews



humor

LURIE'S WORLD

K/82 May 12 '93



"Acreditem que tenho o Bush na mira"

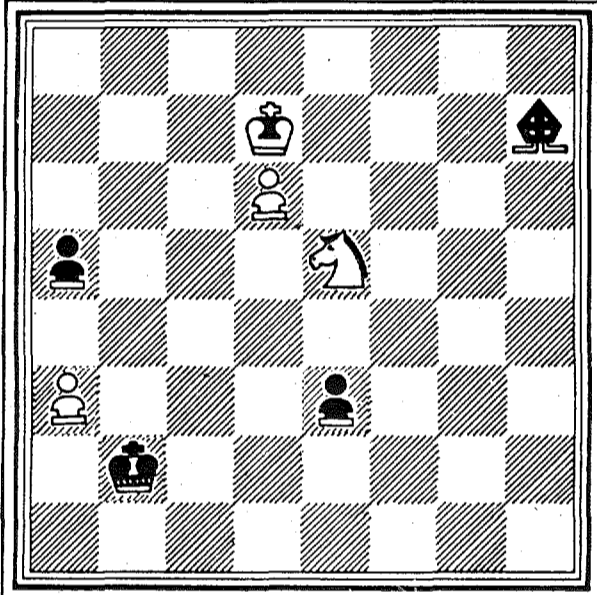
© 1993 International Copyright by CARTOONNEWS Inc., N.Y.C., USA

xadrez

N.º 11

As brancas vão conseguir a promoção do Pd6. Terão que impedir a acção do B sobre d7.

L. Kopach  
"Szachy" 1966  
1.º prémio  
(Brancas ganham)

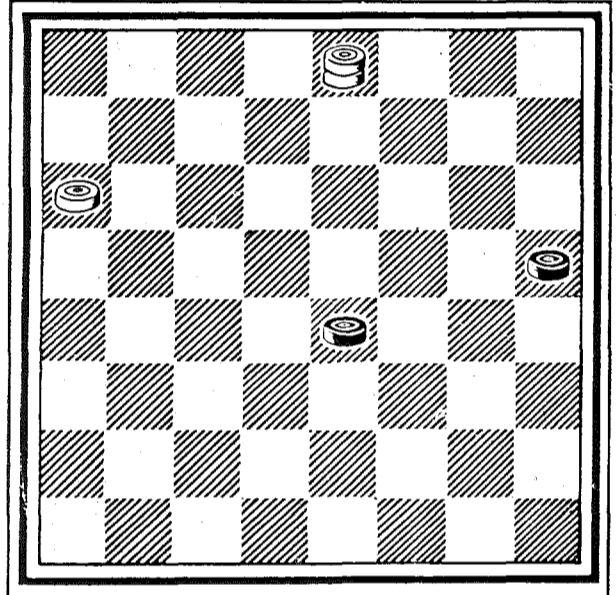


damas

N.º 42

Francisco  
Henriques  
Revista Portuguesa  
Damas  
Março 1939

BRANCAS:  
1 dama e 1 pedra  
PRETAS: 2 pedras



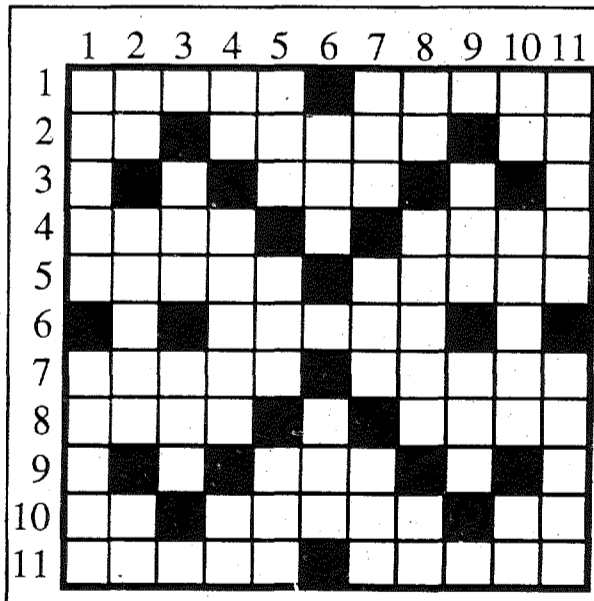
palavras cruzadas

HORIZONTAIS:

1 — Robustez; querido. 2 — Antiga cidade da Caldeia; caminho estreito; abreviatura usada em música. 3 — Fecha as asas para descer mais depressa (as aves). 4 — Unidade de peso que na China tem valor monetário; substância filamentosa segregada pela larva de um insecto para a manufactura do seu casulo e que é aplicada pelo homem para o fabrico de um tecido do mesmo nome. 5 — Detestar; tosquiar (animais lanígeros). 6 — Que diz respeito à vida. 7 — Afia; oval. 8 — Estirpe; impulso. 9 — Estou. 10 — Existe; floresta selvagem; Rádio (s.q.). 11 — A luz da aurora; primeiramente.

VERTICAIS:

1 — Figura mal distinta; arma usada pelos archeiros. 2 — Andar; suaviza; outra coisa. 3 — Conheço; repercussão do som. 4 — Artigo definido; sulca a terra; apenas. 5 — Rente; enseada comprida e estreita na costa marítima; estar. 6 — Ninho; estrela. 7 — Nome de mulher; tal; bago. 8 — Cânhamo de Manila; dissolva; prefixo de privação. 9 — Observas; naquele lugar. 10 — Compaixão; haste de madeira terminada em lança de ferro; parte do navio que vai da popa ao mastro grande. 11 — Misturar ou preparar com ópio; aquelas que perderam um dos pais ou ambos.



Soluções do próximo número

as diferenças



Entre estes dois desenhos existem 8 diferenças. Tente descobri-las.

Soluções do número anterior:  
PALAVRAS CRUZADAS / Horizontais: 1-Garfo; isola. 2-Armas. 3-Au. segnas; ce. 4-Toa; são; pan. 5-Orel; pela. 6-Vai; moe. 7-Agar; cri. 8-Nos; las; ova. 9-Ta; tãit; op. 10-Rcp38orta. 11-Socrn; Eures. Verticais: 1-Grato; antes. 2-Cor; Goa. 3-Ra; alvar; re. 4-Bis; Aar; ter. 5-Oras; iapa. 6-Arui; iado. 7-Irão; sac; 8-Sas; poc; ita. 9-Os; peto; an. 10-Cali; evo. 11-Accna; napes. PROBLEMA DE XADREZ / N.º 10. 1. c4 (2. D2++) • PROBLEMA DE DAMAS / N.º 41: 1-28, 20-15, 28-24, 15-12, 8-15, 9-5, 28-24, 5-2 (5-1, 28-32 ganham Brancas) 28-24 ganham Brancas • DIFERENÇAS: 1-Calções; 2-Planta; 3-Folha; 4-Pau; 5-Cabelo; 6-Ombro; 7-Roupa; 8-Folhas.



A sugestão apresentada está hoje disponível no

Colaboração de Teodoro Silveira

Qualquer dúvida pode ser esclarecida directamente no «Café Relógio».

## Camarão cozido ao natural



- 1 kg de camarão
- 1 cebola
- 1 cenoura
- Salsa
- Folha de louro
- Sal
- 1/2 dl de vinagre
- Pimenta em grão

Numa caçarola (lev.) com água e temperada com sal, a pimenta, a cebola e a cenoura às rodelas, folha de louro e a salsa, o vinagre. Deixando ferver durante cinco minutos.

Junta-se depois os camarões descongelados e lavados. Ao levantar fervura, escumam-se, e três minutos depois retiram-se.

*Nota:* o camarão é um dos mais conhecidos crustáceos. Aplica-se como acepipe, ou como aperi-

tivo de bar. Apresta-se a inúmeras preparações, mas a mais comum é a de cozido ao natural.

## agenda

As instituições interessadas na divulgação das suas actividades nesta secção devem fazê-lo por escrito com oito dias de antecedência, através do nosso Fax 228912 ou pelo correlo (R. da Alfândega, 8-10 - 9000 Funchal) sempre com a referência «DN-Revista/Agenda».

### rádio



SUPER FM — 89.8 / 94.8 / 94.1 / 96.5 / 90.8 / 93.2 / 103.5 / 105.0  
ONDA MÉDIA — 1332 / 603 / 531 Khertz

RDP / Madeira

A RDP/MADEIRA possui o melhor edifício de rádio em Portugal. Transmitimos com dois canais de programas. O SUPER-FM dá-lhe música 24 horas por dia. O CANAL 1 - ONDA MÉDIA e FM proporciona-lhe informação, cultura, desporto, recreação e, muita música, em especial portuguesa. Num ou noutro canal, não lhe falta nada na RDP. Em ONDA MÉDIA ou FM, seleccione a melhor frequência da RDP na área da sua residência, ou no seu auto-rádio, em todo o Arquipélago.



CANAL FM STEREO 92.0 MHz  
OM 1530 KHz E 1017 KHz

Posto Emissor

92 FM

Regionalíssimo... de hora a hora

Entre as 08h30 e as 12h30

Informação regional, à medida do acontecimento

OM/FM — SIMULTÂNEO

Rádio Sete Grande Informação

C/ retrospectiva semanal. Destaque para os principais acontecimentos

O.M. — 1530/1017 MHz

Tarde Desportiva

Todo o desporto regional e nacional

Entre as 14h30 e as 19h30

Entrevistas, comentários e reportagem



RMFM 96.0 Mhz  
OM 1485 KHz

Rádio Madeira

00.00-01.00 hora  
FM 96.0 MHz

Audio  
& Rádio

**ART**

UM BARULHO,  
UM SOM, UMA VOZ  
UMA PALAVRA

**A QUEDA DOS  
GRAVES**

### exposições

Galeria Funchália

C. C. Lido

Exposição de escultura e madeira

de Guilherme de Luz  
(até 15/ Junho)

Galeria Porta 33

Quebra-Costas, 33-A

Exposição de pintura

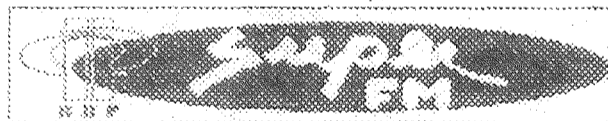
de Sofia Areal  
(durante o mês de Junho)

Galeria do Turismo

A. Arriaga

Exposição de pintura

de Sofia Areal  
(durante o mês de Junho)



## «Bocas» alegres e atrevidas

Escreva neste cupão algumas linhas cheias de imaginação, e envie para RDP-Madeira, Rua Tenente Coronel Sarmento, 15 • 9000 Funchal

E ganhe muitos CD's. Mãos à obra.

.....  
.....  
.....  
.....

### OS PRIORITÁRIOS DA SEMANA

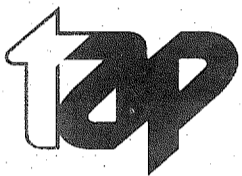
- 1 — SHAGGY *Oh Carolina*
- 2 — NAUGHTY BY NATURE *Hip Hop Hooray*
- 3 — SNOW *Informer*
- 4 — ROD STEWART *Hot Legs*
- 5 — TERENCE TRENT D'ARBY *Are You Happy?*

Apoio CD MUSIC



# O MUNDO

COM

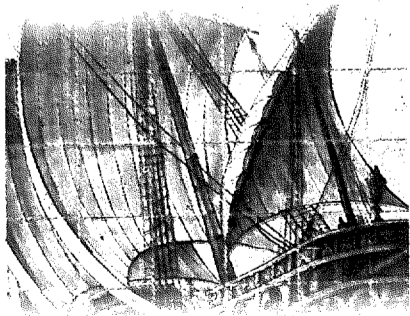


**AIR  
PORTUGAL**

O mundo onde todos os mundos se cruzam. Sempre mais vasto.

Sempre mais perto. Um mundo de mais de 50 destinos onde a distância quase não existe, onde os continentes se encontram, onde o prazer de viajar se descobre.

Um mundo que se expande para pôr o Mundo em contacto.



DAMOS ASAS  
AOS SEUS SONHOS

Abidjan  
Amsterdão  
Atenas  
Barcelona  
Berlim  
Bilbau  
Bissau  
Bolonha  
Bordéus  
Boston  
Brazzaville  
Bruxelas  
Caracas  
Casablanca  
Copenhaga  
Curaçau  
Dakar  
Dublin  
Estocolmo  
Estugarda  
Faro  
Francoforte  
Funchal  
Génova  
Hamburgo  
Harare  
Horta  
Joanesburgo  
Kinshasa  
Las Palmas  
Lisboa  
Londres  
Luanda  
Luxemburgo  
Lyon  
Madrid  
Malaga  
Manchester  
Maputo  
Marselha  
Mila  
Montreal  
Munich  
New York  
New York  
Oslo  
Porto  
Paris  
Ponta Delgada  
Porto Santo  
Recife  
Rio de Janeiro  
Roma  
Sal  
Santo Domingo  
São Paulo  
São Tomé  
Terceira  
Toronto  
Toulouse  
Viena  
Zurique